

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
«КИЄВО-МОГИЛЯНСЬКА АКАДЕМІЯ»**

**Факультет правничих наук
Кафедра кримінального та кримінального процесуального права**

**СУДОВІ ТА ПРАВООХОРОННІ ОРГАНИ
УКРАЇНИ JUDICIAL AND LAW-ENFORCEMENT
AGENCIES OF UKRAINE**

Навчальний посібник

Київ – 2019

Схвалено Вченою радою Факультету правових наук
Національного університету «Києво-Могилянська академія»
(протокол № 7 від 23 вересня 2019 р.)

Рецензенти :

В. В. Назаров, доктор юридичних наук, професор кафедри кримінального процесу та криміналістики Академії адвокатури України, професор;
В. І. Бояров, кандидат юридичних наук, професор кафедри кримінального процесу та криміналістики Академії адвокатури України, доцент;
І. В. Басиста, доктор юридичних наук, професор кафедри кримінального процесу та криміналістики Львівського державного університету внутрішніх справ, професор.

Автори:

Т. П. Яцик, кандидат юридичних наук, доцент кафедри кримінального права та кримінології Університету ДФС України, доцент;
В. І. Галаган, доктор юридичних наук, професор кафедри кримінального та кримінального процесуального права Національного університету «Києво-Могилянська академія», професор;
Ж. В. Удовенко, кандидат юридичних наук, доцент кафедри кримінального та кримінального процесуального права Національного університету «Києво-Могилянська академія», доцент;
В. А. Шкелебей, кандидат юридичних наук, доцент кафедри кримінального та кримінального процесуального права Національного університету «Києво-Могилянська академія».

Судові та правоохоронні органи України (Judicial and law-enforcement agencies of Ukraine) / Т. П. Яцик, В. І. Галаган, Ж. В. Удовенко, В. А. Шкелебей. – Київ : Видавництво «Центр учбової літератури», 2019. – 432 с.

ISBN 978-611-01-1675-6

У навчальному посібнику викладено будову органів судової влади та органів держави, що займаються правоохоронною та правозахисною діяльністю, їх систему, принципи організації, завдання і мету діяльності з урахуванням оновленого законодавства станом на 1 вересня 2019 р.

Призначений для студентів, слухачів, курсантів вищих навчальних закладів, а також для викладачів та практичних працівників судових та правоохоронних органів України.

УДК 343.21: 343.9 (477) (075.8)

© Національний університет
«Києво-Могилянська академія», 2019 р.

ЗМІСТ

ПЕРЕДМОВА (PREFACE).....	6
РОЗДІЛ 1. СУДОВІ ОРГАНИ УКРАЇНИ (JUDICIAL AUTHORITIES OF UKRAINE).....	7
1.1. Предмет, система та основні поняття курсу (Subject, system and basic concepts of the course).....	7
1.1.1. Предмет та система дисципліни «Судові та правоохоронні органи України» (Subject and system of discipline «Judicial and law-enforcement agencies of Ukraine»).....	8
1.1.2. Правоохоронна діяльність (Law-enforcement activity).....	11
1.1.3. Законодавчі джерела дисципліни (Legislative sources of discipline).....	18
1.1.4. Основні поняття дисципліни (Basic concepts of discipline).....	20
1.2. Судова влада. Принципи правосуддя (Judicial power. Principles of justice).....	23
1.2.1. Поняття і значення судової влади (Concept and value of judicial power).....	24
1.2.2. Ознаки судової влади (Signs of judicial power).....	27
1.2.3. Засади здійснення правосуддя (Principles of implementation of justice).....	32
1.2.4. Форми здійснення правосуддя (Forms of implementation of justice).....	39
1.3. Судова система України. Суди загальної юрисдикції (Judicial System of Ukraine. Courts of General Jurisdiction).....	41
1.3.1. Поняття судової системи України та принципи її побудови (The concept of the judicial system of Ukraine and principles of its construction).....	42
1.3.2. Система загальних судів в Україні та їх завдання (The system of general courts in Ukraine and their tasks).....	51
1.3.3. Окружні суди, їх склад, повноваження та організація роботи (District courts, their structure, powers and organization of work).....	54
1.3.4. Верховний Суд (The Supreme Court).....	55
1.4. Конституційний суд України (The Constitutional Court of Ukraine).....	63
1.4.1. Правова основа діяльності, завдання та принципи діяльності Конституційного Суду України (Legal basis of activity, tasks and principles of activity of the Constitutional Court of Ukraine).....	64
1.4.2. Порядок утворення та повноваження Конституційного Суду України (The procedure for the formation and power of the Constitutional Court of Ukraine).....	71
1.4.3. Статус суддів Конституційного Суду України (The status of judges of the Constitutional Court of Ukraine).....	78
1.4.4. Загальні засади конституційного провадження (General principles of constitutional process).....	82
1.5. Статус суддів. Суддівське самоврядування (Status of judges. Judicial self-government).....	88
1.5.1. Правовий статус судді, слідчого судді, присяжного (Legal status of a judge, investigating judge, jury).....	89
1.5.2. Порядок призначення і обрання суддів (The procedure of the appointment and election of judges).....	95
1.5.3. Поняття суддівського самоврядування, його завдання та організаційні форми (The concept of judicial self-government, its tasks and organizational forms).....	103
1.5.4. Рада суддів України, порядок її утворення та повноваження (The Council of Judges of Ukraine, the procedure for its formation and powers).....	106
1.6. Вища рада правосуддя (The High Council of Justice).....	108
1.6.1. Статус та поняття Вищої ради правосуддя (Status and concept of the High Council of Justice).....	109
1.6.2. Завдання, склад, повноваження та порядок формування Вищої ради правосуддя (Tasks, composition, powers and procedure for the formation of the High Council of Justice).....	114
1.6.3. Правовий статус Вищої кваліфікаційної комісії суддів України, порядок її утворення і повноваження (The legal status of the High Qualifications Commission of Judges of Ukraine, the procedure for its formation and powers).....	121
1.6.4. Правовий статус Державної судової адміністрації України, порядок її утворення і повноваження (The legal status of the State Judicial Administration of Ukraine, the procedure for its formation and powers).....	125

РОЗДІЛ 2 ПРАВООХОРОННІ ОРГАНИ УКРАЇНИ (LAW-ENFORCEMENT BODIES OF UKRAINE).....	130
2.1. Прокуратура України (The Prosecutor's Office of Ukraine).....	130
2.1.1. Роль і місце прокуратури в системі державних органів України (A role and the place of prosecutor's office in the system of state authorities of Ukraine).....	131
2.1.2. Правові основи організації та діяльності прокуратури (Legal bases of the organization and activity of prosecutor's office).....	136
2.1.3. Засади організації та діяльності прокуратури України (Bases of the organization and activity of prosecutor's office of Ukraine).....	139
2.1.4. Система прокуратури України та структура її органів (The System of prosecutor's office of Ukraine and structure of its authorities).....	143
2.1.5. Функції прокуратури України (Functions of prosecutor's office of Ukraine).....	153
2.2. Органи досудового розслідування (Bodies of pre-judicial investigation).....	155
2.2.1. Поняття досудового розслідування та його форми (Concept of pre-judicial investigation and its forms)...	156
2.2.2. Поняття загальних положень досудового розслідування (Concept of general provisions of pre-judicial investigation).....	163
2.2.3. Органи досудового розслідування в Україні та види підслідності (Bodies of a pre-judicial investigation in Ukraine and types of conscience).....	175
2.2.4. Процесуальний статус посадових осіб уповноважених на проведення досудового розслідування (The procedural status of officials of representatives for conducting pre-judicial investigation).....	183
2.3. Міністерство внутрішніх справ України (The Ministry of Internal Affairs of Ukraine).....	188
2.3.1. Поняття, завдання та функції Міністерства внутрішніх справ України (The concept, tasks and functions of the Ministry of Internal Affairs of Ukraine).....	189
2.3.2. Структура апарату Міністерства внутрішніх справ України (Structure of the office of the Ministry of Internal Affairs of Ukraine).....	193
2.3.3. Система Міністерства внутрішніх справ України (System of the Ministry of Internal Affairs of Ukraine).....	195
2.3.4. Прикордонна служба України, завдання, структура та повноваження (Border Guard Service of Ukraine, tasks, structure and powers).....	206
2.4. Національна поліція України (The National Police of Ukraine).....	210
2.4.1. Завдання, принципи та правова основа діяльності Національної поліції України (Tasks, principles and legal basis of activity of National police of Ukraine).....	211
2.4.2. Система органів Національної поліції України (System of bodies of National police of Ukraine).....	218
2.4.3. Повноваження Національної поліції України (Powers of the National police of Ukraine).....	231
2.4.4. Поліцейські заходи (Police measures).....	234
2.5. Служба безпеки України (The Security Service of Ukraine).....	246
2.5.1. Поняття та правові основи діяльності СБУ (The concept and legal basis of the Security Service of Ukraine).....	247
2.5.2. Структура Служби безпеки України (Structure of the Security Service of Ukraine).....	257
2.5.3. Оперативно-розшукова діяльність (Operational search activity).....	263
2.6. Державна фінансова служба України. Служба фінансових розслідувань (The State fiscal service of Ukraine. Service of Financial Investigations).....	284
2.6.1. Державна фінансова служба України: завдання та організаційна структура (The State fiscal service of Ukraine: tasks and organizational structure).....	285
2.6.2. Повноваження працівників правоохоронного напрямку фінансової служби (Powers of law-enforcement officers of the fiscal service).....	300
2.6.3. Концепція служби фінансових розслідувань (The concept of service of financial investigations).....	304

2.7. Органи запобігання корупції та боротьби з нею (Bodies of prevention of corruption and fight against it).....	309
2.7.1. Повноваження, завдання, структура та функції НАБУ (Powers, tasks, structure and functions of National anticorruption bureau of Ukraine).....	310
2.7.2. Спеціалізована антикорупційна прокуратура: статус та завдання (The Specialized anti-corruption prosecutor's office: status and tasks).....	322
2.7.3. Національне агентство з питань запобігання корупції, його функції та права (The National Agency for the Prevention of Corruption, its functions and powers).....	327
РОЗДІЛ 3 ПРАВОЗАХИСНІ ОРГАНИ УКРАЇНИ (HUMAN RIGHTS OUTHORITIES OF UKRAINE).....	335
3.1. Адвокатура України (The Advocacy of Ukraine).....	335
3.1.1. Поняття, завдання та принципи діяльності адвокатури (Concept, tasks and principles of activity of advocacy).....	336
3.1.2. Види адвокатської діяльності та організаційні форми діяльності адвокатів (Types of advocate activity and organizational forms of activity of advocates).....	343
3.1.3. Гарантії адвокатської діяльності (Guarantees of advocate activity).....	348
3.1.4. Підстави зупинення та припинення адвокатської діяльності (Bases of stay and termination of advocate activity).....	357
3.2. Міністерство юстиції України та його органи (The Ministry of Justice of Ukraine and its bodies).....	363
3.2.1. Система органів юстиції в Україні та їх завдання (The system of justice bodies in Ukraine and their tasks).....	364
3.2.2. Міністерство юстиції України як правоохоронний орган, його завдання, склад і повноваження (The Ministry of Justice of Ukraine as a law-enforcement agency, its tasks, composition and powers).....	384
3.2.3. Органи державної виконавчої служби, їх система та повноваження (Bodies of the state executive service, their system and powers).....	392

3.3. Інші правозахисні органи України (Other human rights bodies of Ukraine).....	397
3.3.1. Поняття і загальна характеристика нотаріату (Concept and general characteristic of a notariate).....	398
3.3.2. Нотаріальні дії та повноваження щодо їх вчинення (Notarial acts and powers for their commission).....	406
3.3.3. Правовий статус Уповноваженого з прав людини та виконання ним функцій національного превентивного механізму (Legal status of the Commissioner for Human Rights (Ombudsman) and performance of functions of the national preventive mechanism by it).....	415
3.3.4. Міжнародні міжурядові правозахисні організації (International intergovernmental human rights organizations).....	423
СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ (REFERENCES).....	435
Нормативно-правові акти (normative and legal acts).....	435
Монографії (monographs).....	436
Інформаційні ресурси в Інтернеті (information resources on the Internet).....	437
Підручники, навчальні посібники (textbooks, tutorials).....	437
Іноземні видання (foreign editions).....	437
Додаткова література (additional literature).....	437

ПЕРЕДМОВА

Сучасний розвиток української держави, входження її до європейського співтовариства вимагають радикальних змін у суспільному устрої, у політичній, економічній, соціальній та правовій сферах. Реформування стосується практично всіх сфер життєдіяльності суспільства та держави.

Побудова правової держави потребує насамперед реалізації засад верховенства права, коли діяльність власне держави та її органів регламентована Конституцією, законами, іншими нормативно-правовими актами держави, а основний напрям такої діяльності полягає в забезпеченні прав і свобод людини.

Утвердження і забезпечення прав і свобод людини в Україні, прав і законних інтересів усіх суб'єктів права, їх охорона і захист у випадках протиправного порушення є безпосереднім завданням органів судової влади та уповноважених державних правоохоронних органів, а також недержавних структур, які співпрацюють у процесі правоохоронної та правозахисної діяльності.

Саме вони покликані забезпечити законність та правопорядок у державі, захист прав, свобод та законних інтересів громадян, власності, інтересів суспільства та держави від протиправних посягань.

Реформування системи судоустрою з метою ефективізації організації (устрою) судової влади є однією з передумов правової стабілізації політико-соціального становища в українському суспільстві, умовою подальшого розвитку України як демократичної, правової держави та важливою складовою інтеграційних процесів.

Особливе місце у структурі державного апарату належить правоохоронній діяльності держави. Саме на правоохоронні органи покладається обов'язок щодо здійснення нагляду за додержанням законів органами, які провадять оперативно-розшукову діяльність, дізнання, досудове слідство, застосовують примусові заходи, пов'язані з обмеженням особистої свободи громадян, установами, де особи відбувають кримінальні покарання. Вони забезпечують непорушність прав і свобод громадян, які вступають у взаємовідносини з указаними органами та установами.

У пропонованому навчальному посібнику на основі ґрунтовного аналізу чинного законодавства України і теоретичних засад правоохоронної діяльності розкрито завдання, компетенцію, функції, повноваження та структуру судової системи і основних правоохоронних органів України. Він містить системний виклад побудови органів судової влади і тих органів держави, які займаються правоохоронною діяльністю, принципи їх організації, завдання і мета діяльності, історія їх становлення та розвитку; координація діяльності правоохоронних органів та взаємодія між ними та іншими державними органами та недержавними організаціями, міжнародна співпраця правоохоронних органів, комплектування і забезпечення правоохоронних органів, правовий статус і відповідальність працівників правоохоронних органів, окремі напрями правоохоронної діяльності тощо.

Запропонована структуризація посібника надасть можливість читачу отримати необхідну інформацію щодо системи, структури, завдань та компетенції судових та правоохоронних органів України; засвоїти положення Конституції України, законів України та відомчих нормативних актів, що регулюють діяльність судових та правоохоронних органів.

Навчальний посібник містить характеристику та дослідження наукового та практичного аспекту проблеми.

У навчальному посібнику представлено два способи викладу інформації: 1 – акцент зроблено на обов'язковій англійській термінології; 2 – акцент зроблено на українській термінології.

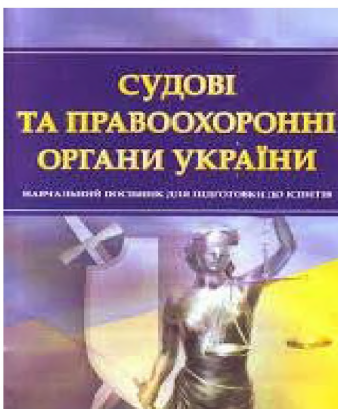
Розділ 1

СУДОВІ ОРГАНИ JUDICIAL AUTHORITIES УКРАЇНИ OF UKRAINE



1.1. Предмет, система та основні поняття курсу

1.1. Subject, system and basic concepts of course



План:

- 1.1.1. Предмет та система дисципліни «Судові та правоохоронні органи України».**
- 1.1.2. Правоохоронна діяльність.**
- 1.1.3. Законодавчі джерела дисципліни.**
- 1.1.4. Основні поняття дисципліни.**

PLAN:

- 1.1.1. Subject and system of discipline «Judicial and law-enforcement agencies of Ukraine».**
- 1.1.2. Law-enforcement activity.**
- 1.1.3. Legislative sources of discipline.**
- 1.1.4. Basic concepts of discipline.**

***1.1.1. Предмет та система дисципліни
«Судові та правоохоронні органи України»***

***1.1.1. Subject and system of discipline «Judicial
and law-enforcement agencies of Ukraine»***

Subject of discipline «Judicial and law-enforcement agencies of Ukraine» (Предмет дисципліни)

Предметом дисципліни «Судові та правоохоронні органи України» є суспільні відносини щодо організації системи, структури, завдань, функцій, повноважень і принципів діяльності судових, правоохоронних та правозахисних органів, а також статусу посадових осіб, що працюють в цих органах.

Discipline subject «Judicial and law enforcement agencies of Ukraine» are the public relations on the organization of system, structure, tasks, functions, powers and the principles of activity of judicial, law-enforcement and human rights authorities and also the status of the officials working in these bodies.

The system of discipline «Judicial and law enforcement agencies of Ukraine» (Система дисципліни)

Система дисципліни «Судові та правоохоронні органи України» складається з тем, в яких розглядаються загальні питання, пов'язані із поняттям, змістом і порядком реалізації судової влади та із поняттям правоохоронної діяльності, характеристикою органів, що її здійснюють, аналізом принципів, що лежать в основі їх побудови та діяльності.

The system of discipline «Judicial and law enforcement agencies of Ukraine» consists of subjects in which the general questions connected with a concept, contents and order of realization of judicial authority and with a concept of law-enforcement activity, the characteristic of the bodies which are carrying out it are considered by the analysis of the principles which are the cornerstone of their construction and activity.

Interrelation with other disciplines (Взаємозв'язок з іншими дисциплінами):

1) **«Кримінальним процесом»**, який вивчає процесуальні аспекти діяльності правоохоронних органів в сфері розслідування кримінальних правопорушень.

1) **«Criminal process»** which studies procedural aspects of activity of law-enforcement agencies in the field of criminal investigations.

2) **«Цивільним процесом»**, оскільки його предметом є діяльність суду в процесі розгляду і вирішення цивільних спорів.

2) **«Civil process»** as its subject is activity of court in the course of consideration and permission of civil disputes.

3) **«Конституційним правом України»** полягає в тому, що воно дає загальну картину ролі і місця правоохоронних органів в системі всіх органів держави, визначає принципи організації і діяльності органів суду.

3) **«Constitutional law of Ukraine»** is that it gives an overall picture of a role and the place of law - enforcement agencies in the system of all bodies of the state, defines the principles of the organization and activity of bodies of court.

Interrelation with other disciplines (Взаємозв'язок з іншими дисциплінами):

4) **«Адміністративним правом України»**, яке вивчає принципи організації та функціонування органів державного управління.

4) **«Administrative law of Ukraine»** which studies principles of the organization and functioning of state bodies.

5) **«Теорією держави і права»**, **«Історією держави і права України»**, а також з такими юридичними дисциплінами як **«Адвокатура України»**, **«Нотаріат України»**, предметом яких є зміст діяльності відповідних правоохоронних органів.

5) **«Theory of the state and law»**, **«History of state and law of Ukraine»** and also with such legal disciplines as **«Advocacy of Ukraine»**, **«Notariate of Ukraine»** which subject is the content of activity of the appropriate law-enforcement agencies.

1.1.2. Правоохоронна діяльність

1.1.2. Law-enforcement activity

Правоохоронна діяльність **Law-enforcement activity**

Правоохоронна діяльність - це така діяльність спеціально уповноважених державних та недержавних органів, яка здійснюється з метою забезпечення дотримання прав та свобод фізичних і юридичних осіб, а також законності та правопорядку шляхом застосування юридичних засобів впливу, в суворій відповідності з законом і при неухильному дотриманні встановленого порядку.

Law-enforcement activity is such activity of specially authorized state and non-state bodies which is carried out for the purpose of ensuring compliance with the rights and freedoms of natural and legal entities and also legality and law and order by application of legal levers, in strict accordance with the law and at steady observance of an established order.

Ознаки правоохоронної діяльності

Signs of law-enforcement activity:

1. **Правоохоронна діяльність носить владний характер**, який полягає у реалізації від імені держави та на підставі наданих нею повноважень, відповідними органами та посадовими особами, їх приписи є обов'язковими для адресатів.
1. Law-enforcement activity has domineering character which consists in realization on behalf of the state and on the basis of the powers conferred to them, appropriate authorities and officials, their instructions are obligatory for addressees.
2. **Правоохоронна діяльність реалізується** не в будь-якому порядку, не будь-яким способом, а лише із застосуванням законних заходів впливу до правопорушників **у встановленій формі**.
2. Law-enforcement activity is implemented not in any order, not any way, and only with application of lawful corrective actions to offenders in the established form.

Ознаки правоохоронної діяльності:

Signs of law-enforcement activity:

3. **Правоохоронна діяльність має правозастосовчий характер**, не приймаються нові юридичні норми, а застосовуються вже чинні. Дії та результати дій суб'єктів правоохоронної діяльності спрямовані на інших суб'єктів права, створюючи, змінюючи або припиняючи їх права та обов'язки
3. Law-enforcement activity has law-enforcement character, new legal norms aren't accepted, and already operating are applied. Actions and results of actions of subjects of law-enforcement activity are directed to other legal entities, creating, changing or stopping their rights and duties.
4. **Реалізація правоохоронної діяльності покладається на спеціально уповноважені органи**, які, для виконання правоохоронних функцій, держава наділяє коштами та матеріальними ресурсами.
4. Realization of law-enforcement activity is assigned to specially authorized bodies, for performance of law-enforcement functions, the state allocates with means and material resources.

Правоохоронні органи Law enforcement agencies

це такі державні установи та недержавні організації, які своєю діяльністю на основі закону і у відповідних формах покликані забезпечувати законність та правопорядок, захист прав та інтересів громадян, трудових колективів, суспільства і держави та наділені правом у відповідних випадках застосовувати державний примус стосовно осіб, які порушили законність і правопорядок.

these such public institutions and the non-state organizations which in the corresponding forms are urged to provide with the activity on the basis of the law legality and law and order, protection of the rights and the interests of citizens, labor collectives, societies and the states and investment with the right in appropriate cases to apply the state coercion to the persons which have broken legality and law and order.

Традиційно правоохоронні органи поділяються:
Usually law-enforcement bodies consider of:

- 1) prosecutor's offices (органи прокуратури);
- 2) bodies of police (органи поліції).

Правоохоронні органи відповідно до деяких законів Law enforcement bodies according to some laws are:

- 1) the Security Service of Ukraine (The law of Ukraine «On the Security Service of Ukraine», Art. 1) (СБУ(Закон України «Про Службу безпеки України», ст.1);
- 2) Managements of the state protection of Ukraine (Art. 11 the Law of Ukraine «On the state protection of public authorities and officials») (Управління державної охорони України (ст.11 Закон України «Про державну охорону органів державної влади та посадових осіб»);
- 3) Military service of law and order (Art. 1 of the Law of Ukraine «On Military service of law and order in the Armed Forces of Ukraine») (Військова служба правопорядку(ст.1 Закону України «Про Військову службу правопорядку у Збройних Силах України»)

According to the Law of Ukraine «On the state protection of employees of court and law-enforcement agencies» law enforcement agencies are: (Закон України «Про державний захист працівників суду та правоохоронних органів»)

- 1) bodies of prosecutor's office (органи прокуратури);
- 2) bodies of internal affairs (внутрішніх справ);
- 3) bodies of security services (служби безпеки);
- 4) customs authorities (митні органи);
- 5) bodies of protection of frontier (органи охорони державного кордону);
- 6) bodies of the state fiscal service (органи державної фіскальної служби);
- 7) bodies and institutions of execution of punishments (органи і установи виконання покарань);
- 8) the public control and auditing service (державної контрольно-ревізійної служби);
- 9) fish protection (рибоохорони);
- 10) the state forest protection (державної лісової охорони);
- 11) other bodies which are carrying out human rights and law-enforcement functions (інші органи, які здійснюють правозахисні та правоохоронні функції).

Завдання правоохоронної діяльності **Problems of law-enforcement activity**

є гарантування захисту і швидкого поновлення порушених прав, свобод і законних інтересів особи, матеріальних і духовних інтересів суспільства, захисту конституційного ладу, суверенітету і територіальної цілісності держави.

is ensuring of protection and fast restoration of the violated rights, freedoms and legitimate interests of the personality, material and spiritual interests of society, protection of the constitutional system, sovereignty and territorial integrity of the state.

Правоохоронні функції **Law-enforcement functions**

це основні напрями впливу на будь-які випадки порушення прав та законних інтересів фізичних осіб в установленій законом формі

these are the main directions of influence on any cases of violation of the rights and legitimate interests of persons in the form established by the law.

Види правоохоронних функцій: Types of law-enforcement functions:

- 1) main (головні);
- 2) minor (другорядні);
- 3) auxiliary (допоміжні).

Main functions (головні):

- protective (захисна);
- security (охоронна);
- operational search (оперативно-розшукова);
- investigations of offenses (розслідування правопорушень);
- judicial review of affairs (судового розгляду справ);
- hearings of cases about administrative offenses (розгляду справ про адміністративні правопорушення);
- execution of sentences, decisions, definitions and resolutions of vessels, resolutions of bodies of preliminary investigation and prosecutors (виконання вироків, рішень, ухвал і постанов судів, постанов органів досудового розслідування та прокурорів);
- preventive and preventive (превентивна та профілактична).

Minor (другорядні) and auxiliary (допоміжні) functions:

- control (supervising) (контрольна (наглядова));
- allowing (дозвільна);
- right explanatory (правороз'яснювальна);
- analytical or methodical (аналітична або методична);
- Information (інформаційна);
- rule-making (нормотворча);
- coordination (координаційна).

Функції правоохоронної діяльності: Functions of law-enforcement activity:

- constitutional control (конституційний контроль);
- justice (правосуддя);
- organizational support of activity of the courts and other bodies (організаційне забезпечення діяльності судів та інших органів);
- prosecutor's supervision (прокурорський нагляд);
- identification and investigation of criminal offenses (виявлення і розслідування кримінальних правопорушень);
- ensuring public order and public safety (забезпечення громадського порядку та громадської безпеки);
- protection of the rights and legitimate interests of natural and legal entities (захист прав та законних інтересів фізичних та юридичних осіб);
- public law-enforcement work (громадська правоохоронна діяльність).

1.1.3. Законодавчі джерела дисципліни

1.1.3. Legislative sources of discipline

Класифікація нормативно-правових актів: **Classification of normative legal acts:**

- according to their contents, irrespective of their validity (за їх змістом, незалежно від їх юридичної сили);
- on their validity (за їх юридичною силою).

Класифікація нормативно-правових актів: Classification of normative legal acts:

- Constitution of Ukraine (Конституція України);
- The laws of Ukraine «On judicial system and the status of judges», «On the Constitutional court of Ukraine», «On prosecutor's office», «On security service of Ukraine» and others (Закони України «Про судоустрій та статус суддів», «Про Конституційний суд України», «Про прокуратуру», «Про службу безпеки України» та інші);
- The regulations issued by the President of Ukraine, the Supreme Council of Ukraine, the Cabinet of Ministers, the organization of activity and structure of judicial and law enforcement agencies (Нормативні акти, які видаються Президентом України, Верховною Радою України, Кабінетом Міністрів щодо повноважень, організації діяльності та структури судових і правоохоронних органів);
- The departmental regulation acts published by heads of the law-enforcement ministries and departments in the form of the orders, provisions and instructions (Відомчі нормативні акти, які видаються керівниками правоохоронних міністерств і відомств у вигляді наказів, положень і інструкцій).

Класифікація нормативно-правових актів: Classification of normative legal acts:

Regulation acts are divided by contents on (За змістом нормативні правові акти поділяють на):

- 1) acts of the general character (акти загального характеру);
- 2) acts of court, justice and judicial system (акти про суд, правосуддя і судоустрій);
- 3) acts of the status of law enforcement agencies (акти про статус окремих правоохоронних органів);
- 4) acts of social and legal protection of law enforcement officers (акти про соціальний і правовий захист працівників правоохоронних органів);
- 5) acts of the separate directions of law-enforcement activity (акти про окремі напрямки правоохоронної діяльності);
- 6) acts of bodies and institutions which activity is connected with activity of law enforcement agencies (акти про органи і установи, діяльність яких пов'язана з діяльністю правоохоронних органів);
- 7) acts of the organization of legal help (акти про організацію правової допомоги).

Офіційні видання: Official publications:

- 1) laws are published in newspaper «Sheets of the Supreme Council of Ukraine» (закони публікуються у газеті «Відомостях Верховної Ради України»);
- 2) laws, decrees and orders of the President of Ukraine, the resolution and the order of the Cabinet of Ministers of Ukraine and departmental acts are published in «Voice of Ukraine» and «The parliamentary courier» (закони, укази та розпорядження Президента України, постанови і розпорядження Кабінету Міністрів України та відомчі акти публікуються в газетах «Голос України» і «Урядовий кур'єр»);
- 3) acts of the Constitutional Court of Ukraine are published in «the Bulletin of the Constitutional Court of Ukraine» and some other official publications (акти Конституційного Суду України публікуються у «Віснику Конституційного Суду України» та деяких інших офіційних виданнях);
- 4) the listed above regulation acts, are published also in «The official bulletin of Ukraine» (перелічені вище нормативні, акти публікуються також в «Офіційному віснику України»);
- 5) acts of the highest judicial authorities are published in «the Bulletin of the Supreme Court of Ukraine» (акти вищих судових інстанцій публікуються у «Вісник Верховного Суду »);
- 6) the international documents are published in thematic collections (міжнародні документи публікуються у тематичних збірниках).

1.1.4. Основні поняття дисципліни

1.1.4. Basic concepts of discipline

Justice is activities of court for appropriate consideration and permission in court sessions in the person established by the law, a procedural form of criminal, civil, economic and administrative cases for strengthening of legality and law and order, protection of the rights and legitimate interests of natural and legal entities.

Правосуддя - це діяльність суду щодо належного розгляду і вирішення в судових засіданнях кримінальних, цивільних, господарських та адміністративних справ для укріплення законності та правопорядку, захисту прав і законних інтересів фізичних та юридичних осіб.

The constitutional control is activities of the Constitutional Court of Ukraine for ensuring the rule of law and compliance of laws, other regulations to standards of the Constitution of Ukraine, protection of constitutional rights and personal freedoms and official interpretation of the Constitution and laws of Ukraine for the purpose of ensuring identical understanding and application of their provisions.

Конституційний контроль - це діяльність Конституційного Суду України щодо забезпечення верховенства права та відповідності законів, інших нормативних актів нормам Конституції України, охороні конституційних прав і свобод особистості й офіційного тлумачення Конституції та законів України з метою забезпечення однакового розуміння та застосування їх положень.

Protection of public order is a holding by authorized bodies and the public of various actions aimed at providing inviolability of citizens, protection of their life, health, honor, creation of a condition of public safety, prevention and suppression of antisocial actions, ensuring public safety.

Охорона громадського порядку - це проведення уповноваженими органами та громадськістю різноманітних заходів направлених на забезпечення недоторканості громадян, охорони їх життя, здоров'я, честі, створення стану громадської безпеки, профілактики та припинення антигромадських дій, забезпечення громадської безпеки.

Pre-judicial investigation is the activity of authorized officials carried out in the procedural form of inquiry and pre-trial investigation established by law, aimed at ensuring prompt, complete and impartial investigation and trial with a view to, that anyone who has committed a criminal offence shall be prosecuted to the extent of his guilt, no innocent person has been unlawfully charged or convicted, no person has been subjected to undue procedural coercion and, that all participants in criminal proceedings should be subject to due process of law.

Досудове розслідування - це здійснювана у встановленій законом процесуальній формі дізнання та досудового слідства діяльність уповноважених посадових осіб, спрямована на забезпечення швидкого, повного та неупередженого розслідування і судового розгляду з метою, щоб кожний, хто вчинив кримінальне правопорушення був притягнутий до кримінальної відповідальності в міру своєї вини, жодний невинуватий не був незаконно обвинувачений або засуджений, жодна особа не була піддана необгрунтованому процесуальному примусу і, щоб до кожного учасника кримінального провадження була застосована належна правова процедура.

The legality is the principle of state system which consists in the requirement of exact and steady compliance with laws by all citizens, officials and the organizations.

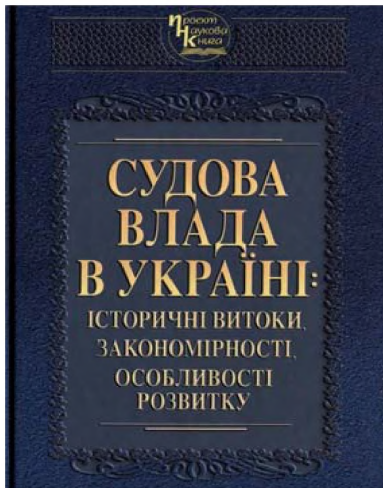
Законність - це принцип державного устрою, який полягає у вимозі точного та неухильного дотримання законів усіма громадянами, посадовими особами та організаціями.

Judicial power is a specific, independent and independent branch of the government which is implemented by vessels for the purpose of the solution of all arising in the society of the legal conflicts.

Судова влада - це специфічна, самостійна та незалежна гілка державної влади, яка реалізується судами з метою вирішення всіх виникаючих в суспільстві правових конфліктів.

1.2. Судова влада. Принципи правосуддя

1.2. Judicial power. Principles of justice



План:

- 1.2.1. Поняття і значення судової влади.
- 1.2.2. Ознаки судової влади.
- 1.2.3. Засади здійснення правосуддя.
- 1.2.4. Форми здійснення правосуддя.

PLAN:

- 1.2.1. Concept and value of judicial power.
- 1.2.2. Signs of judicial power.
- 1.2.3. Principles of implementation of justice.
- 1.2.4. Forms of implementation of justice.

1.2.1. Поняття і значення судової влади

1.2.1. Concept and value of judicial power

Concept of the judicial power (Поняття судової влади)

Судова влада - самостійна та незалежна гілка державної влади, яка створена для вирішення соціальних конфліктів між державою та громадянами, самими громадянами, юридичними особами; контролю за конституційністю законів; захисту прав громадян у відношеннях з органами виконавчої влади та посадовими особами, контролем за додержанням прав громадян при розслідуванні злочинів та проведенні оперативно-розшукової діяльності.

Judicial power is an independent branch of the government which is created for the decision of the social conflicts between the state and citizens, citizens, legal entities; control of constitutionality of laws; protection of the rights of citizens in the relations with executive authorities and officials, control of respect for the rights of citizens at investigation of crimes and carrying out operational search activity.

Historical stages of separation of powers (Історичні етапи поділу влади):

1. Французький юрист Шарль-Луї Монтеск'є у праці «Про дух законів» (XVIII століття).

1. The French lawyer Charles-Louis Montesquieu in work "About spirit of laws" (XVIII century).



2. Пилип Орлик - Конституція прав і вольностей Війська Запорозького (1710р.).

2. Pylyp Orlyk - The Constitution of the Rights and Freedoms of the Zaporozhian Army (1710).



3. Універсал Української центральної Ради (1917 р.)

3. Universal of the Ukrainian Central Council (1917)

Historical stages of separation of powers (Історичні етапи поділу влади):

4. Конституції Української Народної республіки (1918 р.).

4. Constitutions of the Ukrainian People's Republic (1918).



5. Конституція України (1996 р.).

5. The Constitution of Ukraine (1996).

Tasks of the judicial power (Завдання судової влади):

- 1) вирішення суперечностей, які виникають між законодавчою і виконавчою гілками влади (resolving conflicts that arise between the legislative and executive branches of power);
- 2) реалізація права громадян на судовий захист від будь-яких посягань (realization of the right of citizens for judicial protection against any encroachments);
- 3) забезпечення захисту прав та інтересів громадян і юридичних осіб незалежним і компетентним судом (ensuring of the protection of the rights and interests of citizens and legal entities by an independent and competent court);
- 4) гарантування реалізації прав громадян і юридичних осіб на оскарження судового рішення (guaranteeing of the realization of the rights of citizens and legal entities to appeal a court decision).

The subject which is carrying out judicial power
(Суб'єкт, який здійснює судову владу)

Court (Суд)!

Значення судової влади (Value of judicial power)

1) полягає у стримуванні двох інших гілок влади в межах конституційної законності шляхом здійснення конституційного судочинства і судового контролю за ними.

2) consists in control of two other branches of the power within the constitutional legality by implementation of the constitutional legal proceedings and judicial control of them.

1.2.2. Ознаки судової влади

1.2.2. Signs of judicial power

Judicial power is characterized by the following signs:
(Судову владу характеризують такі ознаки):

1. Соціальний характер влади. Судова влада належить до сфери суспільних відносин і тому її соціальна роль полягає в забезпеченні панування права, в тому числі й щодо держави.

1. Social nature of the power. Judicial power belongs to the sphere of the public relations and therefore its social role consists in ensuring the rule of law including concerning the state.

2. Незалежність, самостійність судової влади.

-незалежність судової влади - це принцип ефективної діяльності суду, що вільний від будь-якого зовнішнього чи внутрішнього впливу з боку органів законодавчої та виконавчої влади, фізичних та юридичних осіб.

-самостійність означає відсутність будь-якого підпорядкування судів та потреби затверджувати їх рішення.

2. Independence, autonomy of judicial power.

-independence of judicial power is the principle of effective activity of court, free from any external or internal influence from bodies of legislative and executive power, natural and legal entities.

-the autonomy means the absence of any subordination of courts and the need to approve their decisions.

3. Виключність судової влади означає, що жоден орган державної влади окрім суду не може вирішувати усі правові суперечки та приймати рішення, здійснювати правосуддя.

3. Exclusivity of the judicial power means that no state authority except the court can resolve legal disputes and make decisions and to administer justice.

4. Єдність судової влади забезпечується сукупністю нормативно-правових актів, що регулюють питання судоустрою та судочинства, мають єдиний механізм дії. Єдність насамперед проявляється у функціях судової влади - правосудді і контролі.

4. Unity of judicial power is provided with set of the normative legal acts regulating questions of judicial system and legal proceedings and which have the uniform mechanism of action. The unity first of all is shown in functions of judicial authority - justice and control.

5. Судова влада здійснюється на основі і у відповідності з вимогами процесуального закону та на основі певних принципів.

5. Judicial authority is carried out on a basis and according to requirements of the procedural law and on the basis of certain principles.

6. Судовій владі належить функція контролю. Судова влада має право на здійснення контролю за відповідністю законів Конституції, для захисту прав громадян у їх стосунках з органами виконавчої влади та їх службовими особами, а також для контролю за дотриманням прав і свобод громадян під час розслідування кримінальних правопорушень та проведення правоохоронними органами оперативно-розшукової діяльності.

6. Judicial power has control function. Judicial power has the right for control of compliance of laws of the Constitution, for protection of the rights of citizens in process of their relations with executive authorities and officials and also for control of respect for the rights and freedoms of citizens at investigation of criminal offenses and carrying out operational search activity by law enforcement agencies.

7. Виконання вимог суду і виконання його рішень забезпечується силою держави. У разі потреби відповідні органи і посадові особи можуть застосувати відповідні заходи для реалізації рішень і вимог суду.

7. Implementation of requirements of court and execution of its decisions is provided with force of the state. In case of need appropriate authorities and officials can apply the appropriate measures to implementation of decisions and requirements of court.

1.2.3. Засади здійснення правосуддя

1.2.3. Principles of implementation of justice

Поняття правосуддя **(The concept of justice)**

Правосуддя - це особливий вид судової діяльності, зміст якої полягає у розгляді і вирішенні судових справ з метою забезпечення гарантованих Конституцією України та законами прав і свобод людини і громадянина, прав та законних інтересів юридичних осіб, інтересів суспільства та держави. Результатом такої діяльності є постановлення судового рішення, яке має загальнообов'язковий характер.

Justice is a special type of court activity, the content of which consists in consideration and the solution of court cases for the purpose of providing with the guaranteed by Constitution and laws of Ukraine of the rights and freedoms of the person and citizen, the rights and legitimate interests of legal entities, the interests of society and State. The result of such activity is the judgment of the court, which is of a general nature.

Ознаки правосуддя: (Signs of justice):

1) здійснюється лише судом (втручання у здійснення правосуддя заборонене);

1) it is carried out only by court (intervention in implementation of justice is forbidden);

2) здійснюється на основі норм матеріального і процесуального права (Конституції, законів України, міжнародних договорів);

2) it is carried out on the basis of norms of substantive and procedural law (The Constitution, laws of Ukraine, international treaties);

3) здійснюється у процесуальній формі, тобто шляхом конституційного, цивільного, господарського, адміністративного та кримінального судочинства;

3) it is carried out in a procedural form, that is by the constitutional, civil, economic, administrative and criminal legal proceedings;

4) спрямоване на захист прав, свобод та інтересів особи;

4) it is directed to protection of the rights, freedoms and interests of the person;

5) за наслідками розгляду справи суд уповноважений застосовувати державний примус (принцип обов'язковості судових рішень).

5) by results of consideration of the case the court is authorized to apply the state coercion (the principle of obligation of judgments).

Поняття принципів правосуддя (The concept of the principles of justice)

Принципами правосуддя називаються норми, що визначають природу і сутність правосуддя, структуру його основних інститутів та які спрямовані на вирішення завдань правосуддя.

Principles of justice are called the norms that determine the nature and essence of justice, the structure of its main institutions and which are aimed at solving the tasks of justice.

Класифікація принципів правосуддя:

Classification of principles of justice:

**За сферою дії принципи правосуддя
можна поділити на:**

**Behind a sphere of activity principles
of justice can be shared on:**

1) загальноправові принципи (верховенство права, законність);

1) all-legal or general legal principles (rule of law, legality);

2) загальні (міжгалузеві) принципи правосуддя (здійснення правосуддя лише судом, незалежність суддів);

2) interbranch principles of justice (justice only court, independence of judges);

3) галузеві принципи правосуддя (забезпечення обвинуваченому права на захист, офіційне з'ясування обставин у справі).

3) branch principles of justice (providing to the defendant of the right for protection, official clarification of the circumstances in the case).

**За функціональним
спрямуванням принципи
правосуддя можна поділити на:**

**By functional orientation
principles of justice can be
divided into:**

**1) принципи організації судової системи, або принципи
судоустрою** (недопустимість існування особливих і
надзвичайних судів, спеціалізація, територіальність);

**1) principles of the organization of the judicial system, or
principles of the judicial system** (the inadmissibility of the
existence of special and extraordinary courts, specialization,
territoriality);

2) принципи діяльності судів, або принципи судочинства
(змагальність сторін, диспозитивність, забезпечення
обвинуваченому права на захист).

**2) principles of the activity of the courts, or principles of
legal proceedings** (adversarial of the parties, dispositivity,
provision of the defendant's right to protection).

**За нормативним закріпленням
принципи правосуддя:**

**Behind standard fixing principles
of justice are:**

1) міжнародно-правові (незалежність суддів, забезпечення права на захист);

1) international legal (independence of judges, ensuring the right to protection);

2) конституційні (законність, змагальність сторін, гласність);

2) constitutional (legality, adversarial of the parties, publicity);

3) ті, що закріплені у законах (у Законах «Про судоустрій і статус суддів», «Про Конституційний Суд України», «Про Вищу раду правосуддя», процесуальних кодексах).

3) those which are enshrined in laws (in the Laws «On Judicial System and the Status of Judges», «On the Constitutional Court of Ukraine», «On the Supreme Council of Justice», procedural codes).

Види принципів правосуддя:

Types of principles of justice:

1. **Верховенство права** (The rule of law);
2. **Законність** (Legality);
3. **Рівність усіх учасників судового процесу перед законом і судом** (The equality of all participants in the trial before the law and the court);
4. **Правова допомога при вирішенні справ у суді** (Legal assistance in deciding cases in court);
5. **Гласність судового процесу та його повне фіксування технічними засобами** (Publicity of trial and its full fixing by technical means);
6. **Колегіальний та одноособовий розгляд справ** (Collegial and individual consideration of cases);

7. Державна мова судочинства (State language of legal proceedings);

8. Забезпечення доведеності вини (Ensuring proof of guilt);

9. Змагальність сторін (Competitiveness of the parties);

10. Підтримання державного обвинувачення в суді прокурором (Maintaining public prosecution in court by the prosecutor);

11. Право на оскарження судового рішення (The right to appeal a court decision);

12. Обов'язковість судових рішень (Obligation of judicial decisions);

13. Самостійність судів і незалежність суддів (Independence of courts and judges).

1.2.4. Форми здійснення правосуддя

1.2.4. Forms of implementation of justice

Перелік форм правосуддя: List of forms of justice:

1. **Адміністративне судочинство** (Administrative legal proceedings);
2. **Кримінальне судочинство** (Criminal legal proceedings);
3. **Цивільне судочинство** (Civil legal proceedings);
4. **Господарське судочинство** (Economic legal proceedings);
5. **Конституційне судочинство** (Constitutional legal proceeding).

1.3. Судова система України. Суди загальної юрисдикції

1.3. Judicial system of Ukraine. Courts of general jurisdiction



План:

- 1.3.1. Поняття судової системи України та принципи її побудови.
- 1.3.2. Система загальних судів в Україні та їх завдання.
- 1.3.3. Окружні суди, їх склад, повноваження та організація роботи.
- 1.3.4. Верховний Суд.

PLAN:

- 1.3.1. The concept of the judicial system of Ukraine and principles of its construction.
- 1.3.2. The system of general courts in Ukraine and their tasks.
- 1.3.3. District courts, their structure, powers and organization of work.
- 1.3.4. The Supreme Court.

1.3.1. Поняття судової системи України та принципи її побудови

1.3.1. The concept of the judicial system of Ukraine and principles of its construction

Concept of judicial system (Поняття судової системи)

Судова система України - це сукупність усіх судів, яка побудована у відповідності з їх компетенцією, завданнями і цілями та ґрунтується на конституційних засадах правосуддя.

The judicial system of Ukraine is a collection of all courts, the system of which is built in accordance with their competences, tasks and goals and is based on the constitutional principles of justice.

Distinctive features of the judicial system of Ukraine (Відмінні риси судової системи України)

1. Вона є системою унітарної держави, котра має єдину судову систему, яка не передбачає поділ предмета юрисдикції між судами за ознакою приналежності до різних внутрішньодержавних утворень.

1. It is the system of the unitary state which has uniform judicial system which doesn't provide division of a subject of jurisdiction between courts on the basis of belonging interstate formations.

2. Єдина судова система: суди загальної юрисдикції.

2. Single judicial system: Courts of General Jurisdiction.

3. моноцентризм системи судів загальної юрисдикції.

3. the monocentrism of system of courts of general jurisdiction.

The bicentrism and the monocentrismt (Біцентризм і моноцентризм)

Біцентризм:

1. Підсистему загальних судів очолював Верховний Суд України.
2. Підсистему господарських (тоді арбітражних) - рівний йому за статусом Вищий господарський (тоді арбітражний) суд України.

Bicentrism:

1. The subsystem of general courts was headed by the Supreme Court of Ukraine.
2. The subsystem of economic (then arbitration) - equal to it by the status the Supreme economic (then arbitration) court of Ukraine.

Моноцентризм:

Підсистему загальних, і спеціалізованих судів очолює Верховний Суд України.

Monosentrism:

The subsystem of general and specialized courts are headed by the Supreme Court of Ukraine.

Структура судової системи України (The structure of the judicial system of Ukraine)

Суди загальної юрисдикції

Courts of general jurisdiction

Структура судів загальної юрисдикції (Structure of courts of general jurisdiction)

Верховний Суд
The Supreme Court

Загальні суди

General Courts

Спеціалізовані суди

Specialized courts

Структура загальних судів (Structure of general courts)

Окружні суди

District courts

Апеляційні суди

Appellate courts

Структура спеціалізованих судів (Structure of specialized courts)

Вищий суд з питань
інтелектуальної власності

High Court on Intellectual
Property

Вищий антикорупційний
суд

High Anticorruption Court

Суміжні поняття: Related concepts:

Суд - це орган, який здійснює правосуддя щодо цивільних, кримінальних, господарських, адміністративних та інших категорій справ у порядку, встановленому законом.

Court is the body which is carrying out justice on civil, criminal, economic, administrative and other categories of cases in the order established by the law.

Склад суду - це посадовий склад суддів того чи іншого суду.

The structure of court is the official list of judges of this or that court.

Судова інстанція - це суд, який розглядає справи на певному етапі.

Judicial instance is the court which considering cases at a certain stage of process.

Судові інстанції:

- 1) суд **першої** інстанції (the court of **the first** instance);
- 2) суд **апеляційної** інстанції (the court of **appeal** instance);
- 3) суд **касаційної** інстанції (the court of **cassation** instance).

Судом першої інстанції є суд, який уповноважений розглядати та вирішувати кримінальні, цивільні, господарські, адміністративні справи по суті.

The court of the first instance is the court which is authorized to consider and solve criminal, civil, economic, administrative cases essentially.

Суд апеляційної інстанції - це суд, який розглядає апеляції на рішення судів першої інстанції, які не набрали законної сили.

The Court of Appeal is a court which considers appeals on the decisions of the courts of the first instance which haven't taken legal effect.

Суд касаційної інстанції - суд третьої інстанції, який перевіряє законність та обґрунтованість вироків та судових рішень, які набули законної сили (пройшли стадію апеляційного оскарження).

The court of cassation instance is a court of the third instance which checks legality and validity of the sentences and court decisions which have taken legal effect (have passed an appeal stage).

Зміст поняття **«ланка судової системи»** визначається колом повноважень, наданих тому чи іншому судовому органу, і обсягом обов'язків, які вони здійснюють.

The maintenance of the concept **«link of judicial system»** is defined by a circle of the powers conferred to this or another court body, and volume of duties which they carries out.

3 ланки судів загальної юрисдикції: Three Sections (links, levels) of courts of general jurisdiction:

The first link (Перша ланка) Local courts (Місцеві суди):

Загальні:
окружні в одному або декількох районах, чи районах у містах, або у місті, або у районі (районах) і місті (містах)

General:
Districts in one or more districts, or districts in cities, or in a city, or in region (s) and city (s)

Окружні господарські суди

District Economical Courts

Окружні адміністративні суди, а також інші суди, визначені процесуальним законом

District administrative courts, as well as other courts, are determined by the procedural law

The second link (Друга ланка)
Apelative courts (Апеляційні суди):

**Апеляційні
господарські суди
округів**

**Appeal economic
courts of districts**

**Апеляційні суди з розгляду
цивільних і кримінальних
справ, а також справ про
адміністративні
правопорушення**

**Courts of Appeal on Civil and
Criminal Cases as well as
Administrative Offenses**

**Апеляційні
адміністративні суди
округів**

**Appeal administrative
courts of districts**

The third link (Третя ланка)
Supreme Court (Верховний Суд):

**Касаційний
господарський
суд**

**Cassation
Economic Court**

**Касаційний
адміністративний
суд**

**Cassation
Administrative
Court**

**Велика Палата
Верховного Суду**

**Grand Chamber of
the Supreme
Court**

**Касаційний
кримінальний
суд**

**Cassation
Criminal Court**

**Касаційний
цивільний суд**

**Cassation Civil
Court**

Гілка судової системи - це елемент судової системи, який застосовується для відокремлення певних її підсистем, констатує певну їх автономність: **гілка загальних судів, гілка адміністративних судів, гілка господарських судів.**

The branch of the judicial system is an element of the judicial system, which is used to separate certain of its subsystems, stating its certain autonomy: **the branch of general courts, the branch of administrative courts, the branch of economic courts.**

1.3.2. Система загальних судів в Україні та їх завдання

1.3.2. The system of general courts in Ukraine and their tasks

Структура судів загальної юрисдикції (Structure of courts of general jurisdiction)

Верховний Суд
The Supreme Court

Загальні суди
General Courts

Спеціалізовані суди
Specialized courts

Структура загальних судів (Structure of general courts)

Окружні суди (1 ланка):
District courts:

Місцеві окружні суди
Local district courts

Апеляційні суди (2 ланка):
Appellate courts:

- 1) апеляційні суди **областей** (appellate courts of **regions**);
- 2) апеляційні суди **міст Києва та Севастополя** (courts of cities of **Kyiv and Sevastopol**);
- 3) Апеляційний суд **АРК** (Court of Appeal of the **Autonomous Republic of Crimea**).

Верховний Суд (3 ланка)
The Supreme court

Суди загальної юрисдикції спеціалізуються на розгляді цивільних, кримінальних, господарських, адміністративних справ, та справ про адміністративні правопорушення.

Courts of general jurisdiction specialize in the consideration of civil, criminal, economic, administrative cases, and cases of administrative offenses.

Суд утворюється і ліквідовується відповідно до закону (**The court is formed and liquidated in accordance with the law**).

Утворення суду може відбуватися шляхом створення нового суду або реорганізації (злиття, поділу) судів (**The formation of a court can take place by creating a new court or reorganization (merger, division) of courts**).

Кількість суддів у суді визначає Державна судова адміністрація України за погодженням з Вищою радою правосуддя з урахуванням судового навантаження та в межах видатків, визначених у Державному бюджеті України на утримання судів та оплату праці суддів (**The number of judges in the court shall be determined by the State Judicial Administration of Ukraine in agreement with the High Council of Justice, taking into account the judicial load and within the limits of expenditures specified in the State Budget of Ukraine for the maintenance of courts and payment of judges' work**).

Завданням суду (task of the court):

1. захист прав і свобод людини і громадянина гарантованих Конституцією України та законами (**protection of human and citizens' rights and freedoms guaranteed by the Constitution of Ukraine and laws**);
2. захист прав і законних інтересів юридичних осіб (**protection of the rights and legitimate interests of legal entities**);
3. захист інтересів суспільства і держави (**protection of the interests of society and the state**).

1.3.3. Окружні суди, їх склад, повноваження та організація роботи

1.3.3. District courts, their structure, powers and organization of work

Місцевими загальними судами є **окружні суди**, які утворюються в одному або декількох районах чи районах у містах, або у місті, або у районі (районах) і місті (містах).

Local general courts are **district courts**, which are forming in one or several regions or districts in cities, or in a city, or in an area (districts) and a city (cities).

Місцевими господарськими судами є **окружні господарські суди**. Місцевими адміністративними судами є **окружні адміністративні суди**.

Local economic courts are **district economic courts**. Local administrative courts are **district administrative courts**.

Місцевий окружний суд складається з **суддів місцевого суду**, з числа яких призначається **голова суду** та **заступник або заступники голови суду**.

The local district court consists **of judges of local court**, from number of which, a **court chairman** and his **deputy or deputies** are appointing.

З числа суддів місцевого загального суду обираються **слідчі судді (суддя)**, які здійснюють повноваження з **судового контролю** за дотриманням прав, свобод та інтересів осіб у кримінальному провадженні.

From number of judges of the local general court are electing **investigative judge (judges)** who exercise powers of **judicial control** over the observance of the rights, freedoms and interests of persons in criminal proceedings.

Повноваження окружного суду (Powers of the district court):

Місцеві окружні загальні суди розглядають **цивільні, кримінальні, адміністративні справи.**

Local district general courts are considering **civil, criminal, administrative cases.**

Голова місцевого суду **(Head of local court):**

1) **представляє суд** як орган державної влади у зносинах з іншими органами державної влади, органами місцевого самоврядування, фізичними та юридичними особами;

1) **represent the court** as a body of state power in relations with other bodies of state power, local self-government bodies, individuals and legal entities;

2) **визначає адміністративні повноваження** заступника голови місцевого суду;

2) **determines the administrative powers** of the deputy chairman of the local court;

3) **контролює ефективність діяльності апарату суду**, погоджує призначення на посаду керівника апарату суду, заступника керівника апарату суду, а також вносить подання про застосування до керівника апарату суду, його заступника заохочення або накладення дисциплінарного стягнення відповідно до законодавства;

3) **supervise the efficiency of the court apparatus**, approve appointment to the position of the head of the court apparatus, deputy head of the court apparatus, and also submit a submission on application to the head of the court apparatus, his deputy to encourage or impose a disciplinary sanction in accordance with the law;

4) **видає** на підставі акта про призначення судді на посаду, переведення судді, звільнення судді з посади, а також у зв'язку з припиненням повноважень судді **відповідний наказ**;

4) **issue** on the basis of an act appointing a judge to a position, transfer of a judge, dismissal of a judge from office, and also in connection with the termination of the powers of a judge the **decree**;

5) **повідомляє** Вищу кваліфікаційну комісію суддів України та Державну судову адміністрацію України, а також через веб-портал судової влади **про вакантні посади** суддів у суді у **триденний строк** з дня їх утворення;

5) **notify** the High Qualifications Commission of Judges of Ukraine and the State Judicial Administration of Ukraine, as well as through the web portal of the judiciary **about vacant judges' positions** in court within **three days** from the date of their formation;

6) **забезпечує виконання рішень зборів** суддів місцевого суду;

6) **ensure implementation of decisions of the meeting** of judges of the local court;

7) **організовує ведення в суді судової статистики** та інформаційно-аналітичне забезпечення суддів з метою підвищення якості судочинства;

7) **arrange** for court **statistics** and judicial information and analytical support for judges to improve the quality of legal proceedings;

8) **сприяє виконанню вимог** щодо підвищення кваліфікації суддів місцевого суду;

8) **facilitates the fulfillment of the requirements** for the training of local court judges;

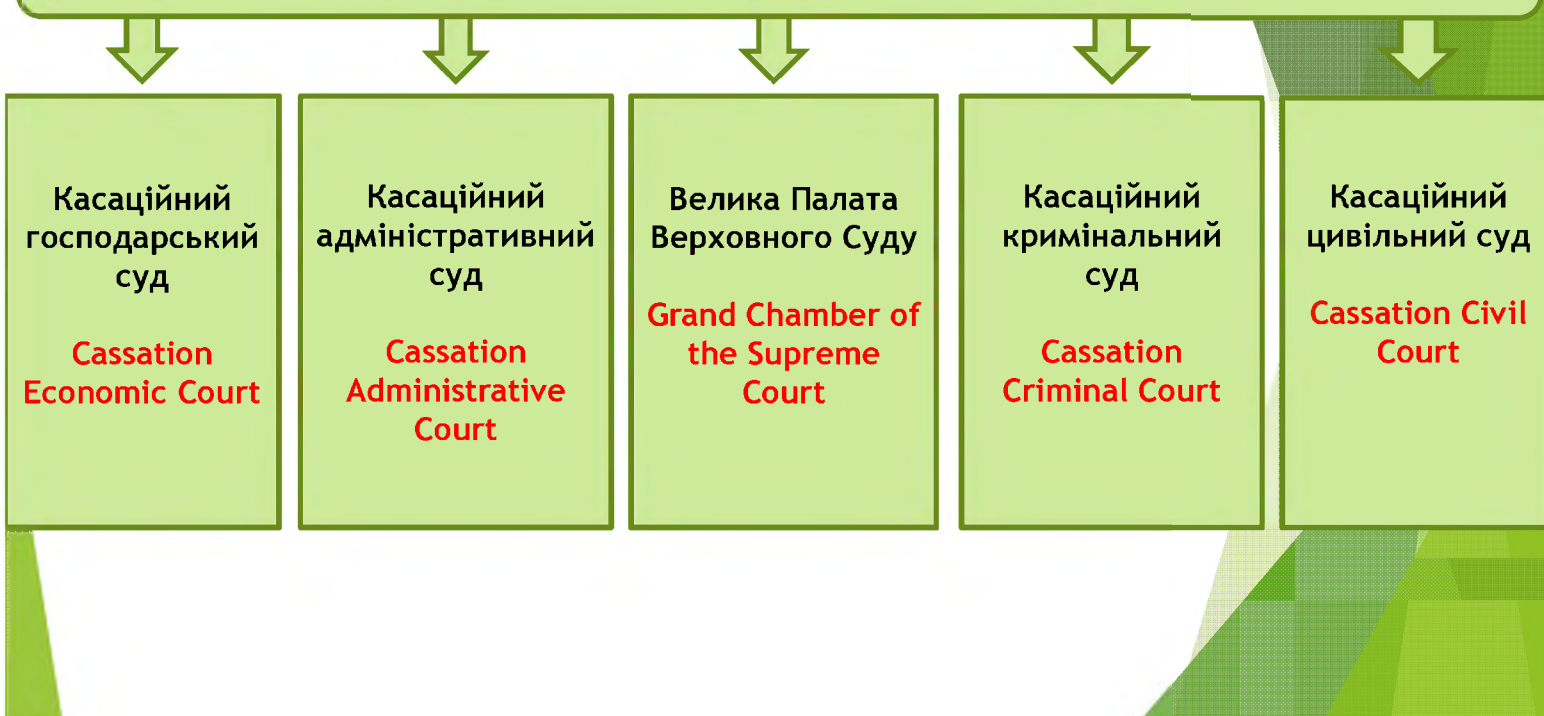
9) **вносить** на розгляд зборів суду **пропозиції** щодо кількості та персонального складу слідчих суддів;

9) **submits proposals** for the number and composition of investigating judges to the court.

1.3.4. Верховний Суд

1.3.4. The Supreme Court

Структура Верховного Суду: Structure of the Supreme Court:



У **Касаційному адміністративному суді** обов'язково створюються окремі палати для розгляду справ щодо:

- 1) податків, зборів та інших обов'язкових платежів;
- 2) захисту соціальних прав;
- 3) виборчого процесу та референдуму;
- 4) захисту політичних прав громадян.

In **the Cassation Administrative Court**, separate chambers are required to consider cases concerning:

- 1) taxes, fees and other mandatory payments;
- 2) protection of social rights;
- 3) the election process and referendum;
- 4) the protection of political rights of citizens.

У Касаційному господарському суді створюються окремі палати для розгляду справ про:

- 1) банкрутство;
- 2) захисту прав інтелектуальної власності, а також пов'язаних з антимонопольним та конкурентним законодавством;
- 3) корпоративних спорів, корпоративних прав та цінних паперів.

In Cassation Economic court separate chambers for hearing of cases are created. Cases are about:

- 1) bankruptcy;
- 2) protection of intellectual property rights, as well as related to antitrust and competition law;
- 3) corporate disputes, corporate rights and securities.

Повноваження Верховного Суду:

The powers of the Supreme Court:

1) **здійснює правосуддя** як суд **касаційної інстанції** та як суд **першої або апеляційної інстанції**;

1) **administer justice** as a court of **cassation instance**, and as a court of **the first or appellate instance**;

2) **здійснює аналіз** судової статистики, узагальнення судової практики;

2) **performs analysis** of judicial statistics, generalization of judicial practice;

3) **надає висновки щодо проектів** законодавчих актів, які стосуються судоустрою, судочинства, статусу суддів, виконання судових рішень та інших питань, пов'язаних із функціонуванням системи судоустрою;

3) **are doing conclusions about projecties** of legislation relating to the judiciary, judicial process, the status of judges, execution of court decisions and other issues related to the functioning of the system of justice;

4) **надає висновок про наявність чи відсутність** у діяннях, у яких звинувачується Президент України, **ознак державної зради або іншого злочину**;

4) **gives a conclusion about presence or absence of signs of state betrayal or other crimes** in acts accusing the President of Ukraine;

5) **звертається до Конституційного Суду України** щодо конституційності законів, інших правових актів, а також щодо офіційного тлумачення Конституції України;

5) **appeals to the Constitutional Court of Ukraine** regarding the constitutionality of laws, other legal acts, as well as with regard to the official interpretation of the Constitution of Ukraine;

6) **забезпечує однакове застосування** норм права судами різних спеціалізацій;

6) **ensure the uniform application** of the norms of law by the courts of different specializations;

7) **здійснює інші повноваження**, визначені законом.

7) **exercise other powers**, determined by law.

Повноваження судді Верховного Суду:

Powers of the Judge of the Supreme Court:

- 1) здійснює правосуддя в порядку, встановленому процесуальним законом;
- 1) **administer justice** in accordance with the procedure established by the procedural law;
- 2) бере участь у розгляді питань, що виносяться на засідання Пленуму Верховного Суду;
- 2) **takes part in the consideration of questions** which are puting to the plenary session of the Supreme Court;
- 3) аналізує судову практику, бере участь у її узагальненні;
- 3) **analyzes judicial practice**, participates in its generalization;
- 4) бере участь у розгляді питань, що виносяться на збори суддів касаційного суду.
- 4) takes part in the consideration of questions submitted on the meeting of judges of the relevant cassation court.

Верховний Суд очолює Голова Верховного Суду. Він обирається та звільняється шляхом таємного голосування Пленума Верховного Суду з числа суддів Верховного Суду.

The Supreme Court is headed by the Chairman of the Supreme Court. He is elected and dismissed by secret ballot of the Plenum of the Supreme Court from among the judges of the Supreme Court.

Голова Верховного Суду обирається строком на чотири роки з правом обіймати посаду Голови Верховного Суду не більше двох строків поспіль.

The Chairman of the Supreme Court is elected for a term of four years with the right to hold the post of the Chairman of the Supreme Court no more than two consecutive terms.

Пленум Верховного Суду обирає Голову Верховного Суду на посаду та звільняє його з посади більшістю голосів від загального складу.

The Plenary Session of the Supreme Court elects the Supreme Court Chairman to the post and dismisses him from office by a majority of votes in the general composition.

1.4.

Конституційний Суд України

1.4.

The Constitutional court of Ukraine



План:

- 1.4.1. Правова основа діяльності, завдання та принципи діяльності Конституційного Суду України.
- 1.4.2. Порядок утворення та повноваження Конституційного Суду України.
- 1.4.3. Статус суддів Конституційного Суду України.
- 1.4.4. Загальні засади конституційного провадження.

PLAN:

- 1.4.1. Legal basis of activity, tasks and principles of activity of the Constitutional Court of Ukraine.
- 1.4.2. The procedure for the formation and power of the Constitutional Court of Ukraine.
- 1.4.3. The status of judges of the Constitutional Court of Ukraine.
- 1.4.4. General principles of constitutional process.

1.4.1. Правова основа діяльності, завдання та принципи діяльності Конституційного Суду України

1.4.1. Legal basis of activity, tasks and principles of activity of the Constitutional Court of Ukraine

Concept of constitution jurisdiction (Поняття конституційної юрисдикції)

Конституційна юрисдикція полягає в юридичній перевірці Конституційним Судом законів та інших нормативно-правових актів на відповідність Конституції України.

The constitutional jurisdiction consists in legal verification by the Constitutional Court of laws and other normative legal acts on compliance of the Constitution of Ukraine.

Concept of Constitution court (Поняття Конституційного суду)

1. Конституційний Суд України є єдиним органом конституційної юрисдикції. Він не має підсистем. Основною метою діяльності Конституційного Суду України є гарантія верховенства Конституції України - Основного Закону на всій території держави.

1. The constitutional court of Ukraine is the only body of the constitutional jurisdiction. It has no subsystems. A main objective of activity of the Constitutional Court of Ukraine a guarantee of rule of the Constitution of Ukraine - the Basic Law in all territory of the state.

Конституційний Суд України займає **особливе** місце серед інших судів. Він **не здійснює нагляду** ні за яким судовим органом і **не переглядає** судових рішень, які постановлені судами загальної юрисдикції, хоча його рішення можуть мати істотне значення для усіх судів, а тому можуть впливати на судову практику судів загальної юрисдикції.

The Constitutional court of Ukraine holds a **specific** place among other courts. It **doesn't exercise supervision** of any judicial authority and **doesn't revise** the judgments passed by courts of general jurisdiction though its decisions can have essential value for all courts and therefore can influence jurisprudence of courts of general jurisdiction.

Конституційний Суд України розпочав діяльність **18 жовтня 1996 року.**

The Constitutional Court of Ukraine began its activity **on October 18, 1996.**

Конституційний контроль як особливий вид державної діяльності виник у **1803р. у США**, коли Верховний Суд цієї держави оголосив, що федеральна Конституція - найвищий закон країни і будь який закон Конгресу, що протирічить Конституції, може бути визнаний судом неконституційним. З часом такий порядок був запроваджений в низці держав американського і європейського континентів (Бразилія, Уругвай, Норвегія, Греція). Вже після Першої світової війни у Європі сформувався новий підхід до здійснення конституційного контролю, який досить активно став поширюватися і на інших континентах.

Головним завданням Конституційного Суду є забезпечення гарантування верховенства Конституції на всій території нашої держави.

The main task of the Constitutional Court is ensuring guaranteeing rule of the Constitution in all territory of our state.

Concept of the judicial constitutional control (Поняття судового конституційного контролю)

Судовий конституційний контроль - це така перевірка відповідності правових актів Конституції, яка здійснюється судовими органами.

Judicial constitutional control is such check of compliance of legal acts to the Constitution, which is carried out by judicial authorities.

Types of the constitutional control (Види конституційного контролю):

за часом здійснення (on implementation time):

- 1) попередній (превентивний, попереджувальний) (preliminary (preventive, precautionary));
- 2) наступний (репресивний) конституційний контроль (following (repressive) constitutional control).

за правовими наслідками (on legal consequences):

- 1) консультативний (advisory);
- 2) постановляючий конституційний контроль (taking out the constitutional control).

за обов'язковістю проведення (behind obligation of carrying out):

- 1) обов'язковий (obligatory);
- 2) факультативний конституційний контроль (facultative constitutional control).

за способом проведення (on a way of carrying out):

- 1) абстрактний (abstract);
- 2) конкретний конституційний контроль (concrete constitutional control).

за підставами перевірки конституційності актів (on the bases of check of constitutionality of acts):

- 1) конституційний контроль змісту актів (матеріальний) (material);
- 2) за формою акту і способом його прийняття (формальний) (formal).

Засади діяльності Конституційного суду (Principles of activity of the Constitutional court)

верховенство права (rule of law) - це панування права в суспільстві. Верховенство права вимагає від держави втілення у правотворчу та правозастосовну діяльність, зокрема у закони, ідей соціальної справедливості, свободи, рівності. Одним з проявів верховенства права є те, що право не обмежується лише законодавством як однією з його форм, а включає й інші соціальні регулятори, зокрема норми моралі, традиції, звичаї. Всі ці елементи права об'єднуються якістю, що відповідає ідеології справедливості, ідеї права, яка значною мірою одержало відображення в Конституції України.

Принцип незалежності у діяльності Конституційного Суду України (principle of the independence in activity of the Constitutional court of Ukraine) означає, що при здійсненні своїх повноважень Конституційний Суд України зобов'язаний керуватися тільки законом, і ніхто не має права безпосередньо чи опосередковано впливати на нього. Конституційний Суд України не зобов'язаний звітувати перед будь-яким іншим державним органом, надавати офіційні роз'яснення взагалі та у конкретних справах, що перебувають у його провадженні.

Принцип рівноправності суддів Конституційного Суду України (principle of equality of judges) гарантує однакові права і свободи суддів Конституційного Суду України, їх рівність перед законом. Він також означає, що у суддів Конституційного Суду України не може бути привілеїв чи обмежень за ознаками раси, кольору шкіри, політичних, релігійних та інших переконань, статі, етнічного та соціального походження, майнового стану, місця проживання та іншими ознаками. Судді Конституційного Суду України є рівноправними незалежно від того, призначені вони Верховною Радою України, Президентом України чи з'їздом суддів України.

Принцип колегіальності (principle of collective leadership) означає, що судочинство Конституційним Судом здійснюється колегіально. Рішення приймаються, а висновки даються Конституційним Судом України поіменним голосуванням. Судді Конституційного Суду не мають права утримуватись від голосування. Рішення та висновки мотивуються письмово і підписуються окремо суддями Конституційного Суду, які голосували за їх прийняття і проти їх прийняття, та оприлюднюються.

Гласність діяльності Конституційного Суду України (publicity) забезпечується відкритістю та усністю судового процесу, а рішення і висновки публікуються у «Віснику Конституційного Суду України» та інших офіційних виданнях України.

Повного і всебічного розгляду справ (full and comprehensive hearing of cases) - це право сторін надавати у розпорядження суду будь-які документи, які мають значення для правильного вирішення питання, а з іншого боку - обов'язок суду повно, всебічно дослідити докази, подані сторонами для обґрунтування своїх позицій. Для цього Конституційний Суд України має право витребувати від Верховної Ради, Президента, прем'єр-міністра, Генерального прокурора України, суддів, органів місцевого самоврядування, посадових осіб, підприємств, установ, організацій всіх форм власності, політичних партій, об'єднань громадян, окремих громадян необхідні документи, матеріали з питань, котрі готуються Конституційним Судом до розгляду.

1.4.2. Порядок утворення та повноваження Конституційного Суду України

1.4.2. The procedure for the formation and power of the Constitutional Court of Ukraine

Склад Суду (structure) становить **18 суддів Конституційного Суду.**

Президент України, Верховна Рада України та з'їзд суддів України призначають по **шість суддів Конституційного Суду.**

Суд є повноважним здійснювати конституційне провадження, якщо у його складі є щонайменше 12 суддів Конституційного Суду, які набули повноважень.

Відбір кандидатур на посаду судді Конституційного Суду на конкурсних засадах щодо осіб, яких призначає **Президент України (President of Ukraine)**, здійснює **конкурсна комісія**, яку створює Президент України.

Підготовку питання щодо розгляду на конкурсних засадах кандидатур на посаду судді Конституційного Суду у **Верховній Раді України (Supreme Council of Ukraine)** здійснює **комітет**, до предмета відання якого належать питання правового статусу Конституційного Суду України.

Підготовку питання щодо розгляду на конкурсних засадах кандидатур на посаду судді Конституційного Суду **з'їздом суддів України (Congress of judges)** здійснює **Рада суддів України.**

Порядок призначення судді КСУ Верховною Радою України
(The order of appointment of the judge of the Constitutional Court by the Supreme Council of Ukraine)

Порядок призначення судді Конституційного Суду Верховною Радою України встановлюється Регламентом Верховної Ради України (by Regulations of the Supreme Council of Ukraine).

Відбір на посади судді Конституційного Суду України здійснюється Верховною Радою відкритим рейтинговим голосуванням по кожному кандидату окремо (open rating voting for each candidate separately).

Верховна Рада призначає суддів Конституційного Суду України списком, визначеним за підсумками рейтингового голосування, відповідно до кількості вакантних посад відкритим голосуванням більшістю голосів народних депутатів від конституційного складу Верховної Ради (by a majority vote of Deputies from the constitutional structure of the Supreme Council of Ukraine).

Порядок призначення судді КСУ Президентом України
(The order of appointment of the judge of the Constitutional Court by the President of Ukraine)

За результатами конкурсного відбору **Президент** України **видає указ** про призначення на посаду судді Конституційного Суду.

Президент України **призначає особу** на посаду судді Конституційного Суду **не пізніше трьох місяців**.

Порядок призначення судді КСУ З'їздом суддів України
(The order of appointment of the judge of the Constitutional Court
by the Congress of judges of Ukraine)

За результатами конкурсного відбору **З'їзд суддів (Congress of judges)** відкритим голосуванням більшістю голосів присутніх делегатів З'їзду включає кандидатури на посаду судді Конституційного Суду до бюлетеня для таємного голосування.

Призначеним на посаду судді Конституційного Суду вважається той кандидат, який у результаті таємного голосування одержав більшість голосів від числа обраних делегатів З'їзду.

Якщо за результатами голосування **суддя Конституційного Суду не призначений**, проводиться **повторне голосування** щодо двох кандидатів, які набрали більшу кількість голосів порівняно з іншими кандидатами.

З'їзд **призначає особу** на посаду судді Конституційного Суду **не пізніше трьох місяців** із дня припинення повноважень або звільнення з посади судді Конституційного Суду, якого призначив З'їзд.

Рішення З'їзду про призначення на посаду судді Конституційного Суду **підписують головуючий на З'їзді суддів та секретар.**

Склад Конституційного суду України (Structure of the Constitutional court of Ukraine)

два Сенати

Two Senates

Велика палата

Big chamber

шість Колегій

Six Colleges

Велика палата (the Big Chamber) діє у складі всіх суддів Конституційного Суду та розглядає питання щодо:

- 1) відповідності Конституції України законів України та інших правових актів Верховної Ради України, актів Президента України, актів Кабінету Міністрів України, правових актів Верховної Ради Автономної Республіки Крим;
- 2) офіційного тлумачення Конституції України;
- 3) відповідності Конституції України чинних міжнародних договорів України або тих міжнародних договорів, що вносяться до Верховної Ради України для надання згоди на їх обов'язковість;
- 4) відповідності Конституції України питань, які пропонуються для винесення на всеукраїнський референдум за народною ініціативою;
- 5) додержання конституційної процедури розслідування і розгляду справи про усунення Президента України з поста в порядку імпідменту;
- 6) відповідності законопроекту про внесення змін до Конституції України;
- 7) порушення Верховною Радою Автономної Республіки Крим Конституції України або законів України;
- 8) відповідності нормативно-правових актів Верховної Ради Автономної Республіки Крим Конституції України та законам України;
- 9) відповідності Конституції України законів України за конституційними скаргами у разі відмови Сенату від розгляду справи на розсуд Великої палати у випадках, визначених цим Законом.

Сенат (Senate)

Сенат діє у складі **дев'яти суддів** Конституційного Суду. Якщо кількість суддів Конституційного Суду є **меншою за 18**, Сенат є повноважним за умови участі в ньому **щонайменше шести суддів** Конституційного Суду.

Сенат розглядає питання щодо відповідності Конституції України (конституційності) законів України (їх окремих положень) за конституційними скаргами, а також інші питання, визначені Законом України «Про Конституційний суд України».

Колегія (College)

Колегія діє у складі **трьох суддів** Конституційного Суду. Один і той самий Суддя не може входити на постійній основі до складу кількох колегій.

До **повноважень Колегії** належить вирішення питань щодо відкриття конституційного провадження у справі за конституційним поданням, конституційним зверненням, конституційною скаргою.

Колегія **більшістю голосів** від її складу **постановляє ухвалу** про відкриття конституційного провадження у справі або про відмову у відкритті конституційного провадження у справі. Ухвала Колегії про відмову у відкритті конституційного провадження у справі за конституційною скаргою є остаточною.

Повноваження Конституційного суду (Powers of Constitutional court of Ukraine)

1) вирішення питань про відповідність Конституції України (конституційність) законів України та інших правових актів;

2) офіційне тлумачення Конституції України;

3) надання за зверненням Президента України або щонайменше сорока п'яти народних депутатів України, або Кабінету Міністрів України висновків про відповідність Конституції України чинних міжнародних договорів України;

4) надання за зверненням Президента України або щонайменше сорока п'яти народних депутатів України висновків про відповідність Конституції України (конституційність) питань, які пропонуються для винесення на всеукраїнський референдум за народною ініціативою;

Повноваження Конституційного суду (Powers of Constitutional court of Ukraine)

5) надання за зверненням Верховної Ради України висновку щодо додержання конституційної процедури розслідування і розгляду справи про усунення Президента України з поста в порядку імпічменту;

6) надання за зверненням Верховної Ради України висновку щодо відповідності законопроекту про внесення змін до Конституції України;

7) надання за зверненням Верховної Ради України висновку про порушення Верховною Радою Автономної Республіки Крим Конституції України або законів України;

8) вирішення питань про відповідність Конституції України та законам України нормативно-правових актів Верховної Ради Автономної Республіки Крим за зверненням Президента України;

9) вирішення питань про конституційність законів України за конституційною скаргою особи.

1.4.3. Статус суддів Конституційного Суду України

1.4.3. The status of judges of the Constitutional Court of Ukraine

Суддею Конституційного Суду може бути громадянин України, який володіє державною мовою, на день призначення досяг сорока років, має вищу юридичну освіту і стаж професійної діяльності у сфері права щонайменше п'ятнадцять років, високі моральні якості, є правником із визнаним рівнем компетентності.

A judge of the Constitutional Court may be a citizen of Ukraine who speaks the state language, has attained forty years on the date of his appointment, has higher legal education and has completed his professional experience in the field of law for at least fifteen years, has high moral qualities, is a lawyer with a recognized level of competence.

Суддя Конституційного Суду має відповідати критерію політичної нейтральності. Суддя не може належати до політичних партій чи професійних спілок, публічно виявляти прихильність до них, брати участь у будь-якій політичній діяльності.

The judge of the Constitutional Court must meet the criterion of political neutrality. A judge can not belong to political parties or trade unions, publicly show their commitment to them, participate in any political activity.

Суддя Конституційного Суду набуває повноважень з дня **складення** ним на спеціальному пленарному засіданні Суду **присяги**.

The judge of the Constitutional Court acquires authority from the day when it was sworn in at a special plenary sitting of the Court

Повноваження судді Конституційного Суду припиняються у разі:

(Powers of the judge of the Constitutional Court stop in a case):

- 1) **закінчення строку його повноважень** (expirations of his powers);
- 2) **досягнення ним 70 років** (achievements of seventy years by him);
- 3) **припинення громадянства України або набуття ним громадянства іншої держави** (the terminations of citizenship of Ukraine or acquisition of nationality of other state by him);
- 4) **набрання законної сили рішенням суду про визнання його безвісно відсутнім або оголошення померлим, визнання недієздатним або обмежено дієздатним** (introductions in validity of the judgment about recognition him it is unknown absent or announcements the dead, recognitions by incapacitated or is limited by capable);
- 5) **набрання законної сили обвинувальним вироком щодо нього за вчинення ним злочину** (introductions in validity of a conviction against him for commission of crime by him);
- 6) **смерті** (death).

Голова Суду очолює Суд та організовує його діяльність:

The President (head) of the Court heads the Court and organizes its activities:

- 1) здійснює загальне керівництво організацією роботи Суду та Секретаріату Суду (performs the general management of the organization of work of court and the Secretariat of Court);
- 2) скликає засідання, спеціальні пленарні засідання Суду, засідання, пленарні засідання Великої палати (convenes meetings, the special plenary sessions of court, a meeting, the plenary sessions of Chamber);
- 3) головує на засіданнях, спеціальних пленарних засіданнях Суду, засіданнях, пленарних засіданнях Великої палати (presides over meetings, the special plenary sessions of Court, at meetings, the plenary sessions of Chamber);
- 4) входить до одного із сенатів і головує на його засіданнях (enters into one of the senates and presides over its meetings);
- 5) здійснює розпорядження бюджетними коштами на утримання і забезпечення діяльності Суду (carries out the order budgetary funds for contents and ensuring activity of court);
- 6) виконує інші повноваження, передбачені Законом (carries out other powers provided by the Law).

Голову Суду обирають на спеціальному пленарному засіданні Суду зі складу суддів Конституційного Суду лише на один трирічний строк таємним голосуванням шляхом подання бюлетенів із будь-яким числом кандидатур, запропонованих суддями Конституційного Суду.

The head of court is elected at a special plenary session from the list of judges of the Constitutional Court only for one three-year term by a ballot by submission of bulletins with any number of the candidacies proposed by judges of the Constitutional Court.

Заступник Голови Суду виконує за дорученням Голови Суду окремі його повноваження. Його обирають за пропозицією Голови Суду лише на один **трирічний строк** **таємним голосуванням**.

The vice-chairman of Court carries out his separate powers at the request of the Presiding judge and choose according to the proposal of the Presiding judge only for one **three-year term as a ballot**.

Секретаря (Secretar) Колегії обирають у порядку, встановленому Регламентом, із числа суддів Конституційного Суду, які входять до її складу, він:

1) скликає засідання Колегії та головує на ньому (convenes meetings of Board and presides over it);

2) вносить пропозицію головуючому в Сенаті скликати відповідно засідання Сенату, пленарне засідання Сенату, а головуючому у Великій палаті - засідання Великої палати (makes the offer to the chairman in the Senate to call in compliance of a meeting of the Senate, the plenary session of the Senate, and to the chairman in Big chamber - a meeting of Chamber);

3) виконує інші повноваження відповідно до Закону (carries out other powers according to the Law).

1.4.4. Загальні засади конституційного провадження

1.4.4. General principles of constitutional process

Формами звернення до Суду (forms of appeal to the Court):

Конституційне подання
a constitutional petition

Конституційне звернення
constitutional appeal

Конституційна скарга
a constitutional complaint

Конституційним поданням є подане до Суду письмове клопотання щодо:

(**a constitutional petition** is a written application which has been filed in the Court about):

1) **визнання акту (його окремих положень) неконституційним** (recognition of an act (its separate provisions) unconstitutional);

2) **офіційного тлумачення Конституції України** (official interpretation of the Constitution of Ukraine).

Суб'єктами права на конституційне подання є:

- 1) Президент України,
- 2) щонайменше сорок п'ять народних депутатів України,
- 3) Верховний Суд,
- 4) Уповноважений Верховної Ради України з прав людини,
- 5) Верховна Рада Автономної Республіки Крим.

Subjects of the right to a constitutional petition are:

- 1) the President of Ukraine,
- 2) at least forty-five people's deputies of Ukraine,
- 3) the Supreme Court,
- 4) the Ombudsman of the Supreme Council of Ukraine,
- 5) and the Supreme Council of the Autonomous Republic of Crimea.

Конституційним зверненням є подане до Суду письмове клопотання про надання висновку щодо:

(a **constitutional appeal** is a written application submitted to the Court to give an opinion on):

- 1) відповідності Конституції України чинного міжнародного договору України;
- 2) відповідності Конституції України питань, які пропонуються для винесення на всеукраїнський референдум за народною ініціативою;
- 3) додержання конституційної процедури розслідування і розгляду справи про усунення Президента України з поста в порядку імпічменту;
- 4) відповідності законопроекту про внесення змін до Конституції України;
- 5) порушення Верховною Радою Автономної Республіки Крим Конституції України або законів України;
- 6) відповідності нормативно-правових актів Верховної Ради Автономної Республіки Крим Конституції України та законам України.

Суб'єктами права на конституційне звернення є:

- 1) Президент України - за пунктами 1, 2, 6;
- 2) Верховна Рада України - за пунктами 3, 4, 5;
- 3) Кабінет Міністрів України - за пунктом 1;
- 4) щонайменше сорок п'ять народних депутатів України - за пунктами 1, 2.

Subjects of the right to constitutional appeal are:

- 1) the President of Ukraine - in accordance with clauses 1, 2, 6;
- 2) the Supreme Council of Ukraine - in accordance with clauses 3, 4, 5;
- 3) the Cabinet of Ministers of Ukraine - under item 1;
- 4) at least forty-five people's deputies of Ukraine - according to paragraphs 1, 2.

Конституційною скаргою є подане до Суду письмове клопотання щодо перевірки на відповідність Конституції України закону України (його окремих положень), що застосований в остаточному судовому рішенні.

A constitutional complaint is a written petition to the Court to verify compliance with the Constitution of Ukraine to the law of Ukraine (its separate provisions), which has been applied in the final court decision.

Суб'єктом права на **конституційну скаргу** є особа, яка вважає, що застосований в остаточному судовому рішенні в її справі закон України (його окремі положення) суперечить Конституції України.

До суб'єктів права на конституційну скаргу не належать юридичні особи публічного права.

The subject of the right to a **constitutional complaint** is a person who considers that the law of Ukraine (its separate provisions) used in the final judicial decision in her case is contrary to the Constitution of Ukraine.

The entities of the right to a constitutional complaint do not include legal persons of public law.

Ухвалу про відкриття конституційного провадження у справі за конституційним поданням, конституційним зверненням постановляє:

- 1) Колегія;
- 2) Велика палата - у разі незгоди з ухвалою Колегії про відмову у відкритті конституційного провадження у справі.

The decision to open a constitutional proceeding in a case on a constitutional petition, by a constitutional appeal resolves:

- 1) the College;
- 2) The Grand Chamber - in case of disagreement with the Board's decision to refuse to open constitutional proceedings in a case.

Ухвалу про відкриття конституційного провадження у справі за конституційною скаргою постановляє:

- 1) Колегія;
- 2) Сенат - у разі незгоди з ухвалою Колегії.

The decision to open a constitutional proceeding in a case by constitutional complaint decides:

- 1) the College;
- 2) The Senate - in the case of disagreement with the College's decision.

Конституційна скарга вважається прийнятною за умов її відповідності **вимогам** та якщо:

- 1) вичерпано всі національні засоби юридичного захисту;
- 2) з дня набрання законної сили остаточним судовим рішенням.

A constitutional complaint is considered admissible if it complies with the **requirements** and if:

- 1) all national remedies have been exhausted;
- 2) from the date of entry into force of the final court decision.

1.5. Статус суддів. Суддівське самоврядування

1.5. Status of judges. Judicial self- government



План:

- 1.5.1. Правовий статус судді, слідчого судді, присяжного.
- 1.5.2. Порядок призначення і обрання суддів.
- 1.5.3. Поняття суддівського самоврядування, його завдання та організаційні форми.
- 1.5.4. Рада суддів України, порядок її утворення та повноваження.

PLAN:

- 1.5.1. Legal status of a judge, investigating judge, jury.
- 1.5.2. The procedure of the appointment and election of judges.
- 1.5.3. The concept of judicial self-government, its tasks and organizational forms.
- 1.5.4. The Council of Judges of Ukraine, the procedure for its formation and powers.

1.5.1. Правовий статус судді, слідчого судді, присяжного

1.5.1. Legal status of a judge, investigating judge, jury.

Судову владу реалізують **судді** та **присяжні** шляхом здійснення правосуддя.

Суддя у своїй діяльності щодо здійснення правосуддя **є незалежним** від будь-якого незаконного впливу, тиску або втручання.

Judicial power is realized by **judges** and **jurors** by justice implementation.

The judge in the activity **is independent** of any illegal influence, pressure or intervention.

Concept of the judge (Поняття суддя)

Суддею є громадянин України, який призначений суддею, займає штатну суддівську посаду в одному з судів України і здійснює правосуддя на професійній основі.

Судді в Україні мають єдиний статус незалежно від місця суду в системі судоустрою чи адміністративної посади, яку суддя обіймає в суді.

The judge is the citizen of Ukraine who is appointed the judge, holds an established judicial post in one of courts of Ukraine and carries out justice on a professional basis.

Judges in Ukraine have the uniform status irrespective of the court place in the system of judicial system or an administrative position which the judge holds in court.

Суддею апеляційного суду може бути особа, яка відповідає вимогам до кандидатів на посаду судді, за результатами кваліфікаційного оцінювання підтвердила здатність здійснювати правосуддя в апеляційному суді.

A judge of an appellate court may be a person who meets the requirements for candidates for a judge's position, according to the results of the qualification assessment confirmed the ability to administer justice in the court of appeal.

Вимоги до судді апеляційного суду (Requirements to the judge of Court of Appeal):

- 1) має стаж роботи на посаді судді не менше **п'яти років** (has at least **five years** of experience as a judge);
- 2) має науковий ступінь у сфері права та стаж наукової роботи у сфері права щонайменше **сім років** (has a scientific degree in law and experience of scientific research in the field of law for at least **seven years**);
- 3) має досвід професійної діяльності адвоката, в тому числі щодо здійснення представництва в суді та/або захисту від кримінального обвинувачення щонайменше **сім років** (has experience in the professional activities as a lawyer, including the performance of representation in the court and / or protection from criminal prosecution for at least **seven years**);
- 4) має сукупний стаж (досвід) роботи (професійної діяльності) щонайменше **сім років** (has an aggregate seniority (experience) of work (professional activity) for at least **seven years**).

Суддею Верховного Суду може бути особа, яка відповідає вимогам до кандидатів на посаду судді, за результатами кваліфікаційного оцінювання підтвердила здатність здійснювати правосуддя у Верховному Суді.

A judge of the Supreme Court may be a person who meets the requirements for candidates for the position of judge, according to the results of the qualification assessment confirmed the ability to administer justice in the Supreme Court.

Вимоги до судді Верховного Суду (Requirements to the judge of the Supreme Court):

- 1) має стаж роботи на посаді судді не менше **десяти років** (has at least **ten years** of experience as a judge);
- 2) має науковий ступінь у сфері права та стаж наукової роботи у сфері права щонайменше **десяти років** (has a scientific degree in law and experience of scientific research in the field of law for at least **ten years**);
- 3) має досвід професійної діяльності адвоката, в тому числі щодо здійснення представництва в суді та/або захисту від кримінального обвинувачення щонайменше **десяти років** (has experience in the professional activities as a lawyer, including the performance of representation in the court and / or protection from criminal prosecution for at least **ten years**);
- 4) має сукупний стаж (досвід) роботи (професійної діяльності) щонайменше **десяти років** (has an aggregate seniority (experience) of work (professional activity) for at least **ten years**).

Суддя складає **присягу** під час урочистої церемонії **у присутності Президента України**.

До участі в церемонії запрошуються Голова Верховного Суду, Голова Ради суддів України, Голова Вищої ради правосуддя та Голова Вищої кваліфікаційної комісії суддів України.

The judge takes the **oath** during the ceremony **in the presence of the President of Ukraine**.

To participation in a ceremony are invited the Chairman of the Supreme Court, the Chairman of the board of judges of Ukraine, the Chairman of the Supreme council of justice and the Chairman of the Highest qualification commission of judges of Ukraine.

Суддя **зобов'язаний** щорічно **до 1 лютого** на офіційному веб-сайті Вищої кваліфікаційної комісії суддів України представляти **декларацію** доброчесності за формою.

The judge **is obliged** to annually, **by February 1**, submit a **declaration** of integrity in the form on the official website of the High Qualifications Commission of Judges of Ukraine.

З числа суддів місцевого загального суду обираються **слідчі судді (суддя)**, які здійснюють повноваження з **судового контролю** за дотриманням прав, свобод та інтересів осіб у кримінальному провадженні.

From number of judges of the local general court are electing **investigative judge (judges)** who exercise powers of **judicial control** over the observance of the rights, freedoms and interests of persons in criminal proceedings.

Кількість слідчих суддів визначається окремо для кожного суду зборами суддів цього суду.

Слідчі судді (суддя) обираються зборами суддів цього суду за пропозицією голови суду або за пропозицією будь-якого судді цього суду, якщо пропозиція голови суду не була підтримана, на строк не більше трьох років і можуть бути переобрані повторно. До обрання слідчого судді відповідного суду його повноваження здійснює найстарший за віком суддя цього суду.

The number of investigating judges is determined separately for each court by the meeting of judges of this court.

The investigating judges (judge) is elected by the meeting of judges of this court on the proposal of the court chairman or on the proposal of any judge of this court, if the proposal of the court chairman was not supported, for a term not exceeding three years and may be re-elected. Prior to the election of an investigating judge to a relevant court, his authority shall be exercised by an oldest judge of this court.

Присяжним є особа, яка у випадках, визначених процесуальним законом, та за її згодою вирішує справи у складі суду разом із суддею або залучається до здійснення правосуддя.

Для затвердження списку присяжних територіальне управління Державної судової адміністрації України звертається з поданням до відповідних місцевих рад, які формують і затверджують у кількості, зазначеній у поданні, список громадян, які постійно проживають на територіях, на які поширюється юрисдикція відповідного окружного суду, досягли тридцятирічного віку і дали згоду бути присяжними.

A juror is a person who, in cases determined by the procedural law, and with his consent, decides cases in the court with a judge or involved in the administration of justice.

To approve the list of the jury, the territorial administration of the State Judicial Administration of Ukraine shall apply to the relevant local councils that form and approve, in the number indicated in the submission, a list of citizens who permanently reside in the territories covered by the jurisdiction of the relevant district court, have attained thirty years of age and have agreed to be jurors.

Список присяжних затверджується на три роки і переглядається в разі необхідності для заміни осіб, які вибули зі списку, за поданням територіального управління Державної судової адміністрації України.

Присяжними за час виконання ними обов'язків у суді виплачується винагорода, розрахована виходячи з посадового окладу судді місцевого суду з урахуванням фактично відпрацьованого часу.

The list of jurors is approved for three years and reviewed if necessary to replace the persons who left the list on the submission of the territorial administration of the State Judicial Administration of Ukraine.

The jury, at the time of their duties in court, is paid a salary calculated on the basis of the salary of the judge of the local court, taking into account the actual time spent.

1.5.2. Порядок призначення і обрання суддів

1.5.2. The procedure of the appointment and election of judges

Вимоги до особи, яка претендує на посаду судді (Requirements for the person who pretends for the post of judge)

На посаду судді може бути призначений громадянин України, не молодший тридцяти та не старший шістдесяти п'яти років, який має вищу юридичну освіту і стаж професійної діяльності у сфері права щонайменше п'ять років, є компетентним, доброчесним та володіє державною мовою.

To position of the judge can be appointed a citizen of Ukraine, not younger than thirty and not older than sixty five years old, who has a higher legal education and experience of professional activity in the field of law for at least five years, is competent, honest and speaks the official language.

Вищою юридичною освітою вважається - вища юридична освіта ступеня магістра (або прирівняна до неї вища освіта за освітньо-кваліфікаційним рівнем спеціаліста), здобута в Україні, а також вища юридична освіта відповідного ступеня, здобута в іноземних державах та визнана в Україні в установленому законом порядку.

The higher legal education is considered to be the higher legal education of a master's degree (or equivalent to a higher education by an educational qualification level of a specialist) obtained in Ukraine, as well as higher legal education of a corresponding degree obtained in foreign countries and recognized in Ukraine.

Стажем професійної діяльності у сфері права вважається - стаж професійної діяльності особи за спеціальністю після здобуття нею вищої юридичної освіти.

The experience of professional activity in the sphere of law is considered an experience of professional activity of the person in the speciality after receiving the higher legal education by the person.

Науковим ступенем вважається - науковий ступінь у сфері права, здобутий у вищому навчальному закладі (університеті, академії чи інституті, крім вищих військових навчальних закладів) чи науковій установі України або аналогічному вищому навчальному закладі чи науковій установі іноземної держави. Науковий ступінь, здобутий у вищому навчальному закладі чи науковій установі іноземної держави, повинен бути визнаний в Україні в установленому законодавством порядку.

The academic degree is considered - scientific degree in the field of the law, received in a higher educational institution (the university, academy or institute, except the highest military educational institutions) either scientific institution of Ukraine or similar higher education institution or scientific institution of the foreign state. Scientific degree, received in a higher educational institution or scientific institution of the foreign state, it has to be recognized in Ukraine.

Стажом наукової роботи вважається - стаж професійної діяльності у сфері права на посадах наукових (науково-педагогічних) працівників у вищому навчальному закладі (університеті, академії чи інституті, крім вищих військових навчальних закладів) чи науковій установі України або аналогічному вищому навчальному закладі чи науковій установі іноземної держави.

The experience of scientific work is considered an experience of professional activity in the sphere of the law at positions of scientific (scientific and pedagogical) **workers** in a higher educational institution (the university, academy or **institute**, except the highest military educational institutions) either scientific institution of Ukraine or similar higher education institution or scientific institution of the foreign state.

Не може бути призначений суддею громадянин, який:

(The citizen can't be appointed the judge):

1) визнаний судом обмежено дієздатним або недієздатним (**it is recognized as court it is limited capable or incapacitated**);

2) має хронічні психічні чи інші захворювання, що перешкоджають виконанню функцій зі здійснення правосуддя (**has the chronic mental or other diseases interfering performance of functions on justice implementation**);

3) має незняту чи непогашену судимість (**has not removed or unspent conviction**).

Не може претендувати на посаду судді особа, до якої згідно із законом застосовується заборона обіймати відповідну посаду.

Не може претендувати на посаду судді також особа, яку було раніше звільнено з посади судді за вчинення істотного дисциплінарного проступку, грубе чи систематичне нехтування обов'язками, що є несумісним зі статусом судді або було виявлено його невідповідність займаній посаді, порушення вимог щодо несумісності, порушення обов'язку підтвердити законність джерела походження майна або у зв'язку із набранням законної сили обвинувальним вироком щодо такої особи, крім випадків визнання в судовому порядку протиправним рішення про звільнення з цих підстав або скасування обвинувального вироку суду.

A person who is prohibited from occupying the position in question is not entitled to apply for a position of a judge.

Also the person who was can't apply for the judge's position it is earlier dismissed judges for commission of essential minor offense, rough or systematic neglect by duties, it is incompatible with the status of the judge or has revealed his discrepancy of a post, violation of requirements concerning incompatibility, violations of a duty to confirm to communication legality of a source of origin of property or in connection with the introduction in validity of a conviction against such person, except recognition cases in a judicial proceeding illegal the decision on release from these bases or cancellation of a conviction of court.

Добір та призначення на посаду судді включає такі стадії:

(Selection and appointment to the post of the judge includes the following stages:)

- 1) рішення Вищої кваліфікаційної комісії суддів України про оголошення добору кандидатів на посаду судді (the decision of the Highest qualification commission of judges of Ukraine on the announcement of selection of candidates for a position of judge);
- 2) розміщення Вищою кваліфікаційною комісією суддів України на своєму офіційному веб-сайті оголошення про проведення добору кандидатів на посаду судді (accommodation of judges of Ukraine by the Highest qualification commission on the official website the announcement of carrying out selection of candidates for a judgeship).
- 3) подання особами, які виявили намір стати суддею, до Вищої кваліфікаційної комісії суддів України відповідної заяви та документів (representation by persons, expressed intention to become the judge, to the Highest qualification commission of judges of Ukraine of the corresponding statement and documents);
- 4) здійснення Вищою кваліфікаційною комісією суддів України перевірки відповідності осіб, вимогам до кандидата на посаду судді на основі поданих документів (implementation of judges of Ukraine by the Highest qualification commission of check of compliance of the persons to requirements to the candidate for a judgeship on the basis of the submitted documents);
- 5) допуск Вищою кваліфікаційною комісією суддів України осіб, які відповідають вимогам до кандидата на посаду судді до участі у доборі та складенні відбіркового іспиту (the admission the Highest qualification commission of judges of Ukraine persons who meet the requirements to the candidate for a judgeship, to participation in selection and drawing up selection examination);

- 6) складення особою, допущеною до участі у доборі, відбіркового іспиту (drawing up by the person, allowed to participation in selection, selection examination);
- 7) встановлення Вищою кваліфікаційною комісією суддів України результатів відбіркового іспиту та їх оприлюднення на офіційному веб-сайті Вищої кваліфікаційної комісії суддів України (establishment by the Highest qualification commission of judges of Ukraine of results of selection examination and their publication on the official website of the Highest qualification commission of judges of Ukraine);
- 8) проведення стосовно осіб, які успішно склали відбіркового іспит, спеціальної перевірки в порядку, визначеному законодавством про запобігання корупції (carrying out concerning the persons who successfully passed selection examination, special check in the order determined by the legislation on prevention of corruption);
- 9) проходження кандидатами, які успішно склали відбіркового іспит та пройшли спеціальну перевірку, спеціальної підготовки; отримання свідоцтва про проходження спеціальної підготовки (passing by the candidates who successfully passed selection examination and underwent special testing, special preparation; obtaining certificate on passing of special preparation);
- 10) складення кандидатами, які пройшли спеціальну підготовку, кваліфікаційного іспиту та встановлення його результатів (passing by the candidates who had special training, a qualification examination and announcement of its results);

- 11) зарахування Вищою кваліфікаційною комісією суддів України кандидатів на посаду судді за результатами кваліфікаційного іспиту до резерву на заміщення вакантних посад судді, визначення їх рейтингу, оприлюднення списку кандидатів на посаду судді, включених до резерву та рейтингового списку, на офіційному веб-сайті Вищої кваліфікаційної комісії суддів України (transfer of judges of Ukraine by the Highest qualification commission of candidates for a judgeship by results of a qualification examination in a reserve on replacement of vacancies of the judge, determination of their rating, publication of the list of the candidates for a judgeship included in a reserve and the rating list on the official site of the Highest qualification commission of judges of Ukraine);
- 12) оголошення Вищою кваліфікаційною комісією суддів України відповідно до кількості вакантних посад судді у місцевих судах конкурсу на заміщення таких посад (the announcement the Highest qualification commission of judges of Ukraine according to quantity of vacancies of the judge in local courts of a competition on replacement of such positions);
- 13) проведення Вищою кваліфікаційною комісією суддів України конкурсу на заміщення вакантної посади судді на основі рейтингу кандидатів, які взяли участь у такому конкурсі, та внесення рекомендації Вищій раді правосуддя щодо призначення кандидата на посаду судді (carrying out judges of Ukraine of a competition by the Highest qualification commission on replacement of a vacant post of the judge on the basis of the rating of the candidates who participated in such competition and introduction of the recommendation to the Supreme council of justice concerning appointment of the candidate for a judgeship);
- 14) розгляд Вищою радою правосуддя рекомендації Вищої кваліфікаційної комісії суддів України та ухвалення рішення щодо кандидата на посаду судді (consideration of justice of the recommendation of the Highest qualification commission of judges of Ukraine by the Supreme council and decision-making on the candidate for a judgeship);
- 15) видання указу Президента України про призначення на посаду судді - у разі внесення Вищою радою правосуддя подання про призначення судді на посаду (the edition of the presidential decree of Ukraine about appointment to the post of the judge - In case of introduction Supreme council of justice of appointment of the judge to a position).

Відбірковий іспит проводиться **Вищою кваліфікаційною комісією суддів України** у формі **анонімного тестування** з метою перевірки рівня загальних теоретичних знань кандидата на посаду судді у сфері права, володіння ним державною мовою, особистих морально-психологічних якостей кандидата.

Selection examination is held by the **Highest qualification commission of judges of Ukraine** in the form of **anonymous testing** for the purpose of check of level of the general theoretical knowledge of the candidate for a judgeship in the sphere of law, possession of it of a state language, personal moral and psychological qualities of the candidate.

Кваліфікаційний іспит проводиться **Вищою кваліфікаційною комісією суддів України** у спеціально обладнаному для цього приміщенні. Перебіг кваліфікаційного іспиту фіксується за допомогою технічних засобів відео- та звукозапису. На кожному його етапі та під час оцінювання результатів можуть бути присутніми представники засобів масової інформації, професійних організацій правників, а також правозахисних організацій.

The qualification examination is held by the **Highest qualification commission of judges of Ukraine** in the room which is specially equipped for this purpose. Holding a qualification examination is fixed by means of technical means video and sound recordings. At each its stage and at assessment of results there can be representatives of mass media, professional organizations of lawyers and also human rights organizations.

За результатами конкурсного добору Вища кваліфікаційна комісія суддів України надсилає до Вищої ради правосуддя відповідно до кількості вакантних посад суддів рекомендації про призначення кандидатів суддями.

By results of competitive selection the Highest qualification commission of judges of Ukraine sends to the Supreme council of justice according to quantity of vacancies of judges of the recommendation of appointment of candidates judges.

Відповідно до внесеної Вищою кваліфікаційною комісією суддів України рекомендації **Вища рада правосуддя** на своєму засіданні **розглядає питання про призначення кандидата на посаду судді** та в разі ухвалення позитивного рішення вносить подання Президентові України про призначення судді на посаду.

The Supreme council of justice at the meeting considers a question of appointment of the candidate for a judgeship and in case of adoption of the positive decision brings representation to the President of Ukraine about appointment of the judge to a position.

Призначення на посаду судді здійснюється Президентом України на підставі та в межах подання Вищої ради правосуддя, без перевірки додержання встановлених вимог до кандидатів на посаду судді та порядку проведення добору чи кваліфікаційного оцінювання кандидатів.

Президент України видає указ про призначення судді не пізніше тридцяти днів із дня отримання відповідного подання Вищої ради правосуддя.

Appointment to the post of the judge is carried out by the President of Ukraine on the basis and within representation of the Supreme council of justice, without check of observance of the established requirements to candidates for a judgeship and an order of carrying out selection or qualification assessment of candidates.

The President of Ukraine issues the decree on appointment of the judge no later than thirty days from the date of obtaining the relevant proposal of the Supreme council of justice.

1.5.3. Поняття суддівського самоврядування, його завдання та організаційні форми .

1.5.3. The concept of judicial self-government, its tasks and organizational forms.

Діяльність органів суддівського самоврядування сприяє створенню належних організаційних та інших умов для забезпечення нормальної діяльності судів і суддів, утверджує незалежність суду, забезпечує захист суддів від втручання в їхню діяльність, підвищує рівень роботи з кадрами у системі судів.

Завдання суддівського самоврядування:

- 1) забезпечення організаційної єдності функціонування органів судової влади;
- 2) зміцнення незалежності судів, суддів, захист професійних інтересів суддів, у тому числі захист від втручання в їхню діяльність;
- 3) участі у визначенні потреб кадрового, фінансового, матеріально-технічного та іншого забезпечення судів та контроль за дотриманням установлених нормативів такого забезпечення;
- 4) обрання суддів на адміністративні посади в судах;
- 5) призначення суддів Конституційного Суду України;
- 6) обрання суддів до складу Вищої ради правосуддя та Вищої кваліфікаційної комісії суддів України.

Організаційні форми суддівського самоврядування:

- 1) збори суддів;
- 2) Рада суддів України;
- 3) з'їзд суддів України.

Organizational forms of judicial self-government are:

- 1) the meeting of judges;
- 2) Judicial council of Ukraine;
- 3) the congress of judges of Ukraine.

Суддівське самоврядування в Україні здійснюється через:

- 1) збори суддів місцевого суду, апеляційного суду, вищого спеціалізованого суду, Пленум Верховного Суду;
- 2) Раду суддів України;
- 3) з'їзд суддів України.

Збори суддів - зібрання суддів відповідного суду, на якому вони обговорюють питання внутрішньої діяльності цього суду та приймають колективні рішення з обговорюваних питань.

Meeting of judges - a meeting of judges of the relevant court at which they discuss issues of internal activity of this court and make collective decisions on the discussed issues.

Збори суддів:

- 1) обговорюють питання щодо внутрішньої діяльності суду чи роботи конкретних суддів або працівників апарату суду та приймають з цих питань рішення, що є обов'язковими для суддів та працівників цього суду;
- 2) визначають спеціалізацію суддів з розгляду конкретних категорій справ;
- 3) визначають рівень навантаження на суддів відповідного суду з урахуванням виконання ними адміністративних або інших обов'язків;
- 4) заслуховують звіти суддів, які обіймають адміністративні посади в цьому суді, та керівника апарату суду;
- 5) звертаються з поданням про притягнення до дисциплінарної відповідальності адвоката, прокурора, посадової особи органу державної влади чи органу місцевого самоврядування за вчинення дій або бездіяльності, що порушують гарантії незалежності суду та судді;
- 6) здійснюють інші повноваження.

З'їзд суддів України (Congress of judges of Ukraine) - найвищий орган суддівського самоврядування:

- 1) заслуховує звіти Ради суддів України про виконання завдань органів суддівського самоврядування щодо забезпечення незалежності судів і суддів, стан організаційного та фінансового забезпечення діяльності судів;
- 2) заслуховує інформацію Вищої кваліфікаційної комісії суддів України про її діяльність;
- 3) заслуховує інформацію Голови Державної судової адміністрації України про її діяльність, зокрема щодо організаційного, фінансового та матеріально-технічного забезпечення діяльності органів судової влади;
- 4) призначає суддів Конституційного Суду України;
- 5) обирає членів Вищої ради правосуддя та приймає рішення про звільнення їх з посади;
- 6) обирає членів Вищої кваліфікаційної комісії суддів України та приймає рішення про звільнення їх з посади;
- 7) звертається з пропозиціями щодо вирішення питань діяльності судів до органів державної влади та їх посадових осіб;
- 8) обирає Раду суддів України;
- 9) розглядає інші питання суддівського самоврядування.

1.5.4. Рада суддів України, порядок її утворення та повноваження

1.5.4. The Council of Judges of Ukraine, the procedure for its formation and powers

Рада суддів України - вищий орган суддівського самоврядування, діє як виконавчий орган з'їзду суддів України.

The Council of Judges of Ukraine is the highest body of judicial self-government and works as executive body of a congress of judges of Ukraine.

Раду суддів України обирає з'їзд суддів України.

Склад Ради суддів України:

- 1) одинадцять суддів від місцевих загальних судів;
- 2) чотири судді від місцевих адміністративних судів;
- 3) чотири судді від місцевих господарських судів;
- 4) чотири судді від апеляційних судів з розгляду цивільних, кримінальних справ, а також справ про адміністративні правопорушення;
- 5) два судді від апеляційних адміністративних судів;
- 6) два судді від апеляційних господарських судів;
- 7) по одному судді від вищих спеціалізованих судів;
- 8) чотири судді Верховного Суду.

Повноваження Ради суддів України (Powers of Council of Judges of Ukraine):

- 1) розробляє та організовує виконання заходів щодо забезпечення незалежності судів і суддів, поліпшення стану організаційного забезпечення діяльності судів;
- 2) розглядає питання правового захисту суддів, соціального захисту суддів та їхніх сімей, приймає відповідні рішення з цих питань;
- 3) здійснює контроль за організацією діяльності судів, заслуховує з цих питань Голову Державної судової адміністрації України, його заступників, керівників структурних підрозділів і територіальних управлінь Державної судової адміністрації України;
- 4) звертається з пропозиціями щодо питань діяльності судів до органів державної влади та органів місцевого самоврядування;
- 5) затверджує зразки посвідчень судді, судді у відставці;
- 6) здійснює контроль за дотриманням вимог законодавства щодо врегулювання конфлікту інтересів у діяльності суддів, Голови чи членів Вищої кваліфікаційної комісії суддів України, Голови Державної судової адміністрації України чи його заступників; приймає рішення про врегулювання реального чи потенційного конфлікту інтересів у діяльності зазначених осіб (у разі якщо такий конфлікт не може бути врегульований у порядку, визначеному процесуальним законом);
- 7) здійснює інші повноваження.

1.6. Вища рада правосуддя

1.6. The High council of justice



План:

- 1.6.1. Статус та поняття Вищої ради правосуддя.
- 1.6.2. Завдання, склад, повноваження та порядок формування Вищої ради правосуддя.
- 1.6.3. Правовий статус Вищої кваліфікаційної комісії суддів України, порядок її утворення і повноваження.
- 1.6.4. Правовий статус Державної судової адміністрації України, порядок її утворення і повноваження.

PLAN:

- 1.6.1. Status and concept of the High Council of Justice.
- 1.6.2. Tasks, composition, powers and procedure for the formation of the High Council of Justice.
- 1.6.3. The legal status of the High Qualifications Commission of Judges of Ukraine, the procedure for its formation and powers.
- 1.6.4. The legal status of the State Judicial Administration of Ukraine, the procedure for its formation and powers.

1.6.1. Статус та поняття Вищої ради правосуддя

1.6.1. Status and concept of the High Council of Justice

Вища рада правосуддя - це колегіальний, незалежний конституційний орган державної влади та суддівського врядування, який діє в Україні на постійній основі для забезпечення незалежності судової влади.

Вища рада правосуддя знаходиться у місті **Києві**.

The High Council of justice is a collegial, independent constitutional organ of state power and judicial control, which operates in Ukraine on a permanent basis to ensure the independence of the judiciary.

The High Council of justice is located in **Kiev**.

Вища рада правосуддя є юридичною особою, видатки на її утримання визначаються окремим рядком у Державному бюджеті України.

Вища рада правосуддя має печатку із зображенням Державного Герба України та своїм найменуванням і **емблему** Вищої ради правосуддя, яка затверджується її рішенням.

The High Council of justice is a legal entity, the expenses for its maintenance are determined by a separate line in the State budget of Ukraine.

The High Council of justice has a stamp with the State Emblem of Ukraine and its name and **emblem** of the High Council of justice which is approved by its decision.

Вища рада правосуддя бере участь у міжнародному співробітництві, у тому числі взаємодіє з іноземними закладами, установами та організаціями з питань правосуддя, може бути членом відповідних міжнародних асоціацій.

The High Council of justice participates in international cooperation, including working with foreign agencies, institutions and organizations on issues of justice, may be a member of relevant international associations.

Вища рада правосуддя може залучати для виконання допоміжних і консультативних функцій органи суддівського самоврядування, установи та організації, суддів, суддів у відставці, адвокатів, прокурорів та інших спеціалістів, Громадську раду доброчесності за їхньою згодою на громадських засадах.

The High Council of justice may engage to perform support and Advisory functions, the judicial authorities, institutions and organizations, judges, retired judges, lawyers, prosecutors and other professionals, the Public Council of the goodness with their consent on a voluntary basis.

Засідання Вищої ради правосуддя та Дисциплінарних палат проводяться відкрито. Закрите засідання проводиться у виняткових випадках. Рішення про проведення закритого засідання ухвалюється більшістю від складу Вищої ради правосуддя чи відповідної Дисциплінарної палати, якщо інше не визначено Законом.

The meeting of High Council of Justice and Disciplinary Chambers are held openly. Closed meetings are held in exceptional cases. The decision about conducting closed meeting is approved by the majority of the members of the High Council of justice or the relevant Disciplinary chamber, unless otherwise determined by law.

Засідання Вищої ради правосуддя у пленарному складі, засідання **Дисциплінарної палати** є повноважним, якщо в ньому бере участь більшість від складу Вищої ради правосуддя або Дисциплінарної палати. Засідання Вищої ради правосуддя, на якому розглядається питання щодо внесення подання про призначення судді на посаду, є повноважним, якщо в ньому бере участь не менше **чотирнадцяти** членів Вищої ради правосуддя.

The meeting of the **High Council of justice** in plenary, the session of the **Disciplinary chamber** is authorized if it is attended by a **majority** of the members of the High Council of justice or the Disciplinary chamber. The meeting of the High Council of justice, which addresses the issue of making the submission on the appointment of judges to the position, shall be deemed competent if attended by not less than **fourteen** members of the High Council of justice.

Без згоди Вищої ради правосуддя суддю не може бути затримано або утримувано під вартою чи **арештом** до винесення обвинувального вироку судом, за винятком затримання судді під час або відразу ж після вчинення тяжкого або особливо тяжкого злочину.

Without the consent of the **High Council of justice**, a judge **can not be detained or kept in custody or arrest** before a conviction by a court, with the exception of the arrest of a judge during or immediately after committing a grave or especially grave crime.

Подання про надання згоди на затримання судді, утримання його під вартою чи арештом вноситься на розгляд Вищої ради правосуддя Генеральним прокурором або його заступником. Таке подання повинно відповідати вимогам, встановленим Кримінальним процесуальним кодексом України. Щодо кожного виду запобіжного заходу подається окреме подання.

Submission about the consent about the detention of judge, keeping him in custody or arrest is submitted to the **High Council of Justice** by the Prosecutor General or his Deputy. Such submission must comply with the requirements established by the Criminal Procedure Code of Ukraine. For each type of preventive measure, a separate submission is submitted.

Подання повинно бути вмотивованим, містити конкретні факти і докази, що підтверджують вчинення суддею суспільно небезпечного діяння та **обґрунтування необхідності такого затримання**.

The submission must be motivated, contain concrete facts and evidence, which confirming that the judge committed socially dangerous acts and **justify the need for such detention**.

1.6.2. Завдання, склад, повноваження та порядок формування Вищої ради правосуддя

1.6.2. Tasks, composition, powers and procedure for the formation of the High Council of Justice

Завдання Вищої ради правосуддя (Ст. 131 КУ) (Tasks of the High Council of Justice (Art. 131 of the Constitution of Ukraine):

- 1) вносить подання про призначення судді на посаду (submit a submission regarding the appointment of a judge to a post);
- 2) ухвалює рішення стосовно порушення суддею чи прокурором вимог щодо несумісності (make a decision regarding the violation of the requirements of incompatibility by a judge or prosecutor);
- 3) розглядає скарги на рішення відповідного органу про притягнення до дисциплінарної відповідальності судді чи прокурора (consider complaints about the decision of the relevant body on bringing disciplinary proceedings against a judge or prosecutor);
- 4) ухвалює рішення про звільнення судді з посади (decides on the dismissal of a judge from office);

Завдання Вищої ради правосуддя (Ст. 131 КУ) (Tasks of the High Council of Justice (Art. 131 of the Constitution of Ukraine):

- 5) надає згоду на затримання судді чи утримання його під вартою (grant consent to the detention of a judge or his detention);
- 6) ухвалює рішення про тимчасове відсторонення судді від здійснення правосуддя (adopt a decision on the temporary suspension of a judge from the administration of justice);
- 7) вживає заходів щодо забезпечення незалежності суддів (takes measures to ensure the independence of judges);
- 8) ухвалює рішення про переведення судді з одного суду до іншого (decide on the transfer of a judge from one court to another);
- 9) здійснює інші повноваження, визначені цією Конституцією та законами України (exercises other powers specified in this Constitution and laws of Ukraine).

Повноваження Вищої ради правосуддя (ЗУ «Про Вищу раду правосуддя») (Powers of the High Council of justice (law of Ukraine «About the High Council of justice»)):

- 1) вносити подання про призначення судді на посаду (to make a submission regarding the appointment of a judge to a post);
- 2) ухвалювати рішення стосовно порушення суддею чи прокурором вимог щодо несумісності (to make decisions regarding violation of the requirements of incompatibility by a judge or prosecutor);
- 3) забезпечення здійснення дисциплінарним органом дисциплінарного провадження щодо судді (ensuring implementation of disciplinary authority disciplinary proceedings against judges);
- 4) утворювати органи для розгляду справ щодо дисциплінарної відповідальності суддів (to form bodies for consideration of cases on disciplinary liability of judges);
- 5) розглядати скарги на рішення відповідних органів про притягнення до дисциплінарної відповідальності судді чи прокурора (to consider complaints about the decisions of the relevant authorities on bringing disciplinary proceedings against a judge or prosecutor);

6) ухвалювати рішення про звільнення судді з посади (to make a decision to dismiss a judge from office);

7) надавати згоду на затримання судді чи утримання його під вартою чи арештом (to consent to the detention of a judge or his detention or arrest);

8) ухвалювати рішення про тимчасове відсторонення судді від здійснення правосуддя (to make a decision on the temporary suspension of a judge from the administration of justice);

9) вживати заходів щодо забезпечення авторитету правосуддя та незалежності суддів (to take measures to ensure the authority of justice and the independence of judges);

10) ухвалювати рішення про переведення судді з одного суду до іншого, рішення про відрядження судді до іншого суду того самого рівня і спеціалізації (to make decision about the transfer of a judge from one court to another, a decision about the assignment of a judge to another court of the same level and specialization);

11) ухвалювати рішення про припинення відставки судді (to make a decision about the termination of the resignation of a judge);

12) погоджувати кількість суддів у суді (to agree the number of judges in court);

13) затверджувати Положення, які стосуються організації функціонування судової системи (to approve the Regulations which relate to the organization of the functioning of the judicial system);

14) погоджувати Типове положення про апарат суду, Положення про порядок створення та діяльності служби судових розпорядників (to agree the Model Regulations on the court apparatus, the Regulations on the procedure for the establishment and operation of the service of court administrators);

15) надавати консультативні висновки щодо законопроектів з питань утворення, реорганізації чи ліквідації судів, судоустрою і статусу суддів (to provide binding advisory opinions on bills on the formation, reorganization or liquidation of courts, the judiciary and the status of judges);

16) здійснювати функції головного розпорядника коштів Державного бюджету України щодо фінансового забезпечення своєї діяльності (to perform the functions of the main spending unit of the State Budget of Ukraine regarding the financial provision of its activities);

17) затверджувати за поданням Державної судової адміністрації України нормативи кадрового, фінансового, матеріально-технічного та іншого забезпечення судів (to approve, upon submission of the State Judicial Administration of Ukraine, the norms of personnel, financial, logistical and other support of courts);

18) погоджувати перерозподіл бюджетних видатків між судами, крім Верховного Суду (to agree the redistribution of budgetary expenditures between courts, except the Supreme Court);

19) призначати на посаду та звільняє з посади Голову Державної судової адміністрації України, його заступників (to appoint and dismiss the Head of the State Judicial Administration of Ukraine and his deputies);

20) визначати за поданням Голови Державної судової адміністрації України граничну чисельність працівників Державної судової адміністрації України, у тому числі її територіальних управлінь (by the proposal of the Head of the State Judicial Administration of Ukraine to determine the maximum number of employees of the State Judicial Administration of Ukraine, including its territorial departments);

21) здійснювати інші повноваження, визначені цим Законом України (to exercise other powers specified by these Law of Ukraine).

Вища рада правосуддя складається з 21 члена, з яких 10 - обирає з'їзд суддів України з числа суддів чи суддів у відставці, 2 - призначає Президент України, 2 - обирає Верховна Рада України, 2 - обирає з'їзд адвокатів України, 2 - обирає всеукраїнська конференція прокурорів, 2 - обирає з'їзд представників юридичних вищих навчальних закладів та наукових установ.

Порядок обрання (призначення) на посади членів Вищої ради правосуддя визначається законом.

The High Council of justice consists of twenty one members, ten of which selects a Congress of judges of Ukraine from among the judges or retired judges, two appointed by the President of Ukraine, two - chooses the Verkhovna Rada of Ukraine, two - chooses the Congress of advocates of Ukraine, two - elects all-Ukrainian conference of prosecutors, two picks, the Congress of representatives of higher legal educational establishments and scientific institutions.

The order of election (appointment) of members of the High Council of justice is determined by law.

Голова Верховного Суду входить до складу Вищої ради правосуддя за посадою.

Строк повноважень обраних (призначених) членів Вищої ради правосуддя становить **чотири роки**.

Одна й та ж особа не може обіймати посаду члена Вищої ради правосуддя **два строки поспіль**.

The Chairman of the Supreme Court is a member of the High Council for Justice on the position.

The tenure of the elected (appointed) members of the High Council of justice **is four years**.

One and the same person can not hold a post of a member of the Supreme Council of Justice for **two consecutive terms**.

Член Вищої ради правосуддя не може належати до політичних партій, профспілок, брати участь у будь-якій політичній діяльності, мати представницький мандат, обіймати будь-які інші оплачувані посади (крім посади Голови Верховного Суду), виконувати іншу **оплачувану роботу**, крім наукової, викладацької чи творчої.

Законом можуть бути передбачені додаткові вимоги до члена Вищої ради правосуддя.

Member of the High Council of justice can not belong to political parties, trade unions, participate in any political activity, have representative mandate, occupy any other paid positions (except the position of President of the Supreme Court), to perform another **paid work**, except scientific, teaching or creative.

The law may stipulate additional requirements for a member of the High Council of justice.

Вища рада правосуддя набуває повноважень за умови обрання (призначення) щонайменше **15** її членів, серед яких більшість становлять судді.

The High Council of justice is authorised, subject to the election (appointment) of at least **fifteen** of its members, most of whom are judges.

На посаду члена Вищої ради правосуддя може бути обраний (призначений) громадянин України, не молодший **35 років**, який **володіє державною мовою**, має вищу юридичну освіту та стаж професійної діяльності у сфері права не менше **15 років**, належить до правничої професії та **відповідає критерію політичної нейтральності**.

Члени Вищої ради правосуддя, крім Голови Верховного Суду, здійснюють свої повноваження на постійній основі.

To the post of a member of the High Council of Justice may be elected (appointed) **a citizen of Ukraine** no younger than **thirty-five years**, **speaks the state language**, has **higher legal education** and **professional experience** in the field of law not less than **fifteen years**, **refers to the legal profession** and **meets the criterion of political neutrality**.

Members of the High Council of justice, except the Chairman of the Supreme Court exercising their powers on a permanent basis.

Не можуть бути членами Вищої ради правосуддя (Can't be a member of the High Council of justice):

- 1) особи, визнані судом недієздатними або обмежено дієздатними (persons recognized by the court as incapacitated or restricted);
- 2) особи, які мають судимість, не погашену або не зняту в установленому законом порядку (persons having a conviction, not redeemed or not taken off in accordance with the procedure established by law);
- 3) особи, на яких протягом останнього року накладалося адміністративне стягнення за вчинення правопорушення, пов'язаного з корупцією (persons who during the last year imposed an administrative penalty for the commission of an offense related to corruption);

4) особи, які були членами Вищої кваліфікаційної комісії суддів України або Вищої ради юстиції до набрання чинності Законом України «Про відновлення довіри до судової влади в Україні» (persons who were members of the High Qualifications Commission of Judges of Ukraine or the High Council of Justice prior to the entry into force of the Law of Ukraine «About restoring confidence in the judiciary in Ukraine»);

5) особи, які перебувають на адміністративних посадах у судах (крім посади Голови Верховного Суду) (persons who are in administrative positions in courts (except for the position of the President of the Supreme Court));

6) особи, які не відповідають вимогам Закону щодо несумісності з іншими видами діяльності та не усунули таку невідповідність протягом розумного строку, але не більш ніж протягом 30 календарних днів із дня виникнення обставин, що призводять до порушення вимог щодо несумісності, чи іншого строку, встановленого Вищою радою правосуддя відповідно до Закону (persons who do not meet the requirements of the Law on incompatibility with other activities and did not eliminate such inconsistency within a reasonable time, but not more than thirty calendar days from the date of occurrence of the circumstances leading to a violation of the incompatibility requirements or another term established High Council of Justice in accordance with the Law).

Перебування особи на посаді члена Вищої ради правосуддя також несумісне із наявністю заборони такій особі обіймати посади, щодо яких здійснюється очищення влади в порядку, визначеному Законом України «Про очищення влади».

Обрання (призначення) на посади членів Вищої ради правосуддя здійснюється в порядку, передбаченому Законом «Про Вищу раду правосуддя», на основі принципів верховенства права, професійності, публічності, політичної нейтральності.

The person in the position of member of the High Council of justice is also incompatible with the prohibition of such person to hold office, subject cleaning power in the procedure established by the Law of Ukraine «On cleaning of power».

The election (appointment) of members of the High Council of justice is carried out in accordance with the Law «On the High Council of justice», based on the principles of the rule of law, professionalism, transparency, political neutrality.

1.6.3. Правовий статус Вищої кваліфікаційної комісії суддів України, порядок її утворення і повноваження

1.6.3. The legal status of the High Qualifications Commission of Judges of Ukraine, the procedure for its formation and powers

Вища кваліфікаційна комісія суддів України - постійно діючий орган у системі судоустрою України, відповідальний за формування суддівського корпусу, переведення суддів, забезпечення їх належного кваліфікаційного рівня.

The Higher qualification Commission of judges of Ukraine is a permanent body in the system of the judicial system of Ukraine, responsible for the formation of judiciary, transfer of judges and ensure their appropriate level of qualification.

До складу Вищої кваліфікаційної комісії суддів України обираються (призначаються) 16 членів, які є громадянами України, мають повну вищу юридичну освіту і стаж професійної діяльності у сфері права не менше 15 років.

To the structure of the High qualifications Commission of judges of Ukraine are elected (appointed) sixteen members who shall be citizens of Ukraine who have complete higher legal education and professional experience in the field of law not less than fifteen years.

Структура Вищої кваліфікаційної комісії суддів України (Structure of the High qualification commission of judges of Ukraine)

Палата
(8 членів Комісії)

Chamber
8 members of the
Commission

Палата
(8 членів Комісії)

Chamber
8 members of the
Commission

Строк повноважень **4** роки.

Одна і та сама особа не може здійснювати повноваження два строки поспіль.

Члени Вищої кваліфікаційної комісії суддів України обираються (призначаються) (Members of the High Qualifications Commission of Judges of Ukraine are elected (appointed)):

1) **з'їздом суддів України** - 8 членів Комісії з числа суддів, які мають стаж роботи на посаді судді щонайменше десять років, або суддів у відставці (by the Congress of Judges of Ukraine - eight members of the Commission from among the judges who have been in office for a judge for at least ten years, or judges in retirement);

2) **з'їздом представників юридичних вищих навчальних закладів та наукових установ** - 2 члени Комісії (by the congress of representatives of legal higher educational establishments and scientific institutions - two members of the Commission);

3) **з'їздом адвокатів України** - 2 члени Комісії (by the Congress of Advocates of Ukraine - two members of the Commission);

4) **Уповноваженим Верховної Ради України з прав людини** - 2 члени Комісії з числа осіб, які не є суддями (by the Commissioner for Human Rights of the Verkhovna Rada of Ukraine - two members of the Commission from among persons who are not judges);

5) **Головою Державної судової адміністрації України** - 2 члени Комісії з числа осіб, які не є суддями (by the Chairman of the State Judicial Administration of Ukraine is two members of the Commission from among persons who are not judges).

Повноваження Вищої кваліфікаційної комісії суддів України (The powers of the High Qualifications Commission of Judges of Ukraine):

- веде облік даних про кількість посад суддів у судах загальної юрисдикції, у тому числі вакантних (keeps records of the number of judicial positions in courts of general jurisdiction, including vacancies);
- проводить добір кандидатів для призначення на посаду судді вперше, організовує проведення щодо них спеціальної перевірки та приймає кваліфікаційний іспит (selects candidates for appointment as judge for the first time, organizes a special examination in accordance with the law and taking a qualification examination);
- вносить до Вищої ради правосуддя рекомендацію про призначення кандидата на посаду судді (submit to the High Council of Justice a recommendation on the appointment of a candidate for a judicial position);
- вносить рекомендацію про переведення судді, крім переведення як дисциплінарної санкції (makes a recommendation for the transfer of a judge, except for the transfer of a disciplinary sanction);
- визначає потреби у державному замовленні на професійну підготовку кандидатів на посаду судді у Національній школі суддів України (determines the requirements for the state order for the professional training of candidates for the position of judge at the National School of Judges of Ukraine);

- затверджує форму і зміст документів для участі у доборі кандидатів на посаду судді (approves the form and content of documents for participation in the selection of candidates for the post of judge);
- проводить кваліфікаційне оцінювання (conducts qualification assessment);
- забезпечує ведення суддівського дос'є, дос'є кандидата на посаду судді (ensures the maintenance of a judge's file, a candidate's file for a judge's position);
- бере участь у міжнародному співробітництві, у тому числі встановлює зв'язки з іноземними закладами, установами та організаціями (takes part in the international cooperation, establishing contacts with foreign institutions, institutions and organizations);
- здійснює інші повноваження, визначені законом (exercises other powers, determined by law).

1.6.4. Правовий статус Державної судової адміністрації України, порядок її утворення і повноваження

1.6.4. The legal status of the State Judicial Administration of Ukraine, the procedure for its formation and powers

Державна судова адміністрація України є державним органом у системі правосуддя, який здійснює організаційне та фінансове забезпечення діяльності органів судової влади у межах повноважень, установлених законом.

The State judicial administration of Ukraine is the state authority in the justice system, which provides organizational and financial support for the activities of the judiciary within the powers established by law.

Державна судова адміністрація України є юридичною особою, має печатку із зображенням Державного Герба України та своїм найменуванням, **самостійний баланс** та **рахунки** в органах Державного казначейства України.

State judicial administration of Ukraine is a **legal entity**, has a **seal** with the State Emblem of Ukraine and its name, **independent balance** and **accounts** in the State Treasury of Ukraine.

Державна судова адміністрація України підзвітна Вищій раді правосуддя у межах, визначених Законом.

Голова Державної судової адміністрації України призначається на посаду і звільняється з посади **Радою суддів України**.

The state judicial administration of Ukraine is accountable to the **High Council of the judiciary**, within the limits prescribed by Law.

The Chairman of the State judicial administration of Ukraine shall be appointed and dismissed by the **Council of judges of Ukraine**.

Територіальні управління Державної судової адміністрації України утворюються в **Автономній Республіці Крим, областях, містах Києві та Севастополі.**

Посадові особи Державної судової адміністрації України, її територіальних управлінь є державними службовцями.

Territorial Departments of State judicial administration of Ukraine are formed in the **Autonomous Republic of Crimea, districts, cities of Kyiv and Sevastopol.**

Officials of the State judicial administration of Ukraine, its territorial offices shall be public servants.

Територіальне управління Державної судової адміністрації України очолює начальник, який призначається на посаду і звільняється з посади Головою Державної судової адміністрації України. Структура і штатний розпис територіального управління Державної судової адміністрації України затверджуються Головою Державної судової адміністрації України за поданням начальника територіального управління Державної судової адміністрації України.

Territorial Department of State judicial administration of Ukraine is headed by a chief who is appointed and dismissed by the Chairman of the State judicial administration of Ukraine. The structure and staffing of the territorial Department of State judicial administration of Ukraine is approved by the Chairman of the State judicial administration of Ukraine upon recommendation of the chief of territorial Department of State judicial administration of Ukraine.

Завдання Державної судової адміністрації (Tasks of the State Judicial Administration):

- організаційне забезпечення діяльності судів загальної юрисдикції, крім Верховного Суду України та вищих спеціалізованих судів, роботи з'їзду суддів України, діяльності Ради суддів України, інших рад суддів, конференцій і зборів суддів, кваліфікаційних комісій суддів усіх рівнів, Академії суддів (organizational support of the activity of courts of general jurisdiction, except for the Supreme Court of Ukraine and the specialized courts, the work of the Congress of Judges of Ukraine, the work of the Council of Judges of Ukraine, other councils of judges, conferences and meetings of judges, qualification commissions of judges of all levels, and the Academy of judges);
- здійснення матеріального і соціального забезпечення суддів та працівників апарату судів (implementation of material and social security of judges and employees of the court apparatus);
- участь у межах своїх повноважень у формуванні судів (participation within the limits of its powers in the formation of courts);
- удосконалення організаційного забезпечення діяльності судів (improvement of organizational support for the activity of courts).

Повноваження Державної судової адміністрації (Powers of the State judicial administration):

- представляє суди у відносинах із Кабінетом Міністрів України та Верховною Радою України під час підготовки проекту закону про Державний бюджет України (represents the courts in relations with the Cabinet of Ministers of Ukraine and the Verkhovna Rada of Ukraine during the preparation of the draft law about the State Budget of Ukraine);
- забезпечує належні умови діяльності судів загальної юрисдикції, Вищої кваліфікаційної комісії суддів України, Національної школи суддів України та органів суддівського самоврядування (provides proper conditions for the activities of courts of general jurisdiction, the High Qualifications Commission of Judges of Ukraine, the National School of Judges of Ukraine and bodies of judicial self-government);
- вивчає практику організації діяльності судів, розробляє і вносить пропозиції щодо її вдосконалення (studying the practice of the organization of the courts, develops and makes proposals in the prescribed manner for its improvement);

- вивчає кадрові питання апарату судів, прогнозує потребу у спеціалістах, здійснює замовлення на підготовку відповідних спеціалістів (studies personnel issues of the court apparatus, forecasts the need for specialists, makes orders for the training of relevant specialists);
- забезпечує необхідні умови для підвищення кваліфікації працівників апарату судів, створює систему підвищення кваліфікації (provides the necessary conditions for the improvement of the skills of the staff of the court apparatus, creates a system of advanced training);
- організовує роботу з ведення судової статистики, діловодства та архіву; контролює стан діловодства у судах загальної юрисдикції (organizes work on conducting judicial statistics, record keeping and archives; controls the state of affairs in courts of general jurisdiction);
- готує матеріали для формування пропозицій щодо бюджету судів (prepares materials for forming proposals for the budget of courts);
- забезпечує впровадження електронного суду (ensures the implementation of an electronic court);
- здійснює заходи щодо організації обміну електронними документами між судами та іншими державними органами і установами (carries out measures on organizing the exchange of electronic documents between courts and other state bodies and institutions);

- забезпечує функціонування автоматизованої системи визначення члена Вищої кваліфікаційної комісії суддів України (ensures the functioning of an automated system for determining the member of the High Qualifications Commission of Judges of Ukraine);
- забезпечує ведення Єдиного державного реєстру судових рішень (ensures the maintenance of the Unified State Register of Court Decisions);
- взаємодіє з відповідними органами та установами, в тому числі інших держав, з метою вдосконалення організаційного забезпечення діяльності судів (interact with the relevant authorities and institutions, including other states, with the aim of improving the organizational support of the activities of the courts);
- розробляє та затверджує за погодженням із Радою суддів України Типове положення про апарат суду (develops and approves, with the consent of the Council of Judges of Ukraine, the Model Law on the court apparatus);
- організовує діяльність служби судових розпорядників (organizes the activity of the service of court administrators);
- затверджує положення про бібліотеку суду (approves the provisions on the library of the court);
- здійснює інші повноваження, визначені законом (exercises other powers, determined by law).

Розділ 2

ПРАВООХОРОННІ ОРГАНИ УКРАЇНИ LAW-ENFORCEMENT BODIES OF UKRAINE



2.1.

Прокуратура України



2.1.

The Prosecutor's office of Ukraine



План:

- 2.1.1. Роль і місце прокуратури в системі державних органів України.**
- 2.1.2. Правові основи організації та діяльності прокуратури.**
- 2.1.3. Засади організації та діяльності прокуратури України.**
- 2.1.4. Система прокуратури України та структура її органів.**
- 2.1.5. Функції прокуратури України.**

PLAN:

- 2.1.1. A role and the place of prosecutor's office in the system of public authorities of Ukraine.**
- 2.1.2. Legal bases of the organization and activity of prosecutor's office.**
- 2.1.3. Bases of the organization and activity of prosecutor's office of Ukraine.**
- 2.1.4. System of prosecutor's office of Ukraine and structure of its authorities.**
- 2.1.5. Functions of prosecutor's office of Ukraine.**

2.1.1. Роль і місце прокуратури в системі державних органів України

2.1.1. A role and the place of prosecutor's office in the system of state authorities of Ukraine

Ознаки гілки державної влади (Signs of a branch of the government):

- 1) кожна гілка влади передбачає існування особливих спеціальних та однорідних державних органів, що мають своє місце у цілісному державному апараті та виконують певну роботу з управління державою (each branch of the power assumes existence of the special and uniform public authorities taking the place in complete state machinery and perform a certain work on management of government);
- 2) державні органи кожної гілки влади є самостійними, виконуючи свої специфічні завдання, вони не підпорядковуються жодним іншим органам (public authorities of each branch of the power are independent, carrying out the specific tasks, they do not submit to any other bodies);
- 3) важлива ознака гілки влади — її структурування: це не просто сукупність органів, а структура у державному механізмі (important sign of a branch of the power - its structuring: it is not just set of bodies, and structure in state mechanism);
- 4) гілка влади — організаційно-юридична трансформація певної функції державного апарату щодо управління в суспільстві (a branch of the power - organizational and legal transformation of a certain function of state machinery on management in society);
- 5) кожній гілці влади притаманні специфічні форми, методи та процедури діяльності. У підсумкові, гілка державної влади визначається як уособлена організаційно-функціональна структура у цілісному механізмі здійснення державної влади (specific forms, methods and procedures of activity are inherent in each branch of the power. As a result, the branch of the government is defined as the represented organizational and functional structure in the complete mechanism of implementation of the government).

Наведені **ознаки** притаманні **прокурорській** **владі**, яка за функціональними ознаками уособлює в собі державну владу, складається з централізованої ієрархічної системи спеціалізованих однорідних органів з підпорядкуванням Генеральному прокурору; органи прокуратури діють самостійно та незалежно від інших гілок державної влади; вони структуровані у державному механізмі і є одним із чинників забезпечення системи стримувань та противаг; прокурорська діяльність має специфічні форми, методи та процедури, визначені законом.

The given **signs** are inherent in the public **prosecutor's power** which by functions represents the government, consists of the centralized hierarchical system of specialized uniform bodies with submission to the General Prosecutor; bodies of prosecutor's office work independently and irrespective of other branches of the government; they are structured in state mechanism and are one of factors of providing system of controls and counterbalances; public prosecutor's activity has the specific forms, methods and procedures determined by the law.

Пропозиції науковців щодо віднесення прокуратури до системи органів законодавчої, судової, виконавчої влади та навіть президентської структури законодавчого закріплення не отримали.

Важливим аспектом дослідження місця та особливостей прокуратури серед органів державної влади є проблема взаємовідносин органів прокуратури з іншими гілками влади.

Proposals of scientists on reference of prosecutor's office to the system of bodies of the legislative, judicial, executive power and even presidential structure did not receive of legislative fixing.

Important aspect of a research of the place and features of prosecutor's office among public authorities is the problem of relationship of bodies of prosecutor's office with other branches of the power.

До форм парламентського контролю можна віднести (*It is possible to carry to forms of parliamentary control*):

а) надання парламентом згоди на призначення та звільнення Генпрокурора Президентом (*providing by parliament consent to appointment and dismissal of the General Prosecutor by the President*);

б) висловлення йому недовіри і, як наслідок, відставка з посади (*expressions to it mistrust and, as a result, resignation from a position*);

в) щорічне заслуховування інформації про діяльність прокуратури (*annual hearing of information on activity of prosecutor's office*).

Інформування парламенту і Президента про діяльність прокуратури можна розглядати як контроль, оскільки ця процедура, пов'язана з різними формами відстежування стану справ у прокурорській системі і можуть бути підставою для певних організаційних висновків.

Informing parliament and the President on activity of prosecutor's office can be considered as control because this procedure is connected with various forms of tracking of the state of affairs in public prosecutor's system and can be the basis for certain organizational conclusions.

Президентський контроль за діяльністю прокуратури обмежується призначенням на посаду й звільненням Генерального прокурора та щорічним заслуховуванням його доповіді про діяльність прокуратури.

Presidential control of activity of prosecutor's office is limited to appointment to the post and removal from a position of the General Prosecutor and annual hearing of its report on activity of prosecutor's office.

У відносинах між прокуратурою та судами потрібно виокремити такі напрями (In the relations between prosecutor's office and courts it is necessary to allocate the following directions):

- 1) вплив судів на наглядову та іншу діяльність прокуратури (influence of courts on observation and other activity of prosecutor's office);
- 2) вплив прокуратури на діяльність судів із здійснення правосуддя (influence of prosecutor's office on activity of the courts on justice implementation);
- 3) взаємодія прокуратури й судів під час реалізації спільних завдань зміцнення правопорядку. Стосунки судів і прокуратури мають будуватися за універсальною системою стримування й противаг (interaction of prosecutor's office and courts at realization of the general problems of strengthening of law and order. The relations of courts and prosecutor's office have to be under construction on the universal system of controls and counterbalances).

Органи прокуратури становлять єдину централізовану систему з підпорядкуванням нижчих за рангом прокурорів вищим і Генеральному прокуророві, і здійснюють свої повноваження гласно, незалежно від органів державної влади і місцевого самоврядування, інформуючи їх про стан законності і правопорядку.

Bodies of prosecutor's office make the uniform centralized system with submission of subordinate prosecutors higher and to the General Prosecutor, and carry out the powers publicly, irrespective of public authorities and local self-government, informing them on a condition of legality and law and order.

Прокурорський нагляд має за мету забезпечення верховенства закону, зміцнення законності, захист прав і свобод людини і громадянина, а також — інтересів суспільства і держави.

Здійснюючи нагляд за додержанням законів органами, що проводять оперативно-розшукову діяльність, досудове розслідування, органами, що виконують судові рішення у кримінальних справах, а також застосовують інші заходи примусового характеру, пов'язаних з обмеженням особистої свободи громадян, — прокурори користуються владними повноваженнями, які власне і розкривають суть прокурорсько-наглядової влади.

Public prosecutor's supervision aims at ensuring rule of law, strengthening of legality, protection of the rights and freedoms of the person and citizen and also - the interests of society and state.

Exercising supervision of compliance with laws by the bodies which are carrying out operational search activity, pretrial investigation, the bodies executing judgments on criminal cases and also application of other measures of compulsory character connected with restriction of personal liberty of citizens - prosecutors use powers of authority which actually and open an essence of the public prosecutor's and supervising power.

Здійснюючи нагляд за додержанням і застосуванням законів на території України, беручи участь у законодавчому процесі шляхом участі у засіданнях Верховної Ради України та її органів, інформуючи депутатів про стан законності в державі тощо, органи прокуратури взаємодіють із законодавчою владою, сприяючи у виконанні її безпосередніх завдань.

Використовуючи своє, переважно імперативне, право реагувати на незаконні судові рішення (за аналогією з таким самим, але диспозитивним правом інших учасників судового розгляду) прокурори допомагають і судовій владі у забезпеченні правосуддя.

Отже, реалізуючи свої повноваження, органи прокуратури обслуговують усі три гілки влади.

Exercising supervision of observance and application of laws in the territory of Ukraine, participating in legislative process by participation in meetings of the Supreme Council of Ukraine and its bodies, informing deputies on a condition of legality in the state, etc., bodies of prosecutor's office interact with legislature, promoting in performance of its direct tasks.

Using, mainly imperative, the right to react to illegal judgments (by analogy with the same, but dispositive right of other participants of judicial proceedings) prosecutors help also judicial authority with ensuring justice.

So, realizing the powers, bodies of prosecutor's office serve all three branches of the power.

2.1.2. Правові основи організації та діяльності прокуратури

2.1.2. Legal bases of the organization and activity of prosecutor's office

Стаття 4 ЗУ «Про прокуратуру» встановлює, що правові основи організації і діяльності прокуратури України, статус прокурорів визначаються Конституцією України, цим та іншими законами України, чинними міжнародними договорами, згода на обов'язковість яких надана Верховною Радою України.

Безпосереднім і основним джерелом права про прокурорський нагляд є **Закон України «Про прокуратуру»**, який прийнятий Верховною Радою України **14 жовтня 2014 року**.

Article 4 of the Law «On Prosecutor's Office» establishes that legal bases of the organization and activity of prosecutor's office of Ukraine, the status of prosecutors are defined by the Constitution of Ukraine, it and other laws of Ukraine existing with international treaties, consent to which obligation is provided by the Supreme Council of Ukraine.

The direct and main source of the law about public prosecutor's supervision is the **Law «On Prosecutor's Office»** adopted by the Supreme Council of Ukraine on **October 14, 2014**.

До основних новел ЗУ «Про прокуратуру» можна віднести (To the main innovations of the Law of Ukraine «On Prosecutor's Office» is possible to carry):

1) скасування функції прокуратури щодо нагляду за додержанням і застосуванням законів (так званий **«загальний нагляд»**) (cancellation of function of prosecutor's office on supervision of observance and application of laws (the so-called **«general supervision»**));

2) запровадження особливого порядку призначення прокурорів на посаду та звільнення їх з посади (крім Генерального прокурора) (introduction of a special order of appointment of prosecutors to a position and release them from a position (except the General Prosecutor));

3) визначення підстав та порядку здійснення дисциплінарного провадження щодо прокурорів (definition of the bases and a procedure of disciplinary production concerning prosecutors);

4) вдосконалена організаційна структура органів прокуратури (improvement of organizational structure of bodies of prosecutor's office);

5) запровадження системи органів прокурорського самоврядування (**всеукраїнська конференція працівників прокуратури та Рада прокурорів України**) тощо (introduction of system of bodies of public prosecutor's self-government (**All-Ukrainian conference of prosecutors and Council of prosecutors of Ukraine**) and others).

Норми, що визначають ті чи інші аспекти **правової основи діяльності української прокуратури** містяться також у багатьох **галузевих законах**, у тому числі **кодифікованих**: Кримінальний процесуальний кодекс України, Господарський процесуальний кодекс України, Кодекс адміністративного судочинства України, Цивільний процесуальний кодекс України, Кодекс України про адміністративні правопорушення, Законах: «Про національну поліцію», «Про Службу безпеки України», «Про оперативно-розшукову діяльність», «Про Національне антикорупційне бюро України» та багато інших.

The norms defining these or those aspects of **a legal basis of activity of the Ukrainian prosecutor's office** contain also in many **industry laws** including **codified**: Criminal procedural code of Ukraine, Economic procedural code of Ukraine, Code of administrative legal proceedings of Ukraine, Civil procedural code of Ukraine, Code of Ukraine about administrative offenses, the Laws: «On a National police», «On the Security Service of Ukraine», «On the Operational Search Activity», «On the National Anti-corruption Bureau of Ukraine», etc.

Є багато актів Генеральної прокуратури України та юридичних установ зарубіжних держав (**меморандумів, угод, спільних протоколів про наміри**), що стосуються прокуратури.

Правову основу організації і діяльності прокуратури України доповнюють **постанови Верховної Ради України, укази Президента і постанови Кабінету Міністрів України**.

There are many acts of the Prosecutor General's Office of Ukraine and legal institutions of the foreign countries (**memorandums, agreements, joint protocols on intentions**) concerning prosecutor's office.

The legal basis of the organization and activity of prosecutor's office of Ukraine is supplemented by **resolutions of the Supreme Council of Ukraine, presidential decrees and resolutions of Cabinet of Ministers of Ukraine**. These bylaws also regulate various questions of public prosecutor's activity.

Не менш важливе значення для впорядкування й удосконалення організації й діяльності прокурорських органів мають **нормативні акти Генеральної прокуратури України**. У відповідності із ЗУ «Про прокуратуру» (ч.2 ст.9; ч. 2 ст. 17) Генеральний прокурор має право видавати письмові накази адміністративного характеру, що є обов'язковими до виконання всіма прокурорами.

Генеральний прокурор відповідно до законів України видає обов'язкові для всіх органів прокуратури накази, розпорядження, затверджує загальні методичні рекомендації для прокурорів з метою забезпечення однакового застосування норм законодавства України під час здійснення прокурорської діяльності (п. 9 ч.1 ст. 9).

For streamlining and improvement of the organization and activity of public prosecutor's bodies **regulations of the General Prosecutor's Office of Ukraine** have not less importance. According to the Law of Ukraine «On Prosecutor's Office» (p. 2 by Art. 9; p. 2 by Art. 17) General Prosecutor has the right to issue written orders of an administrative nature, which are binding on all prosecutors.

The General Prosecutor according to laws of Ukraine issues orders, obligatory for all bodies, approves the general methodical recommendations for prosecutors for the purpose of ensuring identical use of standards of the legislation of Ukraine at implementation of public prosecutor's activity (item 9 p.1 by Art. 9).

2.1.3. Засади організації та діяльності прокуратури України

2.1.3. Bases of the organization and activity of prosecutor's office of Ukraine

Принципи (лат. principium - початок, основа) – це основні вихідні положення наукової системи, теорії, ідеологічного напрямку, те первинне, що лежить в основі сукупності фактів, теорії, науки і характеризує її призначення.

Правовими принципами є керівні засади (ідеї), які визначають зміст і спрямованість правового регулювання суспільних відносин.

The principles are basic provisions of scientific system, the theory, the ideological direction, that primary that is the cornerstone of set of the facts, theories, sciences also are characterized by its appointment.

Legal principles are the guidelines (ideas) which determine the content and orientation of legal regulation of the public relations.

Основними засадами організації та діяльності прокуратури є (The basic principles of the organization and activity of prosecutor's office are):

- 1) верховенства права та визнання людини, її життя і здоров'я, честі і гідності, недоторканності і безпеки найвищою соціальною цінністю (**rule of law and recognition of the person, his life and health, honor and advantage, inviolability and safety the highest social value**);
- 2) законності, справедливості, неупередженості та об'єктивності (**legality, justice, impartiality and objectivity**);
- 3) Територіальності (**territorialities**);
- 4) презумпції невинуватості (**presumptions of innocence**);
- 5) незалежності прокурорів, що передбачає існування гарантій від незаконного політичного, матеріального чи іншого впливу на прокурора щодо прийняття ним рішень при виконанні службових обов'язків (**independence of prosecutors (assumes existence of guarantees from illegal political, material or other impact on the prosecutor about adoption of decisions by it on duty)**);

- 6) політичної нейтральності прокуратури (political neutrality of prosecutor's office);
- 7) недопустимості незаконного втручання прокуратури в діяльність органів законодавчої, виконавчої і судової влади (inadmissibility of illegal intervention of prosecutor's office in activity of bodies of legislative, executive and judicial authority);
- 8) поваги до незалежності суддів, що передбачає заборону публічного висловлювання сумнівів щодо правосудності судових рішень поза межами процедури їх оскарження у порядку, передбаченому процесуальним законом (respect for independence of judges (provides the ban of a public statement of doubts in a legitimacy of judgments outside the procedure of their appeal in the order provided by the procedural law));
- 9) прозорості діяльності прокуратури, що забезпечується відкритим і конкурсним зайняттям посади прокурора, вільним доступом до інформації довідкового характеру, наданням на запити інформації, якщо законом не встановлено обмежень щодо її надання (transparency of activity of prosecutor's office (it is provided with open and competitive holding the post of the prosecutor, an open entry to information of help character, granting on information requests if the law did not set restrictions on its granting));
- 10) неухильного дотримання вимог професійної етики та поведінки (strict observance of requirements of professional ethics and behavior).

Класифікації засад організації та діяльності прокуратури за критеріями (classification of the principles of the organization and activity of prosecutor's office according to criteria):

1. За первинним джерелом (by the primary source):

- Конституційні або загально правові (Constitutional or common law).
- Галузеві, тобто безпосередньо передбачені Законом України «Про прокуратуру» (Branch that is directly provided by the Law of Ukraine «On prosecutor's office»).
- Міжгалузеві, тобто закріплені в Конституції, і в Законі чи інших нормативно-правових актах, що регламентують функціонування органів прокуратури (Interbranch that is enshrined in the Constitution, and in the Law or other normative legal acts regulating functioning of bodies of prosecutor's office).

2. За напрямом правового регулювання або за метою (in the direction of legal regulation or for the purpose):

- Організаційні (принцип централізації прокуратури) (Organizational (principle of centralization of prosecutor's office)).
- Функціональні (демократизм, публічність, єдність прокурорської системи, єдиноначальність і колегіальність, принцип заборони сумісництва трудової діяльності, гласність) (Functional (democratism, publicity, unity of public prosecutor's system, one-man management and collective nature, principle of the ban of combining jobs of work, publicity)).
- Комплексні або змішані (законність, незалежність, деполітизація) (Complex or mixed (legality, independence, a depoliticization)).

Засади організації та діяльності прокуратури - це закріплені у Конституції та в інших законах України **керівні основоположні ідеї**, які визначають найбільш істотні риси й ознаки, **визначають завдання та повноваження прокуратури** взагалі та **прокурорів**, зокрема, **зміст та характер діяльності**, а також основні вимоги.

Bases of the organization and activity of prosecutor's office are the **leading fundamental ideas** enshrined in the Constitution and other laws of Ukraine which **define** the most **essential lines and signs defining tasks and powers of prosecutor's office** in general and **prosecutors**, in particular, **contents and the nature of activity** and also the main requirements.

Значення принципів (засад) організації та діяльності прокуратури України (Value of the principles of the organization and activity of prosecutor's office of Ukraine):

1. Принципи виражають сутність прокурорського нагляду зокрема, і всієї діяльності прокуратури в Україні взагалі (The principles express essence of public prosecutor's supervision in particular, and all activity of prosecutor's office in Ukraine in general).
2. Вони є системою юридичних норм найбільш загального характеру, яка виступає основою прокурорського законодавства (They are the system of legal standards of the most general character which acts as principles of the public prosecutor's legislation).
3. Порушення норм, принципів виступає безумовною підставою для визнання прокурорської діяльності неможливою або незаконною (Violation of norms, principles acts as the unconditional basis for recognition of public prosecutor's activity impossible or illegal).
4. Чітка уява про принципи дає реальну і об'єктивно-обґрунтовану можливість зрозуміти суть демократичної діяльності прокуратури щодо виконання нею своїх функцій та завдань, яка служить підставою для правильного вирішення питання про перспективи подальшого розвитку і вдосконалення норм, які регулюють прокурорську діяльність (A clear idea of the principles gives real and objectively reasonable chance to understand an essence of democratic activities of prosecutor's office for performance by it of the functions and tasks which forms the basis for the correct solution of a question of the prospects of further development and improvement of the norms regulating public prosecutor's activity).
5. Принципи мають практичне значення для визначення змісту і об'єму прав і свобод учасників прокурорської діяльності тощо (The principles have practical value for determination of content and volume of the rights and freedoms of participants of public prosecutor's activity, etc).

2.1.4. Система прокуратури України та структура її органів

2.1.4. The system of prosecutor's office of Ukraine and structure of its authorities

Прокуратура України становить єдину систему, яка в порядку, передбаченому Законом України «Про прокуратуру», здійснює встановлені Конституцією України функції з метою захисту прав і свобод людини, загальних інтересів суспільства та держави.

З метою усунення дублювання повноважень та підвищення ефективності діяльності органів прокуратури Законом передбачається трирівнева система органів прокуратури.

The prosecutor's office of Ukraine makes uniform system, in the order provided by the Law of Ukraine «On prosecutor's office», carries out the functions established by the Constitution of Ukraine for the purpose of protection of the rights and freedoms of the person, the interests of society and the state.

For the purpose of elimination of duplication of powers and increase in efficiency of activity of bodies of prosecutor's office the Law provides the three-level system of bodies of prosecutor's office.

Поняття «система» означає цілісну, функціонально обумовлену множину взаємодіючих структурованих (тобто таких, що мають власну структуру, будову) елементів, органів.

The concept of «system» means complete functionally caused a set of the elements interacting structured (that is having own structure, a structure), bodies.

Систему прокуратури України, у відповідності зі ст. 7 ЗУ «Про прокуратуру» становлять (According to Art. 7 Law of Ukraine «On Prosecutor's office» the system of prosecutor's office of Ukraine is made):

- 1) Генеральна прокуратура України (General Prosecutor's Office of Ukraine);
- 2) регіональні прокуратури (regional prosecutor's offices);
- 3) місцеві прокуратури (local prosecutor's offices);
- 4) військові прокуратури (military prosecutor's offices);
- 5) Спеціалізована антикорупційна прокуратура (Specialized anti-corruption prosecutor's office).

Генеральна прокуратура України є органом прокуратури вищого рівня щодо регіональних та місцевих прокуратур.

Регіональна прокуратура є органом прокуратури вищого рівня щодо місцевих прокуратур, розташованих у межах адміністративно-територіальної одиниці, що підпадає під територіальну юрисдикцію відповідної регіональної прокуратури.

General Prosecutor's Office of Ukraine is body of prosecutor's office of the highest level of rather regional and local prosecutor's offices.

The regional prosecutor's office is body of prosecutor's office of the highest level of rather local prosecutor's offices located within an administrative and territorial unit, falls under territorial jurisdiction of the relevant regional prosecutor's office.

Генеральна прокуратура України **організовує та координує діяльність усіх органів прокуратури** з метою забезпечення ефективного виконання функцій прокуратури.

Генеральну прокуратуру України **очолює Генеральний прокурор, який має першого заступника та п'ятьох заступників, з яких один заступник Генерального прокурора - Головного військового прокурора та заступник Генерального прокурора - Керівник Спеціалізованої антикорупційної прокуратури.**

General Prosecutor's Office of Ukraine will **organize and coordinates activity of all bodies of prosecutor's office** for the purpose of ensuring effective implementation of functions of prosecutor's office.

General Prosecutor's Office of Ukraine **is headed** by the General Prosecutor **who has** the first deputy and five deputies, from which one is the deputy of General Prosecutor - the Main military prosecutor and the deputy of General Prosecutor - Head of the Specialized Anticorruption Prosecutor's Office.

У Генеральній прокуратурі України утворюється (на правах структурного підрозділу) Головна військова прокуратура, яку очолює заступник Генерального прокурора — Головний військовий прокурор.

In the **General Prosecutor's Office of Ukraine** the **Main Military Prosecutor's Office** which **is headed** by the **deputy of General Prosecutor - the Main military prosecutor** is formed (as structural division).

У системі прокуратури України діють регіональні прокуратури, до яких належать прокуратури областей, Автономної Республіки Крим, міст Києва і Севастополя.

Регіональну прокуратуру очолює керівник регіональної прокуратури – прокурор області, Автономної Республіки Крим, міст Києва і Севастополя, який має першого заступника та чотирьох заступників.

In the system of prosecutor's office of Ukraine regional prosecutor's offices which prosecutor's offices of areas, the Autonomous Republic of Crimea, the cities of Kiev and Sevastopol treat work.

The regional prosecutor's office is headed by the head of regional prosecutor's office - the prosecutor of the region, the Autonomous Republic of Crimea, the cities of Kiev and Sevastopol which has the first deputy and four deputies.

У структурі регіональної прокуратури утворюються підрозділи - **управління та відділи**.

Як структурний елемент системи прокуратури України виступають місцеві прокуратури, перелік та територіальна юрисдикція яких визначається в Додатку до Закону України «Про прокуратуру».

Місцеву прокуратуру очолює керівник місцевої прокуратури, який має першого заступника та трьох заступників.

У структурі місцевої прокуратури в разі необхідності утворюються такі підрозділи, як відділи.

In structure of regional prosecutor's office divisions - **departments and sections are formed**.

As structural elements of system of prosecutor's office of Ukraine are local prosecutor's offices which list and territorial jurisdiction is defined in the Annex to the Law of Ukraine «On prosecutor's office» act.

The local prosecutor's office is headed by the head of local prosecutor's office that has the first deputy and three deputies.

In structure of local prosecutor's office such divisions as departments are in case of need formed.

До військових прокуратур належать (Treat military prosecutor's offices):

- 1) Головна військова прокуратура (на правах структурного підрозділу Генеральної прокуратури України) (the Main Military Prosecutor's office (as structural division of the General Prosecutor's Office of Ukraine));
- 2) військові прокуратури регіонів (на правах регіональних) (military prosecutor's offices of regions (as regional));
- 3) військові прокуратури гарнізонів (military prosecutor's offices of garrisons);
- 4) інші військові прокуратури (на правах місцевих) (other military prosecutor's offices (as local)).

Утворення, реорганізація та ліквідація
військових прокуратур, визначення їх статусу, компетенції, структури і штатів здійснюються **Генеральним прокурором**.

Creation, reorganization and liquidation of **military prosecutor's offices**, determination of their status, competence, structure and states are carried out by the **General Procurator**.

У Генеральній прокуратурі України утворюється (на правах структурного підрозділу) **Спеціалізована антикорупційна прокуратура**, на яку покладаються такі **функції** (Functions of the Specialized anti-corruption prosecutor's office):

- 1) здійснення нагляду за додержанням законів під час проведення досудового розслідування, яке здійснюється Національним антикорупційним бюро України (implementation of supervision of compliance with laws when conducting pre-judicial investigation which is carried out by National anti-corruption bureau of Ukraine);
- 2) підтримання державного обвинувачення у відповідних провадженнях (maintenance of public prosecution in the some cases);
- 3) представництво інтересів громадянина або держави в суді у випадках, передбачених цим Законом і пов'язаних із корупційними або пов'язаними з корупцією правопорушеннями (representation of interests of the citizen or the state in court in the cases provided by the law and connected with the corruption or connected with corruption offenses).

Утворення Спеціалізованої антикорупційної прокуратури, визначення її структури і штату здійснюються **Генеральним прокурором за погодженням з Директором Національного антикорупційного бюро України**.

У межах реалізації своїх функцій Спеціалізована антикорупційна прокуратура здійснює міжнародне співробітництво.

Creation of Specialized anti-corruption prosecutor's office, determination of its structure and established posts are carried out by the **General Procurator in coordination** with the **director of National anti-corruption bureau of Ukraine**.

Within realization of the Specialized Anti-corruption Prosecutor's Office functions carries out international cooperation.

Законом передбачені органи прокурорського самоврядування та органи, що забезпечують діяльність прокуратури.

The law provided the bodies of public prosecutor's self-government and bodies providing activity of prosecutor's office.

Прокурорське самоврядування (Public prosecutor's self-government) – це самостійне колективне вирішення прокурорами питань внутрішньої діяльності прокуратури з метою (is an independent collective decision prosecutors of questions of internal activity of prosecutor's office for):

- 1) забезпечення організаційної єдності функціонування органів прокуратури, підвищення якості роботи прокурорів (ensuring organizational unity of functioning of bodies of prosecutor's office, improvement of quality of work of prosecutors);
- 2) зміцнення незалежності прокурорів, захисту від втручання в їх діяльність (strengthening of independence of prosecutors, protection against intervention in their activity);
- 3) участі у визначенні потреб кадрового, фінансового, матеріально-технічного та іншого забезпечення прокурорів, а також контролю за додержанням установлених нормативів такого забезпечення (participation in definition of requirements of personnel, financial, material and other security of prosecutors and also control of observance of the established standards of such providing);
- 4) обрання чи призначення прокурорів до складу інших органів у випадках та в порядку, встановлених законом (election or appointment of prosecutors in the structure of other bodies in cases and as it should be, established by the law).

Організаційні форми прокурорського самоврядування здійснюються через **всеукраїнську конференцію працівників прокуратури** та **Раду прокурорів України**.

Найвищим органом прокурорського самоврядування є всеукраїнська конференція працівників прокуратури (ст. 67 ЗУ «Про прокуратуру»).

Organizational forms of public prosecutor's self-government are carried out through an **All-Ukrainian conference of prosecutors** and **Council of prosecutors of Ukraine**.

The **Highest body** of public prosecutor's self-government is the **All-Ukrainian conference of prosecutors** (Art. 67 of the Law of Ukraine «On prosecutor's office»).

У період між всеукраїнськими конференціями працівників прокуратури **вищим органом прокурорського самоврядування є Рада прокурорів України**.

До органів, що забезпечують діяльність прокуратури можна віднести **Кваліфікаційно-дисциплінарну комісію прокурорів та Національну академію прокуратури України**.

During the period between an All-Ukrainian conference of prosecutors the **higher body of public prosecutor's self-government** is **Council of prosecutors of Ukraine**.

It is possible to carry the **Qualification and disciplinary commission of prosecutors** and **National academy of prosecutor's office of Ukraine** to the bodies providing activity of prosecutor's office.

Кваліфікаційно-дисциплінарна комісія прокурорів є колегіальним органом, який відповідно до повноважень, передбачених цим Законом, визначає рівень фахової підготовки осіб, які виявили намір зайняти посаду прокурора, та вирішує питання щодо дисциплінарної відповідальності, переведення та звільнення прокурорів з посади.

The Qualification and disciplinary commission of prosecutors is collegial body which according to the powers provided by the Law defines professional standard of the persons who expressed intention to hold the prosecutor's position and resolves an issue of disciplinary responsibility, transfer and dismissal of prosecutors from a position.

Національна академія прокуратури України — є державним вищим навчально-науковим закладом, який забезпечує підготовку фахівців з вищою освітою, здійснює спеціальну підготовку кандидатів на посаду прокурора, підвищення кваліфікації прокурорів, а також науково-дослідну діяльність.

The National academy of prosecutor's office of Ukraine is the state highest educational scientific institution which provides training of specialists with the higher education, carries out special training of candidates for the prosecutor's position, professional development of prosecutors and also research activity.

2.1.5. Функції прокуратури України

2.1.5. Functions of prosecutor's office of Ukraine

Функції прокуратури — це зазначені у законі напрями діяльності її органів, які визначаються соціально-державним призначенням прокуратури, характеризуються певним предметом та завданнями і здійснюються з використанням властивої цим органам компетенції.

Functions of prosecutor's office are a kind of activity of its bodies which is predetermined by social appointment of prosecutor's office and is characterized by a certain subject of production and the direction on the solution of the corresponding tasks.

Функції прокуратури (Functions of prosecutor's office of Ukraine):

- 1) підтримання державного обвинувачення в суді (maintenance of state charge in court);
- 2) представництво інтересів громадянина або держави в суді у випадках, визначених Законом (representation of interests of the citizen or the state in court in the cases determined by the law);
- 3) нагляд за додержанням законів органами, що провадять оперативно-розшукову діяльність, досудове розслідування (supervision of compliance with laws by the bodies which are carrying out operational search activity, pretrial investigation);
- 4) нагляд за додержанням законів при виконанні судових рішень у кримінальних справах, а також при застосуванні інших заходів примусового характеру, пов'язаних з обмеженням особистої свободи громадян (supervision of compliance with laws at performance of judgments on criminal cases and also at application of other measures of compulsory character connected with restriction of personal liberty of citizens).

2.2. Органи досудового розслідування

2.2. Bodies of pre-judicial investigation



План:

- 2.2.1. Поняття досудового розслідування та його форми.
- 2.2.2. Поняття загальних положень досудового розслідування.
- 2.2.3. Органи досудового розслідування в Україні та види підслідності.
- 2.2.4. Процесуальний статус посадових осіб уповноважених на проведення досудового розслідування.

PLAN:

- 2.2.1. Concept of pre-judicial investigation and its forms.
- 2.2.2. Concept of general provisions of pre-judicial investigation.
- 2.2.3. Bodies of a pre-judicial investigation in Ukraine and types of conscience.
- 2.2.4. The procedural status of officials of representatives for conducting pre-judicial investigation.

2.2.1. Поняття досудового розслідування та його форми

2.2.1. Concept of pre-judicial investigation and its forms

Досудове розслідування - стадія кримінального провадження, яка починається з моменту внесення відомостей про кримінальне правопорушення до Єдиного реєстру досудових розслідувань і закінчується: 1) закриттям кримінального провадження або направленням до суду обвинувального акта, 2) клопотання про застосування примусових заходів медичного або виховного характеру, 3) клопотання про звільнення особи від кримінальної відповідальності.

Pre-judicial investigation - a stage of criminal legal proceedings which begins with the moment of entering of information about criminal offense into the Unified register of pre-judicial investigations and comes to an end: 1) with closing of criminal proceedings or the direction in court of the indictment, 2) petition for application of coercive measures of medical or educational character, 3) the petition for release of the person from criminal liability.

Особливості, що свідчать про її самостійний характер (Features testifying about its independent character):

1) має свої самостійні завдання, які випливають із загальних завдань кримінального провадження (has the independent tasks following from general problems of criminal legal proceedings);

2) чітко окреслені межі в системі кримінального процесу (момент початку і закінчення) (accurately outlined borders in the system of criminal process (start and end time));

3) свій зміст та свою процесуальну форму (its contents and the procedural form);

4) характеризується колом суб'єктів, які беруть в ній участь (it is characterized by a circle of subjects taking part in it);

5) характеризується колом специфічних рішень, що можуть бути прийняті після закінчення досудового розслідування (it is characterized by a circle of specific decisions which can be accepted after the end of pre-judicial investigation).

Досудове розслідування є формою досудової підготовки матеріалів кримінального провадження, яке здійснюється у формі дізнання та досудового слідства.

Pre-judicial investigation is a form of pre-judicial preparation of materials of criminal proceeding which are carried out in the form of inquiry and a pre-trial investigation.

Дізнання - форма досудового розслідування, в якій здійснюється розслідування **кримінальних проступків**.

Inquiries - a form of pre-judicial investigation in which investigation of **criminal offenses** is conducted.

Під дізнанням розуміється правозастосовна діяльність, спрямована на виявлення, попередження, запобігання та розслідування кримінальних правопорушень, забезпечення вирішення завдань кримінального судочинства.

Функція дізнання передбачена сьогодні чинним КПК України (3 ст. 38 КПКУ).

Inquiry is understood as the law-enforcement activity based on the law directed to identification, prevention, prevention and investigation of criminal offenses, providing the solution of problems of criminal legal proceedings.

Function of inquiry is provided by the existing Code of Criminal Procedure of Ukraine today (Art. 38 of the CPCU).

Слідчі органи, які можуть здійснювати досудове дізнання (Investigative bodies that can carry out pre-trial inquiry):

- органи національної поліції (bodies of national police);
- органи безпеки (bodies of security service);
- органи, що здійснюють контроль за дотриманням податкового законодавства (bodies supervising compliance with tax legislation);
- органи державного бюро розслідувань (bodies of the state bureau of investigations).

Особливості досудового розслідування кримінальних проступків (дізнання) (Features of pre-judicial investigation of criminal offenses (inquiry)):

- не допускається застосування запобіжних заходів у вигляді домашнього арешту, застави або тримання під вартою (application of measures in the form of house arrest, pledge or detention isn't allowed);
- не проводяться негласні слідчі (розшукові) дії (secret investigative (search) actions aren't carried out);
- строк дізнання - до 1 місяця, а в разі складності провадження може бути продовжений до 2 місяців (inquiry term - up to 1 month, and in case of complexity of production can be prolonged up to 2 months).

Слідчий зобов'язаний у найкоротший строк, але не пізніше 25 днів після повідомлення особі про підозру, подати на затвердження прокурору один з зазначених процесуальних документів (The investigator is obliged in the shortest possible time, but no later than twenty five days after the notification to the person of suspicion, to submit for approval to the prosecutor one of the specified procedural documents):

- 1) проект рішення про закриття кримінального провадження (draft decision about closing of criminal proceedings);
- 2) проект клопотання про звільнення особи від кримінальної відповідальності (draft of the petition for release of the person from criminal liability);
- 3) обвинувальний акт, клопотання про застосування примусових заходів виховного характеру або клопотання про застосування примусових заходів медичного характеру (indictment, petition for application of coercive measures of educational character or petition for application of coercive measures of medical character);
- 4) клопотання про продовження строку досудового розслідування з підстав, передбачених КПКУ (the petition for extension of term of preliminary investigation on the bases provided by the Criminal Procedure Code of Ukraine).

У разі необхідності прокурор має право самотійно оформити ці процесуальні документи.

If necessary, the prosecutor has the right to issue these procedural documents independently.

Прокурор зобов'язаний до спливу 30-и денного терміну після повідомлення особі про підозру здійснити одну з зазначених дій (The prosecutor is obliged before the expiration of 30-days term after the message to the person about suspicion to carry out one of the specified actions):

- 1) прийняти рішення про закриття кримінального провадження (to make the decision about closing of criminal proceedings);
- 2) звернутися до суду з клопотанням про звільнення особи від кримінальної відповідальності (to appeal to court with the petition for release of the person from criminal liability);
- 3) звернутися до суду з обвинувальним актом, клопотанням про застосування примусових заходів медичного або виховного характеру (to appeal to court with the indictment, the petition for application of coercive measures of medical or educational character);
- 4) подати клопотання про продовження строку досудового розслідування з підстав, передбачених КПКУ (to petition for extension of term of preliminary investigation on the bases provided by the CPCU).

Встановивши під час досудового розслідування, що підозрюваний беззаперечно визнав свою винуватість, не оспорує встановлені досудовим розслідуванням обставини і згоден з розглядом обвинувального акта за його відсутності, а потерпілий не заперечує проти такого розгляду, прокурор має право надіслати до суду обвинувальний акт, в якому зазначає клопотання про його розгляд у спрощеному порядку без проведення судового розгляду в судовому засіданні.

Having established during pre-judicial investigation, the suspect implicitly recognized the guilt, doesn't challenge circumstances established by pre-judicial investigation and agrees with consideration of the indictment in his absence, and injured person doesn't object to such consideration, the prosecutor has the right to send to court the indictment in which specifies petitions for his consideration in the simplified order without conducting judicial proceedings in court session.

Слідчий, прокурор зобов'язаний роз'яснити підозрюваному, потерпілому зміст встановлених досудовим розслідуванням обставин, а також те, що у разі надання згоди на розгляд обвинувального акта у спрощеному порядку **вони будуть позбавлені права оскаржувати вирок в апеляційному порядку** з підстав розгляду провадження за відсутності учасників судового провадження.

Крім того, слідчий, прокурор зобов'язаний впевнитися у добровільності згоди підозрюваного та потерпілого на розгляд обвинувального акта у спрощеному провадженні.

The investigator, the prosecutor is obliged to explain to the suspect and injured person the maintenance of the circumstances established by pre-judicial investigation and also the fact that in case of providing consent to consideration of the indictment in the simplified order **they will be deprived of the right to appeal against sentence in an appeal order** on the bases of consideration of production in the absence of participants of judicial proceedings, not research of proofs in court session.

Besides, the investigator, the prosecutor is obliged to make sure of voluntariness of consent of the suspect and injured person for consideration of the indictment in the simplified production.

Досудове слідство - форма досудового розслідування, в якій здійснюється розслідування кримінальних злочинів.

Воно провадиться у всіх кримінальних провадженнях, за винятком проваджень щодо кримінальних проступків.

Pre-trial investigation is a form of prejudicial investigation in which investigation of criminal crimes is conducted.

It is made in all criminal proceedings, except for criminal offenses productions.

Досудове слідство - пізнавальна, правозастосовна та правоохоронна діяльність слідчого, зміст якої полягає у збиранні, дослідженні, перевірці, оцінці та використанні доказів, забезпеченні прав і свобод людини, провадженні слідчих, негласних слідчих (розшукових) та інших процесуальних дій та самостійному застосуванні норм права з метою виконання завдань кримінального процесу, створення умов для здійснення справедливого правосуддя.

Pre-trial investigation - cognitive, law-enforcement and law-enforcement activity of the investigator which sense consists in collecting, a research, check, assessment and use of proofs, ensuring the rights and freedoms of the person, carrying out investigative, secret investigative (search) and other procedural actions and independent use of rules of law for performance of problems of criminal trial, creation of conditions for implementation of fair justice.

2.2.2. Поняття загальних положень досудового розслідування

2.2.2. Concept of general provisions of pre-judicial investigation

Загальні положення досудового розслідування - це визначені законом, на основі засад кримінального провадження **положення**, які відображають **характерні риси** та **особливості** досудового розслідування **як стадії**, своїми вимогами **спонукають** органи досудового розслідування **до швидкого, повного та неупередженого дослідження всіх обставин кримінального провадження**, виконання завдань цієї стадії та охорони в ній прав, свобод і законних інтересів фізичних та юридичних осіб.

General provisions of pre-judicial investigation it is the provisions reflecting **characteristic features** of pre-judicial investigation **as stage** the requirements **induce** bodies of pre-judicial investigation **to a fast, full and impartial research of all circumstances of criminal proceedings**, performance of problems of this stage and protection of the rights, freedoms and legitimate interests of natural and legal entities.

До загальних положень досудового розслідування належать норми КПК України, які регулюють (General provisions of the pre-judicial investigation include the norms of the CPC of Ukraine, which regulate):

- початок досудового розслідування (beginning of pre-judicial investigation);
- підслідність (conscience);
- об'єднання і виділення матеріалів досудового розслідування (association and selection of materials of pre-judicial investigation);
- місце проведення досудового розслідування (venue of pre-judicial investigation);
- строки досудового розслідування (terms of pre-judicial investigation);
- розгляд клопотань під час досудового розслідування (consideration of petitions during pre-judicial investigation);
- ознайомлення з матеріалами досудового розслідування до його завершення (acquaintance with materials of pre-judicial investigation before its end);
- недопустимість розголошення відомостей досудового розслідування тощо (inadmissibility of disclosure of information of pre-judicial investigation and so forth).

Початок досудового розслідування (Beginning of pre-judicial investigation).

Відповідно до вимог ст. 214 КПКУ досудове розслідування розпочинається з моменту внесення відомостей до ЄРДР.

According to requirements of Art. 214 of the Criminal Procedure Code of Ukraine pre-judicial investigation begins with the moment of entering of information into the Unified register of pre-judicial investigations.

Слідчий, прокурор невідкладно, але **не пізніше 24 годин** після подання заяви, повідомлення про вчинене кримінальне правопорушення або після самостійного виявлення ним з будь-якого джерела обставин, що можуть свідчити про вчинення кримінального правопорушення, **зобов'язаний внести відповідні відомості до ЄРДР та розпочати розслідування.**

The investigator, the prosecutor urgently, but **no later than 24 hours** after filing of application, messages about perfect criminal offense or after independent identification by him from any source of circumstances which can demonstrate commission of criminal offense **is obliged to enter the corresponding information in URPI and to begin investigation.**

Положення про порядок ведення ЄРДР затверджено наказом Генерального прокурора України № 69 від 17 серпня 2012 року.

Слідчий, який здійснюватиме досудове розслідування, визначається керівником органу досудового розслідування.

The provision on an order of maintaining URPI No. 69 of August 17, 2012 is approved by the order of the General prosecutor of Ukraine.

The investigator who will conduct pre-judicial investigation, is defined by the head of body of pre-judicial investigation.

Об'єднання і виділення матеріалів досудового розслідування (Association and selection of materials of pre-judicial investigation).

В одному провадженні можуть бути об'єднані матеріали досудових розслідувань (In one production materials of pre-judicial investigations can be integrated):

- щодо декількох осіб, підозрюваних у вчиненні одного кримінального правопорушення (concerning several persons suspected of commission of one criminal offense);
- щодо однієї особи, підозрюваної у вчиненні кількох кримінальних правопорушень (concerning one person suspected of commission of several criminal offenses);
- якщо не встановлено підозрюваних, проте є достатні підстави вважати, що кримінальні правопорушення, щодо яких здійснюються ці розслідування, вчинені однією особою (особами) (if suspects are not found, but there are good reasons to believe that criminal offenses on which these investigations are carried out are committed by one person or by (persons)).

Не можуть бути об'єднані в одне провадження матеріали досудових розслідувань щодо кримінального проступку та щодо злочину.

Materials of pre-judicial investigations on criminal offense and on criminal crime can't be united in one production

Виділення матеріалів досудового розслідування відбувається у разі (Selection of materials of pre-judicial investigation happens in a case):

- якщо у кримінальному провадженні є два або декілька підозрюваних, а підстави для зупинення стосуються не всіх (ч. 3 ст. 280 КПКУ) (if in criminal proceedings there are two or several suspects, and the bases for stay belong not everything (the p. 3 of Art. 280 of the CPC of Ukraine));

- якщо кримінальне провадження здійснюється щодо кількох осіб, які підозрюються чи обвинувачуються у вчиненні одного або кількох кримінальних правопорушень, і згода щодо укладення угоди досягнута не з усіма підозрюваними чи обвинуваченими (ч. 8 ст. 469 КПКУ) (if criminal proceedings are carried out concerning several persons, suspects or one or several criminal offenses accused of commission, and consent on conclusion of agreement is reached not with all suspects or defendants (the p. 8 of Art. 469 of the CPC of Ukraine));

- якщо в кримінальному провадженні беруть участь кілька потерпілих від різних кримінальних правопорушень, і згода щодо укладення угоди досягнута не з усіма потерпілими (ч. 8 ст. 469 КПКУ) (if several injured persons from various criminal offenses participate in criminal proceedings, and consent on conclusion of agreement is reached not with all victims (the p. 8 of Art. 469 of the CPC of Ukraine));

- якщо неповнолітній підозрюється у вчиненні кримінального правопорушення разом із повнолітнім (ст. 494 КПКУ) (if the minor is suspected of commission of criminal offense together with full age (Art. 494 of the CPC of Ukraine)).

**Місце проведення досудового
розслідування
(Place of pre-judicial investigation).**

Місце провадження досудового розслідування визначається за територіальною підслідністю.

Якщо місце вчинення кримінального правопорушення **невідоме** або його вчинено за межами України, місце проведення досудового розслідування визначає відповідний прокурор з урахуванням місця виявлення ознак кримінального правопорушення, місця перебування підозрюваного чи більшості свідків, місця закінчення кримінального правопорушення або настання його наслідків тощо.

The venue of pre-judicial investigation is defined by territorial conscience.

If the place of commission of criminal offense is unknown or it is made outside Ukraine, the venue of pre-judicial investigation the corresponding prosecutor taking into account the place of detection of signs of criminal offense, the location of the suspect or most of witnesses defines, places of the end of criminal offense or approach of consequences and so forth.

Строки досудового розслідування **(Terms of pre-judicial investigation)**

Досудове розслідування **кримінального проступку** повинно бути закінчено протягом **1 місяця** з дня повідомлення особі про підозру у вчиненні кримінального проступку, але може бути продовжено до **2 місяців**.

Досудове розслідування **злочинів** повинно бути закінчено протягом **2 місяців** з дня повідомлення особі про підозру у вчиненні злочину і може бути продовжений до **3, 6, 12 місяців** в залежності від тяжкості злочину та складності розслідування відповідними прокурорами визначеними КПК України.

Pre-judicial investigation **of criminal offense** has to be finished within **1 month** from the date of the notification to the person of suspicion of commission of criminal offense, but can be prolonged up to **2 months**.

Pre-judicial investigation **of crimes** has to be finished within **2 months** from the date of the notification of the person of suspicion of commission of crime and can be prolonged up to **3, 6, 12 months** depending on weight of crime and complexity of investigation by the corresponding prosecutors by certain Codes of Criminal Procedure of Ukraine.

**Розгляд клопотань під час
досудового розслідування**
(Consideration of petitions during pre-judicial investigation)

Клопотання - це звернення в письмовій або в усній формі сторони захисту, потерпілого і його представника чи законного представника, представника юридичної особи, щодо якої здійснюється провадження, до слідчого, прокурора з метою виконання певних процесуальних дій у провадженні на свою користь.

The petition is the address in written or in an oral form of the party of protection, the injured person and his representative or lawful representative, representative of legal entity concerning which production, to the investigator, the prosecutor for the purpose of performance of certain procedural actions in production in own favor is carried out.

**Ознайомлення з матеріалами
досудового розслідування до його
завершення**

**(Acquaintance with materials of pre-
judicial investigation before its end)**

Слідчий, прокурор зобов'язаний за клопотанням сторони захисту, потерпілого, представника юридичної особи, щодо якої здійснюється провадження, надати їм матеріали досудового розслідування для ознайомлення, за виключенням (The investigator, the prosecutor is obliged according to the petition of the party of protection, the injured person, representative of legal entity concerning which production is carried out, to provide them materials of pre-judicial investigation for acquaintance, behind an exception):

- матеріалів про застосування заходів безпеки щодо осіб, які беруть участь у кримінальному судочинстві (materials about application of security measures concerning the persons who are involved in criminal legal proceedings);
- матеріалів, ознайомлення з якими на цій стадії кримінального провадження може зашкодити досудовому розслідуванню (materials, acquaintance with which at this stage of criminal proceedings can damage to pre-judicial investigation).

**Недопустимість розголошення
відомостей досудового
розслідування**
(Inadmissibility of disclosure of
information of pre-judicial
investigation)

Недопустимість розголошення відомостей досудового розслідування - це **заборона** учасникам досудового розслідування розголошувати без дозволу слідчого чи прокурора відомості, що стали їм відомі у зв'язку з участю у кримінальному провадженні, або розголошувати ці відомості в обсязі більшому, ніж це було дозволено слідчим чи прокурором.

Inadmissibility of disclosure of data of pre-judicial investigation is the **ban** to participants of pre-judicial investigation to disclose without the permission of the investigator or the prosecutor of the data who became known to them in connection with participation in criminal proceedings, or to disclose these data in volume bigger, than it was authorized the investigator or the prosecutor.

Дані досудового розслідування - це показання допитаних осіб, результати проведення слідчих дій тощо.

Незаконне розголошення відомостей досудового розслідування тягне за собою кримінальну відповідальність за ст. 387 КК України.

Кожна слідча (розшукова) чи інша процесуальна дія фіксується в одному або кількох процесуальних документах, форма яких визначена кримінально-процесуальним законодавством.

Materials of pre-judicial investigation are testimonies of the interrogated persons, results of carrying out investigative actions and so forth.

Illegal disclosure of information of pre-judicial investigation involves criminal liability according to Art. 387 of CCU.

Everyone investigative (detective) or other procedural action is fixed in one or several procedural documents which form is defined in criminal procedural legislation.

Постанова - це процесуальний документ, у якому мотивуються та формулюються рішення слідчого, прокурора, прийняті відповідно до вимог КПК України.

The resolution is a procedural document in which are based and formulated the decisions of the investigator, the prosecutor accepted according to requirements of the Criminal Procedure Code of Ukraine.

Протокол - це процесуальний документ, у якому фіксується хід і результати проведення процесуальної дії. Відповідно до ч. 3 ст. 104 КПК України протокол складається із: **вступної, описової та заключної частини.**

The protocol is a procedural document in which the course and results of carrying out procedural action is fixed. According to the p. 3 of Art. 104 of the CPC of Ukraine, the protocol consists from: **introductory, descriptive and final part.**

Обвинувальний акт - це процесуальний документ, який складається за результатами досудового розслідування у разі, якщо слідчим встановлені достатні підстави для розгляду матеріалів кримінального провадження в судовому засіданні та вирішення питання про винуватість обвинуваченого у вчиненні кримінального правопорушення.

The indictment is a procedural document which is formed by results of pre-judicial investigation in case the investigator has established the sufficient bases for consideration of materials of criminal proceedings in court session and solutions of a question of guilt of the criminal offense accused of commission.

2.2.3. Органи досудового розслідування в Україні та види підслідності

2.2.3. Bodies of a pre-judicial investigation in Ukraine and types of conscience

Слідчими органами в Україні є (Investigating authorities in Ukraine are):

- слідчі підрозділи Національної поліції (investigative divisions of National police);
- слідчі підрозділи СБУ (investigative divisions of the SSU);
- слідчі підрозділи Державної фіскальної служби (investigative divisions of the State fiscal service);
- слідчі підрозділи Державного бюро розслідувань (investigative divisions of the State bureau of investigations);
- слідчі підрозділи Державної кримінально-виконавчої служби (investigative divisions of the State criminal and executive service);
- детективи Національного антикорупційного бюро України (detectives of National anti-corruption bureau of Ukraine).

Слідчі підрозділи Національної поліції здійснюють досудове розслідування щодо усіх кримінальних правопорушень, крім тих, підслідність яких віднесена до інших органів.

Investigative divisions of National police conduct pre-judicial investigation concerning all criminal offenses except which competence it is carried to other bodies.

Слідчі підрозділи СБУ здійснюють досудове слідство щодо злочинів (Investigative divisions of the SSU carry out a pretrial investigation on crimes): 109,110,111,112,113,114, 201, 258, 258-1, 258-2,258-3, 258-4, 258-5, 261, 265-1, 305, 328,329,330, 332, 333, 334, 359, 422, 436,437,438,439,440, 441, 442, 443, 444, 446,447 **ККУ** (CCU).

Слідчі підрозділи Державної фіскальної служби України здійснюють досудове розслідування щодо злочинів (Investigative divisions of the SFSU carry out a pre-judicial investigation on crimes):

204, 209, 212, 212-1, 216,219 **ККУ** (CCU).

Якщо під час розслідування зазначених злочинів будуть встановлені злочини, передбачені статтями **192, 200, 205, 222, 222-1, 358** ККУ, вчинені особою, щодо якої здійснюється досудове розслідування, або іншою особою, якщо вони пов'язані зі злочинами, вчиненими особою, щодо якої здійснюється досудове розслідування, вони розслідуються слідчими органів, що здійснюють контроль за додержанням податкового законодавства.

If at investigation of the specified crimes the crimes provided by articles **192, 200, 205, 222, 222-1, 358** of the CCU, committed by the person concerning whom pre-judicial investigation, or other person is conducted are established if they are connected with the crimes committed by the person concerning whom pre-judicial investigation is conducted they are investigated by investigators of the bodies supervising compliance with tax legislation.

Слідчі органів державного бюро розслідувань здійснюють досудове розслідування кримінальних правопорушень, вчинених окремим колом осіб (Investigators of bodies of the State bureau of investigations conduct pre-judicial investigation of criminal offenses, perfect by a separate circle of people):

- Президентом України (President of Ukraine);
- членами Кабінету Міністрів України (Cabinet of ministers of Ukraine);
- Першими заступниками міністра (First deputies of minister);
- заступниками міністра (deputies of minister);
- Народними депутатами України (People's Deputies of Ukraine);
- та інші (and other).

Слідчі підрозділи **Державної кримінально-виконавчої служби України** здійснюють досудове розслідування злочинів, вчинених на території або в приміщеннях **ДКВСУ**.

Investigative divisions of **the State criminal and executive service of Ukraine** conduct pre-judicial investigation of the crimes committed in the territory or in rooms of **SCESU**.

Детективи Національного антикорупційного бюро здійснюють досудове розслідування злочинів (Detectives of National anti-corruption bureau conduct pre-judicial investigation of crimes):

191, 206-2, 209, 210, 211, 354, 364, 366-1, 368, 368-2, 369, 369-2, 410 ККУ (CCU).

У вказаних випадках - злочин вчинено високопосадовцем і розмір предмета злочину або завданої ним шкоди ≥ 500 мінімальних заробітних плат.

Завданням Національного бюро є протидія кримінальним корупційним правопорушенням, які вчинені вищими посадовими особами, уповноваженими на виконання функцій держави або місцевого самоврядування, та становлять загрозу національній безпеці.

In the specified cases - a crime is committed high-ranking and the size of a subject of crime or the harm done to them ≥ 500 minimum wages.

Task of National bureau is counteraction by criminal corruption offense, made by the highest officials authorized for performance of functions of the state or local government and make threat of national security.

Підслідність - розподілення кримінальних проваджень згідно Кримінального процесуального законодавства України між органами, які мають право розслідувати кримінальні правопорушення.

Підслідність - це якісна ознака процесу досудового розслідування, закріплена у кримінальному процесуальному законодавстві, за якою визначається конкретний слідчий підрозділ, компетентний здійснювати дізнання та досудове слідство за кримінальними правопорушеннями.

Conscience - distributions of criminal proceedings on Criminal and procedural legislation of Ukraine between the bodies having the right to investigate criminal offenses.

The conscience is a qualitative sign of process of pre-judicial investigation, is enshrined in the criminal and procedural legislation by which the investigative division, competent to conduct inquiry and a pre-trial investigation on criminal offenses is determined concrete.

Види підслідності (Kinds of conscience):

- 1) територіальна (territorial);
- 2) предметна (subject (patrimonial));
- 3) персональна (personal (special, subject));
- 4) за зв'язком кримінальних проваджень (on communication of criminal proceedings).

Територіальна підслідність визначається **місцем вчинення кримінального правопорушення**. Якщо слідчому із заяви чи інших джерел стало відомо про кримінальне правопорушення, він проводить розслідування доти, доки прокурор не визначить іншу підслідність. Якщо місце вчинення кримінального правопорушення знаходиться за межами України, місце проведення розслідування визначає прокурор.

The territorial conscience is defined **by the place of commission of criminal offense**. If the investigator according to the statement or other sources knew of criminal offense, he makes investigation until the prosecutor considers other competence. If the place of commission of criminal offense is outside Ukraine, the venue of investigation is defined by the prosecutor.

Предметна (родова) - означає, що орган, який буде розслідувати визначається за характером вчиненого кримінального правопорушення, тобто його кваліфікацією. Відповідно в законі для органів досудового розслідування визначені переліки кримінальних правопорушень, віднесених до їх компетенції.

Subject (patrimonial) - means that the body which will investigate is determined by the nature of the committed criminal offense, that is his qualification. Respectively in the law for bodies of pre-judicial investigation lists of the criminal offenses referred to their competence are defined.

Персональна (спеціальна, суб'єктна) - визначається суб'єктом кримінального правопорушення, тобто пов'язана з особистістю підозрюваного, його службовим становищем, особливим правовим статусом в державі.

Personal (special, subject) - is defined by the subject of criminal offense, that is it is connected with the identity of the suspect, his official position, special legal status in the state.

За зв'язком кримінальних проваджень - застосовується тоді, коли розслідування одного кримінального правопорушення пов'язане з розслідуванням іншого, досудове розслідування провадиться тим органом, до підслідності якого відноситься кримінальне правопорушення, у зв'язку з яким почато досудове розслідування.

On communication of criminal proceedings - it is applied when investigation of one criminal offense is connected with investigation of another, pre-judicial investigation is made by that body to which competence criminal offense in connection with which pre-judicial investigation is begun belongs.

2.2.4. Процесуальний статус посадових осіб уповноважених на проведення досудового розслідування

2.2.4. The procedural status of officials of representatives for conducting pre-judicial investigation

Слідчий - посадова особа, уповноважена в межах компетенції, передбаченої кримінальним процесуальним законодавством, здійснювати досудове розслідування у кримінальному провадженні.

The investigator - the official authorized to conduct within the competence provided by the criminal procedural legislation pre-judicial investigation in criminal proceedings.

Слідчий несе відповідальність за законність та своєчасність здійснення процесуальних дій. Слідчий, здійснюючи свої повноваження є самостійним у своїй процесуальній діяльності, втручання в яку забороняється. Органи державної влади, органи місцевого самоврядування, підприємства, установи та організації, службові та фізичні особи зобов'язані виконувати законні вимоги та процесуальні рішення слідчого.

The investigator bears responsibility for legality and timeliness of implementation of procedural actions. The investigator, carrying out the powers is independent in the procedural activity, intervention in which is forbidden. Public authorities, local governments, the enterprises, institutions and the organizations, official and natural persons are obliged to fulfill legal requirements and proceeding decisions of the investigator.

Повноваження слідчого (Powers of the investigator):

- починати досудове розслідування (to begin pre-judicial investigation);
- проводити слідчі (розшукові) дії та негласні слідчі (розшукові) дії (to conduct investigative (search) actions and secret investigative (search) actions);
- доручати проведення слідчих (розшукових) дій та негласних слідчих (розшукових) дій відповідним оперативним підрозділам (to entrust holding investigative (search) actions and secret investigative (search) actions relevant operational units);
- звертатися за погодженням із прокурором до слідчого судді з клопотаннями про застосування заходів забезпечення кримінального провадження, проведення слідчих (розшукових) дій та негласних слідчих (розшукових) дій (to address by agreement with the prosecutor to an investigating judge requesting the application of measures to ensure criminal proceedings, carrying out investigative (search) actions and secret investigative (search) actions);

- повідомляти за погодженням із прокурором особі про підозру (to notify by agreement with the prosecutor the person of the suspicion);
- за результатами розслідування складати обвинувальний акт, клопотання про застосування примусових заходів медичного або виховного характеру та подавати їх прокурору на затвердження (on the basis of the results of the investigation, make an indictment, application for using of compulsory medical or educational nature and submit it to the prosecutor for approval);
- приймати процесуальні рішення, у тому числі щодо закриття кримінального провадження за наявності підстав, передбачених статтею 284 КПКУ (to make procedural decisions regarding the closure of criminal proceedings in the presence of grounds (Art 284 CPCU));
- здійснювати інші повноваження, передбачені КПКУ (to exercise other powers provided for in the CPCU).

Керівник органу досудового розслідування - це уповноважена державою посадова особа, що очолює орган досудового розслідування. Він організовує досудове розслідування.

Head of body of pre-judicial investigation is an official authorized by the state, heading body of pre-judicial investigation. He organizes a pre-judicial investigation.

Оперативні підрозділи - здійснюють слідчі (розшукові) дії та негласні слідчі (розшукові) дії в кримінальному провадженні за письмовим дорученням слідчого, прокурора.

Operational divisions - investigators carry out (search) actions and secret investigative (search) actions in criminal proceedings on a written order of the investigator or prosecutor.

Прокурор - це суб'єкт кримінального процесу, що бере участь у всіх його стадіях, здійснюючи при цьому нагляд за дотриманням законів і підтримуючи державне обвинувачення у суді.

The prosecutor is a subject of criminal proses, participates in all its stages, exercising at the same time control of compliance with laws and holding the state prosecution in court.

2.3. Міністерство внутрішніх справ України

2.3. The Ministry of Internal Affairs of Ukraine



План:

- 2.3.1. Поняття, завдання та функції Міністерства внутрішніх справ України.
- 2.3.2. Структура апарату Міністерства внутрішніх справ України.
- 2.3.3. Система Міністерства внутрішніх справ України.
- 2.3.4. Прикордонна служба України, завдання, структура та повноваження.

PLAN:

- 2.3.1. The concept, tasks and functions of the Ministry of Internal Affairs of Ukraine.
- 2.3.2. Structure of the office of the Ministry of Internal Affairs of Ukraine.
- 2.3.3. System of the Ministry of Internal Affairs of Ukraine.
- 2.3.4. Border Guard Service of Ukraine, tasks, structure and power.

2.3.1. Поняття, завдання та функції Міністерства внутрішніх справ України

2.3.1. The concept, tasks and functions of the Ministry of Internal Affairs of Ukraine

МВС України - головний (провідний) орган у системі центральних органів виконавчої влади з питань формування і реалізації державної політики у сфері захисту прав і свобод громадян, інтересів суспільства і держави від протиправних посягань, ведення боротьби із злочинністю, охорони громадського порядку, забезпечення громадської безпеки, безпеки дорожнього руху, охорони та оборони особливо важливих державних об'єктів.

The Ministry of Internal Affairs of Ukraine is the main (leader) body in the system of the central executive authorities concerning formation and realization of public policy in the sphere of protection of the rights and freedoms of citizens, the interests of society and the state from illegal encroachments, conducting crime control, protection of public order, ensuring public safety, traffic safety, protection and defense of especially important state objects.

Основні завдання МВС України забезпечення формування державної політики у сферах (The main objectives of the MIA of Ukraine are ensuring formation of public policy in spheres):

- охорони прав і свобод людини, інтересів суспільства і держави, протидії злочинності, забезпечення публічної безпеки і порядку, а також надання поліцейських послуг (protection of the rights and freedoms of the person, interests of society and state, counteraction of crime, ensuring public safety and order and also providing police services);

- захисту державного кордону та охорони суверенних прав України в її виключній (морській) економічній зоні (protection of state border and protection of the sovereign rights of Ukraine in its exclusive (sea) economic zone);

- цивільного захисту, захисту населення і територій від надзвичайних ситуацій та запобігання їх виникненню, ліквідації надзвичайних ситуацій, рятувальної справи, гасіння пожеж, пожежної та техногенної безпеки, діяльності аварійно-рятувальних служб, а також гідрометеорологічної діяльності (civil protection, protection of the population and territories against emergency situations and prevention of their emergence, elimination of emergency situations, suppression of the fires, fire and technogenic safety, activity of rescue services and also hydrometeorological activity);

- міграції (імміграції та еміграції), у тому числі протидії нелегальній (незаконній) міграції, громадянства, реєстрації фізичних осіб, біженців та інших визначених законодавством категорій мігрантів (migrations (immigrations and emigrations), including counteractions of illegal (illegal) migration, nationality, registration of natural persons, refugees and other categories of migrants determined by the legislation.

Функції МВС України (Functions of the Ministry of Internal Affairs of Ukraine)

- забезпечує реалізацію державної політики щодо боротьби із злочинністю (provides realization of public policy on crime control);
- визначає основні напрями діяльності підпорядкованих йому органів, підрозділів, установ та ефективні засоби і методи виконання покладених на них завдань (defines the main activities of the bodies subordinated to it, divisions, institutions and effective remedies and methods of performance of the tasks assigned to them);
- організовує роботу органів внутрішніх справ, пов'язану з охороною громадського порядку (organizes the work of law-enforcement agencies connected with protection of public order);
- організовує здійснення органами внутрішніх справ профілактичних і оперативно-розшукових заходів щодо запобігання злочинам (organizes implementation by law-enforcement agencies preventive and investigation and search operations on prevention of crimes);

- здійснює спеціальні заходи щодо забезпечення безпеки працівників суду, органів прокуратури, внутрішніх справ, митних органів, органів державної податкової служби, державної контрольно-ревізійної служби, рибохорони, державної лісової охорони, Антимонопольного комітету України, їх близьких родичів, а також осіб, які беруть участь у кримінальному судочинстві (carries out special events for safety of employees of court, bodies of prosecutor's office, internal affairs, customs authorities, bodies of the state fiscal service, the state control and auditing service, fish conservation, the state forest protection, Antimonopoly committee of Ukraine, their close relatives and also the persons participating in criminal trial);
- виявляє, розкриває і розслідує злочини, що мають міжрегіональний і міжнародний характер (reveals, solves and investigates the crimes having interregional and international character);

- забезпечує профілактику правопорушень (**provides prevention of offenses**);
- бере участь у наукових, кримінологічних і соціологічних дослідженнях (**participates in scientific, criminological and social researches**);
- вживає разом з іншими державними органами заходів щодо запобігання дитячій безпритульності та правопорушенням серед неповнолітніх (**takes together with other public authorities measures for prevention of children's homelessness and offenses among minors**);
- бере участь у ресоціалізації осіб, які звільнилися з місць позбавлення волі (**participates in resocialization of the persons released from places of detention**);
- виконує інші функції, що випливають з покладених на нього завдань (**performs other functions following from the tasks assigned to it**);

Різносторонність напрямків діяльності Міністерства внутрішніх справ України та його органів говорить нам про вагоме місце в забезпеченні громадської безпеки, права власності, боротьби зі злочинністю та охорони права в нашій державі цього правоохоронного органу.

The versatility of activities of the Ministry of Internal Affairs of Ukraine and its bodies speaks to us about the important place in ensuring public safety, an ownership right, crime control and protection of the right in our state of this law enforcement agency.

Правовою основою діяльності органів внутрішніх справ України є Конституція України, закони України «Про Національну поліцію», «Про оперативно-розшукову діяльність», «Про дорожній рух», Кримінальний процесуальний кодекс України, інші законодавчі акти України, постанови Верховної Ради України, укази Президента України, постанови Кабінету Міністрів України, міжнародні правові акти, ратифіковані у встановленому законом порядку.

Legal basis of activity of law-enforcement agencies of Ukraine is the Constitution of Ukraine, laws of Ukraine «On National police», «On operational search activity», «On traffic police», the Criminal procedural code of Ukraine, other acts of Ukraine, the resolution of the Supreme Council of Ukraine, presidential decrees of Ukraine, the resolution of Cabinet of Ministers of Ukraine, the international legal acts ratified in the order established by the law.

2.3.2. Структура апарату Міністерства внутрішніх справ України

2.3.2. Structure of the office of the Ministry of Internal Affairs of Ukraine

МВС України очолює Міністр (The Ministry of Internal Affairs of Ukraine is headed by the minister).

Міністр здійснює керівництво МВС України і несе персональну відповідальність перед Президентом України та Кабінетом Міністрів України за розробку і реалізацію державної політики у сфері захисту прав і свобод громадян, інтересів суспільства і держави від протиправних посягань, охорони громадського порядку, забезпечення громадської безпеки, боротьби зі злочинністю, виконання МВС України своїх завдань і функцій.

The minister performs management of the Ministry of Internal Affairs of Ukraine and bears personal responsibility to the President of Ukraine and Cabinet of Ministers of Ukraine for development and realization of state policy in the sphere of protection of the rights and freedoms of citizens, the interests of society and the state from illegal encroachments, protection of public order, ensuring public safety, crime control, performance of the Ministry of Internal Affairs of Ukraine of the tasks and functions.

Структура апарату Міністерства внутрішніх справ України Structure of the office of the Ministry of Internal Affairs of Ukraine



Структура апарату Міністерства внутрішніх справ України Structure of the office of the Ministry of Internal Affairs of Ukraine

Департаменти, управління та відділи Departments

- Департамент організаційно-апаратної роботи.
- Департамент формування політики щодо підконтрольних Міністрові органів влади та моніторингу.
- Департамент аналітичної роботи та організації управління.
- Департамент інформатизації.
- Департамент комунікації.
- Департамент юридичного забезпечення.
- Департамент внутрішнього аудиту.
- Департамент міжнародного співробітництва та європейської інтеграції.
- Департамент фінансово-облікової політики.
- Департамент персоналу, організації освітньої та наукової діяльності.
- Департамент з питань режиму та службової діяльності.
- Департамент державного майна та ресурсів.
- Управління документування службової діяльності.
- Управління запобігання корупції та проведення люстрації.
- Управління охорони здоров'я та реабілітації.
- Управління ліцензування.
- Управління моніторингу дотримання прав людини.
- Управління взаємодії з Національною поліцією.
- Управління взаємодії з Державною прикордонною службою України.
- Управління взаємодії з Державною службою України з надзвичайних ситуацій.
- Управління взаємодії з Державною міграційною службою України.
- Управління взаємодії з Національною гвардією України.
- Управління координації діяльності авіації.
- Відділ мобілізаційної роботи та організації бронювання.
- Відділ впровадження реформ.
- Department of organizational and hardware work.
- Department of formation of policy for authorities and monitoring under control to the Minister.
- Department of analytical work and organization of management.
- Department of informatization.
- Department of communication.
- Department of legal providing.
- Department of internal audit.
- Department of international cooperation and European integration.
- Department of financial accounting policies.
- Department of personnel, organization of educational and scientific activity.
- Department concerning the mode and office activity.
- Department of a state-owned property and resources.
- Department of documenting of office activity.
- Department of prevention of corruption and carrying out lustration.
- Department of health care and rehabilitation.
- Department of licensing.
- Department of monitoring of respect for human rights.
- Department of interaction with National police.
- Department of interaction with State Border Guard Service of Ukraine.
- Department of interaction with State service of Ukraine on emergency situations.
- Department of interaction with the State migration service of Ukraine.
- Department of interaction with National guard of Ukraine.
- Department of coordination of activity of aircraft.
- Department of mobilization work and organization of booking.
- Department of introduction of reforms.

2.3.3. Система Міністерства внутрішніх справ України

2.3.3. System of the Ministry of Internal Affairs of Ukraine

Національна поліція України - це центральний орган виконавчої влади, який служить суспільству шляхом забезпечення охорони прав і свобод людини, протидії злочинності, підтримання публічної безпеки і порядку. Правовий статус та особливості функціонування цього правоохоронного органу, в силу специфіки задач та надання повноважень, ми розглянемо окремо в розрізі наступної теми лекційного заняття.

The National Police of Ukraine is a central executive body that serves the society by ensuring protection of human rights and freedoms, combating crime, maintaining public safety and order. The legal status and peculiarities of the functioning of this law-enforcement body, due to the specifics of tasks and powers, we will consider separately in the context of the next topic of the lecture session.

На Державну прикордонну службу України покладаються завдання щодо забезпечення недоторканності державного кордону та охорони суверенних прав України в її виключній (морській) економічній зоні. Детально діяльність прикордонної служби розглянемо при висвітленні четвертого питання лекції.

The State Border Guard Service of Ukraine has the **tasks** of ensuring the inviolability of the state border and protecting the sovereign rights of Ukraine in its exclusive (maritime) economic zone. In detail, the activities of the border service will be considered when highlighting the fourth question of the lecture.

Національна гвардія України є військовим формуванням з правоохоронними функціями, що входить до системи Міністерства внутрішніх справ України і призначено для виконання завдань із захисту та охорони життя, прав, свобод і законних інтересів громадян, суспільства і держави від злочинних та інших протиправних посягань, охорони громадського порядку та забезпечення громадської безпеки, а також у взаємодії з правоохоронними органами - із забезпечення державної безпеки і захисту державного кордону, припинення терористичної діяльності, діяльності незаконних воєнізованих або збройних формувань (груп), терористичних організацій, організованих груп та злочинних організацій.

The National Guard of Ukraine is military formation with law-enforcement functions, is a part of the system of the Ministry of Internal Affairs of Ukraine and is intended for performance of tasks of protection and protection of life, the rights, freedoms and legitimate interests of citizens, society and the state from criminal and other illegal encroachments, protection of public order and ensuring public safety and also in interaction with law enforcement agencies - on ensuring state security and protection of frontier, suppression of terrorist activity, activity of the illegal militarized or paramilitary groups (groups), the terrorist organizations, organized groups and the criminal organizations.

Національна гвардія України бере участь відповідно до закону у взаємодії зі Збройними Силами України у відсічі збройній агресії проти України та ліквідації збройного конфлікту шляхом ведення воєнних (бойових) дій, а також у виконанні завдань територіальної оборони.

The National Guard of Ukraine participates according to the law in interaction with the Armed Forces of Ukraine in repulse of the armed aggression against Ukraine and elimination of armed conflict by conducting military (fighting) operations and also in performance of problems of territorial defense.

Військово-політичне та адміністративне керівництво Національною гвардією України здійснює Міністр внутрішніх справ України.

Military-political and administrative management by National Guard of Ukraine is performed by the Minister of Internal Affairs of Ukraine.

Військово-політичне керівництво Національною гвардією України - це діяльність, спрямована на забезпечення реалізації державної політики у сфері діяльності Національної гвардії України, політичних та стратегічних цілей, принципів і напрямів її розвитку.

The military-political management of National guard of Ukraine is the activity aimed at providing realization of state policy in a field of activity of National guard of Ukraine, political and strategic objectives, the principles and the directions of her development.

Адміністративне керівництво Національною гвардією України - це діяльність, спрямована на всебічне забезпечення життєдіяльності Національної гвардії України, її функціонування та розвитку з метою виконання основних завдань державної політики у сфері її діяльності.

Administrative management by National guard of Ukraine is the activity aimed at comprehensive providing activity of National guard of Ukraine, her functioning and development for the purpose of performance of the main objectives of state policy in the sphere of her activity.

Організаційно **Національна гвардія України** складається з **органів військового управління** (головного органу військового управління Національної гвардії України та органів військового управління оперативно-територіальних об'єднань Національної гвардії України), **з'єднань, військових частин** (підрозділів), **вищих військових навчальних закладів, навчальних військових частин** (центрів), **баз, закладів охорони здоров'я та установ.**

Organizationally **the National guard of Ukraine** consists of **bodies of military management** (principal organ of military management of National guard of Ukraine and bodies of military management of quick and territorial associations of National guard of Ukraine), **connections, military units** (divisions), **the highest military educational institutions, teaching military units** (centers), **bases, healthcare institutions and other institutions.**

До складу **з'єднання** Національної гвардії України можуть входити **бригади, полки, батальйони, загони, роти тощо.**

The **units** of the National Guard of Ukraine may include **brigades, regiments, battalions, detachments, companies, etc.**

До складу **військової частини** Національної гвардії України можуть входити **підрозділи** (батальйони, ескадрильї, загони, роти тощо), **спеціальні комендатури** (комендатури), **вузли зв'язку, центри, групи, взводи.**

The **military component** of the National Guard of Ukraine may include **units** (battalions, squadrons, detachments, companies, etc.), **special commandant's offices** (commandant's offices), **knots communication centers, groups, other platoons.**

Державна служба України з надзвичайних ситуацій є центральним органом виконавчої влади, діяльність якого спрямовується і координується Кабінетом Міністрів України через Міністра внутрішніх справ і який реалізує державну політику у сфері цивільного захисту, захисту населення і територій від надзвичайних ситуацій та запобігання їх виникненню, ліквідації наслідків надзвичайних ситуацій, рятувальної справи, гасіння пожеж, пожежної та техногенної безпеки, діяльності аварійно-рятувальних служб, а також гідрометеорологічної діяльності.

The State Service of Ukraine of Emergency Situations is a central executive body whose activities are directed and coordinated by the Cabinet of Ministers of Ukraine through the Minister of Internal Affairs and which implements state policy in the field of civil protection, protection of population and territories from emergency situations and prevention of their occurrence, liquidation of consequences of emergencies , rescue, extinguishing of fires, fire and technogenic safety, activity of emergency rescue services, as well as hydrometeorological activity.

Основними завданнями державної служби України з надзвичайних ситуацій є (The main tasks of the State Service of Ukraine of Emergency Situations are):

1) реалізація державної політики у сфері цивільного захисту, захисту населення і територій від надзвичайних ситуацій, запобігання їх виникненню, ліквідації наслідків надзвичайних ситуацій, рятувальної справи, гасіння пожеж, пожежної та техногенної безпеки, діяльності аварійно-рятувальних служб, а також гідрометеорологічної діяльності (realization of the state policy in the field of civil protection, protection of population and territories from emergency situations, prevention of their occurrence, emergency response, rescue, fire suppression, fire and technological safety, emergency and rescue services, as well as hydrometeorological activities);

2) здійснення державного нагляду (контролю) за додержанням і виконанням вимог законодавства у сфері цивільного захисту, пожежної та техногенної безпеки, діяльності аварійно-рятувальних служб (implementation of the state supervision (control) of observance and a compliance with regulatory requirements in the sphere of civil protection, fire and technogenic safety, activity of rescue services);

3) внесення на розгляд Міністра внутрішніх справ пропозицій щодо забезпечення формування державної політики у зазначених сферах (submitting for examination of the Minister of Internal Affairs of offers on ensuring formation of state policy in the specified spheres);

4) реалізація в межах повноважень, передбачених законом, державної політики у сфері волонтерської діяльності (realization of state policy in the sphere of volunteer activity).

Державна служба України з надзвичайних ситуацій в межах повноважень, передбачених законом, на основі та на виконання Конституції та законів України, актів Президента України, постанов Верховної Ради України, прийнятих відповідно до Конституції та законів України, актів Кабінету Міністрів України, наказів МВС **видає накази організаційно-розпорядчого характеру, організовує та контролює їх виконання.**

The State service of Ukraine of emergency situations within the powers provided by the law on the basis and in pursuance of the Constitution and laws of Ukraine, acts of the President of Ukraine, resolutions of the Supreme Council of Ukraine adopted according to the Constitution and laws of Ukraine, acts of the Cabinet of Ukraine, orders of the Ministry of Internal Affairs **issues orders organizationally of administrative character, organizes and controls their performance.**

Державну службу України з надзвичайних ситуацій очолює Голова, який призначається на посаду та звільняється з посади Кабінетом Міністрів України за поданням Прем'єр-міністра України, внесеним на підставі пропозицій Міністра внутрішніх справ.

The State service of Ukraine of emergency situations is headed by the Chairman who is appointed to a position and is dismissed by the Cabinet of Ukraine on the representation of the Prime minister of Ukraine brought on the basis of proposals of the Minister of Internal Affairs.

Державна міграційна служба України є центральним органом виконавчої влади, діяльність якого спрямовується та координується Кабінетом Міністрів України через Міністра внутрішніх справ, який реалізує державну політику у сферах міграції (імміграції та еміграції), у тому числі протидії нелегальній (незаконній) міграції, громадянства, реєстрації фізичних осіб, біженців та інших визначених законодавством категорій мігрантів.

The State migration service of Ukraine is the central executive authority which activity goes and coordinated by the Cabinet of Ukraine through the Minister of Internal Affairs who realizes state policy in spheres of migration (immigration and emigration), including counteractions of illegal (illegal) migration, nationality, registration of natural persons, refugees and other categories of migrants determined by the legislation.

Основними завданнями державної міграційної служби є (The main tasks of the State Migration Service are):

- реалізація державної політики у сферах міграції (імміграції та еміграції), у тому числі протидії нелегальній (незаконній) міграції, громадянства, реєстрації фізичних осіб, біженців та інших визначених законодавством категорій мігрантів (realization of state policy in spheres of migration (immigration and emigration), including counteractions of illegal (illegal) migration, nationality, registration of natural persons, refugees and other categories of migrants determined by the legislation);
- внесення на розгляд Міністра внутрішніх справ пропозицій щодо забезпечення формування державної політики у сферах міграції (імміграції та еміграції), у тому числі протидії нелегальній (незаконній) міграції, громадянства, реєстрації фізичних осіб, біженців та інших визначених законодавством категорій мігрантів (submitting for examination of the Minister of Internal Affairs of offers on ensuring formation of state policy in spheres of migration (immigration and emigration), including counteractions of illegal (illegal) migration, nationality, registration of natural persons, refugees and other categories of migrants determined by the legislation).

Державна міграційна служба має право (The State Migration Service has the right):

- 1) користуватися відповідними інформаційними базами даних державних органів, державною системою урядового зв'язку та іншими технічними засобами (to use the appropriate information databases of public authorities, the state system of government communication and other technical means);

2) проводити перевірки стану дотримання органами виконавчої влади, громадянами, органами реєстрації, підприємствами, установами та організаціями вимог законодавства у сферах міграції (імміграції та еміграції), у тому числі протидії нелегальній (незаконній) міграції, громадянства, реєстрації фізичних осіб, біженців та інших визначених законодавством категорій мігрантів і вносити пропозиції щодо усунення причин порушення таких вимог (to carry out inspections of a status of observance by executive authorities, citizens, registration organs, the enterprises, institutions and organizations of requirements of the legislation in spheres of migration (immigration and emigration), including counteractions of illegal (illegal) migration, nationality, registration of natural persons, refugees and other categories of migrants determined by the legislation and to make offers on elimination of causes of infringement of such requirements);

3) створювати умови для тимчасового тримання іноземців та осіб без громадянства, затриманих за незаконне перебування на території України, до вирішення питання щодо їх примусового видворення або поміщення до пункту тимчасового перебування іноземців та осіб без громадянства, які незаконно перебувають в Україні, шляхом виділення приміщень в територіальних органах міграційної служби та інше (to create conditions for temporal keeping of the foreigners and persons without citizenship delayed for illegal stay in the territory of Ukraine to the solution of a question of their exclusion or location in point of temporary stay of the foreigners and persons without citizenship who are illegally in Ukraine by separation of locations in territorial authorities of migration service and other).

На утворені **територіальні органи** та **територіальні підрозділи** міграційної служби може покладатися виконання окремих завдань за міжрегіональним принципом.

The formed **territorial authorities** and **territorial units** of the migration service may rely on the implementation of individual tasks on an interregional basis.

2.3.4. Прикордонна служба України, завдання, структура та повноваження

2.3.4. Border Guard Service of Ukraine, tasks, structure and powers

Завдання Державної прикордонної служби України (Tasks of State Border Guard Service of Ukraine):

- забезпечення недоторканності державного кордону та охорони суверенних прав України в її виключній (морській) економічній зоні (ensuring inviolability of frontier and protection of the sovereign rights of Ukraine in its exclusive (sea) economic zone).

Права органів, підрозділів, військовослужбовців, а також працівників Державної прикордонної служби України (Rights of agencies, divisions, military personnel and employees of State Border Guard Service of Ukraine):

- розташовувати прикордонні наряди, пересуватися під час виконання службових обов'язків на будь-яких ділянках місцевості, перебувати на земельних ділянках, у житлових та інших приміщеннях громадян, а також на території і в приміщеннях підприємств, установ та організацій незалежно від форми власності з повідомленням про це їх адміністрації (to place border duties, to move on duty on any sites of the area, to be on the land plots, in inhabited and other rooms of citizens and in premises of the enterprises, institutions and organizations irrespective of form of ownership with the notification of it of their administration);

- здійснювати контрольований (під оперативним контролем) пропуск через державний кордон України осіб у пунктах пропуску або поза ними. Рішення на такий пропуск приймає Голова Державної прикордонної служби України (to carry out controlled (under operating control) the admission through state board of Ukraine of persons at check points or out of them. The decision on such admission is made by the Chairman of State Border Guard Service of Ukraine);

- перевіряти в осіб, які прямують через державний кордон України, документи на право в'їзду в Україну або виїзду з України, робити в них відповідні відмітки і у випадках, передбачених законодавством, тимчасово їх затримувати або вилучати (to check at the persons following through state board of Ukraine, documents on the right of entry into Ukraine or departure from Ukraine, to do in them the corresponding marks and in the cases provided by the legislation temporarily to detain them or to withdraw);

- з'ясовувати підстави перетинання державного кордону України, в'їзду на тимчасово окуповану територію або виїзду з неї, не пропускати осіб без дійсних документів, осіб, яким не дозволяється в'їзд в Україну або тимчасово обмежено право виїзду з України; робити в документах зазначених осіб відповідні відмітки (to find out the bases of crossing of frontier of Ukraine, entrance on temporarily occupied territory or departure from it, to don't pass persons without the valid documents, persons who doesn't allow entry in Ukraine or the right of departure from Ukraine is temporarily limited; to do the corresponding marks in documents of specified persons);

- здійснювати затримання в пунктах пропуску осіб, що підозрюються у вчиненні злочину, переховуються від органів досудового розслідування та суду, ухиляються від відбуття кримінального покарання та в інших випадках, передбачених законодавством України (to carry out detention at check points of the persons suspected of commission of the crimes disappearing from the bodies of preliminary investigation and court evading from serving of criminal sanction and in other cases provided by the legislation of Ukraine);

- створювати і використовувати банки даних щодо осіб, які перетнули державний кордон України, осіб, які вчинили правопорушення, протидію яким віднесено до компетенції Державної прикордонної служби України, осіб, яким згідно із законодавством не дозволяється в'їзд в Україну або тимчасово обмежується право виїзду з України, недійсних, викрадених і втрачених документів на право виїзду за кордон та в інших випадках, передбачених законами України (to create and use databanks concerning persons who have crossed frontier of Ukraine, the persons who have committed offenses, counteraction to which is referred to competence of State Border Guard Service of Ukraine, persons to whom according to the legislation entry into Ukraine isn't allowed or the right of departure from Ukraine, the invalid, stolen and lost documents to the right of trip abroad and in other cases provided by laws of Ukraine is temporarily limited).

2.4. Національна поліція України

2.4. The National police of Ukraine



План:

- 2.4.1. Завдання, принципи та правова основа діяльності Національної поліції України.
- 2.4.2. Система органів Національної поліції України.
- 2.4.3. Повноваження Національної поліції України.
- 2.4.4. Поліцейські заходи.

PLAN:

- 2.4.1. Tasks, principles and legal basis of activity of National police of Ukraine.
- 2.4.2. System of bodies of National police of Ukraine.
- 2.4.3. Powers of National police of Ukraine.
- 2.4.4. Police measures.

2.4.1. Завдання, принципи та правова основа діяльності Національної поліції України

2.4.1. Tasks, principles and legal basis of activity of National police of Ukraine

Національна поліція України - центральний орган виконавчої влади, який служить суспільству шляхом забезпечення охорони прав і свобод людини, протидії злочинності, підтримання публічного порядку та громадської безпеки. Діяльність Національної поліції спрямовується та координується Кабінетом Міністрів України через Міністра внутрішніх справ.

National police of Ukraine - the central executive authority which serves society by ensuring protection of the rights and freedoms of the person, counteraction of crime, maintenance of public order and public safety. Activity of National police goes and coordinated by the Cabinet of Ukraine through the Minister of Internal Affairs.

Поліція створена для захисту життя, здоров'я, прав і свобод громадян України, іноземних громадян, осіб без громадянства; для протидії злочинності, охорони громадського порядку, власності та для забезпечення громадської безпеки.

The police is intended for protection of life, health, the rights and freedoms of citizens of Ukraine, foreign citizens, persons without citizenship; for counteraction of crime, protection of public order, property and for ensuring public safety.

Національну поліцію очолює Голова, якого призначає на посаду та звільняє з посади Кабінет Міністрів України за поданням Прем'єр-міністра України, внесеним на підставі пропозицій Міністра внутрішніх справ.

Голова Національної поліції має першого заступника та заступників, яких призначає на посаду та звільняє з посади Міністр внутрішніх справ за поданням Голови Національної поліції.

The National Police is headed by the Chairman who is appointed and dismissed by the Cabinet of Ministers of Ukraine on the proposal of the Prime Minister of Ukraine, made on the basis of proposals from the Minister of Internal Affairs.

The Chairman of the National Police has a first deputy and deputies appointed and dismissed by the Minister of Internal Affairs according to the submission of the Chairman of National police dismisses.

Завданням Національної поліції є (Tasks of National police are):

1) реалізація державної політики у сферах забезпечення охорони прав і свобод людини, інтересів суспільства і держави, протидії злочинності, підтримання публічної безпеки і порядку (realization of state policy in spheres of ensuring protection of the rights and freedoms of the person, the interests of society and the state, crime counteraction, maintenance of public safety and an order);

2) внесення на розгляд Міністра внутрішніх справ пропозицій щодо забезпечення формування державної політики в зазначених сферах (submitting for examination of the Minister of Internal Affairs of offers on ensuring formation of state policy in the specified spheres);

3) надання в межах, визначених законом, послуг з допомоги особам, які з особистих, економічних, соціальних причин або внаслідок надзвичайних ситуацій потребують такої допомоги (granting in the limits determined by the law, services in the help to persons which of the personal, economic, social reasons or owing to emergency situations need such help).

Національна поліція виконує свої завдання в межах повноважень і в спосіб, визначений Конституцією та законами України.

The National Police performs its tasks within the limits of authority and in the manner defined by the Constitution and laws of Ukraine.

У своїй діяльності Національна поліція керується Конституцією України, міжнародними договорами України, Законом України «Про Національну поліцію» від 04.08.2015р. та іншими законами України, актами Президента України і Кабінету Міністрів України, а також актами Міністерства внутрішніх справ України, іншими нормативно-правовими актами.

In the activity the National police is guided by the Constitution of Ukraine, international treaties of Ukraine, the Law of Ukraine «On National police» from 04.08.2015 and other laws of Ukraine, acts of the President of Ukraine and the Cabinet of Ministries of Ukraine and also acts of the Ministry of Internal Affairs of Ukraine, other normative legal acts.

Національна поліція як центральний орган виконавчої влади утворена Постановою КМ України від 2 вересня 2015 р. № 641.

Положення про Національну поліцію затверджене Кабінетом Міністрів України 28 жовтня 2015 року.

The National police as the central executive authority is formed by the Resolution of the Cabinet of Ministers of Ukraine of September 2, 2015 № 641.

The provision on National police approved by the Cabinet of Ministers of Ukraine on October 28, 2015.

Поліцейським є громадянин України, який склав Присягу поліцейського, проходить службу на відповідних посадах у поліції і якому присвоєно спеціальне звання поліції.

Поліцейський має службове посвідчення та жетон з індивідуальним особистим номером. Зразки та порядок видання службових посвідчень та особистих номерних жетонів затверджує Міністр внутрішніх справ України.

A policeman is a citizen of Ukraine, who has taken a police oath, is in charge of the corresponding posts in the police and who has been given a special police title.

A policeman has a service ID and a badge with an individual personal number. The Ministry of Internal Affairs of Ukraine approves the samples and the procedure for the issue of service certificates and personal number plates.

Поліція у своїй діяльності керується принципом **верховенства права**, відповідно до якого людина, її права та свободи визнаються найвищими цінностями та визначають зміст і спрямованість діяльності держави.

The police in the activity is guided by the principle of **the rule of law** according to which the person, his rights and freedoms are recognized as the highest values and determine the content and orientation of activity of the state.

Поліцейським за будь-яких обставин заборонено сприяти, здійснювати, підбурювати або терпимо ставитися до будь-яких форм катування, жорстокого, нелюдського або такого, що принижує гідність, поводження чи покарання.

Police officers under any circumstances are forbidden to promote, carry out, incite or to treat tolerantly any forms of tortures, cruel, brutal or degrading treatment or punishment.

У діяльності поліції забороняються будь-які привілеї чи обмеження за ознаками раси, кольору шкіри, політичних, релігійних та інших переконань, статі, етнічного та соціального походження, майнового стану, місця проживання, за мовною або іншими ознаками.

In the activity of the police any privileges or restrictions on signs of race, skin color, political, religious and other convictions, a floor, ethnic and social origin, property state, residence, on language or other signs are forbidden.

Поліцейським заборонено висловлювати особисте ставлення до діяльності політичних партій під час виконання службових повноважень, а також використовувати службові повноваження у політичних цілях.

Police officers are forbidden to state the personal relation to activity of political parties at execution of office powers and also to use office powers in political goals.

Поліція не має права відмовити в розгляді або відкласти розгляд звернень стосовно забезпечення прав і свобод людини, юридичних осіб, інтересів суспільства та держави від протиправних посягань з посиланням на вихідний, святковий чи неробочий день або закінчення робочого дня.

The police has no right to refuse consideration or to postpone consideration of addresses on ensuring the rights and freedoms of the person, legal entities, the interests of society and the state from illegal encroachments with reference to day off, festive either the day off or the terminations of the working day.

Накази, розпорядження та доручення вищих органів, керівників, посадових та службових осіб, службова, політична, економічна або інша доцільність не можуть бути підставою для порушення **поліцейським** Конституції та законів України.

Orders, orders and orders of higher bodies, heads, official and officials, office, political, economic or other feasibility can't be the basis for violation **police officer** the Constitution and laws of Ukraine.

2.4.2. Система органів Національної поліції України

2.4.2. System of bodies of National police of Ukraine

Систему Національної поліції складають центральний орган управління Національною поліцією та територіальні органи Національної поліції.

До складу апарату центрального органу управління Національної поліції входять організаційно поєднані між собою структурні підрозділи, що забезпечують діяльність керівника Національної поліції, а також виконання покладених на Національну поліцію завдань.

The system of National police is made up the central governing body of National police and territorial authorities of National police.

The structure of the central authority of the National Police consists of organizationally interconnected structural subdivisions which provide the activities of the head of the National Police, as well as the tasks assigned to the National Police.

Територіальні органи поліції утворюються як юридичні особи публічного права в Автономній Республіці Крим, областях, містах Києві та Севастополі, районах, містах, районах у містах та як міжрегіональні територіальні органи у межах граничної чисельності поліції і коштів, визначених на її утримання.

Територіальні органи поліції утворює, ліквідовує та реорганізовує Кабінет Міністрів України за поданням Міністра внутрішніх справ України на підставі пропозицій керівника поліції.

Territorial authorities of police are formed as legal entities of public law in the Autonomous Republic of Crimea, areas, the cities of Kiev and Sevastopol, areas, the cities, areas in the cities and as interregional territorial authorities within the extreme number of police and means defined on her contents.

The territorial police bodies form, liquidate and reorganize the Cabinet of Ministers of Ukraine on representation of the Minister of Internal Affairs of Ukraine on the basis of proposals of the head of police.

Підрозділи Національної поліції: Divisions of National police:

Кримінальна
поліція

The criminal
police

Кіберполіція

The cyber
police

Патрульна
поліція

The Patrol
Police

Поліція
охорони

Police of
protection

Спеціальна
поліція

The special
police

Поліція
особливого
призначення

Police of special
purpose

Департамент протидії
наркозлочинності

The department of
counteraction narcotic
criminality

Департамент
захисту економіки

The department
of protection of
economy

Департамент
внутрішньої
безпеки

The department of
internal security

Органи досудового
розслідування (Головне
слідче управління
Національної поліції)

Bodies of prejudicial
investigation (the Main
Investigation Department of
National police)

Кримінальна поліція - забезпечує протидію злочинності, захист прав та свобод, інтересів суспільства і держави від протиправних посягань (карний розшук, кіберполіція, Департамент боротьби з наркозлочинністю, Департамент захисту економіки тощо).

The criminal police is a division which is provided by crime counteraction, protection of the rights and freedoms, the interests of society and state from illegal encroachments (criminal investigation department, cyber police, Department of fight against narcotic criminality, Department of protection of economy, etc.).

Кіберполіція - структурний підрозділ Національної поліції України, який діє у складі кримінальної поліції та спеціалізується на попередженні, виявленні, припиненні та розкритті кримінальних правопорушень, механізмів підготовки, вчинення або приховування яких, передбачає використання електронно-обчислювальних машин (комп'ютерів), телекомунікаційних та комп'ютерних інтернет-мереж і систем.

The cyber police - structural division of National police of Ukraine, acting in the structure of criminal police which specializes in prevention identification, suppression and disclosure of criminal offenses, mechanisms of preparation, commission or concealment of which provides use of electronic computers (computers), telecommunication and computer Internet networks.

Департамент протидії наркозлочинності — підрозділ кримінальної поліції, покликаний забезпечити ефективну боротьбу зі злочинами у сфері обігу наркотичних речовин та організувати роботу із попередження наркозалежності.

The department of counteraction of narcotic criminality - the division of criminal police designed to provide effective fight against crimes in the sphere of a turnover of narcotic substances and to organize work on prevention of drug addiction.

Департамент захисту економіки Національної поліції України бере участь у формуванні та забезпеченні реалізації державної політики у сфері боротьби із злочинністю, захисту економіки та об'єктів права власності.

The department of protection of economy of National police of Ukraine takes part in formation and ensuring realization of state policy in the sphere of fight against crime, protection of economy and objects of the property right.

Департамент внутрішньої безпеки Національної поліції України є міжрегіональним територіальним органом у складі кримінальної поліції Національної поліції України та згідно із законодавством України здійснює оперативно-розшукову діяльність.

The department of internal security of National police of Ukraine is interregional territorial authority as a part of criminal police of National police of Ukraine and according to the legislation of Ukraine carries out operational search activity.

Патрульна поліція - підрозділ Національної поліції, який цілодобово патрулює міста України, забезпечує громадський порядок та безпеку, першим реагує на повідомлення про правопорушення і надзвичайні події, надає поліцейські послуги, первинну медичну та невідкладну допомогу громадянам, забезпечує безпеку дорожнього руху, розглядає справи про адміністративні правопорушення і застосовує засоби адміністративного впливу до правопорушників, організовує заходи безпеки на місці ДТП, оформлення необхідних документів.

The Patrol Police is a division of National police, round the clock patrols the cities of Ukraine, ensures public order and safety, the first reacts to messages about offenses and incidents, provides police services, primary medical and emergency aid to citizens, ensures traffic safety, considers cases of administrative offenses and applies means of administrative influence to offenders, organizes security measures on the place of road accident, execution of necessary documents.

Патрулювання вулиць у містах здійснюють **піші патрулі**, а також **на спеціально обладнаних автомобілях та мотоциклах**, які оснащені сучасними засобами зв'язку та підключені до електронних баз, що дозволяє своєчасно зв'язатися з поліцейським управлінням і отримувати оперативну інформацію.

Патрулювання паркових зон здійснює **кінний патруль**. А за безпекою на воді слідкує **річковий патруль**.

Patrol of streets in the cities is carried out by **pedestrian patrols** and also **on specially equipped cars and motorcycles** which are equipped with modern means of communication and are connected to electronic bases, allows to contact timely police authority and to obtain operational information.

Patrol of park zones carries out **horse patrol**. And safety on water is watched by **river patrol**.

До їхніх обов'язків належить надання інформації пішоходам та водіям транспортних засобів, перевірка і фіксація будь-яких порушень законодавства, виписування штрафів.

Their duties include providing information to pedestrians and drivers of vehicles, checking and fixing any violations of the law, invoicing of penalties.

Поліцейські зобов'язані оперативно реагувати на правопорушення, виїжджати на місце подій і ретельно вивчати скарги громадян. Стосується це також побутових правопорушень (зокрема домашнього насильства); невідкладної допомоги потерпілим від суспільно небезпечних діянь, нещасних випадків з особами з обмеженими фізичними можливостями.

Окрім прямих обов'язків, патрульні поліцейські повинні вміти надавати першу медичну допомогу та консультувати громадян.

Police officers are obliged to react quickly to offenses, to come out to the place of events and to carefully study complaints of citizens. It concerns also household offenses (including domestic violence) emergency aid by the victim of socially dangerous acts, accidents with physically disabled people.

Except direct duties, field officers have to be able to provide first aid and to advise citizens.

Кожен патрульний має нагрудну камеру та планшет, через який по базі даних він відразу на місці може дізнатися всю потрібну інформацію про водія-порушника. У базі вони позначені для зручності за кольорами: **зелений колір** – це значить у водія немає проблем, **жовтий** – не сплачено штраф, **червоний** – **машина в розшуку, або є серйозні порушення.**

Each patrolman has the breast camera and a pad through which he on the place can find directly all necessary information on the driver-violator about the database. In a basis they are designated for convenience in the flowers: **green color** – it means the driver has no problems, **yellow** – unpaid penalty, **red** – **the machine is in search, or there are serious violations.**

Також через планшет патрульний заповнює протоколи за шаблоном: досить вказати номер статті та прізвище з ім'ям водія, а все інше заповнюється автоматично. Таким чином, процес швидкий і не затягується – на все йде п'ять хвилин. Після цього **порушник отримує електронний протокол та квитанцію** або при бажанні зможе розплатитися банківською картою на місці.

Also through a pad the patrolman fills out protocols on a template: it is enough to specify number of article and a surname with a name of the driver, and all remaining is filled automatically. Thus, process fast also does not drag on – on everything five minutes leave. After that **the violator receives the electronic protocol and the receipt** or if desired can pay off with the cash card on the place.

Органи досудового розслідування - органами досудового розслідування є Головне слідче управління Національної поліції, слідчі управління головних управлінь Національної поліції в місті Києві, областях, Автономній Республіці Крим та місті Севастополі, слідчі відділи (відділення) територіальних органів поліції.

Bodies of pre-judicial investigation are the Main Investigation Department of National police, investigators of managements of Head department of National police in the city of Kiev, areas, the Autonomous Republic of Crimea and the city of Sevastopol, investigative departments (offices) of territorial authorities of police.

На **органи досудового розслідування** покладаються такі завдання, як **збирання, оцінка, перевірка та використання доказів** з метою попередження, запобігання кримінальним правопорушенням та розслідування кримінальних проваджень, забезпечення правильного застосування закону.

Such tasks as **collecting, assessment, checks and use of proofs** for the purpose of prevention, prevention of criminal offenses and investigation of criminal proceedings, ensuring the correct application of the law are assigned to bodies of preliminary investigation.

Поліція охорони – єдина державна структура, яка надає повний комплекс послуг з охорони об'єктів усіх форм власності та забезпечення особистої безпеки громадян.

Police of protection – the only government institution which provides a full complex of services in protection of objects of all forms of ownership and ensuring personal security of citizens.

Спеціальна поліція – для забезпечення громадського порядку на об'єктах і територіях, які мають особливе значення або постраждали від стихійного лиха, екологічного забруднення, катастрофи. Міністерством внутрішніх справ України з дозволу Кабінету Міністрів України можуть створюватись спеціальні підрозділи поліції.

The special police is a division which is intended for ensuring public order on the objects and territories which are of particular importance or have suffered from natural disaster, ecological pollution, accident. By the Ministry of Internal Affairs of Ukraine with the permission of the Cabinet of Ukraine special divisions of police can be created.

Поліція особливого призначення - КОРД (Корпус Оперативно-Раптові Дії) – підрозділ Національної поліції для вирішення надзвичайних ситуацій, рівень яких є настільки високим і складним, що може перевищити можливості сил оперативного реагування чи оперативно-розшукових підрозділів.

У системі Національної поліції України можуть бути утворені науково-дослідні установи та установи забезпечення її діяльності.

Police of special function – the CORD (**the Corps of Quick and Sudden Action**) – division of National police for the solution of emergency situations, which level so high and difficult that can exceed possibilities of rapid reaction forces or operational search divisions.

In the system of the National police of Ukraine research establishments and institutions of providing of its activity can be formed.

Екіпіровка поліцейських (Equipment of police officers):

- службове посвідчення (**official ID**);
- жетон (**counter**);
- єдиний однострій, що затверджує Кабінет Міністрів України (**uniform equipment that approves of the Cabinet of Ministers of Ukraine**);
- вогнепальна зброя, але тільки після спеціальної підготовки (**firearms, but only after special preparation**).

Поліцейські мають єдиний однострій, який вони отримують безкоштовно. Зразки предметів однострою поліцейських затверджує Кабінет Міністрів України.

На однострої поліцейського розміщується нагрудний знак із чітким зазначенням його **спеціального жетона**.

Police officers has uniform equipment which they receive free of charge. Samples of objects of uniform equipment of police officers are approved by the **Cabinet Ministers of Ukraine**.

On a uniform of the police officer **the breastplate** with the accurate indication of his **special counter** is placed.

Поліцейському заборонено знімати з однострою чи приховувати нагрудний знак, а також будь-яким іншим чином перешкоджати прочитанню інформації на ньому або фіксуванню її за допомогою технічних засобів.

For Police officers is forbidden to remove from a uniform or to hide the breastplate and also in any other way to interfere with reading of information on it or fixation it by means of technical means.

Поліцейський, який виконує функції в цивільному одязі, зобов'язаний мати при собі нагрудний знак, крім випадків, коли наявність нагрудного знака перешкоджає проведенню негласної слідчої (розшукової) дії.

The police officer who performs functions in civil clothes is obliged to have at himself the breastplate, except cases when existence of the breastplate interferes with carrying out secret investigative (search) actions.

Поліцейським підрозділу спеціального призначення номер нагрудного знака додатково зазначається на однострої і на шоломі таким чином, щоб його було можливо прочитати або зафіксувати таким чином, щоб його було можливо прочитати або зафіксувати за допомогою технічних засобів, крім випадків, коли такі поліцейські відповідно до рішень уповноважених осіб поліції виконують завдання в режимі секретності.

The police officer of division of a special purpose in addition note on a uniform and on a helmet number of the breastplate so that it was possible to be read or recorded by means of technical means, except cases when such police officers who according to decisions of authorized officers of police carry out tasks in the privacy mode.

2.4.3. Повноваження Національної поліції України

2.4.3. Powers of the National police of Ukraine

Поліція має повноваження (The police has powers):

1) здійснює превентивну та профілактичну діяльність, виявляє причини та умови, що сприяють вчиненню кримінальних та адміністративних правопорушень та припиняє їх;

1) carry out preventive activity, establishes the reasons and conditions promoting commission of criminal and administrative offenses and stops them;

2) вживає заходів, спрямованих на усунення загроз життю та здоров'ю фізичних осіб і публічній безпеці, та здійснює своєчасне реагування на заяви та повідомлення про правопорушення або події;

2) takes the measures directed to elimination of threats of life and to health of natural persons and public safety and carries out timely response to statements and messages about offenses or events;

3) здійснює досудове розслідування кримінальних правопорушень у межах визначеної підслідності;

3) conducts pre-judicial investigation of criminal offenses within a certain competence;

4) розшукує осіб, які переховуються від органів досудового розслідування, слідчого судді, суду, ухиляються від виконання кримінального покарання, пропали безвісти, та інших осіб і доставляє їх у порядку, визначених законом;

4) searches for the persons disappearing from the organs of pre-judicial investigation, the investigative judge, court evading from execution of criminal penalty, missing, and other persons and brings them as it should be determined by the law;

5) вживає заходів для забезпечення публічної безпеки і порядку на вулицях, площах, у парках, скверах, на стадіонах, вокзалах, в аеропортах, морських та річкових портах, інших публічних місцях;

5) takes measures for support of public safety and an order on streets, squares, in parks, squares, at stadiums, stations, at the airports, sea and river ports, other public places;

6) регулює дорожній рух та здійснює контроль за дотриманням Правил дорожнього руху його учасниками та за правомірністю експлуатації транспортних засобів на вулично-дорожній мережі;

6) regulates traffic and exercises control of observance of traffic regulations by its participants and of legitimacy of maintenance of vehicles on a street road network;

7) забезпечує безпеку взятих під захист осіб;

7) ensures safety of the persons taken under protection;

8) вживає заходів для запобігання та протидії домашньому насильству або насильству за ознакою статі;

8) takes measures for prevention and counteraction to domestic violence or violence on the basis of sex;

9) здійснює охорону об'єктів права державної власності та здійснює на договірних засадах охорону фізичних осіб та об'єктів права приватної і комунальної власності;

9) carry out protection of objects of the right of state ownership and carries out on a contract basis protection of natural persons and objects of the right of private and municipal property;

10) здійснює контроль за дотриманням фізичними та юридичними особами спеціальних правил та порядку зберігання і використання зброї, спеціальних засобів індивідуального захисту та активної оборони;

10) exercises control of observance by natural and legal entities of special rules and an order of storage and use of weapon, special individual protection equipment and active defense;

11) сприяє забезпеченню відповідно до закону правового режиму воєнного або надзвичайного стану, зони надзвичайної екологічної ситуації у разі їх оголошення на всій території України або в окремі місцевості;

11) promotes providing according to the law of military legal regime or state of emergency, a zone of an emergency ecological situation in case of their announcement in all territory of Ukraine or in the certain area;

12) здійснює оперативно-розшукову діяльність відповідно до закону;

12) carry out operational search activity according to the law;

13) вживає заходів для забезпечення публічної безпеки і порядку під час примусового виконання судових рішень і рішень інших органів;

13) takes measures for ensuring public safety and an order during compulsory performance of judgments and decisions of other bodies;

14) виконує інші (додаткові) повноваження виключно за законом;

14) carry out other (additional) powers only according to the law.

Поліція здійснює інформаційно-аналітичну діяльність виключно для реалізації своїх повноважень.

The police carry out information and analytical activity only for realization of the powers.

Поліція наповнює та підтримує в актуальному стані бази (банки) даних, що входять до єдиної інформаційної системи Міністерства внутрішніх справ України.

The police fills and supports in current state of base (banks) of the data entering a unified information system of the Ministry of Internal Affairs of Ukraine.

2.4.4. Поліцейські заходи

2.4.4. Police measures

Поліцейський захід - це дія або комплекс дій превентивного або примусового характеру, що обмежує певні права і свободи людини та застосовується поліцейськими відповідно до закону для забезпечення виконання покладених на поліцію повноважень.

The police measure is an action or a complex of actions of preventive or compulsory character, limits certain rights and freedoms of the person and is applied by police officers according to the law to ensuring performance of the powers assigned to police.

Поліцейський захід застосовується виключно для виконання повноважень поліції. Обраний поліцейський захід має бути законним, необхідним, пропорційним та ефективним.

The police measure is applied only for performance of powers of police. The chosen police action has to be lawful, necessary, proportional and effective.

Обраний **поліцейський захід** є законним, якщо він визначений законом. Поліцейському заборонено застосовувати будь-які інші заходи, ніж визначені законами України.

The chosen **police measure** is lawful if it is defined by the law. The police officer is forbidden to apply any other measures, than determined by laws of Ukraine.

Обраний **поліцейський захід** є необхідним, якщо для виконання повноважень поліції неможливо застосувати інший захід або його застосування буде неефективним, а також якщо такий захід заподіє найменшу шкоду як адресату заходу, так і іншим особам.

The chosen **police measure** is necessary if it is impossible to apply other action or its application to performance of powers of police will be inefficient and also if such measure does the smallest harm both to the addressee of an action, and other persons.

Застосований **поліцейський захід** є пропорційним, якщо шкода, заподіяна охоронюваним законом правам і свободам людини або інтересам суспільства чи держави, не перевищує блага, для захисту якого він застосований, або створеної загрози заподіяння шкоди.

The applied **police measure** is proportional if the damage caused to the rights and freedoms of the person or the interests of society or state protected by the law doesn't exceed the benefit to which protection it is applied, or the created threat of infliction of harm.

Обраний **поліцейський захід** є ефективним, якщо його застосування забезпечує виконання повноважень поліції.

The chosen **police measure** is effective if its application provides performance of powers of police.

Поліцейський захід припиняється, якщо досягнуто мети його застосування, якщо неможливість досягнення мети заходу є очевидною або якщо немає необхідності у подальшому застосуванні такого заходу.

The police action stops if the objectives of its application are achieved if the impossibility of achievement of the goal of an action is obvious or if there is no need for further application of such measure.

Превентивні поліцейські заходи (поліція зобов'язана повідомити особі про причини застосування до неї превентивних заходів, а також довести до її відома нормативно-правові акти).

Preventive police measures (the police is obliged to report to the person about the application reasons to it preventive measures and also to bring normative legal acts).

Превентивні поліцейські заходи (Preventive police measures):

1) (Перевірка документів особи). Поліцейський має право вимагати в особи пред'явлення нею документів, що посвідчують особу, та/або документів, що підтверджують відповідне право особи, у випадках передбачених законом (наприклад, якщо в особи є зброя, боєприпаси).

1) (Verification of documents of the person). The police officer has the right to demand from the person of presentation to them of identity documents, and/or documents confirming the corresponding right of the person in the cases provided by the law (for example if the person has a weapon, ammunition).

2) Поліцейський може опитати особу, якщо існує достатньо підстав вважати, що вона володіє інформацією, необхідною для виконання поліцейських повноважень.

2) The police officer can interview the person if there are enough bases to consider that she possesses information necessary for performance of police powers.

3) Поверхнева перевірка як превентивний поліцейський захід є здійсненням візуального огляду особи, проведенням по поверхні вбрання особи рукою, спеціальним приладом або засобом, візуальним оглядом речі або транспортного засобу.

3) Superficial check as a preventive police action is implementation of visual survey of the person, carrying out on a surface of clothes of the person a hand, the special device or means, visual survey of things or the vehicle.

3) Поліцейський може зупиняти транспортні засоби у визначених випадках.

3) A policeman can stop vehicles in certain cases.

4) Поліцейський уповноважений вимагати від особи (осіб) залишити визначене місце на певний строк або заборонити чи обмежити особам доступ до визначеної території або об'єктів, якщо це необхідно для забезпечення публічної безпеки і порядку, охорони життя і здоров'я людей, для збереження та фіксації слідів правопорушення.

4) The police representative to demand to leave on behalf of (faces) a certain place for a certain term or to forbid or limit to persons access to a certain territory or objects if it is necessary for ensuring public safety and an order, protection of life and human health, for preservation and fixing of traces of offense.

5) Поліцейський може обмежувати або забороняти рух транспорту і пішоходів на окремих ділянках вулиць і автомобільних доріг у разі затримання осіб відповідно до закону, під час аварій, інших надзвичайних ситуацій, якщо це необхідно для забезпечення публічної безпеки і порядку, охорони життя і здоров'я людей.

5) The police officer can limit or prohibit traffic and pedestrians on certain sections of streets and highways in case of detention of persons according to the law, at accidents, other emergency situations if it is necessary for ensuring public safety and an order, protection of life and human health.

6) Поліцейський може тимчасово обмежити фактичне володіння річчю або пересування транспортного засобу для запобігання небезпеці, якщо є достатні підстави вважати, що річ або транспортний засіб можуть бути використані особою з метою посягання на своє життя і здоров'я або на життя чи здоров'я іншої людини, або пошкодження чужої речі. На вимогу особи поліцейський зобов'язаний повідомити про причини застосування ним відповідних заходів.

6) The police officer can temporarily limit the actual possession of a thing or movements of the vehicle for prevention of danger if there are sufficient bases to believe that the thing or the vehicle can be used by the person for the purpose of infringement of the life and health or of life or health of other person, or damage of the stranger of a thing. Upon the demand of the person the police officer is obliged to report about the reasons of application of the appropriate measures by him.

7) Поліція може проникнути до житла чи іншого володіння особи без вмотивованого рішення суду лише в невідкладних випадках.

7) The police can get into the dwelling or other possession of the person without the motivated judgment only in urgent cases.

8) Поліція може оглядати зброю, спеціальні засоби, боєприпаси, що знаходяться у фізичних та юридичних осіб, інші предмети, матеріали і речовини, щодо зберігання та використання яких визначено спеціальні правила чи порядок та на які поширюється дозвільна система органів внутрішніх справ, з метою перевірки дотримання правил поведження з ними та правил їх використання.

8) The police can examine the weapon, special means, ammunition which are at natural and legal entities, other objects, materials and substances by which storage and application special rules or an order are determined and to which the authorization system of law-enforcement bodies for the purpose of check of observance of rules of treatment of them and rules of their use extends.

9) Поліція для забезпечення публічної безпеки і порядку (застосування технічних приладів) може закріплювати на форменому одязі, службових транспортних засобах, по зовнішньому периметру доріг і будівель автоматичну фото- і відеотехніку, а також використовувати інформацію, отриману із автоматичної фото- і відеотехніки, що знаходиться в чужому володінні.

9) The police for ensuring public safety and an order (use of technical devices) can fix on a uniform, office vehicles, on external perimeter of roads and buildings automatic photo and video equipment and also to use information obtained from the automatic photo and video equipment which is in others possession.

10) Поліцейським може здійснюватися поліцейське піклування.

10) By the police officer it can be carried out police guardianship.

Поліція уповноважена застосовувати заходи примусу (Police are authorized to apply coercive measures):

- 1) фізичний вплив (сила) (physical impact (force);
- 2) застосування спеціальних засобів (application of special means);
- 3) застосування вогнепальної зброї (use of firearms).

Фізичний вплив - застосування будь-якої фізичної сили, а також спеціальних прийомів боротьби з метою припинення протиправних дій правопорушників.

Physical impact is use of any physical force and also special methods of fight against the purpose of the termination of illegal acts of offenders.

Спеціальні засоби як поліцейські заходи примусу - це сукупність пристроїв, приладів і предметів, спеціально виготовлених, конструктивно призначених і технічно придатних для захисту людей від ураження різними предметами (у тому числі від зброї), тимчасового ураження людини (правопорушника, супротивника), пригнічення чи обмеження волі людини шляхом здійснення впливу на неї чи предмети, що її оточують, з чітким регулюванням підстав і правил застосування таких засобів та службових тварин.

Special means as police coercive measures are a set of devices, objects, people, specially made, structurally intended and technically suitable for protection, against defeat by various objects (including from weapon), temporary defeat of the person (the offender, the opponent), oppression or restriction of freedom of the person by rendering influence on it or objects, people around, with accurate regulation of the bases and rules of application of such means and office animals.

Види спеціальних засобів (Police officers can use such special means):

- 1) гумові та пластикові кийки (rubber and plastic bludgeons);
- 2) електрошокові пристрої контактної та контактної-дистанційної дії (electroconvulsive devices of contact and contact and remote action);
- 3) засоби обмеження рухомості (кайданки, сітки для зв'язування тощо) (means of restriction of mobility (handcuffs, grids for binding, etc.));
- 4) засоби, споряджені речовинами сльозогінної та дратівної дії (the means equipped with substances tear and irritant action);
- 5) засоби примусової зупинки транспорту (means of a compulsory stop of transport);
- 6) спеціальні маркувальні та фарбувальні засоби (the special marking and painting means);

- 7) службові собаки та службові коні (guard dogs and office horses);
- 8) пристрої, гранати та боєприпаси світлозвукової дії (devices, grenades and ammunition of light-sound action);
- 9) засоби акустичного та мікрохвильового впливу (means of acoustic and microwave influence);
- 10) пристрої, гранати, боєприпаси та малогабаритні підривні пристрої для руйнування перешкод і примусового відчинення приміщень (devices, grenades, ammunition and small-sized explosive devices for destruction of obstacles and compulsory opening of rooms);
- 11) пристрої для відстрілу патронів, споряджених гумовими чи аналогічними за своїми властивостями металевими снарядами не смертельної дії (devices for shooting of the cartridges equipped with throwing shells of nonlethal action, rubber or similar on the properties);
- 12) засоби, споряджені безпечними димоутворюючими препаратами (the means equipped safe smoke-generating preparations);
- 13) водомети, бронемашини та інші спеціальні транспортні засоби (water-cannons, armored cars and other special vehicles).

Заборонено застосування фізичної сили, спеціальних засобів і вогнепальної зброї до жінок з явними ознаками вагітності, малолітніх осіб, осіб з явними ознаками обмежених можливостей або старості, крім випадків учинення ними збройного чи групового нападу, учинення збройного опору поліцейському, що загрожує життю і здоров'ю інших осіб або поліцейських, якщо відбити такий напад або опір іншими способами і засобами неможливо.

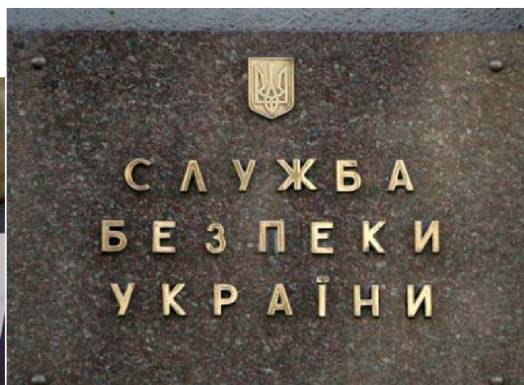
Application of physical force is **forbidden**, special facilities and firearms to the women with the obvious signs of pregnancy, to the very young persons, persons with the obvious signs of limit possibilities or old age, except the cases of commission by them the armed or group attack, commission of the armed resistance to the policeman, that threatens to life and health of other persons or policemen, if to reflect such attack or resistance another ways and facilities it is impossible.

Застосування **вогнепальної зброї** є **найбільш суворим** заходом примусу.

Use of **firearms** is the **strictest** measure of the coercive measure.

2.5. Служба безпеки України

2.5. The Security Service of Ukraine



План:

- 2.5.1. Поняття та правові основи діяльності СБУ.
- 2.5.2. Структура Служби безпеки України.
- 2.5.3. Оперативно-розшукова діяльність.

PLAN:

- 2.5.1. The concept and legal basis of the Security Service of Ukraine.
- 2.5.2. Structure of the Security Service of Ukraine.
- 2.5.3. Operational search activity.

2.5.1. Поняття та правові основи діяльності СБУ

2.5.1. The concept and legal basis of the Security Service of Ukraine

Служба безпеки України - це державний правоохоронний орган спеціального призначення, який забезпечує державну безпеку України. Вона підпорядкована **Президенту України** (ст. 1 Закону України «Про службу безпеки України», який був прийнятий **25 березня 1992 р.**).

The Security Service of Ukraine is the public law enforcement agency of a special purpose which ensures state security of Ukraine. She is subordinated to **the President of Ukraine** (Art. 1 of the Law of Ukraine «**On the Security Service of Ukraine**» which has been adopted **on March 25, 1992**).

Цей орган **забезпечує** захист життєво важливих інтересів особистості, суспільства і держави від внутрішніх і зовнішніх посягань.

До **життєво важливих інтересів** відносяться всі потреби, задоволення яких надійно забезпечує існування і можливість прогресивного розвитку кожної конкретної особистості, суспільства і держави в цілому.

This body **provides** protection of the vital interests of the personality, society and state against internal and external encroachments.

All requirements which satisfaction reliably provides existence and a possibility of progressive development of each specific personality, society and state in general belong to **the vital interests**.

Об'єктами захисту органами безпеки **є** права, свободи та законні інтереси громадян; матеріальні й духовні цінності суспільства; конституційний лад держави, її суверенітет і територіальна цілісність.

The rights, freedoms and legitimate interests of citizens; material and cultural wealth of society; constitutional system of the state, its sovereignty and territorial integrity **are objects** to protection of security service.

До **суб'єктів**, які підлягають захисту органами безпеки відносяться держава, об'єднання громадян, суспільні та інші організації, а також громадяни.

Характер внутрішньої і зовнішньої безпеки визначається реальною і потенційною загрозою об'єктам безпеки, яка виходить від внутрішніх і зовнішніх джерел.

Subjects which are subject to protection by security service are: **the state, associations of citizens, public and other organizations and also citizens.**

The nature of internal and external security is defined by real and potential threat to objects of safety proceeding from internal and external sources.

Держава покликана забезпечувати безпеку суб'єктів захисту на території України, а **за її межами** вона гарантує опіку і захист їх прав та свобод.

Забезпечення безпеки здійснюється через органи законодавчої, виконавчої і судової влади.

The state is designed to ensure safety of subjects of protection in the territory of Ukraine, and **beyond its limits** it guarantees guardianship and protection of their rights and freedoms.

Safety is carried out through bodies of legislative, executive and judicial authority.

Для того щоб на достатньому рівні була забезпечена безпека в Україні розробляється система правових норм і приписів, які регулюють відносини в сфері безпеки, визначаються основні напрямки діяльності органів державної виконавчої влади, формується механізм системи контролю і нагляду за їх діяльністю.

In order that at the sufficient level safety in Ukraine has been ensured the system of the precepts of law and instructions governing the relations in the sphere of safety is developed, the main activities of bodies of the state executive power are defined, the mechanism of the control system and supervision of its activity is formed.

Служба безпеки України має статус державного правоохоронного органу спеціального призначення, який забезпечує державну безпеку України.

Вона також є спеціально уповноваженим органом державної влади у сфері контррозвідувальної діяльності, охорони державної таємниці та головним органом у сфері боротьби з тероризмом.

The Security Service of Ukraine has the status of the public law enforcement agency of a special purpose which ensures state security of Ukraine.

It is also specially authorized body of the government in the sphere of counterintelligence activities, protection of the state secret and principal organ in the sphere of fight against terrorism.

На **СБ України** покладаються компетенції захист державного суверенітету, конституційного ладу, територіальної цілісності, економічного, науково-технічного і оборонного потенціалу України, законних інтересів держави та прав громадян від розвідувально-підбивної діяльності іноземних спеціальних служб, посягань з боку окремих організацій, груп та осіб, а також забезпечення охорони державної таємниці.

Competences on protection of the state sovereignty, the constitutional system, territorial integrity, economic, scientific and technical and defensive capacity of Ukraine, legitimate interests of the state and the rights of citizens against prospecting subversive activities of foreign special services, encroachments from the separate organizations, groups and persons and also ensuring protection of the state secret are assigned to **SSU**.

До завдань **СБ України** також входить **попередження, виявлення, припинення та розкриття злочинів** проти миру і безпеки людства, тероризму, корупції та організованої злочинної діяльності у сфері управління і економіки та **інших протиправних дій**, які безпосередньо створюють загрозу життєво важливим інтересам України.

Tasks of **the Security Service of Ukraine** also include **prevention, identification, suppression and disclosure of crimes** against the world and safety of mankind, terrorism, corruption and organized criminal activity in the sphere of management and economy and **other illegal acts** which directly create threat to the vital interests of Ukraine.

Її завданнями у сфері контррозвідальної діяльності є (Its tasks in the sphere of counterintelligence activities are):

1) добування, аналітична обробка та використання інформації, що містить ознаки або факти розвідувальної, терористичної та іншої діяльності спеціальних служб іноземних держав, а також організацій, окремих груп та осіб на шкоду державній безпеці України (getting, analytical processing and use of information containing signs or the facts of intelligence, terrorist and other activities of special services of the foreign states and also organizations, separate groups and persons to the detriment of state security of Ukraine);

2) протидія розвідувальній, терористичній та іншій діяльності спеціальних служб іноземних держав, а також організацій, окремих груп та осіб на шкоду державній безпеці України (counteraction of intelligence, terrorist and other activities of special services of the foreign states and also organizations, separate groups and persons to the detriment of state security of Ukraine);

3) розроблення і реалізація заходів щодо запобігання, усунення та нейтралізації загроз інтересам держави, суспільства та правам громадян (development and implementation of measures for prevention, elimination and neutralization of threats to the interests of the state, society and to the rights of citizens).

Головним напрямом діяльності **СБ України** була і є **контррозвідка**.

Українська спецслужба не використовує принцип «тотального» застосування контррозвідального пошуку. Замість цього впроваджується диференційований підхід до організації протидії конкретним іноземним спецслужбам.

The main direction of activity of **the Security Service of Ukraine** was and there is a **counterintelligence**.

The Ukrainian intelligence agency doesn't use the principle «total» application of counterprospecting search. Instead the differentiated approach to the organization of counteraction to concrete foreign intelligence agencies takes root.

За контррозвідку в Службі безпеки України відповідає Департамент контррозвідки.

Він **складається** з підрозділів та управлінь контррозвідувального захисту життєво важливих державних інтересів, дипломатичних представництв іноземних держав, науково-технічного потенціалу, промисловості, енергетики, зв'язку, транспорту, Збройних сил та інших військових формувань, військово-технічного співробітництва.

The Department of counterintelligence is responsible for counterintelligence in the Security Service of Ukraine.

It **consists** of subdivisions and managements of counterintelligence protection of vital public interests, diplomatic missions of foreign states, scientific and technical potential, industry, energy, communications, transport, the Armed Forces and other military formations, military-technical cooperation.

Служба здійснює інформаційно-аналітичну діяльність з метою сприяння керівництву України в реалізації зовнішньо- та внутрішньополітичного курсу щодо розбудови держави, зміцнення її обороноздатності й економічного потенціалу, розширення міжнародного співробітництва.

The Security Service of Ukraine carries out information and analytical activity for the purpose of assistance to the leadership of Ukraine in realization externally - and an internal political course on development of the state, strengthening of its defense capability and economic potential, expansion of the international cooperation.

Інформаційно-аналітичне забезпечення вищих і місцевих органів державної влади України є одним із **пріоритетних напрямів діяльності Служби**.

Оцінки, пропозиції і прогнози аналітиків СБ України стали важливою складовою системи інформаційно-аналітичної підтримки державних рішень, а також основою відомчої системи виявлення та протидії внутрішнім і зовнішнім загрозам національній безпеці.

Information and analytical providing the highest and local public authorities of Ukraine is one of **priority activities of SSU**.

Estimates offers and analysts' forecasts of SSU became an important component of system of information and analytical support of the state decisions and also a basis of departmental system of identification and counteraction to internal and external threats of national security.

Співробітники Служби зосереджують зусилля на захисті найуразливіших сфер життєдіяльності суспільства.

Однією з таких сфер є **економіка**. Тому цілком закономірним є створення у структурі СБ України **Департаменту контррозвідувального захисту економіки держави**. Його визначено головним у системі СБ України з розробки стратегії і тактики захисту національних економічних інтересів, розкриття і припинення злочинів в економічній сфері.

Employees of SSU focuses efforts on protection of the most vulnerable spheres of activity of society.

One of such spheres is the **economy**. Therefore creation in structure of the Security Service of Ukraine of **Department of counterprospecting protection of economy of the state** is quite natural. It is determined by the main thing in the system of SSU by development of strategy and tactics of protection of national economic interests, disclosure and control of offenses in the economic sphere.

Служба також виконує завдання щодо захисту дипломатичних представництв України за кордоном (зокрема в Іраку).

The Service also carries out tasks of protection of diplomatic missions of Ukraine abroad (in particular in Iraq).

СБ України з перших днів створення надавала першорядного значення боротьбі **з тероризмом**.

У багатьох країнах світу ця проблема вийшла на передній план. Саме завдяки вжитим запобіжним та профілактичним заходам, в Україні не було масштабних і серйозних проявів тероризму в класичному розумінні цього поняття.

The Security Service of Ukraine from the first days of creation provided paramount value to fight **against terrorism**.

In many countries of the world this problem has moved to the forefront.

Exactly thanks to the taken measures and preventive measures, in Ukraine there were no large-scale and serious manifestations of terrorism in classical understanding of this concept.

Крім цього, законодавчо закріплено **новий напрям у діяльності українських правоохоронців** - **забезпечення безпеки осіб, які беруть участь у кримінальному судочинстві.**

У СБ України цими питаннями займається **Управління боротьби з тероризмом, захисту учасників кримінального судочинства та працівників правоохоронних органів.**

Besides, the new direction is legislatively fixed in activity of the Ukrainian law enforcement authorities - **safety of the persons who are involved in criminal legal proceedings.**

In the Security Service of Ukraine **Management on fight against terrorism, protection of participants of criminal legal proceedings and employees of law enforcement agencies** deals with these issues.

Перед **спецпідрозділами** по боротьбі з корупцією і організованою злочинністю стоїть завдання діяти ефективніше, особливо проти стійких груп, що чинять злочини на міжрегіональному і міжнародному рівнях.

Task of **special divisions** on fight against corruption and organized crime are activities for effective investigation of the crimes committed at the interregional and international levels by steady criminal groups.

2.5.2. Структура Служби безпеки України

2.5.2. Structure of the Security Service of Ukraine

Вище керівництво СБУ складається з Голови Служби; 2 перших заступників, у тому числі першого заступника – Начальника Головного управління по боротьбі з корупцією та організованою злочинністю Центрального управління СБУ і 4 заступників.

The top leadership of the SSU consists of the Chairman of Service; two first deputies, including the first deputy - the chief of Main department on fight against corruption and organized crime of the Central management of the SSU and four deputies.

Центральне управління Служби безпеки України відповідає за стан державної безпеки, координує і контролює діяльність інших органів Служби безпеки України.

До його складу входять Апарат Голови Служби безпеки України та функціональні підрозділи.

The central management of the Security Service of Ukraine is responsible for a condition of state security, coordinates and controls activity of other bodies of the Security Service of Ukraine.

It consists of the Office of the Chairman of the Security Service of Ukraine and functional divisions.

Функціональні підрозділи Центрального управління Служби безпеки України (Functional divisions of the Central management of the Security Service of Ukraine):

- **Контррозвідки (counterintelligence);**
- **захисту національної державності (protection of national statehood);**
- **контррозвідувального захисту інтересів держави в сфері економічної безпеки (counterprospecting protection of interests of the state in the sphere of economic security);**
- **контррозвідувального захисту інтересів держави у сфері інформаційної безпеки (counterprospecting protection of interests of the state in the sphere of information security);**
- **охорони державної таємниці та ліцензування (protection of the state secret and licensing);**

- боротьби з корупцією та організованою злочинністю (fight against corruption and organized crime);
- боротьби з тероризмом (fight against terrorism);
- захисту учасників кримінального судочинства та працівників правоохоронних органів (protection of participants of criminal legal proceedings and employees of law enforcement agencies);
- оперативно-технічних заходів (operating-technical actions);
- оперативного документування (expeditious documenting);
- слідчий (investigator);
- інформаційно-аналітичного, кадрового, правового, господарського, фінансового, медичного та інших видів забезпечення оперативно-службової діяльності Служби безпеки України (information and analytical, personnel, legal, economic, financial, medical and other types of ensuring operational and service activity of the Security Service of Ukraine).

Центральне управління Служби безпеки України **видає положення, накази, розпорядження, інструкції, дає вказівки**, обов'язкові для виконання у системі Служби безпеки України. Зазначені акти **не підлягають виконанню**, якщо в них встановлюються **не передбачені законодавством додаткові повноваження** органів і співробітників Служби безпеки України або антиконституційні обмеження прав та свобод громадян.

The Central department of the Security Service of Ukraine **issues regulations, orders, instructions, gives instructions (instructs)**, obligatory for execution in the system of the Security Service of Ukraine.

The specified acts **aren't subject to execution** if in them the additional powers of bodies and Security service specialists of Ukraine or anticonstitutional restrictions of the rights and freedoms of citizens which **aren't provided by the legislation are established**.

У межах своєї компетенції **Центральне управління Служби безпеки України** вносить **Президенту України** пропозиції про видання актів з питань збереження державної таємниці, які є обов'язковими для виконання органами державного управління, підприємствами, установами, організаціями і громадянами.

Within its competence **the Central management of the Security Service of Ukraine** submits **to the President of Ukraine** proposals about the publication of acts concerning providing the state secret, which are obligatory for execution by state bodies, enterprises, institutions, organizations and citizens.

Керівництво всією діяльністю Служби безпеки України, її Центральним управлінням здійснює **Голова Служби безпеки України**, якого призначає **Президент України**.

Голова СБ України має **заступників**, яких за його поданням призначає **Президент України**.

The leadership in all activity of the Security Service of Ukraine, its Central management **the Chairman of the Security Service of Ukraine** who is appointed by **the President of Ukraine** carries out.

The Chairman of SSU has **deputies** who on his submission are appointed by **the President of Ukraine**.

Начальників підрозділів Центрального управління СБУ: 1) контррозвідки, 2) захисту національної державності, 3) боротьби з корупцією та організованою злочинністю, 4) контррозвідувального захисту економіки держави, 5) контррозвідувального захисту інтересів держави у сфері інформаційної безпеки, 6) охорони державної таємниці та ліцензування, 7) боротьби з тероризмом, 8) захисту учасників кримінального судочинства та працівників правоохоронних органів, 9) інформаційно-аналітичного, 10) оперативно-технічного, 11) оперативного документування, 12) слідчого, 13) роботи з особовим складом, а також **начальників регіональних органів** призначає Президент України за поданням **Голови СБУ**.

Chiefs of divisions of the Central management of the Security Service of Ukraine: 1) counterintelligence, 2) protection of national statehood, 3) fight against corruption and organized crimes, 4) counterprospecting protection of economy of the state, 5) counterprospecting protection of interests of the state in the sphere of information security, 6) protection of the state secret and licensing, 7) fight against terrorism, 8) protection of participants of criminal legal proceedings and employees of law enforcement agencies, 9) information and analytical, 10) operating-technical, 11) expeditious documenting, 12) the investigator, 13) work with staff and also **chiefs of regional bodies** are appointed by **the President of Ukraine** on submission of **the Chairman of the Security Service of Ukraine**.

З метою ефективного виконання визначених законом завдань в СБУ створені її **регіональні органи**: 1) обласні управління СБУ, 2) їх міжрайонні, 3) районні, 4) міські підрозділи, розміщення і територіальна компетенція яких можуть не збігатися з адміністративно-територіальним поділом України.

For the purpose of effective execution tasks defined by law in the SSU its **regional bodies** are created: 1) regional managements of the SSU, 2) its interdistrict, 3) district, 4) city divisions placement and territorial competence of which may not coincide with administrative-territorial division of Ukraine.

В інтересах державної безпеки органи й підрозділи Служби безпеки України можуть створюватися на окремих державних стратегічних об'єктах і територіях, у військових формуваннях.

У своїй оперативно-службовій діяльності регіональні органи СБУ незалежні від органів місцевої державної адміністрації та місцевого самоврядування, посадових осіб, партій і рухів.

For the benefit of state security bodies and divisions of the Security Service of Ukraine can be created on separate state strategic objects and territories, in military formations.

In the operational and service activity regional bodies of the SSU are independent of bodies of local public administration and local government, officials, parties and movements.

Поліцейським підрозділу спеціального призначення номер нагрудного знака додатково зазначається на однострої і на шоломі таким чином, щоб його було можливо прочитати або зафіксувати таким чином, щоб його було можливо прочитати або зафіксувати за допомогою технічних засобів, крім випадків, коли такі поліцейські відповідно до рішень уповноважених осіб поліції виконують завдання в режимі секретності.

The police officer of division of a special purpose in addition note on a uniform and on a helmet number of the breastplate so that it was possible to be read or recorded by means of technical means, except cases when such police officers who according to decisions of authorized officers of police carry out tasks in the privacy mode.

Начальники регіональних органів СБУ
призначаються Головою СБУ з відома глав
місцевих державних адміністрацій.

Організаційну структуру СБУ затверджує
Президент України.

Chiefs of regional bodies of the SSU are appointed
by the Chairman of the SSU with the consent of
heads of local public administrations.

The organizational structure of the SSU is
approved by the President of Ukraine.

2.5.3. Оперативно-розшукова діяльність

2.5.3. Operational search activity

Здійснення **оперативно-розшукової діяльності** має **виключний характер** та дозволено лише з метою вирішення тактичних завдань щодо укріплення правопорядку та протидії злочинності і тільки у тих випадках, якщо іншими шляхами ці завдання вирішити неможливо.

Implementation of **operational search activity** has **exclusive character** and is allowed only for the solution of tactical tasks of strengthening of law and order and counteraction of crime and only in those cases if in other ways these tasks cannot be solved.

Оперативно-розшукова діяльність (ОРД) — вид діяльності, здійснюваний гласно і негласно оперативними підрозділами державних органів, уповноважених на те законом, в межах їх повноважень шляхом проведення оперативно-розшукових заходів з метою захисту життя, здоров'я, прав і свобод людини і громадянина, власності, забезпечення безпеки суспільства і держави від злочинних посягань.

Operational Search Activity (OSA) — the kind of activity which is carried out publicly and secretly operational divisions of the public authorities authorized on that by the law within their powers by means of conducting investigation and search operations for protection of life, health, the rights and freedoms of the person and the citizen, property, safety of society and the state against criminal encroachments.

Завданням оперативно-розшукової діяльності є пошук і фіксація фактичних даних про протиправні діяння окремих осіб та груп, відповідальність за які передбачена Кримінальним кодексом України, розвідувально-підбивну діяльність спеціальних служб іноземних держав та організацій з метою припинення правопорушень та в інтересах кримінального судочинства, а також отримання інформації в інтересах безпеки громадян, суспільства і держави.

Task of operational search activity is search and fixing of actual data about illegal acts of individuals and groups, responsibility for which is provided by the Criminal code of Ukraine, prospecting subversive activities of special services of foreign states and the organizations for the purpose of suppression of offenses and for the benefit of criminal trial and also obtaining information for the benefit of safety of citizens, society and the state.

Матеріали, отримані в ході здійснення оперативно-розшукової діяльності, можуть бути використані (The materials received during implementation of operational search activity can be used):

- для підготовки і здійснення слідчих (розшукових) дій та проведення оперативно-розшукових заходів щодо попередження, припинення і розкриття злочинів (for preparation and implementation of investigative (search) actions and investigation and search operations according to prevention, suppression and disclosure of crimes);
- як докази у кримінальних провадженнях після перевірки цих матеріалів відповідно до кримінального процесуального законодавства (as proofs on criminal cases after check of these materials according to the criminal procedure legislation).

Матеріали, отримані в процесі оперативно-розшукової діяльності до набуття ними форми, передбаченої кримінальним процесуальним законодавством, ніяких правових наслідків не тягнуть і не є підставою обмеженням прав, свобод, законних інтересів фізичних і юридичних осіб.

The materials received during operational search activity before giving by it of the form provided by the criminal procedural legislation do not attract any consequence in law and are not the basis for restriction of the rights, freedoms, legitimate interests of natural and legal entities.

Оперативно-розшукова діяльність в Україні здійснюється оперативними підрозділами (Operational search activity in Ukraine is carried out by operational divisions):

- Національної поліції - підрозділами кримінальної та спеціальної поліції (National police - divisions of criminal and special police);
- Державного бюро розслідувань - внутрішньої безпеки, забезпечення особистої безпеки (The state bureau of investigations - internal security, ensuring personal security);
- Служби безпеки України - контррозвідкою, військовою контррозвідкою, захисту національної державності, спеціальними підрозділами по боротьбі з корупцією та організованою злочинністю, оперативно-технічними, внутрішньої безпеки, оперативного документування, боротьби з тероризмом і захисту учасників кримінального судочинства та працівників правоохоронних органів (The Security Service of Ukraine - counterintelligence, military counterintelligence, protection of national statehood, special divisions on fight against corruption and organized crime, operating-technical, internal security, expeditious documenting, fight against terrorism and protection of participants of criminal trial and employees of law enforcement agencies);

- Служби зовнішньої розвідки України - агентурної розвідки, оперативно-технічними, власної безпеки (Foreign Intelligence Services of Ukraine - secret-service investigation, operating-technical, own safety);
- Державної прикордонної служби України - розвідувальним органом спеціально уповноваженого центрального органу виконавчої влади у справах охорони державного кордону (агентурної розвідки, оперативно-технічним, власної безпеки), його оперативно-розшуковими підрозділами та його територіальними органами, підрозділами з охорони державного кордону органів охорони державного кордону та Морської охорони, забезпечення внутрішньої безпеки, забезпечення власної безпеки, оперативного документування та оперативно-технічними (State Border Guard Service of Ukraine - prospecting body of specially authorized central executive authority for protection of frontier (secret-service investigation, operating-technical, own safety), its operational search divisions and its territorial authorities, divisions on protection of frontier, bodies of protection of frontier and Sea protection, ensuring internal security, ensuring own safety, expeditious documenting and operating-technical);
- Управління державної охорони - підрозділом оперативного забезпечення охорони виключно з метою забезпечення безпеки осіб та об'єктів, щодо яких здійснюється державна охорона (Department of the state protection - division of expeditious ensuring protection only for the purpose of safety of persons and objects concerning which the state protection is carried out);

- органів доходів і зборів - оперативними підрозділами податкової міліції та підрозділами, які ведуть боротьбу з контрабандою (bodies of income and collecting - the operational divisions of tax police and divisions combating smuggling);
- органів і установ виконання покарань та слідчих ізоляторів Державної кримінально-виконавчої служби України (bodies and institutions of execution of punishments and pre-trial detention centers of the Public criminal and executive service of Ukraine);
- Головного управління розвідки Міністерства оборони України - оперативними, оперативно-технічними, власної безпеки (Head department of investigation of the Ministry of Defence of Ukraine - operational, operational technical, own safety);
- Національного антикорупційного бюро України - детективів, оперативно-технічними, внутрішнього контролю (National anti-corruption bureau of Ukraine - detectives, operational technical, internal control).

Законами України **забороняється** проведення оперативно-розшукової діяльності іншими підрозділами зазначених органів, підрозділами інших міністерств, відомств, громадськими, приватними організаціями та особами.

Laws of Ukraine **forbid** carrying out operational search activity by other divisions of the specified bodies, divisions of other ministries, departments, public, private institutions and persons.

Оперативно-розшукова діяльність суттєво відрізняється від будь-яких інших видів діяльності та має яскраво виражений розвідувально-пошуковий характер.

Так, усі оперативні заходи законодавчо визначаються як пошукові, розвідувальні та контррозвідувальні.

Operational search activity significantly differs from any other kinds of activity and has pronounced prospecting and search character.

So, all operational actions legislatively are defined as search, prospecting and counterprospecting.

Пошукові заходи - це дії працівників оперативних підрозділів щодо встановлення ще невідомих подій злочину та осіб, які причетні до їх вчинення, а також злочинів, що готуються або вчинені невстановленими особами.

Search actions are actions of employees of operational divisions for establishment still of unknown events of crime and the persons involved in their commission and also the crimes preparing or committed by unidentified persons.

Розвідувальні заходи - це дії штатних негласних працівників оперативних підрозділів або осіб, що конфіденційно співпрацюють з оперативним підрозділом, які виконують спеціальне завдання з розкриття злочинної діяльності організованої групи чи злочинної організації з метою збирання інформації про її структуру, викриття головних учасників вчинення злочинів («лідерів», організаторів, співучасників, діючих корумпованих посадових осіб у правоохоронних органах тощо), своєчасного виявлення підготовки вчинення тяжких і особливо тяжких злочинів тощо.

Prospecting actions are actions of regular secret employees of the operational divisions or persons who are confidentially cooperating with operational division, performing a special task on disclosure of criminal activity of organized group or the criminal organization for the purpose of collection of information on its structure, revelations of the main participants of commission of crimes («leaders», organizers, accomplices, the operating corrupted public officials in law enforcement agencies, etc.), timely identification of preparation of commission of heavy and especially serious crimes, etc.

Контррозвідальні заходи вживають оперативні підрозділи в межах визначеної чинним законодавством компетенції (наприклад, оперативні підрозділи Служби безпеки України).

В системі МВС України, як правило, ці заходи здійснюються Службою внутрішньої безпеки з метою попередження, виявлення та припинення будь-яких форм протидії організованих груп чи злочинних організацій, а також виявлення корумпованих співробітників ОВС України.

Counterprospecting actions are carried out by operational divisions within the competence determined by the current legislation (for example, operational divisions of the Security Service of Ukraine).

In the system of the Ministry of Internal Affairs of Ukraine, as a rule, these actions are carried out by Service of internal security for the purpose of prevention, identification and suppression of any forms of counteraction of organized groups or the criminal organizations and also identification of the corrupted staff of Department of Internal Affairs of Ukraine.

У системі гласних і негласних заходів оперативно-розшукової діяльності **негласні мають більш питому вагу**. Це зумовлено, перш за все, тим, що, як правило, тяжкі й особливо тяжкі злочини готуються замаскованими способами, особи, які їх вчинили, переховуються від органів досудового розслідування, слідчого судді, суду або ухиляються від відбування кримінального покарання, розвідувально-підбивна діяльність спецслужб іноземних держав, організацій та окремих осіб проти України здійснюється конспіративно на професійній основі тощо.

In the system of public and secret actions of operational search activity **secret actions are more significant**. It is caused, first of all, by the fact that, as a rule, heavy and especially serious crimes prepare in the disguised ways, the persons which made them disappear from bodies of pre-judicial investigation, the investigative judge, court or evade from serving of criminal sanction; prospecting subversive activities of intelligence agencies of foreign states, the organizations and individuals against Ukraine are carried out secretly on a professional basis, etc.

Оперативні підрозділи повинні мати в своєму арсеналі достатні можливості щодо здійснення негласних заходів оперативно-розшукової діяльності, які здійснюються неочевидно, приховано як від оточуючих осіб, в тому числі й інших працівників правоохоронних органів, які не беруть в них участі, так і, в першу чергу, від об'єктів цієї діяльності, тобто осіб та груп, відносно яких вони здійснюються.

Operational divisions must to have sufficient opportunities of implementation of the secret actions of operational search activity which are carried out in the arsenal is unevident, hidden as from surrounding persons including other employees of law enforcement agencies who do not take part in them, and, first of all, from objects of this activity, that is persons and groups concerning which they are carried out.

Спеціальні оперативно-технічні засоби складають ядро оперативної техніки, їх використання обмежується тільки сферою оперативно-розшукової діяльності, на відміну від інших суміжних груп технічних засобів, застосування яких допускається (та практикується) в інших напрямках діяльності органів внутрішніх справ України.

Окремі оперативно-технічні засоби, які відрізняються конструктивною складністю або особливістю її експлуатації, доцільно застосовувати після консультації з фахівцями експертно-криміналістичних підрозділів або підрозділів оперативно-технічних заходів, або безпосередньо за їх участю.

Special operating-technical means are the center the operational equipment, their use is limited only to the sphere of operational search activity, unlike other adjacent groups of technical means which use is allowed (and practices) in other activities of law-enforcement bodies of Ukraine.

It is expedient to apply separate operating-technical means which differ in constructive complexity or feature of its operation after consultation with specialists of expert and criminalistic divisions or divisions of operating-technical actions, or directly with their participation.

Під **оперативною технікою (оперативно-технічними засобами)** варто розуміти: сукупність спеціальних (власне оперативних), деяких видів криміналістичних та інших (у широкому розумінні) науково-технічних засобів, прийомів і методів, які використовуються органами національної поліції для здійснення покладених на них Законом та підзаконними актами оперативно-розшукових функцій, із запобігання, розкриття злочинів, розшуку злочинців та інших осіб, а також матеріальних об'єктів.

The **operational equipment (operating-technical means)** - set of special (actually operational), some types of scientific and technical means, receptions and methods criminalistic and other (in a broad sense) which are used by bodies of National police for implementation assigned to them by the Law and bylaws of operational search functions, according to prevention, disclosure of crimes, search of criminals and other persons and also material objects.

Технічні засоби оперативно-розшукового призначення (оперативна техніка) є одними з основних в оперативно-розшуковій діяльності, їх найбільш характерна і визначальна риса - це можливість застосування в розвідувально-пошуковій роботі, спрямованій на виявлення і фіксацію осіб, предметів і фактів, пов'язаних з підготуванням або вчиненням злочинів, у процесі негласної (непроцесуальної) діяльності.

Technical means of operational search appointment (the operational equipment) are one of the main in operational search activity, their most characteristic and defining line is a possibility of application in the prospecting and search work directed to identification and fixing of the persons, objects and facts connected with preparation or commission of crimes in the course of secret (not procedural) activity.

Оперативна техніка використовується в оперативно-розшукових заходах (The operational equipment is used in operational search operations):

- для виявлення і фіксації даних, які вказують на факти злочинної діяльності та причетності до неї конкретних осіб (for identification and fixing of the data indicating the facts of criminal activity and participation in it of particular persons);
- для відшукування предметів, документів, які можуть використовуватися в оперативно-розшуковій діяльності, у процесі розслідування і судового розгляду (for search of objects, documents which can be used in operational search activity, in the course of investigation and judicial proceedings);
- для здійснення заходів, спрямованих на виявлення і нейтралізацію причин та умов, що сприяють вчиненню злочинів (for implementation of the actions directed to identification and neutralization of the reasons and conditions promoting commission of crimes).

Оперативна техніка як засіб оперативно-розшукової діяльності - це комплекс спеціально виготовлених або пристосованих приладів, пристроїв, апаратів, хімічних речовин, індикаторів тощо для переважно негласного (зашифрованого) застосування при здійсненні оперативно-розшукових заходів, їх правомірного використання з метою попередження та розкриття злочинів, розшуку зниклих злочинців і безвісно відсутніх осіб.

The operational equipment as means of operational search activity is a complex of specially manufactured or adapted devices, chemicals, indicators, etc. for mainly secret (ciphered) application at implementation of investigation and search operations, their lawful use for the purpose of prevention and disclosure of crimes, search of the disappeared criminals and without message of the absent persons.

Застосування оперативної техніки сприяє вирішенню низки оперативно-розшукових завдань, а саме (Use of the operational equipment promotes the solution of a number of operational search tasks, namely):

- виявленню і фіксації відомостей, які вказують на факти злочинної діяльності, а також осіб, причетних до неї (to identification and fixing of the data indicating the facts of criminal activity and also the persons involved in it);
- створенню умов, сприятливих для виникнення та виявлення слідів злочину і дій зловмисників (to creation of the conditions favorable for emergence and detection of traces of crime and actions of malefactors);
- забезпеченню конспірації під час проведення оперативних комбінацій та інших розшукових заходів (to ensuring conspiracy when carrying out operational combinations and other search actions);
- документуванню протиправних дій осіб, які перевіряються з метою отримання фактичних даних, які можна використати при розслідуванні та судовому розгляді (to documenting of illegal acts of the checked faces for the purpose of obtaining actual data which can be used at investigation and judicial proceedings);
- виявленню фактів використання злочинцями технічних засобів для проведення контррозвідки проти органів внутрішніх справ (to identification of the facts of use by criminals of technical means for carrying out counterintelligence against law-enforcement bodies).

Дотримання **вимог законності** при використанні оперативно-технічних засобів означає, що кожний прилад, пристрій, речовина тощо або їх сукупність можуть застосовуватися лише для забезпечення ефективності боротьби з правопорушеннями і злочинністю. Порядок застосування оперативних засобів і використання отриманих результатів має відповідати вимогам нормативних актів. Крім того, специфіка проведення окремих оперативно-розшукових заходів з використанням технічних засобів (наприклад, зняття інформації з каналів зв'язку) не виключає втручання в особисте життя людей, стосовно яких ця техніка використовується.

Observance of **requirements of legality** when using operating-technical means means that each device, substance, etc. or their set can be used only to ensuring efficiency of fight against offenses and crime. The order of application of operational means and use of the received results has to conform to requirements of regulations. Besides, the specifics of conducting separate investigation and search operations with use of technical means (for example, removal of information from communication channels) do not exclude invasion into private life of people concerning which this equipment is used.

У зв'язку зі специфічністю завдань, що виконуються вповноваженими суб'єктами з використанням можливостей оперативно-розшукової діяльності, чинним законодавством України дозволяються окремі обмеження прав і свобод людини під час ведення оперативно-розшукової діяльності, але вони мають винятковий і тимчасовий характер і можуть застосовуватись лише за рішенням слідчого судді з метою виявлення, попередження чи припинення тяжкого або особливо тяжкого злочину та у випадках, передбачених законодавством України, з метою захисту прав і свобод інших осіб, безпеки суспільства.

In connection with specifics of the tasks which are carried out by authorized subjects with use of opportunities of operational search activity, the current legislation of Ukraine separate restrictions of the rights and freedoms of the person when conducting operational search activity are allowed, but they have exceptional and temporary nature and preventions or the terminations of heavy or especially serious crime and in the cases provided by the legislation of Ukraine for the purpose of protection of the rights and freedoms of other persons, safety of society can be applied only according to the decision of the investigative judge for the purpose of identification.

Оперативно-розшукові заходи, пов'язані з тимчасовим обмеженням прав людини, проводяться з метою запобігання тяжким або особливо тяжким злочинам, їх виявлення та припинення, розшуку осіб, які ухиляються від відбування кримінального покарання або безвісти зникли, захисту життя, здоров'я, житла і майна працівників суду і правоохоронних органів та осіб, які беруть участь у кримінальному судочинстві, припинення розвідувально-підривної діяльності проти України.

The investigation and search operations connected with temporary restriction of human rights are conducted for the purpose of prevention of heavy or especially serious crimes, their identification and suppression, search of the persons evading from serving of criminal sanction or which completely disappeared, protection of life, the health, housing and property of employees of court and law enforcement agencies and persons participating in criminal trial, the termination of prospecting subversive activities against Ukraine.

При застосуванні оперативно-розшукових заходів працівники оперативних підрозділів зобов'язані враховувати їх відповідність ступеню суспільної небезпеки злочинних посягань та загрозі інтересам суспільства і держави.

At application of investigation and search operations employees of operational divisions are obliged to consider their compliance to degree of public danger of criminal encroachments and threat to the interests of society and state.

Необхідно виділити два види підстав здійснення оперативно-розшукової діяльності, а саме, 1) підстави, спрямовані на протидію злочинності, та 2) ті, що мають дозвільний характер.

It is necessary to allocate two types of the bases of implementation of operational search activity, namely, 1) the bases directed to crime counteraction, and 2) having allowing character.

До першої категорії відносяться (Belong to the first category):

1. Наявність достатньої інформації, одержаної у встановленому законом порядку, що потребує перевірки за допомогою оперативно-розшукових заходів і засобів (Existence of the sufficient information obtained in the order established by the law that demands check by means of investigation and search operations and means).

До другої категорії підстав відносяться (Belong to the second category):

1. Запити повноважних державних органів, установ та організацій про перевірку осіб у зв'язку з їх допуском до державної таємниці і до роботи з ядерними матеріалами та на ядерних установках (Requests of authorized public authorities, institutions and organizations for check of persons in connection with their admission to the state secret and to work with nuclear materials and on nuclear facilities).

2. Потреба в отриманні розвідувальної інформації в інтересах безпеки суспільства і держави (The need for obtaining prospecting information for the benefit of safety of society and the state).

Перша категорія (the first category)

Поняття **достатності** треба розуміти як сукупність інформації, отриманої працівником оперативного підрозділу, про факт злочинної діяльності, який неможливо довести та притягнути до кримінальної відповідальності винуватих без використання комплексу оперативно-розшукових заходів та всіх засобів, передбачених нормативно-правовими актами України.

The concept **of sufficiency** should be understood as set of information obtained by the employee of operational division on the fact of criminal activity which cannot be proved and brought to trial of guilty persons without use of search operations and all means provided by normative legal acts of Ukraine

Достатньо інформації про (There is enough information about):

- а) злочини, що готуються (the preparing crimes);
- б) осіб, які готують вчинення злочину (persons who prepare crime execution);
- в) осіб, які переховуються від органів досудового розслідування чи правосуддя, або ухиляються від покарання та осіб безвісно відсутніх (the persons disappearing from bodies of pre-judicial investigation or justice, or evading from punishment and persons it is unknown absent).
- г) розвідувально-підривну діяльність спецслужб іноземних держав, організацій та окремих осіб проти України (prospecting subversive activities of intelligence agencies of foreign states, the organizations and individuals against Ukraine).

а), б), в):

Розшукуваний - це безвісно зниклий або особа, яка переховується від досудового розслідування, слідчого судді, суду або ухиляється від відбування покарань, з числа громадян України, іноземців і осіб без громадянства, необхідність розшуку яких виникає на підставах, передбачених законодавством України, та згідно з міждержавними договорами (угодами).

Searched - it is unknown absent person or the person disappearing from pre-judicial investigation, the investigative judge, court or evading from serving sentence from among citizens of Ukraine, foreigners and stateless persons whose need of search arises on the bases provided by the legislation of Ukraine and according to interstate contracts (agreements).

Підставами для здійснення оперативно-розшукової діяльності вказаних осіб є офіційні дані (The bases for implementation of operational search activity of specified persons are official data):

- відповідні доручення слідчого, прокурора з наданням постанови про оголошення розшуку підозрюваного або ухвали суду про розшук обвинуваченого (the corresponding orders of the investigator, the prosecutor with providing the resolution on the announcement of search of the suspect or the resolution of court on search of the defendant);

- подання кримінально-виконавчої інспекції про ухилення засудженого від відбування кримінального покарання, заборані матеріали з виконання обвинувального вироку суду щодо неможливості встановлення місцезнаходження особи, засудженої до покарання у вигляді арешту чи позбавлення волі (representation to criminal and executive inspectorate about evasion of the criminal sanction condemned from serving, materials on performance of a conviction judgment of court about impossibility of establishment of location of the person condemned to punishment in the form of arrest or imprisonment are taken);

- заява, повідомлення громадян, посадових осіб, громадських організацій, засобів масової інформації про безвісне зникнення особи або безпосереднє встановлення такого факту працівниками органів внутрішніх справ (statements, messages of citizens, public officials, public organizations, mass media about unknown disappearance of the person or direct establishment of such fact by employees of law-enforcement bodies);

- запит іноземних правоохоронних органів зі встановлення місцезнаходження та затримання розшукуваного (inquiry of foreign law enforcement agencies on establishment of location and detention of searched).

Розшук - це діяльність, яка спрямована на встановлення місця знаходження підозрюваного.

Search is the activity directed to establishment of the location of the suspect.

Г)

Право на здійснення контррозвідувальної діяльності мають (The right for implementation of counterintelligence activities is had):

- спеціально уповноважені органи державної влади у сфері контррозвідувальної діяльності - Служба безпеки України (specially authorized bodies of the government in the sphere of counterintelligence activities - the Security Service of Ukraine);
- окремі контррозвідувальні заходи, які можуть проводити розвідувальні органи України та Управління державної охорони України, яким законами України «Про оперативно-розшукову діяльність» та «Про розвідувальні органи України» надано право здійснювати оперативно-розшукову чи розвідувальну діяльність (separate counterprospecting actions which can carry out prospecting bodies of Ukraine and Management of the state protection of Ukraine which by laws of Ukraine «On operational search activity» and «On prospecting bodies of Ukraine» were granted the right to carry out operational search or intelligence activities);
- правоохоронні та інші органи державної влади, органи місцевого самоврядування, підприємства, установи та організації України, які сприяють органам і підрозділам Служби безпеки України у проведенні контррозвідувальної діяльності в інтересах забезпечення державної безпеки (law-enforcement and other public authorities, local government bodies, the enterprises, institutions and the organizations of Ukraine, which assistance to bodies and divisions of the Security Service of Ukraine in carrying out counterintelligence activities in interests ensuring state security).

Підставами для проведення контррозвідувальної діяльності є (The bases for carrying out counterintelligence activities are):

- 1) наявність достатньої інформації, що потребує перевірки за допомогою спеціальних форм, методів і засобів (existence of sufficient information which needs check by means of special forms, methods and means);
- 2) виконання визначених законом завдань (performance of the tasks determined by the law);
- 3) потреба виявлення технічними засобами і припинення роботи радіоелектронних та інших пристроїв, функціонування яких створює загрози державній безпеці України (requirement of identification by technical means and termination of work of radio-electronic and other devices which functioning creates threat of state security of Ukraine);
- 4) реальна загроза життю, здоров'ю, житлу, майну працівників суду і правоохоронних органів у зв'язку з їх службовою діяльністю, а також осіб, які беруть участь у кримінальному судочинстві (real threat of life, to health, housing, property of employees of court and law enforcement agencies in connection with their office activity and also the persons participating in criminal trial).

Друга категорія (перший пункт) (the second category) (the first item)

До **державної таємниці** відноситься вид таємної інформації, що охоплює відомості у сфері оборони, економіки, науки і техніки, зовнішніх відносин, державної безпеки та охорони правопорядку, розголошення яких може завдати шкоди національній безпеці України та які визнані у порядку, встановленому Законом, державною таємницею і підлягають охороні державою.

The type of secret information which covers data in the sphere of defense, economy, science and technology, the external relations, of state security and protection of law and order which disclosure can cause damage to a homeland security of Ukraine and which are recognized in the order established by the Law, the state secret belongs to the **state secret** and are subject to protection by the state.

Інформація, що відноситься до державної таємниці (Information relating to the state secret):

- 1) у сфері оборони (in the sphere of defense);
- 2) у сфері економіки, науки і техніки (in the sphere of economy, science and technology);
- 3) у сфері зовнішніх відносин (in the sphere of the external relations);
- 4) у сфері державної безпеки та охорони правопорядку (in the sphere of state security and protection of law and order);

Друга категорія (другий пункт) (the second category) (the second item)

Розвідувальна інформація - усні та зафіксовані на матеріальних носіях (у тому числі у зразках виробів і речовин) відомості, які неможливо отримати офіційним шляхом, про реальні та потенційні можливості, плани, наміри і дії іноземних держав, організацій та окремих осіб, що загрожують національним інтересам України, а також про події і обставини, що стосуються національної безпеки і оборони.

Prospecting information - oral and recorded on material carriers (including in samples of products and substances) data which cannot be received in the official way, about real and potential opportunities, plans, intentions and actions of the foreign states, the organizations and individuals menacing to the national interests of Ukraine and also about the events and circumstances concerning a homeland security and defense.

Розвідувальні органи України - спеціально уповноважені законом органи на здійснення розвідувальної діяльності. Розвідувальний орган України може функціонувати як самостійний державний орган, так і у складі центрального органу виконавчої влади.

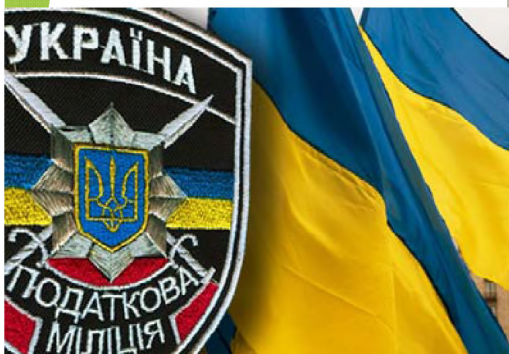
Prospecting bodies of Ukraine - the bodies which are specially authorized by the law on implementation of intelligence activities. The prospecting body of Ukraine can function as independent public authority, and as a part of the central executive authority.

Розвідувальна діяльність - діяльність, яка здійснюється спеціальними засобами і методами з метою забезпечення визначених законом органів державної влади розвідувальною інформацією, сприяння реалізації та захисту національних інтересів, протидії за межами України зовнішнім загрозам національній безпеці України (ст. 1 Закону України «Про розвідувальні органи України»).

Intelligence activity - the activity which is carried out by special means and methods for the purpose of providing the public authorities determined by the law with prospecting information, assistance of realization and protection of national interests, counteraction outside Ukraine to external threats of a homeland security of Ukraine (Art. 1 of the Law of Ukraine «On prospecting bodies of Ukraine»).

2.6. Державна фіскальна служба України. Служба фінансових розслідувань

2.6. State fiscal service of Ukraine. Service of financial investigations



План:

- 2.6.1. Державна фіскальна служба України: завдання та організаційна структура.
- 2.6.2. Повноваження працівників правоохоронного напрямку фіскальної служби.
- 2.6.3. Концепція служби фінансових розслідувань.

PLAN:

- 2.6.1. State fiscal service of Ukraine: tasks and organizational structure.
- 2.6.2. Powers of law-enforcement officers of the fiscal service.
- 2.6.3. The concept of service of financial investigations.

**2.6.1. Державна фіскальна служба України:
завдання та організаційна структура**

**2.6.1. The State fiscal service of Ukraine: tasks
and organizational structure.**

Фіскальна політика держави - це сукупність фінансових заходів держави по регулюванню урядових витрат і доходів для досягнення соціально-економічної мети.

The fiscal policy of the state is a set of financial actions of the state on regulation of government costs and revenues for achievement of the social and economic goal.

Необхідність у розробці і систематичному проведенні **фіскальної політики** актуалізувалися особливо гостро у **другій половині ХХ ст.**, коли фінанси держави стали відігравати визначальну роль в забезпеченні стабільного економічного росту.

The need for development and systematic carrying out **fiscal policy** were actualized especially acute in **the second half of the 20th century** when finance of the state began to play the defining role in ensuring stable economic growth.

Головними завданнями фіскальної політики є (The main tasks of fiscal policy are):

- **стійкий ріст національного доходу (steady growth of national income);**
- **помірні темпи інфляції (moderate rates of inflation);**
- **повна зайнятість (full employment);**
- **згладжування циклічних коливань економіки (smoothing of cyclic fluctuations of economy).**

ДФС очолює **Голова**, який призначається на посаду та звільняється з посади **Кабінетом Міністрів України** за поданням **Прем'єр-міністра України**.

Голова ДФС має **двох заступників**, у тому числі **одного першого**, які призначаються на посаду та звільняються з посади **Кабінетом Міністрів України** за поданням **Прем'єр-міністра України**.

The State Fiscal Service is headed by **the Chairman** who is appointed to a position and is dismissed by **the Cabinet of Ministers of Ukraine** on representation of **the Prime minister of Ukraine**.

The chairman of the State Fiscal Service has **two deputies**, including **one first** which are appointed to a position and are dismissed by **the Cabinet of Ministers of Ukraine** on representation of **the Prime minister of Ukraine**.

У складі ДФС та її територіальних органах діють **підрозділи податкової міліції**. Координацію діяльності підрозділів податкової міліції здійснюють **перший заступник Голови ДФС** та **перші заступники керівників територіальних органів ДФС**. На заступника Голови ДФС покладено виконання завдань із здійснення державної митної справи.

As a part of the State Fiscal Service and its territorial authorities **divisions of tax police** are acting. Coordination of activity of divisions of tax police is carried out by **the First Deputy of Chairman of the State Fiscal Service** and **First deputies of heads of territorial authorities of the State Fiscal Service**. Performance of tasks of implementation of the state customs affairs is assigned to the Vice-chairman of the State Fiscal Service.

Структурна побудова ДПІ базується на функціональній основі та передбачає два варіанти (Structural creation of the State Tax Inspections is based on a functional basis and provides two options):

- **розширений** - наявність функціональних та забезпечуючих структурних підрозділів (**expanded** - existence of the functional and providing structural divisions);
- **звужений** - наявність лише функціональних структурних підрозділів (**narrowed** - existence only of functional structural divisions).

Використання того чи іншого підходу до організації ДПІ залежить від наступних показників: **чисельності населення, кількості платників податків, розміру території**, що обслуговується органом податкової служби. Структурна побудова ДПІ називається **відділеннями**.

Use of this or that approach to the organization of the State Tax Inspections depends on the following indicators: **population, the number of taxpayers, the size of the served territory body** of tax administration. Structural constructions of STI are called **offices**.

Структурні підрозділи органів фінансової служби (Structural divisions of bodies of Fiscal service):

1) **департамент** - структурний підрозділ, що утворюється для виконання основних завдань високого ступеня складності, координації роботи, пов'язаної з виконанням цих завдань, за умови, що у його складі буде не менш як чотири відділи (**the department** - structural division, is formed for performance of the main objectives of high degree of complexity, coordination of the work connected with performance of these tasks provided that in its structure there will be not less than four departments);

2) **самостійне управління (самостійний відділ)** - структурний підрозділ одного галузевого або одного функціонального спрямування. До складу управління входять не менш як два відділи. Самостійний відділ утворюється з чисельністю не менш як 6 працівників (**independent management (independent department)** - structural division one branch or one functional direction. Not less than two departments are a part of management. The independent department is formed numbering not less than 6 workers);

3) **самостійний сектор** — структурний підрозділ, що утворюється для виконання завдань за окремим напрямом діяльності органу виконавчої влади, функції якого неможливо поєднати з функціями інших структурних підрозділів, з чисельністю не менш як два працівники (**the independent sector** - structural division, is created for performance of tasks on separate activities of executive authority which functions can't be combined with functions of other structural divisions, numbering not less than two workers);

4) **відділ у складі департаменту (самостійного управління)** - структурний підрозділ, що утворюється для виконання завдань за одним напрямом (функцією) діяльності органу виконавчої влади, з чисельністю не менш як п'ять працівників (**the section as a part of department (independent management)** - structural division, is created for performance of tasks of one direction (function) of activity of executive authority, numbering not less than five workers).

Поділ структурних підрозділів на **департаменти** здійснюється у ДФС вищого рівня.

У структурі ДФС середнього рівня виділяють **управління, відділи та сектори**.

Для ДПІ характерний поділ на **управління та відділи**.

The division of structural subdivisions into **departments** is carried out in the State Fiscal Service of the highest level.

The structure of SFS of the average level allocates **managements, departments and sectors**.

For the State Tax Inspectorates there is a distinct division into **management and departments**.

Внутрішня організаційна структура податкових відомств передбачає поділ структурних підрозділів (The internal organizational structure of the tax departments provides for the division of structural subdivisions):

1) за типом податків - найдавніша організаційна модель, яка передбачає організацію багатофункціональних департаментів по кожному з типів податків. Кожен з департаментів незалежний один від одного (**by type of taxes** - the most ancient organizational model which provides the organization of multipurpose departments for each of types of taxes. Each of department independent from each other);

2) **за функціональною моделлю** - передбачає, що податковий персонал організований у функціональні групи: реєстрація, облік, інформація, аудит, справляння податків, апеляції і т.д. (by functional model - provides that the tax personnel are organized in functional groups: registration, account, information, audit, collection of taxes, appeals, etc.);

3) **за видом платників** - найновіша модель, яка отримала поширення лише в деяких країнах. Передбачає виконання функцій в залежності від сегменту платників: великий, малий, середній бізнес і т. д. (by type of payers - the latest model which has gained distribution only in some countries. Provides performance of functions depending on a segment of payers: big, small, medium business, etc.).

Утворення Державної фіскальної служби України відбулося з прийняттям Постанови Кабінету Міністрів України «Про утворення Державної фіскальної служби». Згаданою постановою Державну фіскальну службу було утворено як центральний орган виконавчої влади, діяльність якого спрямовується та координується **Кабінетом Міністрів України**, реорганізувавши **Міністерство доходів і зборів** шляхом перетворення, яке було створене раніше шляхом трансформації **податкових і митних органів України**.

Formation of the State fiscal service of Ukraine has happened to adoption of the Resolution of the Cabinet of Ministers of Ukraine «On formation of the State fiscal service». State fiscal service has been created by this resolution as the central executive authority which activity directed and coordinated by **the Cabinet of Ministers of Ukraine**, by reorganizing **the Ministry of Revenues and Duties** by the transformation which was created earlier by transformation **Tax and Customs authorities of Ukraine**.

У вузькому значенні **Державна фіскальна служба України** виступає як **центральный орган виконавчої влади**, який здійснює **реалізацію державної економічної політики**, діє на засадах консолідації функцій збору податків і соціальних платежів та несе усю повноту відповідальності за наповнення державного бюджету України.

In narrow sense **the State fiscal service of Ukraine** acts as the **central executive authority** enabling the **realization of the state economic policy** operates on the principles of consolidation of functions of taxation and social payments and bears all completeness of responsibility for filling of the state budget of Ukraine.

У широкому значенні **Державна фіскальна служба України** - це центральный орган виконавчої влади, що утворився в результаті комплексної трансформації податкових і митних органів України з метою забезпечення реалізації державної політики у фіскальній, митній сфері і сфері адміністрування єдиного внеску на загальнообов'язкове державне соціальне страхування, розроблення пропозицій щодо забезпечення їх формування, а також здійснення контролю за дотриманням законодавства у фіскальній, митній сфері і сфері адміністрування єдиного внеску на загальнообов'язкове державне соціальне страхування та попередження, виявлення, розкриття і усунення правопорушень під час застосування такого законодавства.

In a broad sense **the State fiscal service of Ukraine** is the central executive authority formed as a result of complex transformation of tax and customs authorities of Ukraine for the purpose of support of implementation of state policy in the fiscal, customs sphere and the sphere of administration of a uniform contribution to obligatory state social insurance, development of sentences on support of its formation and also control of compliance with the law in the fiscal, customs sphere and the sphere of administration of a uniform contribution to obligatory state social insurance and warning, detection, disclosure and elimination of offenses in case of application of such legislation.

Враховуючи проведений нами порівняльно-правовий аналіз законодавства України з питань державної податкової та митної справи, можна констатувати, що **Державна фіскальна служба України** як центральний орган виконавчої влади з питань реалізації державної податкової та митної політики, а також державної політики у сфері адміністрування єдиного внеску на загальнообов'язкове державне соціальне страхування є в свою чергу і **органом доходів та зборів і органом стягнення і контролюючим органом**.

Considering the comparative and legal analysis of the legislation of Ukraine which is carried out by us concerning the state tax and customs affairs, it is possible to state that **the State fiscal service of Ukraine** as the central executive authority concerning implementation of the state tax and customs policy and also state policy in the sphere of administration of a uniform contribution to obligatory state social insurance is in turn and an **organ of revenues and duties and an organ of collecting and supervisory authority**.

Структура ДФС України та функціональний розподіл повноважень (Structure of SFS of Ukraine and functional division of powers):

На сьогоднішній день структура ДФС України передбачає **28 департаментів**, з яких **9 департаментів забезпечують внутрішню роботу апарату ДФС України**, **2 департаменти (Департамент реєстрації платників та електронних сервісів та Департамент ІТ) виконують деякі сервісні функції**, **1 департамент забезпечує зв'язки з громадськістю**, **4 департаменти забезпечують реалізацію митної політики**, **11 департаментів забезпечують виконання індикативних показників доходної частини бюджету**, виконують контролюючі функції та функції боротьби з правопорушеннями у сфері оподаткування.

Today the structure of SFS of Ukraine provides **twenty eight departments** from which **nine departments ensure internal functioning of the device SFS of Ukraine**, the **two departments (Department of registration of payers and electronic services and Department of IT) perform some service functions**, **one department provides public relations**, **four departments provide realization of customs policy**, **eleven departments provide performance of indicative indicators of revenues of the budget**, perform the controlling functions and functions of fight against offenses in the sphere of the taxation.

ДФС України, як центральний орган виконавчої влади, об'єднує підрозділи з митної справи та податкові органи, що має аналогії в європейській та світовій практиці (зокрема, в **Королівстві Нідерландів, Данії, Естонії, Угорщині, Канаді**).

SFS of Ukraine as the central executive authority, unites divisions on customs affairs and tax authorities, that have analogies in the European and world practice (in particular, in **the Kingdom of the Netherlands, Denmark, Estonia, Hungary, Canada**).

Види перевірок, які мають право проводити органи державної податкової служби (Types of checks which have the right to carry out bodies of the State Tax Service):

- 1) камеральні (cameral);
- 2) документальні (documentary): планові, позапланові, виїзні, невиїзні (planned, unplanned, outgoing, inactive);
- 3) фактичні (actual).

Камеральною вважається перевірка, яка проводиться у приміщенні органу державної податкової служби виключно на підставі даних, зазначених у податкових деклараціях (розрахунках) платника податків. Тобто для її проведення не вимагається надання інших документів.

Inspection which is carried out in body of the public fiscal service only on the basis of the data specified in tax declarations (calculations) of the taxpayer is considered **cameral**. That is her carrying out doesn't require providing other documents.

Документальною перевіркою вважається перевірка, предметом якої є своєчасність, достовірність, повнота нарахування та сплати усіх передбачених Податковим Кодексом податків та зборів, а також дотримання валютного та іншого законодавства, контроль за дотриманням якого покладено на контролюючі органи, дотримання роботодавцем законодавства щодо укладення трудового договору, оформлення трудових відносин з працівниками (найманими особами) та яка проводиться на підставі податкових декларацій (розрахунків), фінансової, статистичної та іншої звітності, реєстрів податкового та бухгалтерського обліку, ведення яких передбачено законом, первинних документів, які використовуються в бухгалтерському та податковому обліку і пов'язані з нарахуванням і сплатою податків та зборів.

Documentary check verification which subject is the timeliness, reliability, completeness of charge and payment of all taxes and fees provided by the Tax Code and also observance of currency and other legislation, control of which observance is imposed on supervisory authorities, observance by the employer of the legislation on execution of an employment agreement, registration of the labor relations with workers (employees) and which is carried out on the basis of tax declarations (calculations), of financial, statistical and other statements, registers tax and accounting which maintaining is provided by the law, primary documents used in accounting and tax accounting is considered and are connected with charge and payment of taxes and fees.

Документальною виїзною перевіркою вважається перевірка, яка проводиться за місцезнаходженням платника податків чи місцем розташування об'єкта права власності, стосовно якого проводиться така перевірка.

Inspection which is carried out on location of the taxpayer or the location of an object of the property right concerning which such inspection is carried out is considered **documentary outgoing** check.

Документальною невиїзною перевіркою вважається перевірка, яка проводиться в приміщенні органу Державної фіскальної служби.

Inspection which is carried out in body of the State fiscal service is considered **documentary inactive** check.

Відмінність між **документальною невиїзною** перевіркою та **камеральною** перевіркою полягає у тому, що під час документальної невиїзної перевірки перевіряються не лише дані, що містяться у податкових деклараціях (розрахунках), а також в інших документах податкової та фінансової звітності.

The difference between **documentary inactive** check and **cameral** check is that during documentary inactive check not only the data which are contained in tax declarations (calculations) and also in other documents of tax and financial statements are checked.

Фактичною вважається перевірка, що здійснюється за місцем фактичного провадження платником податків діяльності, розташування господарських або інших об'єктів права власності такого платника.

Inspection which is carried out in the place of the actual implementation by the taxpayer of activity, arrangements of economic or other objects of the property right of such payer is considered **actual**.

Фактична перевірка здійснюється органом державної фіскальної служби щодо дотримання норм законодавства з питань регулювання обігу готівки, порядку здійснення платниками податків розрахункових операцій, ведення касових операцій, наявності документа, що підтверджує державну реєстрацію юридичних осіб та фізичних осіб - підприємців відповідно до закону, ліцензій, патентів, свідоцтва, у тому числі про виробництво та обіг підакцизних товарів, дотримання роботодавцем законодавства щодо укладення трудового договору, оформлення трудових відносин з працівниками (найманими особами).

Actual check is carried out by body of the public fiscal service for respect for standards of the legislation concerning regulation of handling of cash, a procedure by taxpayers of settlement operations, conducting cash operations, existence of the document confirming the state registration of legal entities and natural persons - entrepreneurs according to the law, licenses, patents, certificates, including on production and turnover of excise goods, observance by the employer of the legislation on execution of an employment agreement, registration of labor relationship with workers (employees).

Податкова міліція складається із спеціальних підрозділів по боротьбі з податковими правопорушеннями, що діють у складі відповідних органів державної податкової служби, і здійснює контроль за додержанням податкового законодавства, виконує оперативно-розшукову, кримінальну процесуальну та охоронну функції.

The tax police consists of the special divisions on fight against tax offenses operating in the structure of appropriate authorities of the State Fiscal Service and exercises control of observance of the tax law, performs operational search, criminal procedure and security functions.

Завданнями податкової міліції є (Tasks of tax police are):

- запобігання кримінальним та іншим правопорушенням у сфері оподаткування та бюджетній сфері, їх розкриття, розслідування та провадження у справах про адміністративні правопорушення (prevention of criminal and other offenses in the sphere of the taxation and the budgetary sphere, their disclosure, investigation and production on cases of administrative offenses);
- розшук осіб, які переховуються від слідства та суду за кримінальні та інші правопорушення у сфері оподаткування та бюджетній сфері (search of the persons absconding both vessels for criminal and other offenses in the sphere of the taxation and the budgetary sphere);
- запобігання і протидія корупції в органах державної податкової служби та виявлення її фактів (prevention and anti-corruption in bodies of the State Tax Administration and identification of her facts);
- забезпечення безпеки діяльності працівників органів державної фіскальної служби, захисту їх від протиправних посягань, пов'язаних з виконанням службових обов'язків (safety of activity of employees of bodies of the public fiscal service, protection them from the illegal encroachments connected with performance of official duties).

Від 1 січня 2017 року діяльність податкової міліції є незаконною, бо через технічну помилку (зміну номерів пунктів закону) її діяльність відтепер не передбачена Податковим кодексом. Водночас пункту про саму ліквідацію структури також немає. Податкову міліцію мали б ліквідувати, коли буде створена фінансова поліція. І саме це було першопочатково передбачено в законопроекті.

Of January 1, 2017 activity of tax police is illegal as because of a technical mistake (change of numbers of paragraphs of the law) its activity is from now do not provided by the Tax Code. At the same time point on the liquidation of structure is also not present. The tax police has to be liquidated when the financial police is created. And it has been initially provided in the bill.

2.6.2. Повноваження працівників правоохоронного напрямку фінансової служби

2.6.2. Powers of law enforcement officers of the fiscal service

До складу податкової міліції належать (The tax police include):

- **головні управління** (управління, відділи, сектори) центрального органу виконавчої влади, що реалізує державну фінансову політику (**main departments** (managements, departments, sectors) of the central executive authority realizing the state fiscal policy);
- **управління** (відділи, сектори) податкової міліції відповідних державних податкових служб в Автономній Республіці Крим, областях, округах (на два і більше регіони), містах Києві та Севастополі (**managements** (departments, sectors) of tax police of the relevant public fiscal services in the Autonomous Republic of Crimea, areas, districts (on two and more regions), the cities of Kiev and Sevastopol);
- **головні відділи** (відділи, сектори) податкової міліції відповідних державних податкових інспекцій у районах, містах (крім міст Києва та Севастополя), районах у містах, міжрайонних, об'єднаних та спеціалізованих державних податкових інспекцій (**the main departments** (departments, sectors) of tax police of the relevant state fiscal inspectorates in areas, the cities (except the cities of Kiev and Sevastopol), areas in the cities, the interdistrict, the joint and specialized state fiscal inspections).

У складі податкової міліції діє спеціальний підрозділ, який проводить роботу по боротьбі з незаконним обігом алкогольних напоїв та тютюнових виробів.

In the structure of tax police there is the special division which carries out work on fight against illicit turnover of alcoholic beverages and tobacco products.

Податкову міліцію очолює Перший заступник керівника центрального органу виконавчої влади, що реалізує державну фіскальну політику - начальник податкової міліції.

The tax police is headed by the First deputy head of the central executive authority realizing the state fiscal policy - the chief of tax police.

Служба в податкових органах України є професійною діяльністю **придатних** до неї за **станом здоров'я, освітнім рівнем та віком громадян України**, що пов'язана з підготовкою пропозицій щодо формування єдиної державної фіскальної політики та політики у сфері контролю за виробництвом та обігом спирту, алкогольних напоїв і тютюнових виробів, забезпеченням їх реалізації, а також із здійсненням контролю за додержанням податкового та іншого законодавства, контроль за яким покладено на органи державної фіскальної служби.

The service in fiscal bodies of Ukraine is professional activity **suitable** for it for **health reasons, educational level and the age of citizens of Ukraine**, connected with preparation of offers on formation of uniform state fiscal policy and policy in the sphere of control of production and turnover of alcohol, alcoholic beverages and tobacco products, ensuring their realization and also with control of observance of tax and other law, control of which is imposed on bodies of the public fiscal service.

Податкова міліція відповідно до покладених на неї завдань має наступні повноваження (The tax police according to the tasks assigned to it has the following powers):

- приймає і реєструє заяви, повідомлення та іншу інформацію про кримінальні та інші правопорушення, віднесені законом до компетенції податкової міліції, здійснює в установленому порядку їх перевірку і приймає щодо них передбачені законом рішення (**adopts and registers statements, messages and other information on the criminal and other offenses referred by the law to competence of tax police, carries out in accordance with the established procedure their check and makes according to them the decisions provided by the law**);
- проводить відповідно до закону оперативно-розшукову діяльність, а також досудове розслідування в межах наданої законом компетенції, вживає заходів щодо відшкодування завданих державі збитків (**carries out according to the law operational search activity and also pre-judicial investigation within the competence provided by the law, takes measures for compensation of damage caused to the state**);

- здійснює розшук осіб, які переховуються від слідства та суду за кримінальні та інші правопорушення у сфері оподаткування та бюджетній сфері (carries out search of the persons absconding both vessels for criminal and other offenses in the sphere of the taxation and the budgetary sphere);
- вживає заходів щодо виявлення і розслідування злочинів, пов'язаних з відмиванням, легалізацією, розкраданням коштів та іншими незаконними фінансовими операціями (takes measures for identification and investigation of the crimes connected with washing, legalization, plundering of means and other illegal financial transactions);
- виявляє причини і умови, що сприяли вчиненню злочинів та інших правопорушень у сфері оподаткування та бюджетній сфері, вживає заходів до їх усунення (establishes the reasons and conditions promoting commission of crimes and other offenses in the sphere of the taxation and the budgetary sphere, takes measures to their elimination);

- передає відповідним правоохоронним органам матеріали за фактами правопорушень, за які законом передбачено кримінальну відповідальність, якщо їх розслідування не належить до компетенції податкової міліції (transfers to the appropriate law enforcement agencies materials on the facts of offenses for which the law has provided criminal liability if their investigation isn't within the competence of tax police);
- забезпечує безпеку діяльності органів державної податкової служби та їх працівників, а також захист працівників від протиправних посягань, пов'язаних з виконанням ними службових обов'язків (ensures safety of activity of bodies of the State Tax Administration and their workers and also protection of workers against the illegal encroachments connected with execution of official duties by them);
- здійснює заходи щодо запобігання і протидії корупції в органах державної податкової служби та виявлення фактів корупції, а також усунення наслідків корупційних правопорушень (realizes measures for preventing and anti-corruption in organs of the State Tax Administration and detection of the facts of corruption and also elimination of consequences of corruption offenses);

- складає протоколи та розглядає справи про адміністративні правопорушення у випадках, передбачених законом (makes protocols and considers cases of administrative offenses in the cases provided by the law);
- збирає, аналізує, узагальнює інформацію щодо порушень у сфері оподаткування та бюджетній сфері, прогнозує тенденції розвитку негативних процесів кримінального характеру, пов'язаних з оподаткуванням (collects, analyzes, generalizes information on violations in the sphere of the taxation and the budgetary sphere, predicts tendencies of development of the negative processes of criminal character connected to the taxation).

2.6.3. Концепція служби фінансових розслідувань

2.6.3. The concept of service of financial investigations

Служба фінансових розслідувань (СФР) - правоохоронна організація у сфері охорони економічної безпеки держави, що створюється урядом України.

Мета - протидія економічним злочинам.

The Service of Financial Investigations (SFI) - the law-enforcement organization in the sphere of protection of economic security of the state which is created by the government of Ukraine.

The goal - counteraction to economic crimes.

Служба будуватиметься на базі таких органів і підрозділів (The Service will be under construction on the basis of such bodies and divisions):

- Державна фінансова інспекція України (State financial inspection of Ukraine);
- Департамент боротьби з відмиванням доходів, одержаних злочинним шляхом (Department of fight against laundering of income gained in the criminal way);
- Підрозділи податкової міліції (Divisions of tax police);
- Головне управління контррозвідувального захисту інтересів держави у сфері економічної безпеки (у складі СБУ) (Main department of counterprospecting protection of interests of the state in the sphere of economic security (as a part of the SSU));
- Департамент захисту економіки Національної поліції України (колишній ДСБЕЗ) (The department of protection of economy of National police of Ukraine (which was Public Service on fight against economic crime));
- Головне управління по боротьбі з організованою злочинністю (у складі Національної поліції) (Main department on fight against organized criminality (as a part of National police)).

Мета створення Служби (Goal of creation of Service):

- комплексна протидія злочинам у сфері економіки (complex counteraction to crimes in the sphere of economy);
- виділення зі складу ДФС правоохоронної функції (allocation from structure of SFS of law-enforcement function);
- оптимізація системи кримінальної юстиції у сфері протидії економічним злочинам, усунення дублювання функцій правоохоронних органів (optimization of system of criminal justice in the sphere of counteraction to economic crimes, elimination of duplication of functions of law-enforcement agencies).

Структура та гранична чисельність працівників (Structure and extreme number of workers):

Центральний апарат - не більше **7 територіальних управлінь**, кожне з яких поширює свою юрисдикцію на кілька областей України і **не більше 3500 осіб**.

The central office - no more than **seven Territorial Departments**, each of which extends the jurisdiction to several areas of Ukraine and **no more than 3500 people**.

Основні повноваження Служби (Main powers of Service):

- прийняття та реєстрація заяв і повідомлень про кримінальні правопорушення, віднесені до її компетенції (acceptance and registration of statements and messages about the criminal offenses referred to its competence);
- проведення оперативно-розшукових заходів та досудового розслідування (conducting investigation and search operations and pre-judicial investigation);
- розшук осіб, які переховуються від слідства та суду (search of the persons who are hiding from investigation and court);
- отримання інформації про операції, рахунки, вклади, правочини фізичних та юридичних осіб від фізичних та юридичних осіб, установ (obtaining information on operations, accounts, deposits, transactions of natural and legal entities from natural and legal entities, institutions).

Україна та Литва домовилися створити Координаційний комітет для реалізації реформи української Державної фіскальної служби (ДФС) та створення Служби фінансових розслідувань (СФР).

Служба фінансових розслідувань повинна стати новим органом, який отримає повноваження податкової міліції, що підлягає ліквідації.

Ukraine and Lithuania have agreed to create Coordinating committee for realization of reform of the Ukrainian State Fiscal Service (SFS) and creation of the Service of Financial Investigations (SFI).

The service of financial investigations has to become new body which will receive powers of tax police which is subject to elimination.

На Службу фінансових розслідувань покладаються завдання
(To Service of financial investigations has the following tasks):

- запобігання, виявлення, розкриття та досудове розслідування злочинів у сфері господарської діяльності, віднесених чинним законодавством до її компетенції (prevention, identification, disclosure and preliminary investigation of the crimes in the sphere of economic activity referred by the current legislation to its competence);
- протидія легалізації (відмиванню) доходів, одержаних злочинним шляхом, та запобігання вчиненню правопорушень, що спрямовані на отримання таких доходів (counteraction of legalization (laundering) of income gained in the criminal way and preventions of commission of the offenses directed to receiving such income);
- розшук платників, які ухиляються від сплати податків і зборів (обов'язкових платежів) та неподаткових платежів (search of the payers who are evading paying taxes and collecting (obligatory payments) and non-tax payments);

- розшук боржників, їх майна та активів, на які може бути накладено стягнення (search of debtors, their property and assets on which penalty can be imposed);
- забезпечення безпеки діяльності працівників органів Служби фінансових розслідувань та Податкової служби, захисту їх від протиправних посягань, пов'язаних із виконанням службових обов'язків (safety of activity of employees of bodies of Service of financial investigations and fiscal service, protection them from the illegal encroachments connected with performance of official duties);
- запобігання, виявлення, припинення корупційних діянь та правопорушень, а також злочинів у сфері службової діяльності з боку працівників Служби фінансових розслідувань та Податкової служби (prevention, identification, suppression of corruption acts and offenses and also crimes in the sphere of office activity from employees of Service of financial investigations and Fiscal service);
- здійснення адміністративного провадження у справах про корупційні правопорушення відповідно до Закону України «Про боротьбу з корупцією» (implementation of administrative production on cases of corruption offenses according to the Law of Ukraine «On fight against corruption»).

2.7. Органи запобігання корупції та боротьби з нею

2.7. Bodies of prevention of corruption and fight against it



План:

- 2.7.1. Повноваження, завдання, структура та функції НАБУ.
- 2.7.2. Спеціалізована антикорупційна прокуратура: статус та завдання.
- 2.7.3. Національне агентство з питань запобігання корупції, його функції та права.

PLAN:

- 2.7.1. Powers, tasks, structure and functions of National anticorruption bureau of Ukraine.
- 2.7.2. Specialized anti-corruption prosecutor's office: status and tasks.
- 2.7.3. National Agency for the Prevention of Corruption, its functions and powers.

2.7.1. Повноваження, завдання, структура та функції НАБУ

2.7.1. Powers, tasks, structure and functions of National anticorruption bureau of Ukraine

Завданням Національного бюро є протидія кримінальним корупційним правопорушенням, які вчинені вищими посадовими особами, уповноваженими на виконання функцій держави або місцевого самоврядування, та становлять загрозу національній безпеці.

Task of National bureau is counteraction by criminal corruption offense, made by the highest officials authorized for performance of functions of the state or local government and make threat of national security.

Національне бюро (функції) (National bureau (functions)):

- здійснює оперативно-розшукові заходи (conducts investigation and search operations);
- здійснює досудове розслідування кримінальних правопорушень, віднесених законом до його підслідності, а також інших, визначених законом (conducts pre-judicial investigation of the criminal offenses referred by the law to its competence and also others, determined by the law);
- проводить перевірку на добросовісність осіб, уповноважених на виконання функцій держави або місцевого самоврядування (carries out an inspection on a virtue of the persons authorized for performance of functions of the state or local government);

- вживає заходи щодо розшуку та арешту коштів та іншого майна, які можуть бути предметом конфіскації, здійснює діяльність щодо зберігання коштів та іншого майна, на яке накладено арешт (takes measures for search and arrest of means and other property which can be a confiscation subject, carries out activities for storage of means and other property which it is seized);
- взаємодіє з іншими державними органами, органами місцевого самоврядування та іншими суб'єктами для виконання своїх обов'язків (interacts with other public authorities, local governments and other subjects for performance of the duties);
- здійснює інформаційно-аналітичну роботу (carries out information and analytical work);

- забезпечує особисту безпеку працівників Національного бюро та інших визначених законом осіб (ensures personal security of employees of National bureau and other persons determined by the law);
- забезпечує на умовах конфіденційності та добровільності співпрацю із особами, які повідомляють про корупційні правопорушення (provides cooperation with persons on the terms of confidentiality and voluntariness, reports about corruption offenses);
- звітує про свою діяльність та інформує суспільство про результати своєї роботи (reports on the activity and informs society on results of the work);
- здійснює міжнародне співробітництво (carries out the international cooperation).

Національне бюро складається з **центрального і **територіальних управлінь**, які є юридичними особами публічного права.**

Територіальних управлінь три.

The National bureau consists from **Central and **territorial departments** which are legal entities of public law.**

There are **three territorial departments of the National bureau.**

Структура центрального апарату бюро (Київ, вул. Василя Сурикова, 3) (Structure of Central office of bureau (Kiev, St. Vasily Surikov, 3)):

- 1) Директор (director);
- 2) управління бухгалтерського обліку та звітності (management of accounting and reporting);
- 3) управління фінансового та матеріально-технічного забезпечення (financial management and material support);
- 4) підрозділ детективів (division of detectives);
- 5) управління аналітики та обробки інформації (managements of analytics and information processing);

- 6) управління інформаційно-аналітичних систем та технологій (management of information and analytical systems and technologies);
- 7) юридичне управління (legal management);
- 8) управління зовнішніх комунікацій (management of external communications);
- 9) управління зовнішнього контролю (management of external control);
- 10) відділ по роботі з персоналом (department of work with personnel);
- 11) відділ документообігу (department of document flow);
- 12) режимно-секретний відділ (regime and confidential department);
- 13) відділ забезпечення роботи Директора бюро (патронатна служба) (department of ensuring work of the director of bureau (patronage service));
- 14) сектор внутрішнього аудиту (sector of internal audit);
- 15) оперативно-технічне управління (operating-technical management);
- 16) управління спеціальних операцій (management of special operations).

На даний час Законом визначено, що **Директор** утворює своїм рішенням **не більше семи територіальних управлінь**, а також додаткові - у разі необхідності.

Now by the Law it is defined that the **Director** forms the decision **no more than seven Territorial Departments** and also additional - in case of need.

10 грудня 2015 року Директор Національного бюро А. Ситник підписав наказ про **створення перших територіальних управлінь: Львівського**, компетенція якого поширюватиметься на Львівську, Волинську, Закарпатську, Чернівецьку, Тернопільську, Івано-Франківську, Рівненську, Хмельницьку області, та **Одеського** територіального управління, компетенція якого поширюватиметься на Одеську, Херсонську, Миколаївську, Кіровоградську області. Їх керівники були призначені за результатом конкурсу 18 квітня 2016 року.

29 червня 2016 створено **Харківське** територіальне управління.

On December 10, 2015 the Director of National bureau A. Sytnik has signed the order on **creation of the first Territorial Departments: Lviv** which competence extends to the Lviv, Volynsk, Chernivtsi, Ternopil, Ivano-Frankivsk, Rivne, Khmelnytskyi regions, and the **Odessa** Territorial Department which competence to extend to the Odessa, Kherson, Nikolaev, Kirovohrad regions. Their heads have been appointed by results of a competition on April 18, 2016.

On June 29, 2016 the **Kharkiv** Territorial Department is created.

Гранична чисельність центрального та територіальних управлінь Національного бюро становитиме 700 осіб, у тому числі не більше 200 осіб начальницького складу.

The extreme number of workers of the Central and Territorial Departments of National bureau will be 700 people, including no more than 200 people of command structure.

Керівництво діяльністю Національного бюро здійснює його Директор, який призначається на посаду та звільняється з посади Президентом України. Верховна Рада України за пропозицією не менш як третини народних депутатів може прийняти рішення про звільнення Директора. Директор призначається строком на сім років. Одна і та ж особа не може обіймати цю посаду два строки підряд.

Leadership of activity of National bureau is performed by its director who is appointed to a position and is dismissed by the President of Ukraine. The Supreme Council of Ukraine according to the offer not less than a third of People's Deputies can make the decision on dismissal of the director. The director is appointed for a period of seven years. The same person two terms in a row can't hold this position.

Директори територіальних управлінь Національного бюро призначаються на посаду та звільняються з посади Директором Національного бюро.

Directors of Territorial Departments of National bureau are appointed to a position and dismissed by the **director of National bureau.**

Директор Національного бюро призначається на посаду за поданням Конкурсної комісії відповідно до результатів відкритого конкурсного відбору. Конкурсна комісія складається з 9 членів, по три особи від Президента, Кабінету Міністрів і Верховної Ради України.

Організацію та проведення конкурсу здійснює Конкурсна комісія. Її членами можуть бути особи, які мають бездоганну ділову репутацію, високі професійні та моральні якості, суспільний авторитет.

The director of National bureau is appointed to a position on representation to the Competition Commission according to results of open competition selection. The Competition Commission consist of 9 members, about three persons from the President, the Cabinet of Ministers of Ukraine and the Supreme Council of Ukraine.

The organization and holding a competition are carried out by the Competition Commission. Its members may be persons who have faultless business reputation, high professional and moral qualities, social credibility.

Оперативно-розшукову діяльність та досудове розслідування у кримінальних провадженнях, віднесених до підслідності Національного бюро, проводять старші детективи та детективи, які є державними службовцями.

Operational search activity and pre-judicial investigation in criminal proceedings under the jurisdiction of the National Bureau are carried out by the senior detectives and detectives who are public servants.

Детективи Національного антикорупційного бюро здійснюють досудове розслідування злочинів (підслідність) (Detectives of National anti-corruption bureau conduct pre-judicial investigation of crimes (competence)):

- привласнення, розтрата майна або заволодіння ним шляхом зловживання службовим становищем, якщо злочин вчинено високопосадовцем (appropriation of property, waste of property or taking them through abuse of office if a crime is committed by the high-ranking official);
- протиправне заволодіння майном підприємства, установи, організації (misappropriation of property of the enterprise, establishment, organization);
- легалізація (відмивання) доходів, одержаних злочинним шляхом (legalization (laundering) of proceeds from crime);

- нецільове використання бюджетних коштів, здійснення видатків бюджету чи надання кредитів з бюджету без встановлених бюджетних призначень або з їх перевищенням (inappropriate use of budgetary funds, implementation of budget expenditures or granting the credits from the budget without the established budget settings or with their excess);
- видання нормативно-правових актів, що зменшують надходження бюджету або збільшують витрати бюджету всупереч закону (the publication of the normative legal acts reduce budging revenues or increasing budget expenses contrary to the law);
- підкуп працівника підприємства, установи чи організації (стосовно працівників юридичних осіб публічного права) (bribery of the employee of the enterprise, establishment or organization (concerning employees of legal entities of public law));
- зловживання владою або службовим становищем (abuse of power or official position);
- декларування недостовірної інформації (declaring of unreliable information);

- прийняття пропозиції, обіцянки або одержання неправомірної вигоди службовою особою (adoption of the proposal, promise or obtaining illegal benefit by the official);
- незаконне збагачення (illegal enrichment);
- пропозиція, обіцянка або надання неправомірної вигоди службовій особі, якщо злочин вчинено щодо високопосадовця (a proposal, a promise or providing illegal benefit to the official if a crime is committed on the official);
- зловживання впливом (abuse of influence);
- викрадення, привласнення, вимагання військовослужбовцем зброї, бойових припасів, вибухових або інших бойових речовин, засобів пересування, військової та спеціальної техніки чи іншого військового майна, а також заволодіння ними шляхом шахрайства або зловживання службовим становищем (abduction, appropriation, extortion by the serviceman of weapon, ammunition, explosive or other combat substances, vehicles, the military and special vehicles or other military property and also appropriation by them by fraud or abuse of official position).

Національному бюро та його працівникам для виконання покладених на них обов'язків надається право (The National bureau and its workers for performance of the duties assigned to them is granted the right):

- заводити оперативно-розшукові справи на підставі постанови, що затверджується начальником відповідного підрозділу Національного бюро, та здійснювати гласні та негласні оперативно-розшукові заходи (to open operational search cases on the basis of the resolution that is approved by the chief of the relevant division of National bureau and to conduct public and secret investigation and search operations);
- за рішенням Директора, погодженим з прокурором, витребувати від інших правоохоронних органів оперативно-розшукові справи та кримінальні провадження (according to the decision of the director agreed with the prosecutor to demand operational search affairs and criminal proceedings from other law-enforcement agencies);

- витребувати за рішенням керівника структурного підрозділу НАБУ відомості про майно, доходи, видатки, фінансові зобов'язання осіб, відомості про використання коштів Державного бюджету України, розпорядження державним або комунальним майном (to demand according to the decision of the head of the structural unit of NABU of the data on property, income, expenses, financial obligations of persons, data on use of means of the State budget of Ukraine, the order the state or municipal property);
- знайомитися із документами та іншими матеріальними носіями інформації, необхідними для попередження, виявлення, припинення та розслідування кримінальних правопорушень, у тому числі такими, що містять інформацію з обмеженим доступом (to get acquainted with documents and other material data carriers, necessary for prevention, identifications, suppression and investigation of criminal offenses, including containing information with limited access);

- на підставі рішення Директора або його заступника, погодженого з прокурором, отримувати від банків, депозитарних, фінансових та інших установ, підприємств та організацій інформацію про операції, рахунки, вклади, правочини фізичних та юридичних осіб (on the basis of the decision of the director or his deputy coordinated with the prosecutor to receive from banks, depository, financial and other institutions, the enterprises and the organizations information on operations, accounts, deposits, transactions of natural and legal entities);
- на підставі відповідного рішення суду на строк до 10 діб опечатувати архіви, каси, приміщення (за винятком жилих) чи інші сховища, брати їх під охорону, а також вилучати предмети і документи у порядку, передбаченому КПК України (on the basis of the relevant decision of court for a period of up to 10 days to seal up archives, cash desks, rooms (except for inhabited) or other storages, to take them under protection and also to withdraw objects and documents in the order provided by the Criminal Procedure Code of Ukraine);
- залучати на добровільній основі, у тому числі на договірних засадах, кваліфікованих спеціалістів та експертів з будь-яких установ, організацій, контрольних і фінансових органів (to involve on a voluntary basis, including on a contractual basis, qualified specialists and experts from any institutions, the organizations, control and financial bodies);

- за письмовим рішенням Директора Національного бюро або його заступника, погодженим із прокурором, створювати спільні слідчі групи, що включають оперативних та слідчих працівників (according to the written decision of the Director of National bureau or his deputy agreed with the prosecutor to create the joint investigation teams including quick and investigative workers);
- за пред'явлення службового посвідчення входити безперешкодно до державних органів, органів місцевого самоврядування та зони митного контролю, а за письмовим розпорядженням Директора або його заступника — безперешкодно проходити до військових частин та установ, пунктів пропуску через державний кордон України (upon presentation of the official ID to enter freely into public authorities, local government bodies and customs control zones, and according to the written order of the director or his deputy - freely to go to military units and institutions, check points through frontier of Ukraine);
- використовувати з наступним відшкодуванням завданих збитків транспортні засоби, які належать фізичним та юридичним особам (крім транспортних засобів дипломатичних, консульських та інших представництв іноземних держав і організацій, транспортних засобів спеціального призначення) (to use with the subsequent compensation of the caused damage the vehicles belonging to natural and legal persons (except vehicles of diplomatic, consular and other representations of foreign states and the organizations, vehicles of a special purpose));
- інші права (other rights).

Директор Національного бюро (Director of National bureau):

- інформує Президента, Верховну Раду та Кабінет Міністрів України з основних питань діяльності Національного бюро та його підрозділів, про виконання покладених завдань, додержання законодавства, прав і свобод осіб (informs the President, the Supreme Council of Ukraine and Cabinet of Ministers of Ukraine on the main questions of activity of National bureau and its divisions, on performance of the assigned tasks, compliance with the law, the rights and freedoms of persons);
- щороку не пізніше 10 лютого та 10 серпня подає Президенту, Верховній Раді та Кабінету Міністрів України письмовий звіт про діяльність Національного бюро протягом попередніх шести місяців (annually no later than February 10 and on August 10 submits to the President, the Supreme Council of Ukraine and Cabinet of Ministers of Ukraine the written report on activity of National bureau within the last six months. Independent assessment (audit) of efficiency of activity of NABU is annually carried out).

Щороку проводиться незалежна оцінка (аудит) ефективності діяльності НАБУ.

З метою попередження, виявлення та розслідування правопорушень у діяльності працівників Національного бюро в його складі діють підрозділи внутрішнього контролю, що підпорядковуються безпосередньо Директорові Національного бюро. У разі виявлення інформації про можливе вчинення працівником Національного бюро кримінального правопорушення, підрозділ внутрішнього контролю негайно повідомляє про це Генерального прокурора чи його заступника.

Independent assessment (audit) of efficiency of activity of NABU is annually carried out.

For the purpose of prevention, identifications and investigations of offenses in activity of employees of National bureau in its structure work divisions of internal control which submit directly to the director of National bureau. In case of detection of information on possible commission by the employee of National bureau of a criminal offense the division of internal control immediately notifies on it the General prosecutor or his deputy.

2.7.2. Спеціалізована антикорупційна прокуратура: статус та завдання

2.7.2. The Specialized anti-corruption prosecutor's office: status and tasks

Спеціалізована антикорупційна прокуратура - самостійний структурний підрозділ Генеральної прокуратури України, на який покладено (завдання) (Specialized anti-corruption prosecutor's office - independent structural division of the Prosecutor General's Office of Ukraine to which are assigned (tasks)):

- здійснення нагляду за додержанням законів під час проведення оперативно-розшукової діяльності досудового розслідування Національним антикорупційним бюро України (implementation of supervision of compliance with laws when carrying out operational search activity, pre-judicial investigation by National anti-corruption bureau of Ukraine);
- підтримання державного обвинувачення у відповідних провадженнях (support of state charge in the corresponding productions);
- представництво інтересів громадянина або держави в суді у випадках, передбачених законом і пов'язаних із корупційними або пов'язаними з корупцією правопорушеннями (representation of interests of the citizen or the state in court in the cases provided by the law and connected with the corruption or connected with corruption offenses).

Утворення Спеціалізованої антикорупційної прокуратури, визначення її структури і штату здійснює Генеральний прокурор за погодженням з Директором Національного антикорупційного бюро України.

Formation of Specialized anti-corruption prosecutor's office, determination of its structure and the state are carried out by the General Procurator in coordination with the director of National anti-corruption bureau of Ukraine.

Призначення на адміністративні посади в Спеціалізовану антикорупційну прокуратуру здійснює Генеральний прокурор за результатами відкритого конкурсу.

Призначення прокурорів Спеціалізованої антикорупційної прокуратури здійснює її керівник за результатами відкритого конкурсу.

Appointments to administrative positions in Specialized anti-corruption prosecutor's office are carried out by the General Prosecutor by results of an open competition.

Appointment of prosecutors of Specialized anti-corruption prosecutor's office is carried out by its head by results of an open competition.

Спеціалізована антикорупційна прокуратура розташована в службових приміщеннях НАБУ або в службових приміщеннях прокуратури, які розташовані окремо від інших службових приміщень прокуратури.

The specialized anti-corruption prosecutor's office is located in service premises of NABU or in service premises of prosecutor's office which are located separately from other service premises of prosecutor's office.

До загальної структури Спеціалізованої антикорупційної прокуратури входять центральний апарат і територіальні філії, які розташовані в тих самих містах, в яких розташовані територіальні управління НАБУ.

The general structure of Specialized anti-corruption prosecutor's office includes the central office and territorial branches located in the same places in which territorial departments of NABU are located.

Керівник Спеціалізованої антикорупційної прокуратури підпорядкований безпосередньо Генеральному прокуророві. Він є його заступником за посадою.

У Спеціалізованій антикорупційній прокуратурі, крім керівника, є посади першого заступника керівника, заступника керівника, керівника підрозділу, заступника керівника підрозділу.

На службу до Спеціалізованої антикорупційної прокуратури не можуть бути взяті особи, які протягом п'яти років (2011–2015) працювали в антикорупційних підрозділах правоохоронних органів.

The head of Specialized anti-corruption prosecutor's office is subordinated directly to the General Procurator. He is his deputy for a position.

In specialized anti-corruption prosecutor's office, except the head, there are positions of the first deputy of the head, the deputy head, the unit manager, the deputy head of division.

In Specialized anti-corruption prosecutor's office persons who within five years (2011-2015) worked in anti-corruption divisions of law enforcement agencies cannot be employed.

Внутрішня структура Спеціалізованої антикорупційної прокуратури (The internal structure of Specialized anti-corruption prosecutor's office):

- управління процесуального керівництва, підтримання державного обвинувачення та представництва в суді (department of the procedural management, maintenance of state charge and representation in court);
- відділ аналітично-статистичного забезпечення (division of analytical and statistical providing);
- відділ документального забезпечення (division of documentary providing).

Відповідно до покладених завдань Спеціалізована антикорупційна прокуратура забезпечує (According to the assigned tasks the Specialized anti-corruption prosecutor's office provides):

- участь у плануванні роботи Генеральної прокуратури України та контроль за своєчасним і якісним виконанням запланованих заходів (participation in scheduling of the Prosecutor General's Office of Ukraine and control of timely and high-quality performance of the planned actions);
- підготовку матеріалів на розгляд нарад, організацію та контроль за виконанням прийнятих рішень з питань, що належать до компетенції Спеціалізованої антикорупційної прокуратури (preparation of materials for consideration of meetings, the organization and control over the implementation of the made decisions on the questions which are within the competence of Specialized anti-corruption prosecutor's office);
- підготовку в межах повноважень наказів та інших організаційно-розпорядчих документів (preparation within powers of orders and other organizational and administrative documents);

- здійснення аналітичної та методичної роботи (implementation of analytical and methodical work);
- опрацювання проектів законів та інших нормативно-правових актів, внесення пропозицій щодо вдосконалення чинного законодавства (development of drafts of laws and other normative legal acts, introduction of suggestions for improvement of the current legislation);
- виконання в межах компетенції вимог Закону України «Про доступ до публічної інформації» (performance within competence of requirements of the Law of Ukraine «On access to public information»);
- у межах компетенції розгляд і вирішення звернень громадян, запитів і звернень народних депутатів України, представників державних, громадських організацій, інших осіб, а також скарг учасників кримінального провадження на дії та рішення детективів і прокурорів (within competence consideration and permission of addresses of citizens, inquiries and addresses of People's Deputies of Ukraine, representatives of the state, public organizations, other persons and also complaints of participants of criminal trial to actions and decisions of detectives and prosecutors);
- виконання вимог закону про невідворотність відповідальності за вчинене кримінальне правопорушення (implementation of requirements of the law on inevitability of responsibility for the committed criminal offense);
- запобігання незаконному притягненню особи до кримінальної відповідальності та необґрунтованому застосуванню до неї заходів процесуального примусу (prevention to illegal involvement of the person to a criminal responsibility and unreasonable to application of measures of procedural coercion to it);

- захист у суді прав і законних інтересів громадян у випадках, визначених законом, а також захист інтересів держави за наявності порушень, пов'язаних із корупційними або пов'язаними з корупцією правопорушеннями, у межах реалізації своїх функцій (protection in court of the rights and legitimate interests of citizens in the cases determined by the law and also protection of interests of the state in the presence of the violations connected with the corruption or connected with corruption offenses within realization of the functions);
- забезпечення підозрюваним, обвинуваченим безоплатної правової допомоги у випадках, передбачених Кримінальним процесуальним кодексом України (providing to the suspect accused free legal aid of the cases provided by the Criminal procedural code of Ukraine);
- організацію первинного обліку роботи, ведення та складання в межах компетенції статистичної звітності (the organization of primary accounting of work, maintaining and drawing up within competence of the statistical reporting);
- ведення Єдиного реєстру досудових розслідувань в межах компетенції (maintaining the Unified register of pre-judicial investigations within competence);
- підготовку матеріалів щодо результатів діяльності Спеціалізованої антикорупційної прокуратури для висвітлення у засобах масової інформації та розміщення на офіційному веб-сайті Генеральної прокуратури України (preparation of materials about results of activity of Specialized anti-corruption prosecutor's office for lighting in mass media and placements on the official site of the Prosecutor General's Office of Ukraine);
- ведення діловодства, додержання режиму секретності, збереження інформації з обмеженим доступом (record keeping, observance of the mode of privacy, safety of information with limited access).

2.7.3. Національне агентство з питань запобігання корупції, його функції та повноваження

2.7.3. The National Agency for the Prevention of Corruption, its functions and powers

Національне агентство з питань запобігання корупції (НАЗК) - центральний орган виконавчої влади України зі спеціальним статусом, який забезпечує формування та реалізує державну антикорупційну політику.

The National Agency on Corruption Prevention (NACP) - the central executive authority of Ukraine with the special status which provides formation and realizes the public anti-corruption policy.

Створення Національного агентства було передбачене **Законом України «Про запобігання корупції»**, прийнятим 14 жовтня 2014 року. Закон уведений у дію з 26 квітня 2015 року.

Creation of the NACP was provided on the **Law of Ukraine «On prevention of corruption»**, adopted on October 14, 2014. The law is enacted since April 26, 2015.

Національне агентство відповідальне перед Верховною Радою України і підзвітне Кабінету Міністрів України.

The national agency is responsible before the Supreme Council of Ukraine and is accountable to Cabinet of Ministers of Ukraine.

Члени Національного агентства призначаються на посаду Кабінетом Міністрів України строком на чотири роки за результатами конкурсу. Одна і та ж особа не може обіймати цю посаду понад два строки підряд.

Голова Національного агентства обирається строком на два роки з числа її членів. Одна й та ж особа не може обіймати цю посаду два строки підряд.

Members of the National agency are appointed to a position by the Cabinet of Ministers of Ukraine for a period of four years by results of a competition. The same person more than two terms in a row cannot hold this position.

The chairman of the National agency is elected for a period of two years from among her members. The same person two terms in a row cannot hold this position.

Основною формою роботи Національного агентства є **засідання**, що проводяться не рідше одного разу на тиждень. Рішення приймаються більшістю голосів від загального складу агентства.

The main form of work of the National agency are **meetings** which are held at least once a week. Decisions are made by a majority vote from the general structure of the agency.

На Національне агентство покладаються такі функції (The following functions are assigned to the National agency):

- проведення аналізу: стану запобігання та протидії корупції в Україні, діяльності державних органів (**carrying out analysis: conditions of prevention and anti-corruption in Ukraine, activity of public authorities**);
- розроблення проектів Антикорупційної стратегії та державної програми з її виконання, здійснення моніторингу, координації та оцінки ефективності виконання Антикорупційної стратегії (**development of projects of Anti-corruption strategy and the state program on its performance, implementation of monitoring, coordination and assessment of efficiency of performance of Anti-corruption strategy**);
- підготовка та подання в установленому законом порядку до Кабінету Міністрів України проекту національної доповіді щодо реалізації засад антикорупційної політики (**preparation and submission in the order established by the law to Cabinet of Ministers of Ukraine of the draft of the national report on realization of fundamentals of anti-corruption policy**);

- підготовка пропозицій щодо формування та реалізації антикорупційної політики, розроблення проектів нормативно-правових актів з цих питань (preparation of offers on formation and realization of anti-corruption policy, development of drafts of normative legal acts on these questions);
- організація проведення досліджень з питань вивчення ситуації щодо корупції (the organization of carrying out researches on studying of a situation concerning corruption);
- здійснення моніторингу та контролю за виконанням актів законодавства з питань етичної поведінки, запобігання та врегулювання конфлікту інтересів у діяльності осіб, уповноважених на виконання функцій держави або місцевого самоврядування та прирівняних до них осіб (implementation of monitoring and control over the implementation of acts of the legislation concerning ethical behavior, prevention and settlement of conflicting interests in activity of the persons authorized for performance of functions of the state or local self-government and the persons equated to them);

- здійснення контролю та перевірки декларацій осіб, уповноважених на виконання функцій держави або місцевого самоврядування (control and verifications of declarations of the persons authorized for performance of functions of the state or local self-government);
- забезпечення ведення Єдиного державного реєстру декларацій осіб, уповноважених на виконання функцій держави або місцевого самоврядування та Єдиного державного реєстру осіб, які вчинили корупційні або пов'язані з корупцією правопорушення (ensuring maintaining the Uniform state register of declarations of the persons authorized for performance of functions of the state or local self-government and the Uniform state register of the persons who made corruption or offenses connected with corruption);
- затвердження правил етичної поведінки державних службовців та посадових осіб місцевого самоврядування (approval of rules of ethical behavior of civil officers and public officials of local self-government);

- інформування громадськості про здійснювані заходи щодо запобігання корупції, реалізація заходів, спрямованих на формування у свідомості громадян негативного ставлення до корупції (informing the public on the carried-out measures for prevention of corruption, realization of the actions directed to formation in consciousness of citizens of negative attitude to corruption);
- залучення громадськості до формування, реалізації та моніторингу антикорупційної політики (involvement of the public to formation, realization and monitoring of anti-corruption policy);
- координація виконання міжнародних зобов'язань у сфері формування та реалізації антикорупційної політики, співпраця з державними органами, неурядовими організаціями іноземних держав та міжнародними організаціями в межах своєї компетенції (coordination of implementation of the international obligations in the sphere of formation and realization of anti-corruption policy, cooperation with public authorities, nongovernmental organizations of foreign states and the international organizations within the competence);
- обмін інформацією з компетентними органами та іноземних держав та міжнародними організаціями (exchange of information with competent authorities and foreign states and the international organizations);
- інші повноваження, визначені законом (other powers determined by the law).

Національне агентство з метою виконання покладених на неї повноважень має такі права (The National agency for the purpose of performance of the powers assigned to it has the following rights):

- одержувати в установленому порядку за письмовими запитами інформацію, необхідну для виконання покладених на неї завдань (to receive in accordance with the established procedure by letters of inquiry from public authorities information necessary for performance of the tasks assigned to it);
- мати прямий доступ до інформаційних баз даних державних органів (to have direct access to information databases of public authorities);
- залучати у встановленому порядку до виконання окремих робіт, участі у вивченні окремих питань фахівців, у тому числі на договірній основі, працівників державних органів, органів влади Автономної Республіки Крим, органів місцевого самоврядування (to involve in accordance with the established procedure to performance of separate works, participation in studying of single questions of experts, including on a contractual basis, employees of public authorities, authorities of the Autonomous Republic of Crimea, local government bodies);

- створювати комісії та робочі групи, організовувати конференції, семінари і наради з питань запобігання і протидії корупції (to create the commissions and the working groups, to organize conferences, seminars and meetings on prevention and anti-corruption);
- приймати з питань, що належать до її компетенції, обов'язкові для виконання нормативно-правові акти (to accept on the questions which are within its competence, normative legal acts, obligatory for execution);
- отримувати заяви фізичних та юридичних осіб про порушення вимог Закону «Про запобігання корупції», проводити за власною ініціативою перевірку можливих фактів порушення вимог цього Закону (to receive applications of natural and legal entities for violation of requirements of the Law «On Prevention of Corruption», to carry out on own initiative an inspection of the possible facts of violation of requirements of the Law);
- проводити перевірки організації роботи із запобігання і виявлення корупції в державних органах, органах влади Автономної Республіки Крим, органах місцевого самоврядування, зокрема щодо підготовки та виконання антикорупційних програм (to carry out inspections of the organization of work on prevention and identification of corruption in public authorities, authorities of the Autonomous Republic of Crimea, local government bodies, in particular on preparation and implementation of anti-corruption programs);

- вносити приписи про порушення вимог законодавства щодо етичної поведінки, запобігання та врегулювання конфлікту інтересів, інших вимог та обмежень, передбачених Законом (to introduce instructions about the violation of requirements of the legislation of rather ethical behavior, prevention and settlement of conflicting interests, other requirements and restrictions provided by the Law);
- отримувати від осіб, уповноважених на виконання функцій держави або місцевого самоврядування, письмові пояснення з приводу обставин, що можуть свідчити про порушення правил етичної поведінки (to receive from the persons authorized for performance of functions of the state or local self-government, written explanations concerning circumstances which can demonstrate the violation of the rules of ethical behavior);
- звертатися до суду із позовами (заявами) щодо визнання незаконними нормативно-правових актів, індивідуальних рішень, виданих (прийнятих) з порушенням встановлених Законом вимог та обмежень (to appeal to court with claims (statements) for recognition illegal normative legal acts, individual decisions issued (accepted) with violation of the requirements and restrictions established by the Law);

- затверджувати методологію оцінювання корупційних ризиків у діяльності органів влади, проводить аналіз антикорупційних програм органів влади та надавати обов'язкові для розгляду пропозиції до таких програм (to approve methodology of assessment of corruption risks in activity of authorities, to carry out the analysis of anti-corruption programs of authorities and to give offers, obligatory for consideration, in such programs);
- ініціювати проведення службового розслідування, вжиття заходів щодо притягнення до відповідальності осіб, винних у вчиненні корупційних або пов'язаних з корупцією правопорушень (to initiate conducting office investigation, taking measures to prosecution of the persons guilty of commission of the corruption or connected with corruption offenses);
- інші права, передбачені законом (other rights provided by the law).

Приписи Національного агентства є обов'язковими для виконання.
Instructions of the National agency are obligatory for execution.

Розділ 3

ПРАВОЗАХИСНІ ОРГАНИ УКРАЇНИ

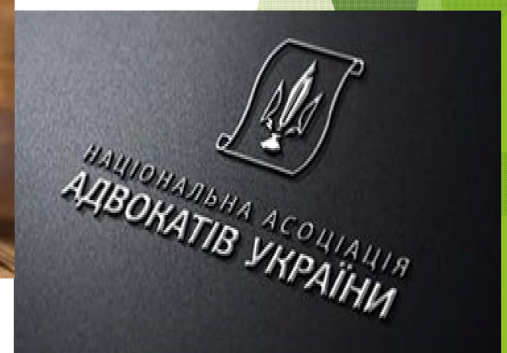
HUMAN RIGHTS AUTHORITIES OF UKRAINE



ЮВЕНАЛЬНА ЮСТИЦІЯ

3.1. Адвокатура України

3.1. The Advocacy of Ukraine



План:

- 3.1.1. Поняття, завдання та принципи діяльності адвокатури.
- 3.1.2. Види адвокатської діяльності та організаційні форми діяльності адвокатів.
- 3.1.3. Гарантії адвокатської діяльності.
- 3.1.4. Підстави зупинення та припинення адвокатської діяльності.

PLAN:

- 3.1.1. Concept, tasks and principles of activity of advocacy.
- 3.1.2. Types of advocate activity and organizational forms of activity of advocates.
- 3.1.3. Guarantees of advocate activity.
- 3.1.4. Bases of stay and termination of advocate activity.

3.1.1. Поняття, завдання та принципи діяльності адвокатури

3.1.1. Concept, tasks and principles of activity of advocacy

Адвокатура є важливим правовим інститутом розвинених держав, що **стоїть на варті прав і свобод громадян та їх об'єднань**. Це також складна соціальна система, яку складають усі адвокати окремої держави.

Advocacy is important legal institute of the developed states, **guards the rights and freedoms of citizens and their associations**. It is also difficult social system which is made by all lawyers of the certain state.

Відповідно до статті 2 Закону України «Про адвокатуру та адвокатську діяльність» **адвокатура України є недержавним самоврядним інститутом, що забезпечує здійснення захисту, представництва та надання інших видів правової допомоги на професійній основі, а також самостійно вирішує питання організації і діяльності адвокатури в порядку, встановленому цим Законом.**

According to article 2 of the Law of Ukraine «On advocacy and advocate activity» **the advocacy of Ukraine is the non-state self-governed institute providing implementation of protection, representation and granting other types of legal aid on a professional basis and also independently resolves issues of the organization and activity of legal profession in the order established by the present law.**

До **загальних завдань адвокатури** можна віднести такі: сприяння охороні прав і законних інтересів усіх фізичних і юридичних осіб, сприяння здійсненню правосуддя, дотримання і зміцнення законності, виховання громадян у дусі точного і неухильного виконання законів, поваги до прав, свобод, честі та гідності особи.

The **general tasks of the advocacy** include the following: assistance to protection of the rights and legitimate interests of all natural and legal entities, assistance to implementation of justice, observance and strengthening of legality, education of citizens in the spirit of exact and steady performance of laws, respect for the rights, freedoms, honor and the dignity of the personality.

Спеціальним і головним завданням адвокатури є забезпечення кваліфікованою юридичною допомогою кожного, хто її потребує.

The special and main task of the advocacy is to provide qualified legal assistance to anyone who needs it.

Для виконання цих завдань адвокатура виконує свої **функції** у різних напрямках діяльності: від надання консультацій, до захисту у кримінальному провадженні і представництва у цивільних, господарських та адміністративних справах.

In order to fulfill these tasks, the advocacy carries out its **functions** in various areas of activity: from consulting, to protection in criminal proceedings and representation in civil, economic and administrative affairs.

Історія адвокатури показує, що впродовж тривалого часу значення адвокатури знижувалося, і адвокатура не могла знайти належного законодавчого регулювання. Це відбувалось тому, що в силу специфіки функцій, покладених на адвокатуру, її альтернативності органам державної влади, ставлення до неї змінювалося в різні періоди історії. Шлях становлення української адвокатури був особливо складним, робилися різні пошуки кращих форм і способів організації адвокатури і, як свідчить сучасний стан законодавства про адвокатуру, вони досі не завершені.

The history of the advocacy shows that for a long time the value of the advocacy was diminished, and the advocacy could not find proper legislative regulation. This was due to the fact that due to the specifics of the functions assigned to the advocacy, its alternative to state authorities, the attitude towards it varied in different periods of history. The path for the formation of the Ukrainian advocacy was particularly difficult, various searches for the best forms and ways of organizing the legal profession were made and, as the current state of the legislation of advocacy shows, they are still not completed.

Адвокатура - важливий інструмент дійсної демократії. Адже за своєю природою адвокатура є **самостійного вигляду організацією професійних юристів**, яка виконує важливу суспільну функцію - **захист прав і законних інтересів громадян та організацій**. Громадський характер адвокатури має прояв у тому, що, надаючи будь-яку юридичну допомогу, адвокат відстоює справедливість, порушене право. А це є невід'ємним елементом, першоосновою суспільного устрою. Разом з цим **діяльність адвокатури** несе в собі й **державний характер**, адже вона як елемент політичної системи виконує функцію особливої державної ваги - захищає права й законні інтереси громадян.

Advocacy - the important tool of the valid democracy. By the nature the advocacy is **an independent type of the organization of professional advocates** which performs important public function - **protection of the rights of legitimate interests of citizens and the organizations**. The public character of legal profession is shown that, providing any legal aid, the advocate asserts justice, the violated right. And it is the integral element, a fundamental principle of social system. Together with it **activity of advocacy** bears in itself and the **state character**, it as an element of political system performs function of special state importance - protects the rights and legitimate interests of citizens.

Важливим є визначення юридичної природи адвокатури. **Проблема визначення правової природи адвокатури** полягає в тому, що на даний момент **не існує чіткого розуміння поняття «адвокат»**, а отже, не можливо зробити однозначного висновку про те, чи за своєю суттю адвокатура це лише судове представництво чи також надання і інших видів правової допомоги.

Definition of the legal nature of advocacy is important. The **problem of definition of the legal nature of advocacy** consists that at the moment **there is no clear understanding of the concept «advocate»** and it is impossible to draw an unambiguous conclusion on that, in essence the advocacy is only judicial representation or also granting and other types of legal aid.

Діяльність адвокатури регулюється Конституцією України, Законом України «Про адвокатуру та адвокатську діяльність», іншими законодавчими актами України і статутами адвокатських об'єднань. Адвокатура України здійснює свою діяльність на принципах верховенства права, законності, незалежності, конфіденційності та уникнення конфлікту інтересів.

Activity of advocacy is regulated by the **Constitution of Ukraine, the Law of Ukraine «On advocacy and advocatory activity»**, other legislative acts of Ukraine and the statutes of advocates' associations. The advocacy of Ukraine carries out the activity on the principles of the rule of law, legality, independence, confidentiality and avoidance of the conflict of interests.

Принцип верховенства права. Згідно зі статтею 8 Конституції України в нашій країні визнається і діє принцип верховенства права.

Верховенство права в діяльності адвокатів означає, що останні мають надавати допомогу своїм клієнтам законним способом, домагатися додержання саме тих прав людини та основних свобод, які визнані національним і міжнародним правом, діяти вільно і наполегливо відповідно до закону.

Principle of the rule of law. According to article 8 of the Constitution of Ukraine the principle of the rule of law admits and works in our country.

The rule of law in activity of advocates means that advocates have to provide the help to the clients in the lawful way, try to obtain respect for those human rights and fundamental freedoms recognized as national and international law, to work freely and persistently according to the law.

У своїй професійній діяльності адвокат зобов'язаний дотримуватися чинного законодавства України, сприяти утвердженню та практичній реалізації принципів **верховенства права та законності**, вживати всі свої знання і професійну майстерність для належного захисту і представництва прав і законних інтересів громадян і юридичних осіб.

Адвокат не може давати клієнту поради, свідомо спрямовані на полегшення скоєння правопорушень, чи іншим чином умисно сприяти їх скоєнню клієнтом чи іншими особами.

Адвокат не має права у своїй професійній діяльності вдаватися до засобів і методів, які суперечать чинному законодавству, Правилам адвокатської етики.

In the professional activity the advocate is obliged to observe the current legislation of Ukraine, to promote a statement and implementation of the principles of **the rule of law and legality**, to use all the knowledge and professional skill for appropriate protection and representation of the rights and legitimate interests of citizens and legal entities.

The advocate can't give to the client the advice which is consciously directed to simplification of commission of offenses or is otherwise deliberate promote their commission by the client or other persons.

The advocate has no right to resort in the professional activity to means and methods which contradict the current legislation, Rules of advocate ethics.

Незалежність, як ознака існування адвокатури. Адже, тільки незалежна адвокатура може здійснювати ефективний захист прав та законних інтересів людини в державі. Однак, незалежність адвокатури треба розуміти як не підзвітність органам влади, місцевого самоврядування. Ні в якому разі не можна говорити про незалежність адвокатури від вимог закону. Безсумнівно, що адвокат є незалежним у виборі стратегії і тактики захисту прав та представлення інтересів своїх довірителів. Тільки адвокат, погоджуючи із своїм клієнтом, може визначати правову позицію по справі. Прокуратура та судові органи не мають права втручатися в цей процес, тим більше, не може бути адвокат притягнений до будь-якої відповідальності за обрану ним правову позицію по справі.

Independence as sign of existence of advocacy. Only the independent advocacy can carry out effective protection of the rights and legitimate interests of the person in the state. However, authorities should understand independence of advocacy as accountability, local government. It is impossible to speak about independence of advocacy of requirements of the law at all. It is undoubted that the advocate is independent in the choice of strategy and tactics of protection of the rights and representation of interests of the principals. Only the advocate, coordinating with the client, can define a legal position in the case. The prosecutor's office and judicial authorities have no right to interfere with this process, especially, the advocate can't be brought to any responsibility for the legal position in the case chosen by him.

Принцип конфіденційності та уникнення конфлікту інтересів пронизує усю адвокатську діяльність.

Адвокатською таємницею є будь-яка інформація, що стала відома адвокату, помічнику адвоката, стажисту адвоката, особі, яка перебуває у трудових відносинах з адвокатом, про клієнта, а також питання, з яких клієнт (особа, якій відмовлено в укладенні договору про надання правової допомоги з передбачених цим Законом підстав) звертався до адвоката, адвокатського бюро, адвокатського об'єднання, зміст порад, консультацій, роз'яснень адвоката, складені ним документи, інформація, що зберігається на електронних носіях, та інші документи і відомості, одержані адвокатом під час здійснення адвокатської діяльності. Адвокат, адвокатське бюро, адвокатське об'єднання зобов'язані забезпечити умови, що унеможливають доступ сторонніх осіб до адвокатської таємниці або її розголошення. Особи, винні в доступі сторонніх осіб до адвокатської таємниці або її розголошенні, несуть відповідальність згідно із законом.

The principle of confidentiality and avoidance of the conflict of interests penetrates all advocacy activity. The advocate secret is any information which became known to the advocate, the assistant of advocate, the advocates' trainee, the person which is in the labor relations with the advocate about the client and also questions on which the client (the person to whom it is refused signing of the contract on providing legal aid from provided real by the Law the bases) addressed the advocate, advocate bureau, advocates' association, the maintenance of councils, consultations, explanations of the advocate made by him documents, information which is stored on electronic media and other documents and data received by the advocate at implementation of advocacy activity. The advocate, the advocate bureau, advocates' association are obliged to provide the conditions excluding access for strangers to the advocate secret or its disclosure. The persons guilty of access for strangers to the advocate secret or its disclosure bear responsibility according to the law.

3.1.2. Види адвокатської діяльності та організаційні форми діяльності адвокатів

3.1.2. Types of advocate activity and organizational forms of activity of advocates

Види адвокатської діяльності (Ст.19 ЗУ «Про адвокатуру та адвокатську діяльність») (Types of advocacy activity (Art. 19 of the Law of Ukraine «On advocacy and advocacy activity»)):

1) надання правової інформації, консультацій і роз'яснень з правових питань, правовий супровід діяльності юридичних і фізичних осіб, органів державної влади, органів місцевого самоврядування, держави (granting legal information, consultations and explanations on legal questions, legal support of activity of legal entities and individuals, public authorities, local governments, the states);

2) складення заяв, скарг, процесуальних та інших документів правового характеру (drafting of applications, complaints, procedural and other documents of legal character);

3) захист прав, свобод і законних інтересів підозрюваного, обвинуваченого, засудженого, виправданого, особи, стосовно якої передбачається застосування примусових заходів медичного чи виховного характеру (protection of the rights, freedoms and legitimate interests of the suspect, defendant, convict, justified, the person concerning whom application of coercive measures of medical or educational character);

4) надання правової допомоги свідку у кримінальному провадженні (providing legal aid to the witness in criminal proceedings);

5) представництво інтересів потерпілого під час розгляду справи про адміністративне правопорушення, прав і обов'язків потерпілого, цивільного позивача, цивільного відповідача у кримінальному провадженні (representation of interests of the victim when considering the case about administrative offense, the rights and duties of the victim, civil claimant, civil defendant in criminal proceedings);

6) представництво інтересів фізичних і юридичних осіб у судах під час здійснення цивільного, господарського, адміністративного та конституційного судочинства, а також в інших державних органах, перед фізичними та юридичними особами (representation of interests of natural and legal entities in courts at implementation of civil, economic, administrative and constitutional legal proceedings and also in other public authorities, before individuals and legal entities);

7) представництво інтересів фізичних і юридичних осіб, держави, органів державної влади, органів місцевого самоврядування в іноземних, міжнародних судових органах, якщо інше не встановлено законодавством іноземних держав, статутними документами міжнародних судових органів та інших міжнародних організацій або міжнародними договорами, згода на обов'язковість яких надана Верховною Радою України (*representation of interests of individuals and legal entities, the states, public authorities, local governments in foreign, international judicial authorities if other isn't established by the legislation of the foreign states, authorized documents of the international judicial authorities and other international organizations or international treaties, consent to which obligation is provided by the Supreme Council of Ukraine*);

8) надання правової допомоги під час виконання та відбування кримінальних покарань (*assistance during execution and serving of criminal punishments*).

Адвокат може здійснювати інші види адвокатської діяльності, не заборонені законом.

The advocacy can carry out other types of advocacy activity which aren't forbidden by the law.

Організаційні форми діяльності адвоката (Organizational forms of advocacy activity):

Індивідуальна

Individual

Колегії

The collegies

Контори

Offices

Адвокатське бюро

Advocate bureau

Адвокатські фірми

Advocate firms

Інші адвокатські
об'єднання

**Other advocates'
associations**

Відповідно до **статті 13 Закону України «Про адвокатуру та адвокатську діяльність»** адвокат, який здійснює адвокатську діяльність **індивідуально**, є самозайнятою особою. Він може відкривати рахунки в банках, мати печатку, штампи, бланки (у тому числі ордера) із зазначенням свого прізвища, імені та по батькові, номера і дати видачі свідоцтва про право на заняття адвокатською діяльністю.

According to **article 13 of the Law of Ukraine «On advocacy and advocatory activity»** the advocate who is carrying out advocatory activity **individually** is a self-employed person. He can open accounts in banks, have the press, stamps, forms (including warrants) with the indication of the surname, name and middle name, number and date of issue of the certificate on the right for occupation advocatory activity.

Адвокатське бюро є юридичною особою, створеною одним адвокатом, і діє на підставі статуту. Найменування адвокатського бюро повинно включати прізвище адвоката, який його створив. Державна реєстрація адвокатського бюро здійснюється у порядку, встановленому Законом України «Про державну реєстрацію юридичних осіб та фізичних осіб - підприємців», з урахуванням особливостей, передбачених Законом України «Про адвокатуру та адвокатську діяльність».

The advocate bureau is the legal entity created by one advocate and acts of the statute. The name of advocate bureau has to include a surname of the advocate who has created it. The state registration of advocate bureau is carried out in the order established by the Law of Ukraine «On the state registration of legal entities and individual persons - entrepreneur», taking into account the features provided by the Law of Ukraine «On advocacy and advocatory activity».

Адвокатське бюро має самостійний баланс, може відкривати рахунки у банках, мати печатку, штампи і бланки із своїм найменуванням. Про створення, реорганізацію або ліквідацію адвокатського бюро адвокат, який створив адвокатське бюро, протягом трьох днів з дня внесення відповідних відомостей до Єдиного державного реєстру юридичних осіб та фізичних осіб - підприємців письмово повідомляє відповідну раду адвокатів регіону. Стороною договору про надання правової допомоги є адвокатське бюро. Адвокатське бюро може залучати до виконання укладених бюро договорів про надання правової допомоги інших адвокатів на договірних засадах. Адвокатське бюро зобов'язане забезпечити дотримання професійних прав адвокатів та гарантій адвокатської діяльності (ст.14 Закону України «Про адвокатуру та адвокатську діяльність»).

The advocate bureau has independent balance, can open accounts in banks, and have the press, stamps and forms with the name. The advocate who has created advocate bureau within three days from the date of entering of the corresponding data into the Unified State Register of Legal Entities and individual persons - entrepreneur in writing reports the relevant council of advocates of the region about creation, reorganization or liquidation of advocate bureau. The party of the contract on providing legal aid is the advocate bureau. The advocate bureau is obliged to provide respect for the professional rights of advocates and guarantees of advocacy activity (Art. 14 of the Law of Ukraine «On advocacy and advocacy activity»).

Стаття 15 Закону України «Про адвокатуру та адвокатську діяльність» зазначає, що адвокатське об'єднання є юридичною особою, створеною шляхом об'єднання двох або більше адвокатів (учасників), і діє на підставі статуту.

Article 15 of the Law of Ukraine «On advocacy and advocacy activity» notes that **advocates' association** is the legal entity created by association of two or more advocates (participants) and operates on the basis of the statute.

Адвокати та адвокатські об'єднання можуть створювати регіональні, загальнодержавні та міжнародні спілки та асоціації. Спілки та асоціації адвокатів представляють інтереси адвокатів у державних органах і об'єднаннях громадян, захищають соціальні та професійні права адвокатів, здійснюють методичну і видавничу роботу, сприяють підвищенню професійного рівня адвокатів, можуть створювати спеціальні фонди і діють відповідно до своїх статутів.

Advocates and advocates' associations can create the regional, nation-wide and international unions and associations. The unions and associations of advocates represent the interests of advocates in public authorities and associations of citizens, protect the social and professional rights of the advocates who are carrying out methodical and publishing work, promote increase in professional level of advocates, can create special funds and work according to their own statutes.

3.1.3. Гарантії адвокатської діяльності

3.1.3. Guarantees of advocate activity

Існування інституту адвокатури є гарантією забезпечення конституційних прав та свобод громадян, але ж і сама діяльність адвокатів потребує логічної виваженої та практично налагодженої системи правових гарантій. **Необхідно створити** цілісну, злагоджену систему гарантій адвокатської діяльності, яка давала б можливість адвокатурі у повному обсязі, спираючись на закон, здійснювати її почесний обов'язок по захисту прав громадян.

Existence of institute of advocacy is a guarantee of ensuring constitutional rights and freedoms of citizens, but also activity of advocates demands logically weighed and almost debugged system of legal safeguards. **It is necessary to create** the complete, coordinated system of guarantees of advocacy activity which would give the chance to advocacy in full, being guided by the law, to carry out its honourable debt on protection of the rights of citizens.

Соціальна суть правових гарантій адвокатської діяльності полягає в юридичному забезпеченні прав і обов'язків адвокатів, це цілісна система юридико-соціальних заходів різної функціональної спрямованості, що має здатність запровадження у практику соціальних відносин нормативних установлень законодавця. Гарантування прав і обов'язків адвокатів за своєю юридико-соціальною суттю є якісно своєрідним процесом регулювання суспільних відносин і цей процес регулювання не можна звести до реалізації тих чи інших правових інститутів.

The social essence of legal safeguards of advocacy activity consists in legal ensuring the rights and duties of advocates; it is the complete system of judicial and social actions of various functional orientations which has ability of introduction in practice of the social relations of standard establishments of the legislator. Ensuring the rights and duties of advocates for the judicial and social essence is qualitatively peculiar process of regulation of the public relations and this process of regulation cannot be reduced to realization of these or those legal institutes.

Процесуальні гарантії діяльності адвоката є не лише юридичне, але й політичне явище, вони служать показником рівня законності й дотримання прав людини, свого роду індикатором, за яким можна визначати рівень демократії в країні.

Procedural guarantees of activity of advocates are not only the legal, but also political phenomenon, they serve as an indicator of level of legality and respect for human rights, some kind of indicator by which it is possible to determine democracy level in the country.

Гарантія повинна бути закріпленою в одній нормі або в ряді норм національного законодавства і спрямована на досягнення одного з наступних **завдань**: а) забезпечення здійснення якогось інтересу; б) захист інтересу від посягань на нього; в)сприяння ліквідації посягань та їх негативних наслідків.

The guarantee has to be fixed in one norm or in a number of standards of the national legal system and is directed to achievement of one of the following **tasks**: a) ensuring implementation of some interest; b) protection of interest against infringement of it; c) assistance of elimination of encroachments and their negative consequences.

Предмет правових гарантій адвокатської діяльності **складають**: різноманітні за своєю суттю процесуальні **права і обов'язки адвокатів**, що визначаються **законом; обов'язки державних органів, юридичних та фізичних осіб** щодо адвокатської діяльності.

The subject of legal safeguards of advocacy activity **is made**: procedural **rights and duties of advocates** various in essence which are defined by the law; **obligations of public authorities, legal entities and individuals** on advocate activity.

З метою недопущення зловживання адвокатами своїми правами є такі процесуальні обмеження (For the purpose of prevention of abuse of advocates the rights are such procedural restrictions):

а) характер багатьох процесуальних прав адвокатів (наприклад, адвокат має право заявити клопотання, відвід, але вирішувати, чи треба їх задовольнити, будуть відповідно слідчий, прокурор, суд) (character of many procedural laws of advocates (for example, the advocate has the right to file a petition, branch, but to solve, it is necessary to satisfy them, there will be respectively an investigator, the prosecutor, court));

б) покладення на адвоката обов'язку вказувати мотиви реалізації певних прав (адвокат повинен мотивувати заявлену клопотання та відвід) (assignment on the advocate of a duty to specify motives of realization of certain rights (the advocate has to motivate the stated petition and branch));

в) визначення законом строку користування відповідним правом (наприклад, на оскарження вироку, рішення, постанови суду, що не набрали чинності) (definition by the law of term of use of the corresponding right (for example, on the appeal of a sentence, the decision, the resolution of court which haven't come into force));

г) виключність повноваження слідчого, прокурора, суду виносити (в межах компетенції) постанови, ухвали, рішення, вирок (exclusiveness of powers of the investigator, prosecutor, court to issue (within competence) decrees, decisions, sentences).

Під **правовими гарантіями адвокатської діяльності** належить розуміти **правові засоби**, які закріплені в нормах права і мають предмет свого впливу права та обов'язки адвоката, забезпечують їх реалізацію, захист і відновлення в разі порушення.

It is necessary to understand **legal means** which are fixed in rules of law as **legal safeguards of advocacy activity** and have a subject of the influence of the right and the advocate's duty, provide their realization, protection and restoration in case of violation.

Правові засоби адвокатської діяльності (Legal means of advocacy activity):

1. Правові гарантії-умови - це гарантії адвокатської діяльності, які безпосередньо своїм існуванням зумовлюють можливість їх здійснення, це права і обов'язки адвокатів, процесуальна форма здійснення адвокатами своїх прав і обов'язків, і правові санкції, що вживаються в разі порушення прав адвокатів або невиконання адвокатами своїх обов'язків (**Legal guarantees-conditions** are guarantees of advocacy activity, directly the existence cause a possibility of their implementation, it the rights both duties of advocates, a procedural form of implementation by advocates of the rights and duties, and the legal sanctions accepted in case of violation of the rights of advocates or non-performance by advocates of the duties);

2. Правові гарантії-засоби - це гарантії адвокатської діяльності, які складають і визначають механізм реалізації, процес здійснення правових гарантій-умов (**Legal guarantees-means** are guarantees of advocacy activity which make and define the realization mechanism, process of implementation of legal guarantees conditions).

Складовими елементами механізму реалізації правових гарантій адвокатської діяльності виступають (Act as components of the mechanism of implementation of legal safeguards of advocacy activity):

а) правова форма закріплення цих гарантій (legal form of fixing of these guarantees);

б) діяльність суб'єктів реалізації гарантій адвокатської діяльності, в ході якої здійснюються права адвокатів, виконуються ними їх обов'язки, запроваджуються в життя норми, що визначають порядок здійснення адвокатської діяльності, вживаються різні правові санкції (activity of subjects of realization of guarantees of advocacy activity during which the rights of advocates are carried out their duties are realized, the norms defining a procedure of advocacy activity are realized, various legal sanctions are accepted);

в) суб'єкти реалізації правових гарантій діяльності адвокатів, тобто юридичні та фізичні особи, які у той чи інший спосіб є пов'язаними із адвокатською діяльністю (subjects of implementation of legal safeguards of activity of advocates, that is legal entities and individuals which in a varying degree are connected with advocacy activity).

До **загальних гарантій** відносяться соціально-економічні, політичні та ідеологічні умови життя суспільства. І юридичні, і загальні гарантії знаходяться у нерозривній єдності.

Social and economic, political and ideological living conditions of society belong to the **general guarantees**. Both legal and general guarantees are in indissoluble unity.

Класифікація гарантій (Classification of guarantees):

- 1) за цілеспрямованістю: превентивну, припиняючі, відновлювальні, каральні (on commitment: preventive, stopping, recovery, retaliatory);
- 2) за суб'єктами виконання гарантій: парламентські, президентські, судові, прокурорські, слідчі, посадові, адвокатські (on subjects of performance of guarantees: parliamentary, presidential, judicial, public prosecutor's investigators, official, advocacy);
- 3) за онтологічним статусом у правовій системі: нормативно-документальні, індивідуально-документальні, діяльнісні (on the ontological status in legal system: standard and documentary, individual and documentary, activity);
- 4) за видами правових норм, які забезпечують подібні гарантії: конституційні, процесуальні, матеріальні. Можуть існувати і міжнародно-правові гарантії діяльності адвокатів (by types of the precepts of law providing similar guarantees: constitutional, procedural, material. There can be also international legal guarantees of activity of advocates).

Забороняється вимагати від адвоката, його помічника, стажиста, особи, яка перебуває у трудових відносинах з адвокатом, адвокатським бюро, адвокатським об'єднанням, а також від особи, стосовно якої припинено або зупинено право на заняття адвокатською діяльністю, надання відомостей, що є адвокатською таємницею.

It is forbidden to demand from the advocate, his assistant, the trainee, the person who is in the labor relations with the advocate, advocacy bureau, and advocates' association and also from the face concerning whom the right for occupation by advocacy activity, providing the data which are an advocate secret is stopped or suspended.

Проведення стосовно адвоката **оперативно-розшукових заходів чи слідчих (розшукових) дій**, що можуть проводитися виключно з дозволу суду, здійснюється на підставі судового рішення, ухваленого за клопотанням Генерального прокурора, його заступників, прокурора Автономної Республіки Крим, області, міста Києва та міста Севастополя.

Carrying out concerning the advocate of **investigation and search operations or investigative (seach) actions** which can be conducted only with the permission of court is carried out on the basis of the judgment made according to the petition of the General Prosecutor, his deputies, the prosecutor of the Autonomous Republic of Crimea, the region, the city of Kiev and the city of Sevastopol.

Забороняється проведення огляду, розголошення, витребування чи вилучення документів, пов'язаних із здійсненням адвокатської діяльності.

Не можуть бути підставою для притягнення адвоката до відповідальності його висловлювання у справі, у тому числі ті, що відображають позицію клієнта, заяви у засобах масової інформації, якщо при цьому не порушуються професійні обов'язки адвоката.

Carrying out survey, disclosure, reclamation or withdrawal of the documents connected with implementation of advocacy activity **is forbidden**.

Can't be the basis for involvement of the advocate to responsibility of his statement in the case, including, the reflecting position of the client, the statement in mass media if at the same time professional duties of the advocate aren't broken.

Адвокатський запит - письмове звернення адвоката до органу державної влади, органу місцевого самоврядування, їх посадових та службових осіб, підприємств, установ і організацій незалежно від форми власності та підпорядкування, громадських об'єднань про надання інформації, копій документів, необхідних адвокату для надання правової допомоги клієнту.

Lawyer inquiry - the written appeal of the advocate to public authorities, local governments, to their officials and officers, the enterprises, institutions and the organizations irrespective of form of ownership and submission, to public associations about providing information, copies of the documents necessary for the advocate for rendering legal aid to the client.

Відмова в наданні інформації на адвокатський запит, несвоєчасне або неповне надання інформації, надання інформації, що не відповідає дійсності, тягнуть за собою відповідальність, встановлену законом, крім випадків відмови в наданні інформації з обмеженим доступом.

Refusal in providing information on advocate request, untimely or incomplete providing information, providing information untrue involve the responsibility established by the law except refusal cases in providing information with limited access.

3.1.4. Підстави зупинення та припинення адвокатської діяльності

3.1.4. Bases of stay and termination of advocate activity

Право на заняття адвокатською діяльністю зупиняється у разі (ст. 31 ЗУ «Про адвокатуру та адвокатську діяльність») (The right for occupation advocatory activity stops in a case (art. 31 of the Law of Ukraine «On advocacy and advocatory activity»)):

- подання адвокатом заяви про зупинення адвокатської діяльності (submission by the advocate of the statement for suspension of advocatory activity);
- набрання законної сили обвинувальним вироком суду стосовно адвоката за вчинення злочину, крім випадку набрання законної сили обвинувальним вироком суду стосовно адвоката за вчинення тяжкого, особливо тяжкого злочину, а також злочину середньої тяжкості, за який призначено покарання у виді позбавлення волі (the introduction in validity of a conviction of court against the advocate for commission of crime, except an introduction case in validity of a conviction of court against the advocate for commission of heavy, especially serious crime and also crime of average weight for which sentence in the form of imprisonment is imposed);
- накладення на адвоката дисциплінарного стягнення у вигляді зупинення права на заняття адвокатською діяльністю (imposing on the advocate of disciplinary punishment in the form of stay of the right for occupation advocatory activity);
- визнання адвоката за рішенням суду недієздатним або обмежено дієздатним (recognition of the advocate by a court decision incapacitated or is limited by capable).

Накладення на адвоката дисциплінарного стягнення може застосовуватися виключно у разі (Imposing on the advocate of disciplinary punishment can be applied only in a case):

- повторного протягом року вчинення дисциплінарного проступку (commission of minor offense, repeated within a year);
- порушення адвокатом вимог щодо несумісності (violation by the advocate of requirements concerning incompatibility);
- систематичного або грубого одноразового порушення правил адвокатської етики (systematic or rough single violation of the rules of advocate ethics).

Право на заняття адвокатською діяльністю зупиняється в терміни (The right for occupation advocatory activity stops in terms):

- з поданням адвокатом заяви про зупинення адвокатської діяльності - з дня подання раді адвокатів регіону за адресою робочого місця адвоката відповідної заяви адвоката (with submission by the advocate of the statement for suspension of advocatory activity - from the date of representation to council of advocates of the region to the address of a workplace of the advocate of the corresponding statement of the advocate);
- з набранням законної сили обвинувальним вироком суду стосовно адвоката за вчинення злочину, крім випадку набрання законної сили обвинувальним вироком суду стосовно адвоката за вчинення тяжкого, особливо тяжкого злочину, а також злочину середньої тяжкості, за який призначено покарання у виді позбавлення волі чи визнання адвоката за рішенням суду недієздатним або обмежено дієздатним - з дня набрання законної сили відповідним рішенням суду (with the introduction in validity of a conviction of court against the advocate for commission of crime, except an introduction case in validity of a conviction of court against the advocate for commission of heavy, especially serious crime and also crime of average weight for which sentence in the form of imprisonment or recognition of the advocate by the judgment incapacitated is imposed or it is limited capable - from the date of the introduction in validity of the relevant decision of court);

- з накладенням на адвоката дисциплінарного стягнення у вигляді зупинення права на заняття адвокатською діяльністю - з дня прийняття кваліфікаційно-дисциплінарною комісією адвокатури відповідного рішення (with imposing on the advocate of disciplinary punishment in the form of stay of the right for occupation advocatory activity - from the date of adoption of advocacy of the relevant decision by the qualification and disciplinary commission).

Копія рішення кваліфікаційно-дисциплінарної комісії адвокатури, в разі накладення на адвоката дисциплінарного стягнення у вигляді **зупинення права на заняття адвокатською діяльністю**, у триденний строк з дня його прийняття надсилається **адвокату та відповідній раді адвокатів регіону**. Рішення кваліфікаційно-дисциплінарної комісії адвокатури про зупинення права на заняття адвокатською діяльністю може бути оскаржено протягом тридцяти днів з дня його прийняття до Вищої кваліфікаційно-дисциплінарної комісії адвокатури або до суду. Оскарження такого рішення не зупиняє його дії.

A copy of the decision of the qualification-disciplinary commission of the advocate, in the case of imposition of a disciplinary penalty in the form of **a suspension of the right to practice advocatory activity**, shall be sent to **the advocate and appropriate council of advocates of the region** within three days from the day of its adoption. The decision of the qualification-disciplinary commission of the advocacy on the suspension of the right to engage in advocacy may be appealed within thirty days from the date of its adoption to the High Qualifications-Disciplinary Commission of the Bar or to the court. The appeal of such a decision does not stop its actions.

Право на заняття адвокатською діяльністю поновлюється у разі (The right for occupation advocacy activity renews in a case):

- зупинення права з підстави подання адвокатом заяви про зупинення адвокатської діяльності - з дня, наступного за днем отримання радою адвокатів регіону заяви адвоката про поновлення права на заняття адвокатською діяльністю (stay of the right from the basis of submission by the lawyer of the statement for suspension of advocacy activity - from the date of, the receiving the region of the statement of the advocate by council of advocates for restoration of the right for occupation following behind day advocacy activity);

- зупинення права з підстави набрання законної сили обвинувальним вироком суду стосовно адвоката за вчинення злочину, крім випадку набрання законної сили обвинувальним вироком суду стосовно адвоката за вчинення тяжкого, особливо тяжкого злочину, а також злочину середньої тяжкості, за який призначено покарання у виді позбавлення волі - з дня, наступного за днем отримання радою адвокатів регіону підтвердження про погашення або зняття в установленому законом порядку судимості (stay of the right from the introduction basis in validity of a conviction of court against the advocate for commission of crime, except an introduction case in validity of a conviction of court against the advocate for commission of heavy, especially serious crime and also crime of average weight for which sentence in the form of imprisonment - from the day following behind day of receiving the region by council of advocates confirmation of repayment or removal in the criminal record order established by the law is imposed);

- зупинення права з підстави накладення на адвоката дисциплінарного стягнення у вигляді зупинення права на заняття адвокатською діяльністю - з дня закінчення строку, на який згідно з рішенням кваліфікаційно-дисциплінарної комісії адвокатури було зупинено право на заняття адвокатською діяльністю (stay of the right from the imposing basis for the advocate of disciplinary punishment in the form of stay of the right for occupation advocacy activity - from the date of the termination of term for which according to the decision of the qualification and disciplinary commission of legal profession the right for occupation has been stopped by advocacy activity);

- зупинення права з підстави визнання адвоката за рішенням суду недієздатним або обмежено дієздатним - з дня, наступного за днем отримання радою адвокатів регіону відповідного рішення суду (stay of the right from the basis of recognition of the advocate by a court decision incapacitated or is limited by capable - from the date of, the receiving the region of the relevant decision of court by council of advocates following behind day).

Протягом строку зупинення права на заняття адвокатською діяльністю адвокат не має права її здійснювати. Такий адвокат також не може брати участь у роботі органів адвокатського самоврядування, крім випадків, коли таке право зупинено у зв'язку з призначенням особи на посаду до органу державної влади з'їздом адвокатів України.

During the term of stay of the right for occupation advocacy activity the advocate has no right to carry out it. Such advocate also can't take part in work of bodies of advocacy self-government, except cases when such right is stopped in connection with appointment of the person to a position in public authority a congress of advocates of Ukraine.

Право на заняття адвокатською діяльністю припиняється шляхом анулювання свідоцтва про право на заняття адвокатською діяльністю у разі (The right for occupation advocacy activity stops by cancellation of the certificate on the right for occupation advocacy activity in a case):

- 1) подання адвокатом заяви про припинення права на заняття адвокатською діяльністю (submission by the advocate of the statement for the termination of the right for occupation advocacy activity);
- 2) визнання адвоката безвісно відсутнім або оголошення його померлим (recognition of the advocate is unknown absent or announcements his dead);
- 3) смерті адвоката (death of the advocate);
- 4) накладення на адвоката дисциплінарного стягнення у вигляді позбавлення права на заняття адвокатською діяльністю (imposing on the advocate of disciplinary punishment in the form of deprivation of the right for occupation advocacy activity);
- 5) встановлення факту надання недостовірних відомостей для отримання свідоцтва про право на заняття адвокатською діяльністю та складення присяги адвоката України (establishment of the fact of providing false information for obtaining the certificate on the right for occupation advocacy activity and adoption of the oath of the advocate of Ukraine);
- 6) набрання законної сили обвинувальним вироком суду стосовно адвоката за вчинення тяжкого, особливо тяжкого злочину, а також злочину середньої тяжкості, за який призначено покарання у виді позбавлення волі (the introduction in validity of a conviction of court against the advocate for commission of heavy, especially serious crime and also crime of average weight for which sentence in the form of imprisonment is imposed).

Накладення на адвоката дисциплінарного стягнення у вигляді позбавлення права на заняття адвокатською діяльністю може застосовуватися виключно у разі (Imposing on the advocate of disciplinary punishment in the form of deprivation of the right for occupation advocacy activity can be applied only in a case):

- 1) порушення присяги адвоката України (violation of the oath of the advocate of Ukraine);
- 2) розголошення адвокатом відомостей, що становлять адвокатську таємницю, використання їх у своїх інтересах або в інтересах третіх осіб (disclosure by the advocate of information which are a advocate secret, their use in the interests or for the benefit of the third parties);
- 3) заподіяння протиправними діями адвоката, пов'язаними із здійсненням ним адвокатської діяльності, значної шкоди клієнту, якщо така шкода встановлена судовим рішенням, що набрало законної сили (causing by the illegal acts of the advocate connected with implementation by him of advocacy activity, significant damage to the client if such damage is established by the judgment which has taken legal effect);
- 4) систематичного або грубого одноразового порушення правил адвокатської етики, що підриває авторитет адвокатури України (systematic or rough single violation of the rules of advocate ethics which is undermined by the authority of advocacy of Ukraine).

Припинення права особи на заняття адвокатською діяльністю має наслідком припинення такої діяльності та права особи на участь у роботі органів адвокатського самоврядування.

Відомості про припинення права на заняття адвокатською діяльністю вносяться до Єдиного реєстру адвокатів України.

The termination of the right of the person for occupation advocacy activity attracts the termination of such activity and human right for participation in work of bodies of advocate self-government.

Data on the termination of the right for occupation are entered by advocacy activity in the Unified register of advocates of Ukraine.

3.2. Міністерство юстиції України та його органи

3.2. The Ministry of Justice of Ukraine and its bodies



План:

- 3.2.1. Система органів юстиції в Україні та їх завдання.
- 3.2.2. Міністерство юстиції України як правоохоронний орган, його завдання, склад і повноваження.
- 3.2.3. Органи Державної виконавчої служби, їх система та повноваження.

PLAN:

- 3.2.1. The system of justice bodies in Ukraine and their tasks.
- 3.2.2. The Ministry of Justice of Ukraine as a law-enforcement agency, its tasks, composition and powers.
- 3.2.3. Bodies of the State executive service, their system and powers.

3.2.1. Система органів юстиції в Україні та їх завдання

3.2.1. The system of justice bodies in Ukraine and their tasks

Міністерство юстиції України є головним органом у системі органів юстиції України.

Головні територіальні управління юстиції Міністерства юстиції України в Автономній Республіці Крим, в областях, містах Києві та Севастополі підпорядковуються Міністерству юстиції України та є його територіальними органами.

The Ministry of Justice of Ukraine is principal organ in the system of judicial authorities of Ukraine.

The main Territorial Departments of justice of the Ministry of Justice of Ukraine in the Autonomous Republic of Crimea, in areas, the cities of Kiev and Sevastopol submit to the Ministry of Justice of Ukraine and are its territorial authorities.

Головне територіальне управління юстиції в своїй діяльності керується Конституцією та законами України, указами Президента України та постановами Верховної Ради України, прийнятими відповідно до Конституції та законів України, актами Кабінету Міністрів України, нормативно-правовими актами Міністерства юстиції України та іншими нормативно-правовими актами.

The main Territorial Department of justice in the activity is guided by the Constitution and the laws of Ukraine, decrees of the President of Ukraine and resolutions of the Supreme Council of Ukraine adopted according to the Constitution and laws of Ukraine, acts of the Cabinet of Ministers of Ukraine, normative legal acts of the Ministry of Justice of Ukraine and other normative legal acts.

Основними завданнями Головного територіального управління юстиції є
(The main objectives of the Main Territorial Department of justice is):

- реалізація державної правової політики, державної політики з питань банкрутства, у сферах державної реєстрації актів цивільного стану, державної реєстрації речових прав на нерухоме майно та їх обтяжень, державної реєстрації юридичних осіб, громадських формувань, що не мають статусу юридичної особи, та фізичних осіб-підприємців, державної реєстрації статутів територіальних громад сіл, селищ, міст, державної реєстрації друкованих засобів масової інформації; забезпечення реалізації державної політики у сферах організації примусового виконання рішень судів та інших органів (посадових осіб), здійснення досудового розслідування злочинів, вчинених на території або в приміщеннях Державної кримінально-виконавчої служби України (realization of the state legal policy, state policy concerning bankruptcy, in spheres of the state civil registration, state registration of the rights for real estate and their encumbrances, the state registration of legal entities, public formations which don't have the status of the legal entity and natural persons-entrepreneurs, the state registration of charters of territorial communities of villages, settlements, cities, the state registration of printing mass media; ensuring realization of state policy in spheres of the organization of compulsory execution of decisions of the courts and other bodies (officials), implementation of pre-judicial investigation of the crimes committed in the territory or in premises of the Public criminal and executive service of Ukraine);

- внесення на розгляд Мін'юсту пропозицій щодо формування та реалізації політики у зазначених сферах (submitting for examination of Ministry of Justice of offers on formation and realization of policy in the specified spheres);
- забезпечення роботи нотаріату (ensuring work of a notariate);
- експертне забезпечення правосуддя (expert ensuring justice);
- протидія легалізації (відмиванню) доходів, одержаних злочинним шляхом, фінансуванню тероризму та фінансуванню розповсюдження зброї масового знищення (щодо нотаріусів, адвокатів, адвокатських бюро та об'єднань, суб'єктів господарювання, що надають юридичні послуги (крім осіб, що надають послуги в рамках трудових відносин)) (counteraction of legalization (washing) of income gained in the criminal way, to financing of terrorism and financing of distribution of weapons of mass destruction (on notaries, advocates, advocatory bureaus and associations, subjects of managing which provide legal services (except the persons providing services within the labor relations)));
- здійснення в межах повноважень міжнародно-правового співробітництва (implementation within powers of international legal cooperation).

До територіальних органів юстиції відносяться і відділи державної реєстрації актів цивільного стану.

To territorial authorities of justice belong as well departments of state registration of acts of civil status.

Органи реєстрації актів цивільного стану (скорочено РАЦС) в Україні з'явилися після появи декрету «О гражданском браке, о детях и о ведении книг актов состояния» від 18 грудня 1917 року, невдовзі після Жовтневого перевороту. До цього відповідні функції виконувала тільки церква. У радянські часи органи РАЦС були відомі як «органи запису актів громадянського стану».

Відділи РАЦС - структурні підрозділи Міністерства юстиції України, які діють на підставі Закону України «Про державну реєстрацію актів цивільного стану».

Bodies of registration of acts of civil status (abbreviated as RACS) in Ukraine have appeared after emergence of the decree «On a civil marriage, about children and about maintaining books of acts of a state» of December 18, 1917, soon after the October revolution. To it the corresponding functions were performed only by church. In Soviet period bodies the RACS were known as «bodies of civil registration».

Departments of RACS - structural divisions the Ministry of Justice of Ukraine, act under the Law of Ukraine «On the state civil registration».

Відділи РАЦС проводять реєстрацію (Departments the RACS carry out registration):

- народження (births);
- смерті (death);
- одруження (weddings);
- розірвання шлюбу (divorce);
- встановлення батьківства (paternity proof);
- зміни прізвища, імені, по батькові (changes of a surname, name, middle name);
- приймають і розглядають заяви громадян про внесення змін, доповнень, поновлення, а також анулювання записів актів громадянського стану (adopt and consider petitions from citizens about modification, additions, restoration and also cancellation of civil registrations);
- у встановленому порядку зберігають актові книги (in accordance with the established procedure keep assembly books).

В органах юстиції діють представники Урядового уповноваженого у справах Європейського суду з прав людини і регіональні відділення Секретаріату Урядового уповноваженого у справах Європейського суду з прав людини. Їх діяльність забезпечують представники, що працюють у складі Головного управління юстиції Міністерства юстиції України в Автономній Республіці Крим, головних управлінь юстиції в областях, містах Києві та Севастополі і очолюють регіональні відділення Секретаріату Урядового уповноваженого у справах Європейського суду з прав людини.

In bodies of justice representatives of the Government representative for affairs of the European Court of Human Rights and regional offices of the Secretariat of the Government representative for affairs of the European Court of Human Rights act. Their activity is provided by the representatives working as a part of Main department of justice of the Ministry of Justice of Ukraine in the Autonomous Republic of Crimea of main departments of justice in areas, the cities of Kiev and Sevastopol and main regional offices of the Secretariat of the Government representative for affairs of the European Court of Human Rights.

Представник Урядового уповноваженого у справах Європейського суду з прав людини і регіональне відділення у своїй діяльності керуються Конституцією України, Конвенцією про захист прав людини і основоположних свобод та протоколами до неї, Законом України «Про виконання рішень та застосування практики Європейського суду з прав людини» та іншими законами, актами Президента України, Кабінету Міністрів України, міжнародними договорами України, Регламентом Європейського суду з прав людини, Положенням про Міністерство юстиції України, Положенням про Урядового уповноваженого у справах Європейського суду з прав людини, затвердженим постановою Кабінету Міністрів України від 31 травня 2006 року № 784, Положенням про Головне управління юстиції Міністерства юстиції України в Автономній Республіці Крим, головні управління юстиції в областях, містах Києві та Севастополі.

The representative of the Government representative for affairs of the European Court of Human Rights and regional office in the activity is guided by the Constitution of Ukraine, the Convention on protection of human rights and fundamental freedoms and Protocols to its, the Law of Ukraine «On implementation of decisions and application of practice of the European Court of Justice on human rights» and other laws, acts of the President of Ukraine, the Cabinet of Ukraine, international treaties of Ukraine, Regulations of the European Court of Human Rights, the Provision on the Ministry of Justice of Ukraine, Situation about the Government representative for the affairs of the European Court of Human Rights approved by the resolution of the Cabinet of Ministers of Ukraine of May 31, 2006 № 784, the Provision on Main department of justice of the Ministry of Justice of Ukraine in the Autonomous Republic of Crimea, main departments of justice in areas, the cities of Kiev and Sevastopol.

У підпорядкуванні Міністерстві юстиції України діє **мережа науково-дослідних інститутів судових експертиз (НДІСЕ)**, кожний з яких забезпечує потреби правоохоронних і судових органів декількох областей України. З метою більш повного задоволення потреб слідчої та судової практики щодо вирішення питань, які потребують застосування наукових, технічних або інших спеціальних знань, експертними установами організовується проведення експертиз (крім судово-медичної та судово-психіатричної), у тому числі й тих, що перебувають у стадії наукової розробки.

In submission of the Ministry of Justice of Ukraine **network of Research Institutes of Forensic Expertise (RIFE)**, each of which provides requirements of law enforcement and judicial authorities of several areas of Ukraine. For the purpose of fuller satisfaction of requirements investigative and jurisprudence according to the solution of the questions demanding use of scientific, technical or other special knowledge, expert institutions will organize conducting examinations (except forensic medical and forensic-psychiatric) including those which are in a stage of scientific development.

Перелік регіональних зон обслуговування науково-дослідними інститутами судових експертиз Міністерства юстиції України: Дніпропетровський науково-дослідний інститут судових експертиз (Дніпропетровська, Запорізька області), Донецький науково-дослідний інститут судових експертиз (Донецька і Луганська області), Київський науково-дослідний інститут судових експертиз (м. Київ, Вінницька, Житомирська, Івано-Франківська, Київська, Кіровоградська, Тернопільська, Хмельницька, Чернівецька, Черкаська і Чернігівська області), Кримський науково-дослідний інститут судових експертиз (Автономна Республіка Крим), Львівський науково-дослідний інститут судових експертиз (Волинська, Закарпатська, Львівська, Рівненська області), Одеський науково-дослідний інститут судових експертиз (Миколаївська, Одеська і Херсонська області), Харківський науково-дослідний інститут судових експертиз імені професора М. С. Бокаріуса (Полтавська, Сумська, Харківська області і м. Севастополь), Науково-дослідний центр судової експертизи з питань інтелектуальної власності (зона обслуговування поширюється на всі регіони).

A list of regional zones servicing the research institutes of forensic examinations of the Ministry of Justice of Ukraine: the Dnipropetrovsk research institute of judicial examinations (The Dnipropetrovsk, Zaporizhia regions), the Donetsk research institute of judicial examinations (The Donetsk and Luhansk regions), the Kiev research institute of judicial examinations is established (Kiev, Vinnytsia, Zhytomyr, Ivano-Frankivsk, Kiev, Kirovohrad, Ternopil, Khmelnytskyi, Chernivtsi, Cherkassk and Chernihiv regions), Krims cue research institute of judicial examinations (Autonomous Republic of Crimea), Lviv research institute of judicial examinations (Volynsk, Transcarpathian, Lviv, Rivne regions), Odessa research institute of judicial examinations (Nikolaev, Odessa and Kherson regions), Kharkiv scientific research institute of judicial examinations of a name of professor M.S. Bokarius (Poltava, Sumy, Kharkiv regions and. Sevastopol), Research center of judicial examination concerning intellectual property (the zone of service extends to all regions).

Державні нотаріальні контори створюються і ліквідуються Міністерством юстиції України та мають свою особливість, що єдиним її засновником є Міністерство юстиції України.

The state notary offices are created and liquidated by the Ministry of Justice of Ukraine and have the feature that her only founder is the Ministry of Justice of Ukraine.

Штати державних нотаріальних контор затверджуються Головним управлінням юстиції Міністерства юстиції України в Автономній Республіці Крим, головними управліннями юстиції в областях, містах Києві та Севастополі в межах встановленої для державних нотаріальних контор штатної чисельності і фонду заробітної плати.

Державна нотаріальна контора є юридичною особою, яка створюється та реєструється у встановленому законом порядку. Очолює державну нотаріальну контору завідуючий, який призначається із числа осіб, які мають свідоцтво про право на зайняття нотаріальною діяльністю.

The states of the state notary offices are approved by Head department of justice of the Ministry of Justice of Ukraine in the Autonomous Republic of Crimea, head departments of justice in areas, the cities of Kiev and Sevastopol within the number of staff established for the state notary offices and the wages fund.

The state notary office is legal entity, is created and registered in the order established by the law. The manager who is appointed from among the persons having the certificate on the right for occupation notarial activity heads the state notary office.

Підрозділи з питань банкрутства ведуть Єдиний реєстр підприємств, щодо яких порушено провадження у справі про банкрутство, - це автоматизована база даних, що містить інформацію про суб'єктів підприємницької діяльності, відносно яких триває або завершена процедура банкрутства, про стан провадження у справі про банкрутство, про реєстр вимог кредиторів та інші дані, які отримані від арбітражних керуючих та господарських судів, а також відомості, які є результатом здійснення державним органом з питань банкрутства визначених законодавством повноважень.

Divisions concerning bankruptcy keep the Unified register of the enterprises concerning which proceeding of bankruptcy is excited - it is the automated database containing information on subjects of business activity concerning which proceeds or the procedure of bankruptcy, about a condition of proceeding of bankruptcy, about the register of requirements of creditors and other data obtained from receivers and economic courts and also the data which are result of implementation by public authority concerning bankruptcy of the powers defined the legislation is complete.

Департамент з питань банкрутства та структурні підрозділи територіальних органів з питань банкрутства здійснюють контроль за наповненням Єдиного реєстру підприємств арбітражними керуючими, у тому числі щодо дотримання порядку, строків внесення відомостей та достовірності внесених арбітражними керуючими відомостей. Арбітражні керуючі мають доступ до Єдиного реєстру підприємств щодо боржників, стосовно яких такі арбітражні керуючі виконують повноваження розпорядника майна, керуючого санацією, ліквідатора на момент реалізації доступу до Єдиного реєстру підприємств.

Department concerning bankruptcy and structural divisions of territorial authorities concerning bankruptcy exercise control of filling of the Unified register of the enterprises by receivers, including on observance of an order, terms of introduction of data and reliability of the data entered by receivers. Receivers have access to the Unified register of the enterprises on debtors concerning whom such receivers carry out powers of the manager of the property operating sanitation, the liquidator at the time of realization of access to the Unified register of the enterprises.

Щодо боржників, стосовно яких арбітражні керуючі не виконують повноваження розпорядника майна, керуючого санацією, ліквідатора на момент реалізації доступу, але виконували такі повноваження до цього моменту, такі арбітражні керуючі мають доступ лише до тих відомостей, які були внесені ними як розпорядником майна, керуючим санацією, ліквідатором.

On debtors concerning whom receivers don't carry out power of the manager of the property operating sanitation, the liquidator at the time of access realization, but carried out such powers up to this point, such receivers have access only to those data which were entered by them as the manager of property, the managing director of sanitation, the liquidator.

Державне підприємство «Українська правова інформація» було створено 17.03.2008 р. на підставі наказу Міністерства юстиції України від 5 березня 2008 року № 335/5 як державне підприємство «Держреєстр». ДП «Держреєстр» було правонаступником Головного об'єднання правової інформації та пропаганди правових знань Міністерства юстиції України. Наказом Міністерства юстиції від 06.04.2010 р. №719/5 державне підприємство «Держреєстр» перейменоване у державне підприємство «Українська правова інформація».

The state enterprise «Ukrainian Legal Information» has been created 3/17/2008. On the basis of the order of the Ministry of Justice of Ukraine of March 5, 2008 № 335/5 as the state enterprise «State Register». SE «State Register» was an assignee Main association of legal information and promotion of legal knowledge of the Ministry of Justice of Ukraine. Order of the Ministry of Justice from 4/6/2010 №. 719/5 the state Main enterprise is renamed into the state enterprise «Ukrainian Legal Information».

Основним видом діяльності державного підприємства «Українська правова інформація» є редакційно-видавнича діяльність, діяльність їдальні та управління нерухомим майном. Відповідно до Статуту підприємство веде госпрозрахункову діяльність, коштів із бюджету не отримує. Державне підприємство «Українська правова інформація» адміністративних послуг не надає.

Основним завданням Підприємства є видання та розповсюдження журналів «Офіційний вісник України» та «Бюлетень Міністерства юстиції України».

Primary activity of the state enterprise «Ukrainian Legal Information» is publishing activity, managements of real estate. According to the Charter the enterprise conducts self-supporting activity, doesn't receive means from the budget. The state enterprise «Ukrainian Legal Information» doesn't provide administrative services.

The main task of the Company is to publish and distribute the magazines «Official Bulletin of Ukraine» and «Bulletin of the Ministry of Justice of Ukraine».

Державне підприємство «Національні інформаційні системи» засноване Міністерством юстиції України в травні 2015 року та складається з головного підприємства та 22 регіональних філій в обласних центрах України. Підприємство працює виключно на госпрозрахунковій основі.

The state enterprise «National Information Systems» is founded by the Ministry of Justice of Ukraine in May, 2015 and consists of the main enterprise and 22 regional branches in the regional centers of Ukraine. The enterprise works only at a self-supporting basis.

Основною метою діяльності Підприємства є технічне, технологічне забезпечення створення та супроводження програмного забезпечення ведення автоматизованих систем Єдиних та Державних реєстрів, що створюються відповідно до наказів Мін'юсту, а також інших електронних баз даних, що створюються відповідно до законодавства України, надання доступу фізичним та юридичним особам до автоматизованих систем Єдиних та Державних реєстрів, забезпечення збереження та захисту даних, що містяться в автоматизованих системах Єдиних та Державних реєстрів.

The main objective of activity of the Enterprise is technical, technological support of creation and support of the software of maintaining the automated systems of the Unified and State registers created according to orders of Ministry of Justice and also other electronic databases created according to the legislation of Ukraine, providing access to natural and legal entities to the automated systems of Unified and State registers, ensuring safety and the data protection which are contained in the automated systems of Unified and State registers.

Координаційний центр з надання правової допомоги створено відповідно до Указу Президента України від 01.06.2012 № 374/2012 «Про внесення змін та визнання такими, що втратили чинність, деяких указів Президента України».

The coordination center for rendering legal aid is created according to the Decree of the President of Ukraine from June 1, 2012 № 374/2012 «About modification and recognition become invalid for some decrees of the President of Ukraine».

Положення про Координаційний центр затверджено постановою Кабінету Міністрів України від 06.06.2012 № 504 «Про утворення Координаційного центру з надання правової допомоги та ліквідацію Центру правової реформи і законопроектних робіт при Міністерстві юстиції». Відповідно до вказаного положення Координаційний центр з надання правової допомоги метою діяльності центру є формування в Україні ефективної системи безоплатної правової допомоги, забезпечення її доступності та якості.

The provision on the Coordination center it is approved by the resolution of the Cabinet of Ukraine from June 6, 2012 № 504 «About creation of the Coordination center for providing legal aid and liquidation of the Center of legal reform and lawmaking works at the Ministry of Justice». According to the specified situation the Coordination center for rendering legal aid the purpose of activity of the center is formation in Ukraine of effective system of free legal aid, ensuring its availability and quality.

Основними завданнями Координаційного центру є (The main objectives of the Coordination center are):

- 1) організаційне, експертно-аналітичне, інформаційне та матеріально-технічне забезпечення здійснення повноважень Мін'юсту у сфері надання безоплатної правової допомоги (organizational, expert and analytical, information and material support of implementation of powers of Ministry of Justice in the sphere of providing free legal aid);
- 2) проведення аналізу практики правозастосування з питань надання безоплатної правової допомоги (carrying out the analysis of practice of law enforcement concerning providing free legal aid);
- 3) внесення на розгляд Міністра юстиції пропозицій щодо формування та реалізації державної політики у зазначеній сфері (submitting for examination of the Minister of Justice of offers on formation and realization of state policy in the specified sphere).

Департамент державної реєстрації в межах повноважень забезпечує виконання завдань, покладених на Міністерство, щодо реалізації державної політики у сфері нотаріату, з питань державної реєстрації актів цивільного стану, державної реєстрації речових прав на нерухоме майно та їх обтяжень, державної реєстрації юридичних осіб, громадських формувань, що не мають статусу юридичної особи, та фізичних осіб-підприємців, реєстрації статуту територіальної громади м. Києва, державної реєстрації друкованих засобів масової інформації та інформаційних агентств, як суб'єктів інформаційної діяльності, з питань використання електронного цифрового підпису та виконання функцій центрального засвідчувального органу шляхом забезпечення створення умов для функціонування суб'єктів правових відносин у сфері електронного цифрового підпису.

The department of the state registration within powers provides performance of the tasks assigned to the Ministry of realization of state policy in the sphere of a notariate, concerning the state civil registration, the state registration of the rights for real estate and their encumbrances, the state registration of legal entities, public formations, have no status of the legal entity, and natural persons - entrepreneurs, registration of the charter of a territorial bulk. Kiev, the state registration of printing mass media and news agencies, as subjects of information activities, concerning use of the digital signature and performance of functions of the central certifying body by ensuring creation of conditions for functioning of subjects of legal relations in the sphere of the digital signature.

Реєстри органів юстиції складаються з реєстрів (Registers of judicial authorities consist of registers):

- Пошукова система «Єдиний Реєстр громадських формувань» (the Search engine «Unified Register of Public Formations»);
- ЄДИНИЙ РЕЄСТР ГРОМАДСЬКИХ ФОРМУВАНЬ (Unified register of public formations);
- Легалізовані громадські організації (Legalized public organizations);
- Політичні партії (Political parties);
- Реєстр громадських організацій (Registration of public organizations);
- Реєстр постійно діючих третейських судів (Register of the permanent arbitration courts);
- Пошукова система «Єдиний Реєстр громадських формувань» (the Search engine «Unified Register of Public Formations»);
- ЄДИНИЙ РЕЄСТР ГРОМАДСЬКИХ ФОРМУВАНЬ (Unified register of public formations);

- Легалізовані громадські організації (Legalized public organizations);
- Політичні партії (Political parties);
- Реєстр громадських організацій (Registration of public organizations);
- Реєстр постійно діючих третейських судів (Register of the permanent arbitration courts);
- Реєстр творчих спілок (Register of the creative unions);
- Реєстр торгово-промислових палат (Register of Chambers of Commerce and Industry);
- Інформація про місцеві громадські формування (Information on local public formations);
- Реєстр символіки громадських формувань (Register of symbolics of public formations);
- Реєстр друкованих ЗМІ та інформагентств (Register of printed media and news agencies);
- Реєстр методик судових експертиз (Register of techniques of judicial examinations);

- Реєстр атестованих судових експертів (The Register of the certified judicial experts);
- Перевірка спеціального бланка нотаріального документа (Verification of the special form of the notarial document);
- Система публічних торгів конфіскованим та арештованим майном (The System of the public auction of the seized and arrested property);
- Ліцензійний реєстр арбітражних керуючих (розпорядників майна, керуючих санацією, ліквідаторів) (License register of receivers (managers of property, managing directors of sanitation, liquidators));
- Електронний реєстр центрів сертифікації ключів (Electronic register of the centers of certification of keys);
- Єдина база даних про підприємства, щодо яких порушено провадження у справі про банкрутство (The Uniform database about the enterprises concerning which proceeding of bankruptcy is excited);
- Реєстр юросіб та фізосіб-підприємців (Register of legal persons and individuals businessmen);
- Реєстр символіки громадських формувань (Register of symbolics of public formations).

Державна архівна служба України (Укрдержархів) - є центральним органом виконавчої влади, діяльність якого забезпечує реалізацію державної політики у сфері архівної справи, діловодства та створення і функціонування державної системи страхового фонду документації, а також міжгалузеву координацію з питань, що належить до її компетенції.

The state archival service of Ukraine - is the central executive authority which activity provides realization of state policy in the sphere of archiving, office-work and creation and functioning of the state system of insurance fund of documentation and also inter-branch coordination on the questions belonging to her competence.

Укрдержархів узагальнює практику застосування законодавства з питань, що належать до її компетенції і в установленому порядку подає Міністру юстиції України пропозиції щодо вдосконалення законодавчих актів, актів Президента України, Кабінету Міністрів України, нормативно-правових актів міністерств; розробляє цільові програми розвитку архівної справи, діловодства, страховий фонд документації (СДФ), у тому числі мобілізаційного та оборонного призначення, визначає заходи щодо їх виконання; здійснює контроль та методичне забезпечення архівної справи і діловодства в органах державної влади, органах місцевого самоврядування, на підприємствах, в установах та організаціях незалежно від форми власності.

The state archival service of Ukraine generalizes practice of application of the legislation on the questions which are within her competence and in accordance with the established procedure presents to the Minister of Justice of Ukraine suggestions for improvement of acts, acts of the President of Ukraine, the Cabinet of Ministers of Ukraine, normative legal acts of the ministries; develops target programs of development of archiving, office-work, insurance fund of documentation (IFD), including mobilization and defensive appointment, defines measures for their performance; exercises control and methodical ensuring archiving and office-work in public authorities, local governments, at the enterprises, in institutions and the organizations irrespective of form of ownership.

Пріоритетні завдання діяльності Укрдержархіву (Priority tasks of activity of the State archival service of Ukraine):

- реформування архівної справи на засадах законодавства про Національний архівний фонд (reforming of archiving on the basis of the legislation on National archival fund);
- розроблення пропозицій щодо вдосконалення Закону України «Про Національний архівний фонд та архівні установи», інших законодавчих актів (development of suggestions for improvement of the Law of Ukraine «On the National archival fund and archival institutions», other acts);
- формування Національного архівного фонду, в тому числі поповнення його документами культурної спадщини України, що перебувають за кордоном, та документами іноземного походження, що стосуються історії України (the formation of National archival fund, including the replenishment by its documents of cultural heritage of Ukraine which are located abroad, and documents of a foreign origin, concerning history of Ukraine);

- забезпечення належних умов зберігання Національного архівного фонду (providing appropriate storage conditions of National archival fund);
- посилення впливу держави на недержавний сектор документотворення для забезпечення збереженості соціально значущих архівних документів (strengthening of influence of the state on the non-state sector of document creation for ensuring safety of socially important documents);
- розроблення та виконання програм інформатизації архівної справи (development and implementation of programs of informatization of archiving);
- організація широкого використання архівної інформації для задоволення наукових, соціальних, культурних та інших потреб громадян, суспільства, держави (the organization of wide use of archival information for satisfaction of scientific, social, cultural and other needs of citizens, societies, the states);

- організація і координація науково-дослідної та методичної роботи в галузі архівознавства, документознавства, археографії, створення і довгострокового зберігання СФД, поширення науково-технічної інформації та забезпечення впровадження досягнень науки і техніки, передового досвіду роботи із цих питань (the organization and coordination of research and methodical work in the field of archive science, document science, an archaeography, creation and long-term storage of insurance fund of documentation, dissemination of scientific and technical information and ensuring introduction of achievements of science and technology, the best practices of work on these questions);
- здійснення міжнародного співробітництва в галузі архівної справи та створення СФД (implementation of the international cooperation in archiving and creation of insurance fund of documentation).

Державна виконавча служба України (ДВС України) - колишній центральний орган виконавчої влади, діяльність якого спрямовувалася і координувалася Кабінетом Міністрів України через Міністра юстиції України, який реалізує державну політику у сфері організації примусового виконання рішень судів та інших органів (посадових осіб) відповідно до законів.

The state executive service of Ukraine (SES Ukraine) - the former central executive authority which activity went and coordinated by the Cabinet of Ukraine through the Minister of Justice of Ukraine realizes state policy in the sphere of the organization of compulsory execution of decisions of the courts and other bodies (officials) according to laws.

Положення про Державну виконавчу службу України було затверджене **Постановою Кабінету Міністрів України від 02.11.2014 № 229**.

Кабінет Міністрів України **21 січня 2015 р.** прийняв рішення **ліквідувати ДВС**, приєднавши її до Мін'юсту.

The provision on the State executive service of Ukraine has been approved by the **Resolution of the Cabinet of Ministers of Ukraine from November 2, 2014 № 229**.

The Cabinet of Ministers of Ukraine has made on **January 21, 2015** the decision to **liquidate SES**, having attached it to the Ministry of Justice.

Органами державної виконавчої служби є (Bodies of the state executive service are):

- Державна виконавча служба України, що координується Міністерством юстиції України **(The state executive service of Ukraine that is coordinated by the Ministry of Justice of Ukraine);**

- управління державної виконавчої служби Головних управлінь юстиції Міністерства юстиції України в Автономній Республіці Крим, обласних, Київського та Севастопольського міських управлінь юстиції **(management of the state executive service of Main departments of justice of the Ministry of Justice of Ukraine in the Autonomous Republic of Crimea, regional, Kiev and Sevastopol city justice departments);**

- районні, міські (міст обласного значення), районні у містах відділи державної виконавчої служби відповідних управлінь юстиції **(regional, city (cities of regional value), regional departments of the state executive service of the relevant justice departments in the cities).**

Завданням державної виконавчої служби є своєчасне, повне і неупереджене примусове виконання рішень, передбачених законом.

Task of the State executive service is timely, full and impartial compulsory execution of the decisions provided by the law.

Міністерство юстиції України через Державну виконавчу службу України здійснює керівництво органами державної виконавчої служби та контроль за їх діяльністю, добір кадрів, методичне керівництво діяльністю державних виконавців, підвищення їх професійного рівня, фінансове і матеріально-технічне забезпечення органів державної виконавчої служби, розглядає скарги на дії державних виконавців, організовує виконання рішень відповідно до закону, надає роз'яснення та рекомендації щодо виконання державними виконавцями рішень у порядку, встановленому законом.

The Ministry of Justice of Ukraine through the State executive service of Ukraine performs management of bodies of the state executive service and control of their activity, staff recruitment, the methodical leadership in activity of the state performers, increase in their professional level, financial and material support of bodies of the state executive service, considers complaints to actions of the state performers, organizes implementation of decisions according to the law, makes explanations and recommendations about performance of decisions by the state performers in the order established by the law.

Державна пенітенціарна служба України. Станом на 1 вересня 2016 року у сфері управління Державної пенітенціарної служби України перебуває **148 установ та 589 підрозділів кримінально-виконавчої інспекції**. Крім того, 29 установ знаходяться на території Донецької та Луганської областей, що тимчасово не контролюється українською владою.

State penitentiary service of Ukraine. As of September 1, 2016 in the sphere of management of the State penitentiary service of Ukraine is **148 institutions and 589 divisions of criminal and executive inspectorates**. Besides, 29 institutions are in the territory of the Donetsk and Luhansk regions which temporarily aren't controlled by the Ukrainian authorities.

Відповідно до постанов Кабінету міністрів України від 18 травня 2016 року № 343 «Деякі питання оптимізації діяльності центральних органів виконавчої влади системи юстиції» та № 348 «Про ліквідацію територіальних органів управління Державної пенітенціарної служби та утворення територіальних органів Міністерства юстиції» відбуваються заходи з реформування **Державної кримінально-виконавчої служби України**.

According to the resolution of the Cabinet of Ministers of Ukraine of May 18, 2016 № 343 «Some questions of optimization of activity of the central executive authorities of system of justice» and № 348 «About liquidation of territorial authorities of management of the State penitentiary service and formation of territorial authorities of the Ministry of Justice» there take place actions for reforming **State criminally-executive service of Ukraine**.

Державна служба України з питань захисту персональних даних - колишній центральний орган виконавчої влади з питань захисту персональних даних, діяльність якого спрямовувалася і координувалася Кабінетом Міністрів України через Міністра юстиції України.

State Service of Ukraine on Personal Data Protection - the former central executive authority concerning protection of personal data which activity went and coordinated by the Cabinet of Ministers of Ukraine through the Minister of Justice of Ukraine.

3.2.2. Міністерство юстиції України як правоохоронний орган, його завдання, склад і повноваження

3.2.2. The Ministry of Justice of Ukraine as a law-enforcement agency, its tasks, composition and powers

Міністерство юстиції України є головним органом у системі центральних органів виконавчої влади з формування та забезпечення реалізації державної правової політики, політики з питань банкрутства та використання електронного цифрового підпису, з формування та забезпечення реалізації політики у сфері архівної справи, діловодства та створення і функціонування державної системи страхового фонду документації, у сфері нотаріату, у сфері виконання кримінальних покарань, у сфері захисту персональних даних, у сфері організації примусового виконання рішень судів та інших органів (посадових осіб), з питань державної реєстрації актів цивільного стану, з питань державної реєстрації речових прав на нерухоме майно та їх обтяжень, з питань державної реєстрації юридичних осіб та фізичних осіб-підприємців, з питань реєстрації (легалізації) об'єднань громадян, інших громадських формувань, статутів, друкованих засобів масової інформації та інформаційних агентств як суб'єктів інформаційної діяльності.

The Ministry of Justice of Ukraine is principal organ in the system of the central executive authorities on formation and ensuring realization of the state legal policy, policy on issues of bankruptcy and use of the digital signature, on formation and ensuring realization of policy in the sphere of archiving, office-work and creation and functioning of the state system of insurance fund of documentation, in the sphere of a notariate, in the sphere of execution of criminal penalties, in the sphere of protection of personal data, in the sphere of the organization compulsory in dying of decisions of the courts and other bodies (officials), concerning the state civil registration, concerning the state registration of the rights for real estate and their encumbrances, concerning the state registration of legal entities and natural persons-entrepreneurs, concerning registration (legalization) of associations of citizens, other public formations, charters, printing mass media and news agencies as subjects of information activities.

Мін'юст України є спеціально уповноваженим центральним органом виконавчої влади у сфері адаптації законодавства України до законодавства Європейського Союзу.

The Ministry of Justice of Ukraine is a specially authorized central executive body in the field of adaptation of Ukrainian legislation to the legislation of the European Union.

Основними завданнями Мін'юсту України є (The main tasks of the Ministry of Justice of Ukraine are):

- формування і забезпечення реалізації державної правової політики, політики у сфері адаптації законодавства України до законодавства ЄС, політики з питань банкрутства (formation and implementation of state legal policy, policy in the area of adaptation of Ukrainian legislation to EU legislation, bankruptcy policy);
- формування і забезпечення реалізації політики у сфері архівної справи, діловодства та створення і функціонування державної системи страхового фонду документації, у сфері виконання кримінальних покарань, у сфері захисту персональних даних, у сфері організації примусового виконання рішень судів та інших органів (посадових осіб), з питань державної реєстрації актів цивільного стану, з питань державної реєстрації речових прав на нерухоме майно та їх обтяжень, з питань державної реєстрації юридичних осіб та фізичних осіб-підприємців, реєстрації (легалізації) об'єднань громадян, інших громадських формувань, статутів, друкованих засобів масової інформації та інформаційних агентств як суб'єктів інформаційної діяльності (formation and ensuring realization of policy in the sphere of archiving, office-work and creation and functioning of the state system of insurance fund of documentation, in the sphere of execution of criminal penalties, in the sphere of protection of personal data, in the sphere of the organization of compulsory execution of decisions of the courts and other bodies (officials), with questions of the state civil registration, concerning the state registration of the rights for real estate and their encumbrances, concerning the state registration of legal entities and physical persons-entrepreneurs, registration (legalization) of associations of citizens, other public formations, statutes, printed mass media and information agencies as subjects of information activity);

- здійснення загального управління у сфері надання безоплатної первинної правової допомоги та безоплатної вторинної правової допомоги (implementation of the general management in the sphere of providing free primary legal aid and free secondary legal aid);
- забезпечення представництва інтересів держави у судах України, здійснення захисту інтересів України у Європейському суді з прав людини, під час урегулювання спорів і розгляду в закордонних юрисдикційних органах справ за участю іноземних суб'єктів та України (providing representation of interests of the state in courts of Ukraine, implementation of protection of interests of Ukraine in the European Court of Human Rights, during settlement of disputes and consideration in foreign jurisdictional bodies of affairs with participation of foreign subjects and Ukraine);
- експертне забезпечення правосуддя (expert ensuring justice);
- організація роботи нотаріату (organization of work of a notariate);
- виконання функцій центрального засвідчувального органу шляхом забезпечення створення умов для функціонування засвідчувальних центрів органів виконавчої влади або інших державних органів та центрів сертифікації ключів (performance of functions of the central certifying body by ensuring creation of conditions for functioning of certification centers of executive authorities or other public authorities and centers of certification of keys);
- протидія легалізації (відмиванню) доходів, одержаних злочинним шляхом, та фінансуванню тероризму (щодо нотаріусів, адвокатів та інших осіб, які надають юридичні послуги) (counteraction of legalization (washing) of income gained in the criminal way and to terrorism financing (on the notaries, advocates and other persons rendering legal services));
- здійснення міжнародно-правового співробітництва, забезпечення дотримання і виконання зобов'язань, узятих за міжнародними договорами України з правових питань (implementation of international legal cooperation, ensuring compliance and implementation of the obligations taken under international treaties of Ukraine on legal questions).

Мін'юст України очолює **Міністр**, який призначається на посаду за поданням **Прем'єр-міністра України** і звільняється з посади **Президентом України**.

Міністр має **першого заступника та заступника Міністра** - керівника апарату, які призначаються на посади за поданням **Прем'єр-міністра України** і звільняються з посад **Президентом України**.

The **Ministry of Justice of Ukraine** is headed by the **Minister** appointed to a position on representation of **the Prime minister of Ukraine** and is dismissed by **the President of Ukraine**.

The **minister** has the **first deputy and the deputy minister** - the chief of staff, appointed to positions on representation of **the Prime minister of Ukraine** and are dismissed by **the President of Ukraine**.

Гранична чисельність працівників **Мін'юсту України** затверджується **Кабінетом Міністрів України**.

Структура апарату **Мін'юсту України** та положення про його структурні підрозділи затверджуються **Міністром**.

Штатний розпис і кошторис **Мін'юсту України** затверджується **заступником Міністра** - керівником апарату за погодженням із **Міністерством фінансів України**.

The **extreme number** of employees of **Ministry of Justice of Ukraine** is approved by the **Cabinet of Ministers of Ukraine**.

Structure of the office of **Ministry of Justice of Ukraine** and provision on its structural divisions are approved by **the Minister**.

The **staff list and the estimate** of **Ministry of Justice of Ukraine** are approved by **the deputy of minister** - the chief of staff in coordination with the **Ministry of Finance of Ukraine**.

Структурні підрозділи Міністерства юстиції України (Structural divisions of the Ministry of Justice of Ukraine):

- Патронатна служба Міністра (Foster service of the Minister);
- Секретаріат Державного секретаря Міністерства (Secretariat of the State secretary of the Ministry);
- Управління зовнішніх зв'язків (Office of external relations);
- Управління взаємодії з органами державної влади (Office of government relations);
- Управління стратегічного розвитку органів юстиції, координації правової допомоги та інформування населення (Office of strategic development of judicial authorities, coordination of legal aid and informing population);

Департаменти: публічного права, приватного права, з питань судової роботи та банкрутства, реєстрації та систематизації правових актів, з питань правосуддя та національної безпеки, міжнародного права, з питань люстрації, фінансового забезпечення та бухгалтерського обліку, державної реєстрації та нотаріату, державної виконавчої служби, Державної кримінально-виконавчої служби України та інші.

Departments: public law, private law, concerning judicial work and bankruptcy, registration and systematization of legal acts, concerning justice and national security, international law, concerning lustration, financial security and accounting, the state registration and a notariate, the public executive service, the public criminal and executive service of Ukraine and others.

Міністерство юстиції України відповідно до покладених на нього завдань
(The Ministry of Justice of Ukraine according to the tasks assigned to it):

- розробляє за дорученням Президента України, Кабінету Міністрів України та з власної ініціативи проекти законів та інших нормативно-правових актів (develops at the request of the President of Ukraine, the Cabinet of Ministers of Ukraine and on own initiative drafts of laws and other normative legal acts);
- розробляє пропозиції щодо вдосконалення законодавства та подає їх у встановленому порядку на розгляд Кабінету Міністрів України (develops suggestions for improvement of the legislation and submits them in accordance with the established procedure for consideration of the Cabinet of Ministers of Ukraine);
- здійснює правову експертизу проектів законів, інших актів законодавства, які подаються на розгляд Кабінету Міністрів України, та проектів законів, які подаються на розгляд Верховної Ради України іншими суб'єктами права законодавчої ініціативи, нормативно-правових актів Верховної Ради Автономної Республіки Крим (carries out legal examination of drafts of laws, other acts of the legislation which move for consideration of the Cabinet of Ministers of Ukraine, and drafts of laws which move for consideration of the Supreme Council of Ukraine other legal entities of a legislative initiative, normative legal acts of the Supreme Council of the Autonomous Republic of Crimea);

- готує зауваження і пропозиції до прийнятих Верховною Радою України законів, що надійшли на підпис Президенту України (prepares remarks and offers to accepted by the Supreme Council of Ukraine of the laws which have arrived for the signature to the President of Ukraine);
- проводить гендерно-правову експертизу актів законодавства (carries out gender and legal expertize of acts of the legislation);
- здійснює антикорупційну експертизу нормативно-правових актів державних органів та органів місцевого самоврядування (carries out anti-corruption examination of normative legal acts of public authorities and local governments);
- вживає відповідно до законодавства заходів щодо усунення державними органами та органами місцевого самоврядування корупційних правопорушень, виявлених під час здійснення антикорупційної експертизи нормативно-правових актів (takes according to the legislation measures for elimination by public authorities and local governments of the corruption offenses revealed at implementation of anti-corruption examination of normative legal acts);
- веде Єдиний державний реєстр осіб, які вчинили корупційні правопорушення (keeps the Unified state register of the persons who have committed corruption offenses);
- здійснює державну реєстрацію нормативно-правових актів міністерств, інших центральних органів виконавчої влади, а також інших органів, акти яких відповідно до законодавства підлягають державній реєстрації (carries out the state registration of normative legal acts of the ministries, other central executive authorities and also other bodies which acts according to the legislation are subject to the state registration);

- скасовує рішення про державну реєстрацію нормативно-правових актів міністерств, інших центральних та місцевих органів виконавчої влади, а також інших органів, акти яких відповідно до законодавства підлягають державній реєстрації (cancels the decision on the state registration of normative legal acts of the ministries, other central and local executive authorities and also other bodies which acts according to the legislation are subject to the state registration);

- організовує роботу з підготовки щорічного плану заходів щодо виконання Загальнодержавної програми адаптації законодавства України до законодавства Європейського Союзу, проводить моніторинг її виконання (organizes work on preparation of the annual plan of measures on implementation of the Nation-wide program of adaptation of the legislation of Ukraine for the legislation of the European Union, carries out monitoring of her performance);

- підтримує тексти актів законодавства у контрольному стані, веде їх облік та здійснює зберігання; веде облік та здійснює зберігання чинних міжнародних договорів України, актів законодавства держав, з якими здійснюється обмін правовою інформацією (supports texts of acts of the legislation in a control state, keeps their account and carries out storage; keeps account and carries out storage of the existing international treaties of Ukraine, acts of the legislation of the states with which exchange of legal information is carried out);

- координує діяльність міністерств та інших центральних органів виконавчої влади з питань систематизації законодавства, перевіряє стан такої діяльності, надає рекомендації щодо її поліпшення і вносить пропозиції про усунення виявлених недоліків (coordinates activity of the ministries and other central executive authorities concerning systematization of the legislation, checks a condition of such activity, makes recommendations about her improvement and makes offers on elimination of the revealed shortcomings);

- видає висновок щодо призначення на посаду керівників юридичних служб міністерств, інших центральних органів виконавчої влади (issues the conclusion about appointment to the post of heads of legal services of the ministries, other central executive authorities);

- сприяє розвитку надання юридичних послуг із метою реалізації прав, свобод і законних інтересів громадян та юридичних осіб (contributes to the development of providing legal services for the purpose of realization of the rights, freedoms and legitimate interests of citizens and legal entities);

- бере участь у розробленні та розповсюдженні освітніх програм у сфері захисту прав, свобод і законних інтересів громадян (participates in development and distribution of educational programs in the sphere of protection of the rights, freedoms and legitimate interests of citizens);

- формує і веде Єдиний реєстр підприємств, щодо яких порушено провадження у справі про банкрутство (forms and keeps the Unified register of the enterprises concerning which proceeding of bankruptcy is excited);
- виступає як представник інтересів Кабінету Міністрів України під час розгляду справ судами України (acts as the representative of interests of the Cabinet of Ministers of Ukraine during hearing of cases by courts of Ukraine);
- виступає як представник інтересів держави, Президента України, Кабінету Міністрів України під час урегулювання спорів, розгляду у закордонних юрисдикційних органах справ за участю іноземного суб'єкта та України (acts as the representative of interests of the state, the President of Ukraine, the Cabinet of Ministers of Ukraine during settlement of disputes, consideration in foreign jurisdictional bodies of affairs with the assistance of the foreign subject and Ukraine);
- забезпечує виконання рішень Європейського суду з прав людини у справах проти України (provides implementation of decisions of the European Court of Human Rights on affairs against Ukraine);
- забезпечує організацію роботи Центральної експертно-кваліфікаційної комісії при Міністерстві юстиції України і Науково-консультативної та методичної ради з проблем судової експертизи при Міністерстві юстиції України (provides the organization of work of the Central expert and qualification commission at the Ministry of Justice of Ukraine and Scientific and advisory and methodical council for problems of judicial examination at the Ministry of Justice of Ukraine);

- здійснює організаційні заходи щодо застосування електронного цифрового підпису (carries out organizational actions for application of the digital signature);
- готує пропозиції щодо укладення міжнародних договорів України з питань міжнародно-правових відносин та правового співробітництва у цивільних і кримінальних справах, у галузі міжнародного приватного права, захисту прав людини (prepares offers on the conclusion of international treaties of Ukraine on the international legal relations and legal cooperation in civil and criminal cases, in the field of the international private law, protection of human rights);
- бере в установленому порядку участь у роботі двосторонніх і багатосторонніх комісій, а також інших міжнародних органів та інституцій, погоджує кандидатури членів та іншого персоналу від України в міжнародних судових органах і радників із правових питань закордонних дипломатичних установ України (takes in accordance with the established procedure part in work of the bilateral and multilateral commissions and also other international bodies and institutions, approves candidacies of members and other personnel from Ukraine in the international judicial authorities and advisers for legal questions of foreign diplomatic institutions of Ukraine);
- здійснює інші повноваження на основі та на виконання Конституції та законів України, актів Президента України, Кабінету Міністрів України (carries out other powers on a basis and in pursuance of the Constitution and laws of Ukraine, acts of the President of Ukraine, the Cabinet of Ministers of Ukraine).

3.2.3. Органи державної виконавчої служби, їх система та повноваження

3.2.3. Bodies of the state executive service, their system and powers

Органами державної виконавчої служби є (Bodies of the public executive service are):

- Державна виконавча служба України, що координується Міністерством юстиції України (The State executive service of Ukraine which is coordinated by the Ministry of Justice of Ukraine);
- управління державної виконавчої служби Головних управлінь юстиції Міністерства юстиції України в Автономній Республіці Крим, обласних, Київського та Севастопольського міських управлінь юстиції (management of the state executive service of Main departments of justice of the Ministry of Justice of Ukraine in the Autonomous Republic of Crimea, regional, Kiev and Sevastopol city justice departments);
- районні, міські (міст обласного значення), районні у містах відділи державної виконавчої служби відповідних управлінь юстиції (regional, city (cities of regional value), regional departments of the state executive service of the relevant justice departments in the cities).

Завданням органів державної виконавчої служби є своєчасне, повне і неупереджене виконання рішень, примусове виконання яких передбачено законом.

Task of bodies of the state executive service is timely, full and impartial execution of decisions which compulsory execution is provided by the law.

Систему органів примусового виконання рішень становлять (The system of bodies of compulsory execution of decisions is made):

1) Міністерство юстиції України (Ministry of Justice of Ukraine);

2) органи державної виконавчої служби, утворені Міністерством юстиції України в установленому законодавством порядку (the bodies of the public executive service created by the Ministry of Justice of Ukraine in the order established by the legislation).

Державними виконавцями є керівники органів державної виконавчої служби, їхні заступники, головні державні виконавці, старші державні виконавці, державні виконавці органів державної виконавчої служби.

Державний виконавець є представником влади, діє від імені держави і перебуває під її захистом та уповноважений державою здійснювати діяльність з примусового виконання рішень у порядку, передбаченому законом.

The state performers are heads of bodies of the public executive service, their deputies, the chief state performers, the senior state performers, the state performers of bodies of the public executive service.

The state performer is authority, acts on behalf of the state and is under his protection and authorized by the state to carry out activities for compulsory execution of decisions in the order provided by the law.

Державним виконавцем може бути громадянин України, який має вищу юридичну освіту не нижче другого рівня, володіє державною мовою і здатний за своїми особистими і діловими якостями здійснювати повноваження державного виконавця. Спеціальні вимоги до рівня професійної компетентності державних виконавців та керівників органів державної виконавчої служби визначаються Міністерством юстиції України.

The citizen of Ukraine having the higher legal education not below the second level, knowing a state language can be the state performer and it is capable to carry out on the personal and business qualities powers of the state performer. Special requirements to the level of professional competence of the state performers and heads of bodies of the public executive service are defined by the Ministry of Justice of Ukraine.

Виконавче провадження як завершальна стадія судового провадження і примусове виконання судових рішень та рішень інших органів (посадових осіб) це сукупність дій органів і осіб, що спрямовані на примусове виконання рішень і проводяться на підставах, у межах повноважень та у спосіб, що визначені Конституцією України, іншими законами та нормативно-правовими актами, а також рішеннями, які відповідно до Закону підлягають примусовому виконанню.

Enforcement proceedings as a closing stage of judicial proceedings and compulsory performance of judgments and decisions of other bodies (officials) is a set of actions of the bodies and persons directed to compulsory execution of decisions within powers and ways which are defined by the Constitution of Ukraine, other laws and normative legal acts and also decisions which according to the Law are subject to compulsory execution.

Виконавець має право вчиняти виконавчі дії щодо звернення стягнення на доходи боржника, виявлення та звернення стягнення на кошти, що перебувають на рахунках боржника у банках чи інших фінансових установах, на рахунки в цінних паперах у депозитарних установах на території, на яку поширюється юрисдикція України.

The performer has the right to make executive actions according to the address of collecting on the income of the debtor, identification and collecting money which are on accounts of the debtor in banks or other financial institutions, securities in depository institutions in the territory to which jurisdiction of Ukraine extends.

Заходами примусового виконання рішень є (Measures of compulsory execution of decisions are):

1) звернення стягнення на кошти, цінні папери, інше майно (майнові права), корпоративні права, майнові права інтелектуальної власності, об'єкти інтелектуальної, творчої діяльності, інше майно (майнові права) боржника, у тому числі якщо вони перебувають в інших осіб або належать боржникові від інших осіб, або боржник володіє ними спільно з іншими особами (the address of collecting on money, securities, other property (property rights), corporate rights, property rights of intellectual property, objects of intellectual, creative activity, other property (property rights) of the debtor including if they are at other persons or belonging to the debtor from other persons, or the debtor owns them together with other persons);

2) звернення стягнення на заробітну плату, пенсію, стипендію та інший дохід боржника (the address of collecting on the salary, pension, a grant and other income of the debtor);

3) вилучення в боржника і передача стягувачу предметів, зазначених у рішенні (withdrawal at the debtor and transfer to the execution creditor of the objects specified in the decision);

4) заборона боржнику розпоряджатися та/або користуватися майном, яке належить йому на праві власності, у тому числі коштами, або встановлення боржнику обов'язку користуватися таким майном на умовах, визначених виконавцем (the ban to the debtor to dispose and/or use property which belongs to him on the property right);

5) інші заходи примусового характеру (other measures of compulsory character).

3.3. Інші правозахисні органи України

3.3. Other human rights bodies of Ukraine



План:

- 3.3.1. Поняття і загальна характеристика нотаріату.
- 3.3.2. Нотаріальні дії та повноваження щодо їх вчинення.
- 3.3.3. Правовий статус Уповноваженого з прав людини та виконання ним функцій національного превентивного механізму.
- 3.3.4. Міжнародні міжурядові правозахисні організації.

PLAN:

- 3.3.1. Concept and general characteristic of a notariate.
- 3.3.2. Notarial acts and powers for their commission.
- 3.3.3. Legal status of the Commissioner for Human Rights (Ombudsman) and performance of functions of the national preventive mechanism by it.
- 3.3.4. International intergovernmental human rights organizations.

3.3.1. *Поняття і загальна характеристика нотаріату*

3.3.1. *Concept and general characteristic of a notariate*

Нотаріат в Україні - це система органів і посадових осіб, на яких покладено обов'язок посвідчувати права, а також факти, що мають юридичне значення, та вчиняти інші нотаріальні дії, передбачені законом, з метою надання їм юридичної вірогідності.

The notariate in Ukraine is the system of bodies and officials to whom the duty to certify the rights is assigned and also the facts having legal value and to make other notarial actions provided by the law for the purpose of providing legal reliability to them.

Вчинення нотаріальних дій в Україні покладається на **нотаріусів**, які працюють в державних нотаріальних конторах, державних нотаріальних архівах (державні нотаріуси) або займаються приватною нотаріальною діяльністю (приватні нотаріуси).

Commission of notarial actions in Ukraine is assigned to the **notaries** working in the state notary offices, the state notarial archives (the state notaries) or are engaged in private notarial activity (private notaries).

Документи, оформлені державними і приватними нотаріусами, мають **однакову юридичну силу**.

The documents processed by the state and private notaries have **identical validity**.

Поняття нотаріату містить в собі **суб'єктивну та об'єктивну** сторони діяльності нотаріату, а також **мету** вчинення нотаріальних дій.

The concept of a notariate comprises **subjective and objective** aspects of activity of a notariate and also the **goal** of commission of notarial actions.

Суб'єктивна сторона поняття вказує на систему нотаріальних органів, до якої входять **державні нотаріальні контори, державні нотаріальні архіви, приватні нотаріуси.**

В населених пунктах, де немає ні державних, ні приватних нотаріусів, деякі нотаріальні дії мають право вчиняти **уповноважені на це особи місцевих рад.**

Нотаріальні дії за кордоном вчиняють **консульські установи України, а у випадках, передбачених законом, - дипломатичні представництва України.**

The subjective party of a concept points to the system of notarial bodies which includes **the state notary offices, the state notarial archives, private notaries.**

In settlements where there are neither state, nor private notaries, **the persons of local councils** authorized on it have the right to make some notarial actions.

Notarial actions abroad make **consular establishments of Ukraine**, and in the cases provided by the law - **diplomatic missions of Ukraine.**

Об'єктивна сторона поняття нотаріату вказує на **повноваження нотаріальних органів і посадових осіб** стосовно кола тих дій, що їх вони можуть вчиняти.

Вчинення нотаріальних дій **не повинно викликати спору**, тому що предметом нотаріальної діяльності є справи, в яких відсутній спір.

Якщо в процесі вчинення нотаріальної дії такий спір виникає, то він **підлягає вирішенню в органах суду**, а сама нотаріальна дія в такому разі **зупиняється** до набуття рішенням законної сили.

The objective party of a concept of a notariate points to **powers of notarial bodies and officials** around of those actions which they can make.

Commission of the notarial actions **shouldn't cause a controversy** as a subject of notarial activity are affairs in which there is no dispute.

If in the course of commission of notarial action the dispute arises, then it is subject **to permission in bodies of court**, and notarial action in that case **stops** before entry of decision into legal force.

Нотаріус посвідчує безспірні права та безспірні факти, в наявності яких він може упевнитися безпосередньо або на підставі відповідних документів, а також вчиняє інші дії, спрямовані на юридичне підтвердження та закріплення цивільних прав, щоб запобігти їх можливному порушенню в майбутньому.

The notary certifies the indisputable rights and the indisputable facts, available which he can directly make sure or on the basis of the relevant documents and also makes other actions directed to legal confirmation and fixing of the civil rights to prevent their possible violation in the future.

Органи нотаріату здійснюють тільки їм притаманні функції (The bodies of the notary carries out only their inherent functions):

1. Функція забезпечення безспірності і доказової сили документів.

Нотаріально посвідчений договір у разі спору в суді полегшує стороні можливість, довести свої права, так як зміст прав і обов'язків договірних сторін, справжність їх підписів, час вчинення договору офіційно підтверджені нотаріальним органом і тому є достовірними, безперечними.

1. Function of ensuring indisputability and evidential value of documents.

Notarially certified contract in case of a dispute in court facilitates to the party an opportunity, to prove the rights as the maintenance of the rights and obligations of contracting parties, the authenticity of their signatures, time of commission of the contract are confirmed officially by notarial body and therefore are reliable, indisputable.

2. Функція забезпечення законності при укладанні угод (контрольна функція).

Стійкість договору, іншої угоди або юридичного акту зв'язується з їх правомірністю, і тому нотаріус перевіряє наявність необхідного складу юридичних фактів, в тому числі правоздатність і дієздатність сторін, належність їм суб'єктивних прав, які вони передають іншим особам, і, т. п.

2. Function of law enforcement at the conclusion of transactions (control function).

Stability of the contract, other transaction or legal act contacts their legitimacy and therefore the notary checks presence of necessary structure of the legal facts, including legal capacity and capacity of the parties, accessory him the subjective rights which they transfer to other persons, and, other.

3. Функція надання правової допомоги особам, що звернулися за вчиненням нотаріальних дій.

Наявність даної функції свідчить про те, що інститут нотаріату покликаний не тільки засвідчувати факти чи фіксувати обставини, що мають юридичне значення, а й надавати суб'єктам правових відносин всебічну правову допомогу.

3. Function of providing legal aid to the persons who have addressed for commission of notarial actions.

The existence of this function demonstrates that the institute of a notariate is urged not only to certify the facts or to fix the circumstances having legal value but also to provide to subjects of legal relations full legal aid.

Нотаріат є інститутом, що забезпечує **охорону і захист прав і законних інтересів громадян і юридичних осіб** шляхом вчинення нотаріальних дій від імені держави.

Нотаріальна діяльність спрямована на надання офіційної сили, вірогідності юридичним правам, фактам і документам.

The notariate is the institute providing **protection and protection of the rights and legitimate interests of citizens and legal entities** by commission of notarial actions on behalf of the state.

Notarial activity is directed to granting **official force, reliability to the legal rights, the facts and documents.**

Категорії функцій, що походять із публічно-правового та приватноправового характеру нотаріальної діяльності (Categories of functions which come from the public and private-law nature of notarial activity).

Першу категорію складають наступні (The first category is made by the following):

- 1) **правоохоронна функція**, що полягає в публічно-правовій діяльності по забезпеченню законності і правомірності юридичних дій громадян і юридичних осіб у сфері цивільного обороту (**law-enforcement function** which consists in public activities for law enforcement and legitimacy of legal actions of citizens and legal entities in the sphere of civil circulation);
- 2) **правозастосовна функція**, тобто владна правова діяльність нотаріальних органів держави, спрямованих на реалізацію правових приписів (**law-enforcement function**, that is imperious legal activity of the notarial bodies of the state directed to implementation of legal instructions);
- 3) **попереджувально-профілактична функція**, змістом якої є те, що нотаріат виконує роль органу попереджувального правосуддя з питань безспірного характеру (**precautionary and preventive function** which content is that the notariate carries out a role of body of precautionary justice concerning indisputable character);
- 4) **фіскальна функція**, тобто нотаріат розглядається як допоміжний орган держави, який контролює сплату фізичними і юридичними особами, які звернулися за вчиненням нотаріальних дій, податків та зборів, визначених законом (**fiscal function**, notariate is considered as the subsidiary body which controls payment by natural and legal entities, the notarial actions which have addressed for commission, the taxes and fees determined by the law).

Друга категорія функцій нотаріату (The second category of functions of a notariate):

- 1) **правовстановлювальна функція**, яка полягає в тому, що нотаріус перевіряє факт дієздатності особи, яка звернулася до нього за вчиненням нотаріальної дії, її повноваження та ін. (**title function** which is that the notary checks the fact of capacity of the person who has addressed him for commission of notarial action, his powers, etc.);
- 2) **правореалізаційна функція**, яка полягає в забезпеченні нотаріусом реалізації прав і законних інтересів громадян (**right realizable function** which consists in ensuring with the notary of realization of the rights and legitimate interests of citizens);
- 3) **консультаційна функція**, за якої на нотаріуса покладено обов'язок роз'яснювати права і обов'язки учасників цивільного обороту, попереджувати про наслідки вчинюваних нотаріальних дій (**consulting function** at which the duty to explain the rights and duties of participants of civil circulation, to warn about consequences of the made notarial actions is assigned to the notary).

Нотаріусом може бути громадянин України, який має повну вищу юридичну освіту, володіє державною мовою, має стаж роботи у сфері права не менш як шість років, з них помічником нотаріуса або консультантом державної нотаріальної контори - не менш як три роки, склав кваліфікаційний іспит і отримав свідоцтво про право на зайняття нотаріальною діяльністю.

Не може бути нотаріусом особа, яка має судимість, обмежена у дієздатності або визнана недієздатною за рішенням суду.

The citizen of Ukraine having the higher legal education who knows a state language can be the notary, has length of service in the sphere of the right not less than six years, from them the assistant notary or the consultant of the state notary office - not less than three years, the passed qualification examination and received the certificate on the right for occupation notarial activity.

The person having criminal record, limited in capacity or recognized incapacitated by a court decision can't be a notary.

Нотаріусу забороняється використовувати свої повноваження з метою одержання неправомірної вигоди або прийняття обіцянки чи пропозиції такої вигоди для себе чи інших осіб.

Нотаріус не може займатися підприємницькою, адвокатською діяльністю, бути засновником адвокатських об'єднань, перебувати на державній службі або службі в органах місцевого самоврядування, у штаті інших юридичних осіб, а також виконувати іншу оплачувану роботу, крім викладацької, наукової і творчої діяльності.

The notary is forbidden to use the powers for the purpose of obtaining illegal benefit or adoption of a promise or the offer of such benefit for himself or other persons.

The notary can't be engaged in business, advocacy activity, to be a founder of advocates' associations, to be in public service or service in local governments, in staff of other legal entities and also to perform other paid work, except teaching, scientific and creative activity.

Реєстраційна справа приватного нотаріуса зберігається і ведеться Головним управлінням юстиції Міністерства юстиції України в Автономній Республіці Крим, головними управліннями юстиції в областях, містах Києві та Севастополі.

The registration of a private notary is stored and conducted by the Main department of justice of the Ministry of Justice of Ukraine in the Autonomous Republic of Crimea, main departments of justice in areas, the cities of Kiev and Sevastopol.

Нотаріальний округ - територіальна одиниця, в межах якої нотаріус здійснює нотаріальну діяльність і в межах якого знаходиться державна нотаріальна контора, в якій працює державний нотаріус, або робоче місце (контора) приватного нотаріуса.

The notarial district - territorial unit within which the notary carries out notarial activity and within which there is the state notary office in which the state notary, or a workplace (office) of the private notary works.

3.3.2. Нотаріальні дії та повноваження щодо їх вчинення

3.3.2. Notarial acts and powers for their commission

Нотаріальна дія є окремою дією нотаріуса чи іншої уповноваженої особи, вчинення якої не є підприємницькою діяльністю, не має на меті одержання прибутку та здійснюється в інтересах особи, яка звернулася за її вчиненням і посвідчує безспірні права та факти, що мають юридичне значення, а також вчинення інших дій, спрямованих на позасудову охорону прав і інтересів осіб, що належать до повноважень нотаріальних органів.

Notarial action is separate action of the notary or other authorized officer which commission isn't an entrepreneurial activity, doesn't aim at receiving profit and is carried out for the benefit of the person who has addressed for its commission and certifies the indisputable rights and the facts having legal value and also commission of other actions directed to extrajudicial protection of the rights and the interests of the persons belonging to powers of notarial bodies.

Нотаріуси або посадові особи, які вчиняють нотаріальні дії, у своїй діяльності керуються законами України, постановами Верховної Ради України, указами і розпорядженнями Президента України, постановами і розпорядженнями Кабінету Міністрів України, а на території Республіки Крим, крім того, - законодавством Республіки Крим, наказами Міністра юстиції України, нормативними актами обласних, Київської та Севастопольської міських державних адміністрацій.

The notaries or officials making notarial actions in the activity are guided by laws of Ukraine, resolutions of the Supreme Council of Ukraine, decrees and orders of the President of Ukraine, resolutions and orders of the Cabinet of Ukraine, and in the territory of the Republic of Crimea, besides, - the legislation of the Republic of Crimea, orders of the Minister of Justice of Ukraine, regulations of the regional, Kiev and Sevastopol city public administrations.

Нотаріуси вчиняють такі нотаріальні дії (Notaries make the following notarial actions):

- 1) посвідчують правочини (договори, заповіти, довіреності тощо) (certify transactions (contracts, wills, powers of attorney, etc.);
- 2) вживають заходів щодо охорони спадкового майна (take measures to protection of hereditary property);
- 3) видають свідоцтва про право на спадщину (grant certificates on the right for inheritance);
- 4) видають свідоцтва про право власності на частку в спільному майні подружжя в разі смерті одного з подружжя (grant certificates on the property right to a share in the general property of spouses in case of the death of one of spouses);
- 5) видають свідоцтва про придбання майна з прилюдних торгів (аукціонів) (grant certificates on acquisition of property from the public auction (auctions));

- 6) видають свідоцтва про придбання майна з прилюдних торгів (аукціонів), якщо прилюдні торги (аукціони) не відбулися (grant certificates on acquisition of property from the public auction (auctions) if the public auction (auctions) hasn't taken place);
- 7) провадять опис майна фізичної особи, яка визнана безвісно відсутньою або місце перебування якої невідоме (conduct levy of execution of the natural person who is recognized as missing or whose whereabouts are unknown);
- 8) видають дублікати нотаріальних документів, що зберігаються у справах нотаріуса (issue duplicates of the notarial documents which are stored in affairs of the notary);
- 9) накладають заборону щодо відчуження нерухомого майна (майнових прав на нерухоме майно), що підлягає державній реєстрації (impose the ban on alienation of real estate (property rights on real estate), is subject to the state registration);
- 10) засвідчують вірність копій (фотокопій) документів і виписок з них (the fidelity of copies (photocopies) of documents and extracts from them testify);

- 11) засвідчують справжність підпису на документах (testify authenticity of the signature on documents);
- 12) засвідчують вірність перекладу документів з однієї мови на іншу (testify fidelity of the translation of documents from one language on another);
- 13) посвідчують факт, що фізична чи юридична особа є виконавцем заповіту (certify the fact that the natural or legal entity is testamentary executor);
- 14) посвідчують факт, що фізична особа є живою (certify the fact of finding of the citizen in live);
- 15) посвідчують факт перебування фізичної особи в певному місці (certify the fact of finding of the citizen in a certain place);

- 16) посвідчують час пред'явлення документів (certify time of production of documents);
- 17) передають заяви фізичних та юридичних осіб іншим фізичним та юридичним особам (transfer statements of natural and legal entities to other natural and legal entities);
- 18) приймають у депозит грошові суми та цінні папери (accept sums of money and securities in a deposit);
- 19) вчиняють виконавчі написи (make executive inscriptions);
- 20) вчиняють протести векселів (make protests of bills);
- 21) вчиняють морські протести (make sea protests);
- 22) приймають на зберігання документи (accept documents on storage).

На нотаріусів може бути покладено вчинення інших нотаріальних дій згідно із законом.

Нотаріуси та уповноважені посадові особи мають право вчиняти **лише ті нотаріальні дії, які чинним законодавством віднесені до їх компетенції.**

Commission of other notarial actions according to the law can be assigned to notaries.

Notaries and authorized officials have the right to make **only those notarial actions which are referred by the current legislation to their competence.**

За змістом і цілями всі нотаріальні дії можна поділити на такі чотири групи (According to contents and the purposes all notarial actions can be divided into the following four groups):

- нотаріальні дії із засвідчення безспірного права (notarial actions according to the certificate of the indisputable right);
- нотаріальні дії із засвідчення безспірних фактів (notarial actions according to the certificate of the indisputable facts);
- нотаріальні дії, спрямовані на надання виконавчої сили платіжним і борговим документам (the notarial actions directed to rendering executive force of payment and debt documents);
- охоронні нотаріальні дії (security notarial actions).

1. Нотаріальні дії із засвідчення безспірного права: видача свідоцтва про право на спадщину; видача свідоцтва про право власності на частку в спільному майні подружжя.

1. Notarial actions according to the certificate of the indisputable right: issue of the certificate on the right for inheritance; issue of the certificate on the property right to a share in the general property of spouses.

2. Нотаріальні дії із засвідчення безспірних фактів: посвідчення угод (договорів, заповітів, довіреностей та ін.): засвідчення вірності копій документів і виписок з них; засвідчення вірності перекладу документів з однієї мови на іншу мову; посвідчення факту знаходження громадянина в живих; посвідчення факту знаходження громадянина в певному місці;

2. Notarial actions according to the certificate of the indisputable facts: the certificate of transactions (contracts, wills, powers of attorney, etc.) confirmation of fidelity copies of documents and extracts from them; witnessing of fidelity of the translation of documents from one language on other language; the certificate of the fact of finding of the citizen in live; the certificate of the fact of finding of the citizen in a certain place;

3. Нотаріальні дії, спрямовані на надання виконавчої сили платіжним і борговим документам: вчинення виконавчих написів; вчинення протестів векселів; пред'явлення чеку до платежу і посвідчення несплати чека.

3. The notarial actions directed to rendering executive force of payment and debt documents: commission of executive inscriptions; commission of protests of bills; presentation of the check to payment and the certificate of a non-payment of the check.

4. Охоронні нотаріальні дії: вжиття заходів щодо охорони спадщини та управління ним; накладення і зняття заборони відчуження нерухомого майна; прийняття документів на зберігання.

4. Security notarial actions: of taking measures to protection of inheritance and management of him; imposing and removal of prohibition of alienation of real estate; adoptions of documents for storage.

Наведений перелік нотаріальних дій **не є вичерпним.**

Актами законодавства на нотаріусів та уповноважених посадових осіб може бути покладено вчинення **інших нотаріальних дій.**

The provided list of notarial actions **isn't exhaustive.**

By acts of the legislation commission of **other notarial actions** can be assigned to notaries and authorized officials.

Нотаріальні дії вчиняються в приміщенні державної нотаріальної контори, в державному нотаріальному архіві, приміщенні, яке є робочим місцем приватного нотаріуса, чи приміщенні органів місцевого самоврядування.

Нотаріальні дії вчиняються **після їх оплати**, а також у передбачених законом випадках після сплати до бюджету податку з доходів фізичних осіб та в день подачі всіх необхідних документів.

Notarial actions are made in notary office, **in the state notarial archive, the room which is a workplace of the private notary, or premises of local governments.**

Notarial actions are made **after their payment** and also in the cases provided by the law after payment in the budget of a tax on the income of natural persons and in day of submission of all necessary documents.

При вчиненні нотаріальної дії нотаріуси встановлюють особу учасників цивільних відносин, які звернулися за вчиненням нотаріальної дії.

Кожна **нотаріальна дія** реєструється під окремим порядковим номером. Номер, під яким нотаріальна дія зареєстрована, зазначається на документі, що видається нотаріусом, чи в посвідчувальному написі.

At commission of notarial action notaries identify the personality of participants of the civil relations which have addressed for commission of notarial action.

Each **notarial action** is registered under separate serial number. Number at which notarial action is registered, is noted in the document which is issued by the notary, or in a certifying inscription.

Нотаріус зобов'язаний встановити **дійсні наміри кожної із сторін** до вчинення правочину, який він посвідчує, а також відсутність у сторін заперечень щодо кожної з умов правочину.

Установлення дійсних намірів кожного з учасників правочину здійснюється шляхом встановлення нотаріусом **однакового розуміння сторонами значення, умов правочину та його правових наслідків для кожної із сторін**. Установлення дійсних намірів однієї із сторін правочину може бути здійснено нотаріусом за відсутності іншої сторони.

The notary is obliged to establish **true intentions of each of the parties** to transaction and also, he certifies absence at the parties of objections on each of terms of transaction.

Establishment of the valid intentions of each of participants of the transaction is carried out by establishment by the notary of **identical understanding by the parties of values, terms of transaction and his legal consequences for each of the parties**. Establishment of the valid intentions of one of the parties of the transaction can be carried out by the notary in the absence of other party.

3.3.3. Правовий статус Уповноваженого з прав людини та виконання ним функцій національного превентивного механізму

3.3.3. Legal status of the Commissioner for Human Rights (Ombudsman) and performance of functions of the national preventive mechanism by it

Одним із державних правозахисних органів в Україні є **Уповноважений Верховної Ради з прав людини (омбудсман)**.

Вперше інститут омбудсмана було засновано **в Швеції в 1809 році**. В найбільш розвинутих демократичних країнах він запроваджувався як орган, що мав важливе значення в системі органів, що здійснювали контроль за діяльністю державного апарату.

The Representative of the Supreme Council of Ukraine for human rights (ombudsman) is one of public human rights bodies in Ukraine.

For the first time the institute of an ombudsman has been founded **in Sweden in 1809**. In the most developed democratic countries it was entered as the body which is important in the system of the bodies exercising control of activity of government.

В Україні інститут омбудсмена було запроваджено **Конституцією України 1996 року** у вигляді **Уповноваженого Верховної Ради України з прав людини**. З цією метою Верховна Рада України прийняла Закон України «Про Уповноваженого Верховної Ради України з прав людини». Закон визначив мету діяльності Уповноваженого, його правовий статус, порядок призначення на посаду, звільнення з посади та припинення його повноважень, регламентував організацію його діяльності, закріпив його права, обов'язки та гарантії діяльності.

In Ukraine institute of the ombudsman it has been entered by **the Constitution of Ukraine of 1996** in the form of **the Representative of the Supreme Council of Ukraine for human rights**. For this purpose the Supreme Council of Ukraine has adopted the Law of Ukraine «On the Representative of the Supreme Council of Ukraine for human rights». The law has defined the purpose of activity of the Representative, his legal status, an order of appointment to the post, dismissal and the termination of his powers, regulated the organization of his activity, has affirmed his rights, duties and guarantees of activity.

Уповноважений є посадовою особою, що здійснює свою діяльність незалежно від інших державних органів та посадових осіб. Він призначається на посаду і звільняється з посади **Верховною Радою України** таємним голосуванням шляхом подання бюлетенів. Для забезпечення діяльності Уповноваженого утворюється секретаріат, який є **юридичною особою**, має **свій рахунок у банку та печатку встановленого зразка**. Фінансування діяльності Уповноваженого проводиться за рахунок **Державного бюджету України** та щорічно передбачається в ньому окремим рядком.

The representative is the official who is carrying out the activity irrespective of other public authorities and officials. He is appointed to a position and dismissed by **the Supreme Council of Ukraine** a ballot by submission of bulletins. For ensuring activity of the Representative the secretariat which is **legal entity** is formed, has **the bank account and the press of the established sample**. Financing of activity of the Representative is carried out at the expense of **the State budget of Ukraine** and is annually provided in it separately.

Уповноважений при здійсненні своїх повноважень для досягнення мети має такі права (The representative at implementation of the powers for achievement of the goal has the following rights):

- 1) невідкладного прийому Президентом України, Головою Верховної Ради України, Прем'єр-міністром України, головами Конституційного Суду України, Верховного Суду України, Генеральним прокурором України, керівниками інших державних органів, органів місцевого самоврядування, об'єднань громадян, підприємств, установ, організацій незалежно від форми власності, їх посадовими та службовими особами (urgent reception by the President of Ukraine, the Chairman of the Supreme Council of Ukraine, the Prime minister of Ukraine, Chairmen of the Constitutional Court of Ukraine, the Supreme Court of Ukraine, the General prosecutor of Ukraine, heads of other public authorities, local governments, associations of citizens, the enterprises, institutions, the organizations irrespective of form of ownership, their officials);
- 2) бути присутнім на засіданнях Верховної Ради України, Кабінету Міністрів України, Конституційного Суду України, Верховного Суду України, колегії прокуратури України та інших колегіальних органів (to be present at meetings of the Supreme Council of Ukraine, the Cabinet of Ukraine, the Constitutional Court of Ukraine, the Supreme Court of Ukraine, board of prosecutor's office of Ukraine and other collegial bodies);

- 3) звертатися до Конституційного Суду України з поданням про: а) відповідність Конституції та законів України, інших правових актів Верховної Ради України, актів Президента України, актів Кабінету Міністрів України, правових актів Верховної Ради Автономної Республіки Крим, які стосуються прав і свобод людини і громадянина; б) офіційне тлумачення Конституції України та законів України (to be present at meetings of the Supreme Council of Ukraine, the Cabinet of Ukraine, the Constitutional Court of Ukraine, the Supreme Court of Ukraine, board of prosecutor's office of Ukraine and other collegial bodies);
- 4) безперешкодно відвідувати органи державної влади, органи місцевого самоврядування, підприємства, установи, організації незалежно від форми власності, бути присутнім на їх засіданнях (to freely visit public authorities, local governments, the enterprises, institutions, the organizations irrespective of form of ownership, to be present at their meetings);

- 5) на ознайомлення з документами, у тому числі і секретними (таємними), та отримання їх копій в органах державної влади, органах місцевого самоврядування, об'єднаннях громадян, на підприємствах, в установах, організаціях незалежно від форми власності, органах прокуратури, включаючи справи, які знаходяться в судах (on acquaintance with documents, including confidential (secret), and obtaining their copies in public authorities, local governments, associations of citizens, at the enterprises, in institutions, the organizations irrespective of form of ownership, bodies of prosecutor's office, including affairs which are in courts);
- 6) вимагати від посадових і службових осіб органів державної влади, органів місцевого самоврядування, підприємств, установ, організацій незалежно від форми власності сприяння проведенню перевірок діяльності підконтрольних і підпорядкованих їм підприємств, установ, організацій, виділення спеціалістів для участі в проведенні перевірок, експертиз і надання відповідних висновків (to demand from official and officials of public authorities, local governments, the enterprises, institutions, the organizations irrespective of form of ownership of assistance to conducting checks of activity of the under control and subordinated to them enterprises, institutions, the organizations, allocation of experts for participation in conducting checks, examinations and granting the corresponding conclusions);

- 7) запрошувати посадових і службових осіб, громадян України, іноземців та осіб без громадянства для отримання від них усних або письмових пояснень щодо обставин, які перевіряються по справі (to invite official and officials, citizens of Ukraine, foreigners and persons without citizenship for receiving from them oral or written explanations on circumstances which are checked on business);
- 8) відвідувати у будь-який час місця утримання затриманих, попереднього ув'язнення, установи відбування засудженими покарань та установи примусового лікування і перевиховання, психіатричні лікарні, опитувати осіб, які там перебувають, та отримувати інформацію щодо умов їх тримання (to visit at any time places of keeping of detainees, pre-trial detention, establishment of serving by convicts of punishments and establishment of compulsory treatment and re-education, lunatic asylums, to interview persons who are there and to obtain information on conditions of their contents);
- 9) бути присутнім на засіданнях судів усіх інстанцій, у тому числі на закритих судових засіданнях, за умови згоди суб'єкта права, в інтересах якого судовий розгляд оголошено закритим (to be present at meetings of vessels of all instances, including at the closed court sessions, on condition of the consent of a legal entity for the benefit of which judicial proceedings are announced by closed);

- 10) звертатися до суду із заявою про захист прав і свобод людини і громадянина, які за станом здоров'я чи з інших поважних причин не можуть цього зробити самостійно, а також особисто або через свого представника брати участь у судовому процесі у випадках та порядку, встановлених законом (to appeal to court with the statement for protection of the rights and freedoms of the person and the citizen who for health reasons or for other good reasons can't independently make it and also personally or through the representative to participate in process in the cases and an order established by the law);
- 11) направляти у відповідні органи акти реагування Уповноваженого в разі виявлення порушень прав і свобод людини і громадянина для вжиття цими органами заходів (to send to appropriate authorities acts of reaction of the Representative in case of identification of violations of the rights and freedoms of the person and the citizen for acceptance of measures by these bodies);
- 12) перевіряти стан додержання встановлених прав і свобод людини і громадянина відповідними державними органами, в тому числі тими, що здійснюють оперативно-розшукову діяльність (to check a condition of respect for the established rights and freedoms of the person and citizen by the appropriate public authorities, including that which carry out operational search activity).

Уповноважений здійснює свою діяльність на підставі відомостей про порушення прав і свобод людини і громадянина. Протягом першого кварталу кожного року **Уповноважений** представляє Верховній Раді України щорічну доповідь про стан додержання та захисту прав і свобод людини і громадянина, а також у разі необхідності може надавати Верховній Раді України спеціальну доповідь з окремих питань додержання в Україні прав і свобод людини і громадянина.

The Representative carries out the activity on the basis of data on violation of the rights and freedoms of the person and citizen. During the first quarter every year **the Representative** submits to the Supreme Council of Ukraine the annual report on a condition of observance and protection of the rights and freedoms of the person and citizen and also in case of need can provide to the Supreme Council of Ukraine the special report on single questions of observance in Ukraine of the rights and freedoms of the person and citizen.

Важливим елементом статусу **Уповноваженого** є наявність у нього **імунітету**, тобто Уповноважений користується недоторканістю на протязі всього строку своїх повноважень. Це виражається в тому, що без згоди Верховної Ради України Уповноваженого не можна притягнути до кримінальної, адміністративної відповідальності, що накладається в судовому порядку.

Important element of the status of **the Representative** is existence at him of **immunity**, that is the Representative uses inviolability during all term of the powers. It is expressed that without the consent of the Supreme Council of Ukraine of the Representative it is impossible to bring to the criminal, administrative liability imposed in a judicial proceeding.

Головним способом реалізації **Уповноваженим** своїх контрольних функцій є процес розгляду звернень громадян України, іноземців та осіб без громадянства.

Підставами для провадження справи та призначення перевірок Уповноваженим є відомості про порушення прав і свобод людини і громадянина, які він отримує за: а) зверненням громадян України, іноземців, осіб без громадянства чи їх представників; б) зверненням народних депутатів України; в) власною ініціативою.

The main way of realization **the Representative** the control functions is process of consideration of addresses of citizens of Ukraine, foreigners and persons without citizenship.

The bases for implementation of proceedings and purpose of checks is authorized data on violation of the rights and freedoms of the person and the citizen which he acquires on: a) to the address of citizens of Ukraine, foreigners, persons without citizenship or their representatives; b) to addresses of People's Deputies of Ukraine; c) to own initiative.

Конституційне подання Уповноваженого - акт реагування до Конституційного Суду України щодо вирішення питання про відповідність Конституції України (конституційності) закону України чи іншого правового акту Верховної Ради України та Кабінету Міністрів України, правового акту Автономної Республіки Крим; офіційного тлумачення Конституції України та законів України.

The constitutional representation of the Representative - the act of reaction in the Constitutional Court of Ukraine concerning the solution of a question of compliance of the Constitution of Ukraine (constitutionality) of the law of Ukraine or other legal act of the Supreme Council of Ukraine and the Cabinet of Ukraine, the legal act of the Autonomous Republic of Crimea; official interpretation of the Constitution of Ukraine and laws of Ukraine.

Подання Уповноваженого - акт, який вносить Уповноваженим до органів державної влади, органів місцевого самоврядування, об'єднань громадян, підприємств, установ, організацій незалежно від форм власності їх посадовим і службовим особам для вжиття заходів у місячний строк щодо усунення виявлених порушень прав і свобод людини і громадянина. Дане подання Уповноваженого підлягає обов'язковому виконанню всіма органами, до яких надійшло дане подання.

Representation of the Representative - the act which the Representative brings in public authorities, local governments, associations of citizens, the enterprises, institutions, the organizations irrespective of forms of ownership their official and to officials for taking measures to elimination of the revealed violations of the rights and freedoms of the person and citizen in a month. This representation of the Representative is subject to obligatory execution by all bodies to which this representation has arrived.

25 травня 2012 року в новій структурі Секретаріату Уповноваженого Верховної Ради України з прав людини було утворено спеціалізований структурний підрозділ - **Департамент з питань реалізації національного превентивного механізму.**

Основним завданням Департаменту є забезпечення реалізації повноважень Уповноваженого у сфері здійснення парламентського контролю за дотриманням права на захист від катувань та іншого жорстокого, нелюдського або такого, що принижують гідність, видів поводження і покарання відповідно до вимог Факультативного протоколу до Конвенції проти катувань та інших жорстоких, нелюдських або таких, що принижують гідність, видів поводження і покарання.

On May 25, 2012 in new structure of the Secretariat of the Representative of the Supreme Council of Ukraine for human rights has been created specialized structural division - **Department concerning realization of the national preventive mechanism.**

The main task of Department is ensuring realization of powers of the implementation of parliamentary control of respect for the right to the protection Authorized in the sphere from tortures and another cruel, brutal or the types of the address and punishment humiliating advantage according to requirements of the Optional protocol to the Convention against tortures and other cruel, inhuman or degrading treatment or punishment.

Україна ратифікувала **Факультативний протокол** 21 липня 2006 року, 9 серпня 2012 року було внесено до Верховної Ради України проект Закону України «Про внесення змін до Закону України «Про Уповноваженого Верховної Ради України з прав людини» щодо національного превентивного механізму», яким на Уповноваженого покладалися функції національного превентивного механізму. Зазначений Закон був прийнятий Верховною Радою України 2 жовтня 2012 року та набрав чинності 4 листопада 2012 року.

Ukraine ratified the **Optional protocol** on July 21, 2006, on August 9, 2012 has been introduced in the Supreme Council of Ukraine the bill of Ukraine «On introduction of amendments to the Law of Ukraine «On the Representative of the Supreme Council of Ukraine for human rights of» rather national preventive mechanism» who to the representative assigned functions of the national preventive mechanism. The specified Law has been adopted by the Supreme Council of Ukraine on October 2, 2012 and has come into force on November 4, 2012.

Уповноважений має власну компетенцію, форми і методи правозахисної діяльності і здійснює її відповідно до Конституції та законів України.

Удосконалення нормативного регулювання діяльності Уповноваженого та практики його роботи сприятиме підвищенню ефективності парламентського контролю щодо забезпечення конституційних прав, свобод і обов'язків людини та громадянина в Україні.

The Representative has the competence, the forms and methods of human rights activity and carries out her according to the Constitution and laws of Ukraine.

Improvement of standard regulation of activity of the Representative and practice of his work will promote increase in efficiency of parliamentary control on ensuring constitutional rights, freedoms and duties of the person and citizen in Ukraine.

3.3.4. Міжнародні міжурядові правозахисні організації.

3.3.4. International intergovernmental human rights organizations.

Правозахисні організації - це особливий вид недержавних неприбуткових організацій, діяльність яких спрямована на утвердження й захист прав і свобод людини, ефективний контроль за їхнім дотриманням державою, її органами і посадовими особами.

Human rights organizations are a special type of the non-state non-profitable organizations which activity is sent for the approval and protection of the rights and freedoms of the person, effective control behind their observance by the state, its bodies and officials.

Міжнародна міжурядова організація найчастіше асоціюється із терміном **Міжнародна організація** – об'єднання трьох або більше незалежних держав, їхніх урядів, інших міжурядових організацій, спрямоване на вирішення певних спільних питань чи організації проектів.

Уряди діють від імені своєї держави і представляють її інтереси, дотримуючись поваги її суверенітету.

The international intergovernmental organization (International Intergovernmental Organization (IIGO's)), most often is associated with the term «**International organization**» - the merging of three or more independent states, their governments, other intergovernmental organizations directed to the solution of certain general questions or the organization of projects.

The governments act on behalf of the state and represent his interests, observing respect for its sovereignty.

Міжнародні міжурядові організації часто називають міжнародними організаціями, хоча останніми можуть називатися також і міжнародні неурядові організації (INGOs), такі як міжнародні неприбуткові організації, чи мультинаціональні корпорації.

Міжнародні міжурядові організації є важливим суб'єктом в публічному міжнародному праві, починають діяти після підписання певного взаємного договору, ратифікованого державами-учасниками.

The international intergovernmental organizations are often called the **international organizations** though the last can be called as well the **international non-governmental organizations (INGOs)**, such as **international non-profit organizations**, or **multinational corporations**.

The international intergovernmental organizations is an important subject in public international law, begin to work after signing of the certain mutual contract ratified by the State Parties.

Значна роль у здійсненні правозахисної діяльності в Україні належить міжнародним міжурядовим правозахисним організаціям.

Міжнародна міжурядова організація — це добровільне об'єднання суверенних держав або міжнародних організацій, створене на основі міждержавного договору або резолюції міжнародної організації загальної компетенції для координації діяльності держав у конкретній галузі співробітництва, що має відповідну систему головних і допоміжних органів, що володіє автономною волею, відмінною від волі її членів.

The significant role in implementation of human rights activity in Ukraine belongs to the international intergovernmental human rights organizations.

The international intergovernmental organization is the voluntary merging of the sovereign states or international organizations created on the basis of the interstate contract or the resolution of the international organization of the general competence for coordination of activity of the states of concrete area of the cooperation having the corresponding system of principal and subsidiary organs, has the autonomous will other than will of her members.

До правозахисних міжнародних міжурядових організацій, що впливають на захист прав людини в Україні можна віднести **загальні і регіональні**.

Серед **загальних** виділяють **міжнародні організації та посадових осіб**, які беруть участь у забезпеченні прав людини.

To human rights international intergovernmental organizations, the human rights influencing protection in Ukraine, the general and regional organizations belong.

Among **the general** organizations there are **international organizations and officials**, the human rights participating in providing.

Очолює систему міжнародних організацій **ООН**.

The system of international organizations is headed by the **UN**.

В систему головних органів ООН входять (The system of the main organs of the United Nations is included):

- а) Генеральна Асамблея (ГА) (General Assembly (GA));
- б) Рада Безпеки (РБ) (Security Council (SC));
- в) Економічна і Соціальна Рада (ЕКОСОП) (Economic and Social Council (EKOSOC));
- г) Міжнародний Суд (МС) (International Court of Justice (ICJ));
- е) Секретаріат та інші допоміжні органи (Secretariat and other subsidiary bodies).

Серед допоміжних органів та посадових осіб з питань забезпечення основних свобод людини утворюються (Among the subsidiary bodies and officials concerning ensuring fundamental freedoms of the person work):

- а) Рада з прав людини (Human Rights Council);
- б) Верховний комісар ООН з прав людини (UN High Commissioner for human rights);
- в) Комісія зі становища жінок (Commission on the Status of Women);
- г) система контрольних органів, які створюються за міжнародними угодами (the system of control bodies which are created by the international agreements);
- д) інші постійні виконавчі органи ООН, що займаються правами людини (other constant executive bodies of the UN which are engaged in human rights);
- е) міжнародні організації системи ООН тощо (international organizations of the UN system and so forth).

Для більш ефективної організації міжнародного контролю за дотриманням конвенцій держави-учасниці створюють свої **конвенційні органи контролю**.

Особливість цих органів у тому, що вони стосуються виключно держав учасниць тієї чи іншої конвенції, а не всіх членів ООН.

For more effective organization of the international control of observance of conventions the State Parties create the **conventional control authorities**.

The feature of these bodies is that they concern only the State Parties of this or that convention, but not all members of the UN.

Нині створені і діють такі конвенційні органи (Now are created such **conventional bodies**):

- а) Комітет із ліквідації расової дискримінації (Committee on elimination of racial discrimination);
- б) Комітет із прав людини (Human Rights Committee);
- в) Комітет із ліквідації дискримінації щодо жінок (Committee on elimination of discrimination against women);
- г) Комітет проти катувань (Committee Against Torture);
- д) Комітет з економічних, соціальних і культурних прав (Committee on the economic, social and cultural rights);
- е) Комітет з прав дитини та ін (Committee on the rights of the child, etc).

Саме ці комітети є **міжнародними міжурядовими правозахисними організаціями**.

These committees are **the international intergovernmental human rights organizations**.

Регіональною міжнародною організацію називають, якщо її учасниками є держави, розташовані в межах певного регіону земної кулі, наприклад, Європи, Африки чи Південної Америки.

Regional the international organization is called if its participants are the states located within a certain region of the globe, for example, of Europe, Africa or South America.

Види регіональних систем захисту прав людини (Types of regional systems of protection of human rights):

- а) Міжамериканська (The Inter-American);
- б) Африканська (The African);
- в) Європейська (The European).

Міжамериканська діє в рамках Організації Американських Держав і представлена **Міжамериканською комісією з прав людини і Міжамериканським судом з прав людини.**

Inter-American - works within the Organization of American States and is presented by the **Inter-American Commission on Human Rights and the Inter-American Court of Human Rights.**

Африканська система складається з **Африканської комісії прав людини і народів**, що є органом **Організації Африканської Єдності.**

Вона діє на підставі **Африканської хартії прав людини і народів.**

The African system consists of the African commission of human rights and the people, is body of the Organization of African Unity.

It acts on the basis of **the African charter of human rights and the people.**

Європейська система захисту прав людини найрозгалуженіша і найдієздатніша. Система діє в рамках **Ради Європи**, членом якої Україна є від 1995 року.

Європейський правозахисний механізм заснований на низці договорів, основним серед них є **Європейська конвенція захисту прав людини й основних свобод**.

European system of protection of human rights branched and the most capable. The system works within the **Council of Europe** which member Ukraine is since 1995.

The European human rights mechanism is based on a number of contracts, the basic among them is the **European convention on protection of human rights and fundamental freedoms**.

Головний європейський правозахисний орган - **Європейський суд прав людини** - має перевагу перед більшістю сучасних правозахисних організацій - його рішення обов'язкові для держав, що приєдналися до Конвенції захисту прав і свобод.

The principal European human rights organ - **the European Court of Human Rights** - has advantage before most modern human rights organizations - its decisions are obligatory for the states which have joined the Convention on protection of the rights and freedoms.

Більшість міжнародних інстанцій зосереджені на **загальному нагляді за станом прав людини в державах**, які підписали міжнародні угоди, на основі яких ці організації працюють.

Most the international instances are concentrated on the **general supervision of a condition of human rights in the states**, which have signed the international agreements on the basis of which these organizations work.

Переважна більшість спеціалізованих міжнародних організацій по захисту прав людини засновує свій вплив на держави-порушники на своєму **авторитеті і можливості впливу на міжнародну і внутрішньодержавну суспільну думку**.

The vast majority of the specialized international organizations for protection of human rights bases the influence on the states violators on **the authority and a possibility of influence on international and interstate public opinion**.

Найефективнішими є **органи й організації, які мають право прийому і розгляду індивідуальних скарг (петицій)** від громадян і організацій - жертв порушень прав людини.

Тобто, ці організації проводять **квазісудовий процес**, на якому сперечаються між собою дві сторони - обвинувачувана держава й особа, яка заявляє про порушення її прав.

The most effective are **the bodies and the organizations having the right of reception and consideration of individual complaints (petitions)** from citizens and the organizations - the victims of human rights violations.

That is, these organizations carry out **quasi-judicial process** on which two parties - the defendant the state and the person reporting violation of his rights argue among themselves.

Універсальні органи з прав людини можуть бути **квазісудовими та конвенційними**.

До **квазісудових** належать органи, утворені на підставі міжнародних договорів для здійснення контролю за дотриманням цих договорів державами-учасницями та діють за процедурою, що нагадує судову (Комітет з прав людини).

Universal bodies for human rights can be **quasi-judicial and conventional**.

To **the quasi-judicial** appertain bodies which formed on the basis of contracts for control of observance of these contracts by the State Parties and operating according to the procedure reminding judicial (Human Rights Committee) treat quasi-judicial.

До **конвенційних** належать органи, утворені на підставі міжнародних договорів для здійснення контролю за дотриманням цих договорів державами-учасниками (**Комітет із прав дитини** – згідно з Конвенцією про права дитини; **Комітет з ліквідації дискримінації щодо жінок** – згідно з Конвенцією про ліквідацію всіх форм дискримінації щодо жінок тощо).

Конвенційні органи мають переважно політико-правовий характер.

To **the conventional** appertain bodies which formed on the basis of contracts for control of observance of these contracts by the State Parties treat conventional (**Committee on the rights of the child** - according to the Convention on the Rights of the Child; **Committee on elimination of discrimination against women** - according to the Convention on elimination of all forms of discrimination against women to that similar). Conventional bodies have mainly political and legal character.

Можливість використовувати порядок захисту своїх суб'єктивних прав і свобод, який певний час застосовується у країнах-членах Ради Європи (всього таких країн – сорок), з'явилась у громадян України після вступу України **до Ради Європи і прийняття 17 липня 1997 року Закону України «Про ратифікацію Конвенції про захист прав і основних свобод людини 1950 року».**

To use an order of protection of the subjective rights and freedoms which is applied in member countries of the Council of Europe (all such countries - forty) have appeared at citizens of Ukraine after the entry of Ukraine **into the Council of Europe and adoption on July 17, 1997 of the Law of Ukraine «On ratification of the Convention on protection of the rights and fundamental freedoms of the person» (1950).**

СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ (REFERENCES):

Нормативно-правові акти (normative and legal acts):

1. Конституція України від 28 червня 1996 року (із змінами та доповненнями) // Відомості Верховної Ради України від 23 липня 1996 року, № 30. Ст.141.
2. Конвенція про захист прав людини і основоположних свобод: від 4 листопада 1950 року // Офіційний вісник України. 1998. № 13. Ст. 270.
3. Збірник міжнародних договорів України про правову допомогу у кримінальних справах. Багатосторонні договори. К.: Фенікс, 2012. 800 с.
4. Концепція реформування кримінальної юстиції України: Затв. Указом Президента України від 8 квітня 2008 р. № 311/2008 // Офіційний вісник України. 2008. № 27. Ст. 838.
5. Про адвокатуру та адвокатську діяльність: Закон України від 05 липня 2012 року // Урядовий кур'єр. 05.09.2012. № 159 (із змінами та доповненнями, станом на 01.08.2016).
6. Про затвердження стандартів якості надання безоплатної вторинної правової допомоги у кримінальному процесі: Наказ Міністерства юстиції України № 337/25114 від 26 лютого 2014р.
7. Про безоплатну правову допомогу: Закон України від 02 червня 2011 року // Відомості Верховної Ради України. 2011. № 51. Ст. 577 (із змінами та доповненнями, станом на 01.08.2016).
8. Про Вищу раду юстиції: Закон України від 15 січня 1998 р. // Голос України. 1998. 17 лютого; Відомості Верховної Ради України. 1998. № 25. Ст.146 (із змінами та доповненнями, станом на 01.08.2016).
9. Про військову службу правопорядку у Збройних Силах України: Закон України від 7 березня 2002 року // Відомості Верховної Ради України. 2002. № 32. Ст. 225 (із змінами та доповненнями, станом на 01.08.2016).
10. Про міжнародні договори України: Закон України від 29 червня 2004 р. № 1906-IV // Відомості Верховної Ради України. 2004. № 50. Ст. 540 (із змінами та доповненнями, станом на 01.08.2016).
11. Про державний захист працівників суду і правоохоронних органів: Закон України від 23 грудня 1993 року // Голос України. 1994. 2 березня (із змінами та доповненнями, станом на 01.08.2016).
12. Про державну таємницю: Закон України від 21 січня 1994 р. // Відомості Верховної Ради України. 1994. № 16. Ст. 93 (із змінами та доповненнями, станом на 01.08.2016).
13. Про Дисциплінарний статут органів внутрішніх справ України: Закон України від 22 лютого 2006 року // Відомості Верховної Ради України. 2006. № 29. Ст. 245 (із змінами та доповненнями, станом на 01.08.2016).
14. Про забезпечення безпеки осіб, які беруть участь у кримінальному судочинстві: Закон України від 23 грудня 1993 р. // Голос України. 1994. 2 березня (із змінами та доповненнями, станом на 01.08.2016).

15. Про звернення громадян: Закон України від 02 жовтня 1996 р. // Відомості Верховної Ради України. 1996. № 47. Ст. 256 (із змінами та доповненнями, станом на 01.08.2016).
16. Про Конституційний Суд України: Закон України від 16 жовтня 1996 р. // Відомості Верховної Ради України. 1996. № 49. Ст. 272 (із змінами та доповненнями, станом на 01.08.2016).
17. Про Національну поліцію: Закон України від 15 липня 2015 р. // Відомості Верховної Ради України. 2015. № 40-41. Ст. 379 (із змінами та доповненнями, станом на 01.08.2016).
18. Про Державну прикордонну службу України: Закон України від 3 квітня 2013 року // Відомості Верховної Ради України. 2003. № 27. Ст. 208 (із змінами та доповненнями, станом на 01.08.2016).
19. Про Національну гвардію України: Закон України від 13 березня 2014 року // Відомості Верховної Ради України. 2014. № 17. Ст. 594 (із змінами та доповненнями, станом на 01.08.2016).
20. Положення про Державну міграційну службу України: Затверджено постановою Кабінету Міністрів України від 20 серпня 2014р. № 360.
21. Про Національне антикорупційне бюро України: Закон України від 14 жовтня 2014 року // Відомості Верховної Ради України. 2014. № 47. Ст. 2051 (із змінами та доповненнями, станом на 01.08.2016).
22. Про оперативно-розшукову діяльність: Закон України від 18 лютого 1992 р. // Відомості Верховної Ради України. 1992. № 22. Ст. 303 (із змінами та доповненнями, станом на 01.08.2016).
23. Про органи і служби у справах дітей та спеціальні установи для дітей: Закон України від 24 січня 1995 р. // Відомості Верховної Ради України. 1995. № 6. Ст. 35 (із змінами та доповненнями, станом на 01.08.2016).
24. Про організаційно-правові основи боротьби з організованою злочинністю: Закон України від 30 червня 1993 року // Голос України. 1993. 6 серпня (із змінами та доповненнями, станом на 01.08.2016).
25. Про попереднє ув'язнення: Закон України від 30 червня 1993 р. // Відомості Верховної Ради України. 1993. № 35. Ст. 360 (із змінами та доповненнями, станом на 01.08.2016).
26. Про прокуратуру: Закон України від 14 жовтня 2014 р. // Відомості Верховної Ради України. 2015. № 2-3. Ст. 12 (із змінами та доповненнями, станом на 01.08.2016).
27. Про Раду національної безпеки: Закон України від 5 березня 1998 р. // Офіційний вісник України. 1998. № 13. С. 18 (із змінами та доповненнями, станом на 01.08.2016).
28. Про Службу безпеки України: Закон України від 25 березня 1992р. // Відомості Верховної Ради України. 1992. № 27. Ст. 382 (із змінами та доповненнями, станом на 01.08.2016).
29. Про судову експертизу: Закон України від 25 лютого 1994 р. // Відомості Верховної Ради України. 1994. № 28. Ст. 232 (із змінами та доповненнями, станом на 01.08.2016).
30. Про судоустрій і статус суддів: Закон України від 07 липня 2010 року // Відомості Верховної Ради України. 2010. № 41-45. Ст. 529 (із змінами та доповненнями, станом на 01.08.2016).

31. Про судоустрій і статус суддів: Закон України від 02 червня 2016 року. Чинне законодавство станом на 30.09.2016 р.: (офіц. текст). К.: ПАЛИВОДА А.В., 2016. 144 с.
32. Кримінальний процесуальний кодекс України: Закон України від 13.04.2012 // Голос України. 2012. 19 травня (№ 90-91) (із змінами та доповненнями, станом на 01.08.2016).
33. Про Державне бюро розслідувань: Закон України від 12 листопада 2015 р. // Голос України. 2016. № 7, 16 січня.
34. Положення про дипломатичні представництва та консульські установи іноземних держав в Україні. Затв. Указом Президента України від 10 червня 1993 р. // Голос України. 1993. 26 червня.
35. Порядок оплати послуг адвокатів, які надають вторинну правову допомогу особам, затриманим в адміністративному або кримінально-процесуальному порядку, а також у кримінальних справах, затверджений постановою Кабінету Міністрів України від 18 квітня 2012р. № 305.
36. Постанова Кабінету Міністрів України від 28.10.2015 № 878 «Про затвердження Положення про Міністерство внутрішніх справ України».
37. Положення про Національне центральне бюро Інтерполу: Затв. Постановою Кабінету Міністрів України від 25.03.1993 № 220 // Зібрання Постанов уряду України. 1994. № 2. Ст. 25.
38. Наказ МВС України від 02.07.2015 № 794 «Про затвердження Інструкції про порядок приймання-передавання осіб, які перебувають під вартою, на кордоні України та поза її межами».
39. Про реєстрацію адвокатського об'єднання: Наказ Міністерства юстиції України №1782/5 від 01.07.2011р.
40. Постанова Кабінету міністрів України № 504 від 06.06.2012: Про утворення Координаційного центру з надання правової допомоги та ліквідацію Центру правової реформи і законопроектних робіт при Міністерстві юстиції // Урядовий кур'єр № 93 від 25.07.2012.
41. Постанова Кабінету міністрів України № 8 від 11.01.2012 «Про затвердження Порядку і умов укладення контрактів з адвокатами, які надають безоплатну вторинну правову допомогу на постійній основі та договорів з адвокатами, які надають безоплатну вторинну правову допомогу на тимчасовій основі» і // Урядовий кур'єр № 15 від 26.01.2012.
42. Постанови Пленуму Верховного Суду України у кримінальних справах / упоряд. В.В. Рожнова, А.С. Сизоненко, Л.Д. Удалова. К.: ПАЛИВОДА А.В., 2011. 456 с.
43. Правила адвокатської етики, затверджені Установчим З'їздом адвокатів України 17.11.2012р.
44. Про затвердження Інструкції з організації обліку та руху кримінальних проваджень: Наказ МВС України від 06 серпня 2012 року № 681.
45. Інструкція з організації взаємодії органів досудового розслідування з іншими органами та підрозділами внутрішніх справ у попередженні, виявленні та розслідуванні кримінальних правопорушень: Наказ МВС України від 23 серпня 2012 р. № 700.
46. Інструкція з організації діяльності органів досудового розслідування МВС України: Наказ МВС України від 23 серпня 2012 р. № 658.
47. Положення про порядок застосування електронних засобів контролю: Наказ МВС України від 09 серпня 2012 р. № 696.
48. Про затвердження Положення про порядок ведення Єдиного реєстру досудових розслідувань: Наказ Генеральної прокуратури України від 06 квітня 2016 року № 139.

49. Про затвердження Інструкції про організацію проведення негласних слідчих (розшукових) дій та використання їх результатів у кримінальному провадженні: Наказ ГПУ, МВС, СБУ, Мін'юсту, Державної прикордонної служби, Міністерства фінансів України від 16 листопада 2012 р. № 114/1042/516/1199/936/1687/5.
50. Про затвердження Інструкції про порядок ведення єдиного обліку в органах поліції заяв і повідомлень про вчинені кримінальні правопорушення та інші події: Наказ МВС України від 06 листопада 2015 р. № 1377.
51. Про затвердження Інструкції про порядок залучення працівників органів досудового розслідування поліції та Експертної служби Міністерства внутрішніх справ України як спеціалістів для участі в проведенні огляду місця події: Наказ МВС України від 03.11.2015 № 1339.

Монографії (monographs):

1. Адміністративно-територіальний устрій України: Історія. Сучасність. Перспективи: Монографія. К., 2009. 616 с.
2. Бринцев В.Д. Стандарти правової держави: втілення у національну модель організаційного забезпечення судової влади: монографія / В.Д. Бринцев. Х.: Право, 2010. 464 с.
3. Городовенко В.В. Принципи судової влади: монографія / В.В. Городовенко. Х.: Право, 2012. 448 с.
4. Москвич Л.М. Ефективність судової системи: концептуальний аналіз: Монографія / Л.М. Москвич. Харків: Видавництво «ФІНН», 2011. 384 с.
5. Москвич Л.М., Іваницький С.О., Русанова І.О. Правовий статус носіїв судової влади в Україні (професійні судді, народні засідателі, суд присяжних) / За заг.ред. І.С. Марочкіна: Монографія. Харків: «ФІНН», 2009. 488 с.
6. Назаров І.В. Принципи побудови судової системи : Монографія. Х., 2009. 141с.
7. Назаров І.В. Судові системи країн Європейського Союзу та України: генезис та порівняння: Монографія / І.В. Назаров. Харків: Видавництво «ФІНН», 2011. 432 с.
8. Прилуцький С.В. Вступ до теорії судової влади (Суспільство. Правосуддя. Держава.): моногр. К.: Інститут держави та права ім. В.М. Корецького НАН України, 2012. 317 с.
9. Селіванов А.О. Питання теорії конституційного правосуддя в Україні : Актуальні питання сучасного розвитку конституційного правосуддя: [Моногр. дослідження]. К.:Логос, 2010. 276 с.
10. Смоков С.М., Горелкіна К.Г. Гарантії застосування заходів процесуального примусу у кримінальному судочинстві України: монографія. Одеса, Астропринт, 2012. 152 с.
11. Судова влада : монографія / І. С. Марочкін, Л. М. Москвич, І. В. Назаров та ін. ; за заг. ред. І. С. Марочкіна. Х. : Право, 2015. 792 с.
12. Сухонос В.В. Правові та організаційні аспекти розвитку прокуратури України в сучасних умовах : Монографія. Суми:Унів. кн., 2010. 328 с
13. Шевченко А.Є Історія органів внутрішніх справ України на транспорті: монограф.: у 3- кн. / А.Є. Шевченко. Донецьк: ПП ВД «Кальміус», 2011. Кн. 1: Правові основи д-ті органів внутрішніх справ УРСР на транспорті у першій половині XX ст. 664 с.
14. Юришин В.М. Місце і роль прокурора у досудовому розслідуванні та їх відображення в теорії, законодавстві і практиці: Монографія. Чернівці, «Видавничий Дім «РОДОВІД», 2013. 308 с.

Інформаційні ресурси в Інтернеті (information resources on the Internet):

1. Інструкція із складання звіту про роботу органів досудового розслідування та ведення первинного обліку роботи слідчого, затверджена спільним наказом Генеральної прокуратури України, Міністерства внутрішніх справ України, Служби безпеки України, Державної податкової служби України від 15 листопада 2012 року № 110/1031/1037/514: Офіційний веб-портал Генеральної прокуратури України. URL: www.gp.gov.ua.
2. Міжнародний пакт про громадянські і політичні права людини [Електронний ресурс] : прийнятий Генеральною Асамблеєю ООН 16 груд. 1966 р. URL: http://zakon2.rada.gov.ua/laws/show/995_043.
3. Положення про порядок ведення Єдиного реєстру досудових розслідувань, затверджене спільним наказом Генеральної прокуратури України, Міністерства внутрішніх справ України, Служби безпеки України, Державної податкової служби України від 17 серпня 2012 року № 69, зі змінами, внесеними наказами Генерального прокурора України від 14 листопада 2012 року № 113, від 25 січня 2013 року № 13 та від 25 квітня 2013 року № 54: Офіційний веб-портал Генеральної прокуратури України. URL: www.gp.gov.ua.
4. Про прокуратуру: Закон України від 5 листопада 1991 року № 1789-XII / Верховна Рада України. URL: <http://zakon1.rada.gov.ua/laws/show/1789-12/print1373533572125581>.
5. Про безоплатну правову допомогу: Закон України від 2 червня 2011 року № 3460-VI / Верховна Рада України. URL: <http://zakon4.rada.gov.ua/laws/show/3460-17/print1360050276201189>.

Підручники, навчальні посібники (textbooks, tutorials):

1. Говоруха М.М. Прокурор у виконавчому провадженні. Основи організації і діяльності : Навч. посібник : Рекомендовано МОН України . К.: Ін Юре, 2008. 376 с.
2. Коломось Т.О. Розмежування юрисдикційних повноважень між адміністративними та господарськими судами України щодо розгляду справ у порядку адміністративного судочинства : Наук. нарис. Запоріжжя: Запорізь. нац. ун-т, 2009. 104 с.
3. Лапкін А. В. Організація судових та правоохоронних органів України : навч. посіб. у схемах / А. В. Лапкін. Вид. 6-те, змін. і допов. Харків : Право, 2017. 168 с.
4. Мельник М.І., Хавронюк М.І. Правоохоронні органи та правоохоронна діяльність: навч. посібн. К.: Атіка, 2005. 576 с.
5. Молдован В. В. Судострій: Україна, Велика Британія, Російська Федерація, США, ФРН, Франція. Судові органи ООН. К., 2012. 256 с.
6. Моніторинг незалежності суддів в Україні. К.: Поліграф-Експрес, 2009. 120 с.
7. Навчально-методичний посібник для самостійної роботи та практичних занять з навчальної дисципліни «Організація судових та правоохоронних органів» (галузь знань 08 «Право», перший (бакалаврський) освітньо-кваліфікаційний рівень, спеціальність 081 «Право») для студентів І курсу денної форми навчання / уклад.: Л. М. Москвич, О.О. Овсяннікова, Я. О. Ковальова та ін. Харків: Нац. юрид. ун-т ім. Ярослава Мудрого, 2016. 81 с.
8. Організація судових та правоохоронних органів: Навч. посібник для вузів / І.Є. Марочкін, Н.В. Сибільова. Х.: Одиссей, 2012. 528с.
9. Організація судових та правоохоронних органів : навч. посіб.: у 2 ч. / Л. М. Москвич, І. В. Назаров, О. О. Овсяннікова та ін. ; за ред. Л. М. Москвич. Х.: Право, 2016. 244 с.

10. Організація судових та правоохоронних органів: Навчальний посібник з підготовки до іспиту / І.Є. Марочкін, Х. : Право, 2016. 198с.
11. Підтримання державного обвинувачення в судах: Навч.-метод. посібник / за ред. проф. Ю.Є. Полянського. Одеса: Фенікс, 2012. 80с.
12. Полянський Ю.Є., Нестерчук Л.П. Судові та правоохоронні органи України / Ю.Є. Полянський, Л.П. Нестерчук. Одеса: Фенікс, 2011. 126 с.
13. Судострій України: підруч. / за ред. М.А. Погорельського, О.Г. Яновської. К.: Юрінком Інтер, 2015. 344 с.
14. Суд, правоохоронні та правозахисні органи України: Підручник / О.С. Захарова, В.Я.Карабань, В.С.Ковальський (кер. автор. кол.) та ін.; Відповідальний редактор В.Т. Маляренко. Київ, Юрінком Інтер, 2009. 676 с.
15. Судові та правоохоронні органи (у схемах і таблицях) : навчальний посібник / М.М. Бурбика, М.С. Уткіна. Суми: Сумський державний університет, 2016. 123 с.
16. Судові та правоохоронні органи України: Навчальний посібник для підготовки до іспитів / І.В. Тетарчук, Т.С. Дяків. Київ: ЦУЛ, 2017. 202 с.
17. Судострій України: підручник / С.В.Ківалов, Ю.Є. Полянський, М.В. Касюта, В.В. Долежан; за ред. С.В.Ківалова. К.: Юрінком Інтер, 2011. 384 с.

Іноземні видання (foreign editions):

1. Allen, J., Mhlanga, B. and Khan, E. (2006). Education, training and ethical dilemmas: responses of criminal justice practitioners regarding professional and ethical issues. Professional Issues in Criminal Justice 1(1). Retrieved from: <http://www.picj.org/docs/issue1/PICJ%20Number1.pdf#page=14>.
2. Braswell, M., McCarthy, B., and McCarthy B. (2012). Justice, Crime and Ethics (7th ed). Burlington, Massachusetts: Elsevier.
3. Caldero, M. and Crank, J. (2004). Police Ethics: The Corruption of Noble Cause (2nd ed). Mathew Bender and Company.
4. Caless, B. (2008). Corruption in the Police: The Reality of the 'Dark Side'. The Police Journal, 81(1), 3-24. doi:10.1350/pojo.2008.81.1.389. Retrieved from: <http://heinonline.org.ezproxy.lib.le.ac.uk/HOL/Page?handle=hein.journals/policej81&id=5&collection=journals&index=journals/policej81>.
5. Coleman, S. (2004). When police should say «no!» to gratuities. Criminal Justice Ethics, 23(1), 33-44. doi:10.1080/0731129x.2004.9992159. Retrieved from: <http://heinonline.org.ezproxy.lib.le.ac.uk/HOL/Page?handle=hein.journals/crimjeth23&id=33&collection=journals&index=journals/crimjeth23>.

Додаткова література (additional literature):

1. Актуальні проблеми професійної підготовки суддів і прокурорів, прокурорів та працівників правоохоронних органів: Матеріали міжнародної науков.-практичної конференції (Київ, 23 квітня 2009 року). К.: Ген. прокуратура України, 2009. 80 с.
2. Аналіз стану здійснення судочинства судами загальної юрисдикції у 2012 році (за даними судової статистики) // Вісник Верховного Суду України. 2013. №1. С. 17-33.
3. Бабенко К. Роль Конституційного Суду України у забезпеченні верховенства Конституції України // Вісник Конституційного Суду України. 2007. № 3. С. 54-61.
4. Базов В. Актуальні питання забезпечення гласності судового процесу в адміністративному судочинстві України // Право України. 2014. № 3. С. 38-47.

5. Бобик Т.П. Проблемні питання принципу змагальності на стадії попереднього розгляду справи суддею // П(Другі) Всеукраїнські наукові читання з кримінальної юстиції пам'яті В.П. Колмакова. 2011. С. 340-342.
6. Боровик А. Прокурорський нагляд за додержанням законів // Вісник прокуратури. 2011. № 1. С. 22-28
7. Бринцев В. Закон України «Про судоустрій і статус суддів» 2010 року № 2453 - VI : перспективи усунення недоліків у роботі судів та нові проблеми // Вісник Національної академії прокуратури України. 2010. № 4. С. 99-103.
8. Вдовиченко В. Задля належного забезпечення роботи суддів // Вісник державної судової адміністрації України. 2010. № 4. С. 27-32.
9. Віхров О.П. До питання про критерії розмежування господарської та адміністративної юрисдикції // Вісник господарського судочинства. 2011. № 2. С. 110-118.
10. Вюнш Д. Німецька система адміністративного судового захисту у світлі порівняльного правознавства // Право України. 2014. № 3. С. 134-142.
11. Гаврилук Ю. Розгляд справ щодо оскарження рішень Вищої ради юстиції України Вищим адміністративним судом: переваги та недоліки // Митна справа (Митний комплект). 2010. № 6. С. 79-86.
12. Долежан В. Співпраця ВНЗ і координація діяльності професійної підготовки суддів і прокурорів // Актуальні проблеми професійної підготовки суддів, прокурорів та працівників правоохоронних органів : матер. міжнар. наук.-практ. конф. 23.04.2009 р. К.: Національна академія прокуратури України. 2009. С. 44-45.
13. Донець В. Розмежування юрисдикції спеціалізованих судів в Україні (окремі аспекти) // Вибори та демократія: Науково-просвітницький правничий журнал. 2007. №4. С.42-47.
14. Европейская хартия о статусе судей, 1998г. URL: denver.tic.lt/IxSitesUpload/Upload_LAT.LT/File/tarptautiniaiiaidoc/europeancharter/charteRU.doc.
15. Жукова Г. Роль міжнародних організацій у становленні та розвитку міжнародного комерційного арбітражу: досвід Міжнародного арбітражного суду ICC // Право України. 2011. № 1. С. 50-56.
16. Ігонін Р. Поняття судової влади // Юридична Україна. 2011. № 2. С. 18-22.
17. Ігонін Р. Функції судової влади // Підприємництво, господарство і право. 2011. № 2. С. 167-169.
18. Ігонін Р.В. Поняття адміністративно-правового забезпечення функціонування системи судів загальної юрисдикції // Адвокат. 2011. № 1. С. 36-40.
19. Ільченко О.В. Актуальні питання щодо визначення діяльності Державної прикордонної служби України як суб'єкта правоохоронної діяльності // Митна справа. № 2013.
20. Ківалов С.В. До питання про співвідношення категорій «адміністративна юстиція», «адміністративний процес» та «адміністративне судочинство» // Право України. 2013. № 5.
21. Ключков В. Взаємодія Генеральної прокуратури України з вищими органами державної влади щодо реалізації та захисту прав і свобод людини // Вісник прокуратури. 2011. № 5. С. 33-39.
22. Коваль В.М. Історія становлення та розвитку господарського судочинства в Криму // Вісник господарського судочинства. 2011. № 2. С. 14-21.
23. Колодій А. Принципи права України. К.: Юрінком Інтер, 1998.

24. Конституційний договір між Верховною Радою України та Президентом України про основні засади організації та функціонування державної влади і місцевого самоврядування в Україні на період до прийняття нової Конституції України // Відомості Верховної Ради (ВВР) 1995, N 18, ст.133 (Конституційний Договір втратив чинність на підставі Закону N 254/96-ВР від 28.06.96).
25. Кошинець В. Принципи діяльності та визначення статусу органів прокуратури в контексті рішень Конституційного Суду України // Вісник Конституційного Суду України. 2011. № 2. С. 93-101.
26. Кравцов С. МКАС та державні суди: проблеми взаємодії // Право України. 2011. № 5. С. 292-300.
27. Кравчук О.В. Правові позиції Конституційного Суду України як джерело права // Бюлетень Міністерства юстиції України. 2011. № 4. С. 117-121.
28. Кривенко О.В. Служба в органах прокуратури як різновид державної служби // Правове життя сучасної України. 2010. С. 616-618.
29. Крижанівська В.А. Значення форм та методів діяльності формувань в охороні громадського порядку // Митна справа. 2013. № 1, ч.2, кн. 2 С.453-458.
30. Лаптев С.С. Концептуальний підхід до визначення адміністративно-правового статусу судді адміністративного суду // Митна справа. 2013. № 3, ч.2 кн. 1 С. 310-316.
31. Мельник М. Повноваження Вищої Кваліфікаційної Комісії суддів України щодо кадрового забезпечення суддів // Підприємництво, господарство і право. 2011. № 6. С. 156-159.
32. Місце та значення правоохоронних органів в системі органів виконавчої влади в Україні // Публічне право. 2012. №2. С. 193-199.
33. Мітяєва А.В. Введення автоматизованої системи документообігу суду: переваги та недоліки // П(Другі) Всеукраїнські наукові читання пам'яті В.П. Колмакова. 2011. С. 298-299.
34. Москвич Л.М. Суспільна довіра до суду як показник ефективності судової влади // Вісник Верховного Суду України. 2011. № 2. С. 25-31.
35. Нестерчук Л.П. Дисциплінарна відповідальність суддів як різновид юридичної відповідальності / Актуальні проблеми держави і права : збірник наукових праць. Вип. 65 / редкол.: С.В.Ківалов, (голов. ред.) та ін. ; відп. за вип. В.М.Дрьомін. Одеса : Юридична література, 2012.
36. Нечипоренко С.І. Проходження служби в органах прокуратури як різновид публічної служби // Актуальні проблеми держави і права. 2010. Вип. 56. С. 18-23.
37. Овчаренко А. Реформування прокуратури як складової правоохоронної системи держави // Вісник прокуратури. 2011. № 1. С.62-67.
38. Олійник О. Місце і роль юридичної риторики в реалізації демократичного принципу змагальності сторін у судовому процесі // Віче. 2011. № 2. С. 30-32.
39. Осетинський А. Й. Концептуальні аспекти подальшої судової реформи. Деякі питання вдосконалення організації системи судів // Вісник господарського судочинства. 2015. №1.
40. Пасенюк О. Повнота суддівського самоврядування – запорука його послідовного розвитку // Вісник Конституційного Суду України. 2011. № 1. С. 53-65.
41. Печенкін І. Антикорупційна реформа в Україні: місце і роль органів прокуратури як координатора протидії злочинності та корупції // Віче. 2015. № 4. С. 35-39.

42. Полянський Ю.Є., Долежан В.В. Правова політика держави і діяльність судів та правоохоронних органів // Актуальні проблеми політики. Одеса: 2012.
43. Селіванов А.О. Питання теорії конституційного правосуддя в Україні : Актуальні питання сучасного розвитку конституційного правосуддя: [Моногр. дослідження]. К.: Логос, 2010.
44. Середа О. Підстави дисциплінарної відповідальності прокурорів // Вісник прокуратури. 2015. № 1. С. 76-79.
45. Сіренко Б.М. Місце судової влади у державному механізмі України: актуальні організаційно-правові питання // Митна справа. 2013. №2. С. 419-427.
46. Скомороха Л. Питання запровадження стажування кандидатів на посади суддів в Україні та міжнародний досвід // Право України. 2011. № 3. С. 266-276.
47. Скомороха Л. Правове положення морально-етичного аспекту посади судді України, інтеграція окремих міжнародних тенденцій // Право України. 2013. № 5. С. 354-362.
48. Слідчий суддя: аналіз перспективного вітчизняного законодавства // П(Другі) Всеукраїнські наукові читання з кримінальної юстиції пам'яті В.П. Колмакова. 2011. С. 396-398.
49. Співак В. Реформа судової влади: проблеми теорії та практики // Вісник Вищого адміністративного суду України. 2011. № 1. С. 41-47.
50. Стоянов М.М., Чіпера О.В. Деякі аспекти участі адвоката в доказуванні у кримінальному провадженні за новим КПК України. // Митна справа. 2013. №2. С.160-168.
51. Стратегічний план розвитку судової гілки влади України на 2013-2015 роки, затверджено ДСА України у грудні 2012 року URL: ([http://www.court.gov.ua/userfiles/Strategichnyi%20plan%20rozvitku%20sudovoi%20gilki%20vladi%20UKR\(1\).pdf](http://www.court.gov.ua/userfiles/Strategichnyi%20plan%20rozvitku%20sudovoi%20gilki%20vladi%20UKR(1).pdf)).
52. Стратієнко Л.В. До питання визначення ролі та місця господарських судів в судовій системі України // Митна справа. 2015. №2, ч.2, кн. 2. С. 411-417.
53. Струс-Духнич Т.В. Проблеми правосуддя як теоретико-правового дискурсу в історичній ретроспективі // Митна справа (Митний комплект). 2011. № 3, ч. 2. С. 45-50.
54. Судові промови у кримінальному судочинстві в Україні: сутність і проблеми // Підприємництво, господарство і право. 2013. № 4. С.17-29.
55. Сухонос В. Поняття та сутність державного механізму в Україні і місце прокуратури в його структурі // Вісник Національної академії прокуратури України. 2011. № 1. С. 18-24.
56. Халюк С.О. Конституційно-правові засади фінансування судів: окремі проблеми законодавчого регулювання // митна справа. 2013. № 3. ч.2 кн.2. С.341-346.
57. Хашина Т. Наглядова функція прокуратури // Вісник прокуратури. 2011. № 1.
58. Цуркан М. Роль Вищого адміністративного суду України у забезпеченні однакового правозастосування // Право України. 2014. № 3. С. 28-38.
59. Цуркан М.І. Присяга судді як невід'ємний структурний елемент його правового статусу // Бюлетень Міністерства юстиції України. 2010. № 12. С. 11-18.